叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 蒂莫西·博德曼 (timothy (log-book Of Timothy Boardman Kept On) 000001

2. 蒂莫西·博德曼 (timothy (log-book Of Timothy Boardman Kept On) 000002

3. 蒂莫西·博德曼 (timothy (log-book Of Timothy Boardman Kept On) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蒂莫西·博德曼 (Timothy (Log-book of Timothy Boardman Kept on)

[-]	[noʊt]	:
Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注:

[ˌɪnkən'sɪstənt]	['spɛlɪŋz]	[ænd; ənd]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]
Inconsistent	**spellings**	**and**	**hyphenations**
不一致	拼写	和	连字符

拼写和连字符使用不一致

[hæv; həv]	[bɪn]	[left]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
have	**been**	**left**	**as**	**printed**	**.**
有	到过	左边	作为	打印	.

保持原样。

[lɔːg]	-	[bʊk]
LOG	**-**	**BOOK**
日志	-	书

日志

[ʌv; əv]
OF
的

的

['tɪməθi]	['bɔːdmən]	;
TIMOTHY	**BOARDMAN**	**;**
蒂莫西	博德曼	;

蒂莫西·博德曼;

[kept]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	[ˌpraɪvə'tɪr]	['ɑːlɪvər]	['krɔmwel]	,	['dʊrɪŋ]	[ə; eɪ]
Kept	**on**	**Board**	**the**	**Privateer**	**Oliver**	**Cromwell**	**,**	**during**	**a**
保留	在	木板	这	私掠船	奥利弗	克伦威尔	,	期间	一个

在私掠船"奥利弗·克伦威尔"号上被俘虏

[kruːz]	[frʌm; frəm]	[nuː]	['lʌndən]	,	['kɔrt]	.	,	[tuː; tə]	['tʃɑːrlstən]	,
Cruise	**from**	**New**	**London**	**,**	**Ct**	**.**	**,**	**to**	**Charleston**	**,**
巡航	从	新的	伦敦	,	康涅狄格州	.	,	到	查尔斯顿	,

从康涅狄格州新伦敦到查尔斯顿的游轮之旅

[es]	.	[siː]	.	,	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːrn]	,
S	**.**	**C**	**.**	**,**	**and**	**Return**	**,**
S	.	C	.	,	和	返回	,

SC，并返回，

[ɪn]	-	;
in	**1778**	**;**
在	-	;

1778年;

['ɔːlsoʊ]	,
ALSO	**,**
还	,

还，

[ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ]
A **BIOGRAPHICAL** **SKETCH**
一个 传记 草图

人物简介

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .
OF **THE** **AUTHOR** **.**
的 这 作者 .

作者简介。

[baɪ][ðə; ði] [rev] .
BY **THE** **REV** **.**
经过 这 修订版 .

牧师

['sæmjuəl]['dʌbljuː] . ['bɔːdmən] , [diː] . [diː] .
SAMUEL **W** **.** **BOARDMAN** **,** **D** **.** **D** **.**
塞缪尔 W . 博德曼 , D . D .

塞缪尔·W·博德曼，DD

['ɪʃuːd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌtlənd]
ISSUED **UNDER** **THE** **AUSPICES** **OF** **THE** **RUTLAND**
发布 在下面 这 庇护 的 这 拉特兰

在拉特兰郡的赞助下发行

['kaʊnti] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .
COUNTY **HISTORICAL** **SOCIETY** **.**
县 历史 社会 .

县历史学会。

['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . :
ALBANY **,** **N** **.** **Y** **.** **:**
奥尔巴尼 , N . 是 . :

纽约州奥尔巴尼:

['dʒoʊəl] - [sʌnz] . - .
JOEL **MUNSELL'S** **SONS** **.** **1885** **.**
乔尔 - 儿子们 . - .

乔尔·蒙塞尔之子。1885年。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌtlənd] ['kaʊnti] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði][lɔːg] -
Under **the** **auspices** **of** **the** **Rutland** **County** **Historical** **Society** **,** **is** **published** **the** **Log** **-**
在下面 这 庇护 的 这 拉特兰 县 历史 社会 , 是 已发布 这 日志 -
[bʊk] [ʌv; əv] ['tɪməθi] ['bɔːdmən] ,
Book **of** **Timothy** **Boardman** **,**
书 的 蒂莫西 博德曼 ,

在拉特兰县历史学会的支持下，出版了蒂莫西·博德曼的航海日志。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪr] ['setləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['rʌtlənd] , [vər'mɑːnt] .
one **of** **the** **pioneer** **settlers** **of** **the** **town** **of** **Rutland** **,** **Vermont** **.**
一 的 这 先锋 定居者 的 这 镇 的 拉特兰 , 佛蒙特 .

他是佛蒙特州拉特兰镇的早期定居者之一。

[ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][kept][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪr] , ['ɑːlɪvər]['krɔmwel] , ['dʊrɪŋ] [tuː] ['kruːzɪz] ;
This **journal** **was** **kept** **on** **board** **the** **privateer** **,** **Oliver** **Cromwell** **,** **during** **two** **cruises** **;**
这 杂志 曾是 保留 在 木板 这 私掠船 , 奥利弗 克伦威尔 , 期间 二 游轮 ;

这本日记是在私掠船"奥利弗·克伦威尔"号两次航行期间保存在船上的;

[ðə; ði]['sekənd][wʌn][frʌm; frəm] [nuː] ['lʌndən] , [kɑːn] . , [tuː; tə] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . ;

the	second	one	from	New	London	,	Conn	.	,	to	Charleston	,	S	.	C	.	;
这	第二	一	从	新的	伦敦	,	连接	.	,	到	查尔斯顿	,	S	.	C	.	;

第二趟是从康涅狄格州新伦敦到南卡罗来纳州查尔斯顿；

[ðə; ði][θɜːrd][frʌm; frəm] ['tʃɑːrlstən] [tuː; tə] [nuː] ['lʌndən] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

the	third	from	Charleston	to	New	London	,	in	the	year	1778	.
这	第三	从	查尔斯顿	到	新的	伦敦	,	在	这	年	-	.

1778 年，第三次从查尔斯顿到新伦敦。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði][lɔːg] - [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kruːz] [wʌz; wəz] ['iːðər] [lɔːst] , ['nevər] [kept] ,

It	seems	that	the	Log	-	Book	of	the	first	cruise	was	either	lost	,	never	kept	,
它	似乎	那	这	日志	-	书	的	这	第一的	巡航	曾是	任何一个	丢失的	,	绝不	保留	,

第一次航行的航海日志似乎已经遗失，或者根本没有保存下来。

[ɔːr]['mɪstər] . ['bɔːdmən] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

or	Mr	.	Boardman	was	not	one	of	the	crew	to	keep	it	.
或者	先生	.	博德曼	曾是	不是	一	的	这	全体人员	到	保持	它	.

或者说，博德曼先生并不是负责保管它的船员之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] [æz; əz][ə; eɪ]['praɪvət]['daɪəri] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [vjuː] [tuː; tə][ɪts]['evər] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] .

It	was	kept	as	a	private	diary	without	any	view	to	its	ever	being	published	.
它	曾是	保留	作为	一个	私人的	日记	没有	任何	看法	到	它是	曾经	存在	已发布	.

它一直作为私人日记保存，从未想过要出版。

[wen] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] , [ɑːn] [kɔːrs] , [ˌʌn'ruːld] ['peɪpər] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ,

When	this	manuscript	,	on	coarse	,	unruled	paper	,	was	brought	to	light	,
什么时候	这	手稿	,	在	粗	,	未决	纸	,	曾是	带来	到	光	,

当这份写在粗糙、无格纸上的手稿被发现时，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,

it	came	to	the	knowledge	of	the	officers	of	the	county	historical	society	,
它	来了	到	这	知识	的	这	警官	的	这	县	历史	社会	,

县历史学会的官员们得知了此事。

[huː] , [æt; ət][wʌns] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɑːkjumənt][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['vælјuː]

who	,	at	once	,	decided	that	it	was	a	document	of	considerable	value
WHO	,	在	一次	,	决定	那	它	曾是	一个	文档	的	大量	价值

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʌblɪʃt] .

and	should	be	published	.
和	应该	是	已发布	.

他们立即认定这是一份极具价值的文件，应该予以出版。

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli]

Correspondence	was	accordingly
一致	曾是	因此

因此，通信情况如下。

['oʊpənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rev] . ['sæmjuəl]['dʌbljuː] . ['bɔːdmən] , [diː] . [diː] . , [ʌv; əv] ['stænəp] , [nuː]

opened	with	the	Rev	.	Samuel	W	.	Boardman	,	D	.	D	.	,	of	Stanhope	,	New
打开	和	这	牧师	.	塞缪尔	W	.	博德曼	,	D	.	D	.	,	的	斯坦霍普	,	新的

['dʒɜːrzi] , [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['tɪməθi] ,

Jersey	,	a	grandson	of	Timothy	,
球衣	,	一个	孙子	的	蒂莫西	,

开幕式由新泽西州斯坦霍普的塞缪尔·W·博德曼牧师（神学博士）主持，他是蒂莫西的孙子。

[tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['dɑːkjumənt]['prɑːpərli] [bɪ'lɔːŋd] , ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]

to	whom	this	document	properly	belonged	,	asking	his	permission	to	allow	the
到	谁	这	文档	适当地	属于	,	问	他的	允许	到	允许	这

[sə'saɪəti][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

society	to	publish	it	.
社会	到	发布	它	.

向该文件的真正所有者征求其许可，允许协会发表该文件。

[ðə; ði] ['revərənd] ['dɑ:ktər] [ɪ'mi:diətli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ; [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] :

The	Reverend	Doctor	immediately	gave	his	consent	;	and	in	his	own	words	:
这	牧师	医生	立即地	给予	他的	同意	;	和	在	他的	自己的	字	:

这位牧师博士立即表示同意；他这样说道：

“ [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [draɪ]['di:teɪlz] .

“	Supposed	it	was	largely	dry	details	.
“	据称	它	曾是	很大程度上	干燥	细节	.

“估计大部分都是些枯燥的细节。”

[stɪl] [ði:z] [meɪ] [θroʊ] [saɪd] [laɪts] [ʌv; əv]['vælju:] , [ɑ:n][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

Still	these	may	throw	side	lights	of	value	,	on	the	history	of	the	times	.
仍然	这些	可能	扔	边	灯	的	价值	,	在	这	历史	的	这	时代	.

不过，这些或许能为了解时代历史提供一些有价值的参考。

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [kən'sentid] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ʌv; əv]

”	At	the	same	time	he	also	consented	to	furnish	a	biographical	sketch	of
”	在	这	相同的	时间	他	还	同意	到	提供	一个	传记	草图	的

[hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔ:g] - [bʊk] .

his	grandfather	to	be	published	with	the	Log	-	Book	.
他的	祖父	到	是	已发布	和	这	日志	-	书	.

“与此同时，他还同意提供一份他祖父的传记草稿，与航海日志一起出版。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] [sketʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ]

Accordingly	the	sketch	was	prepared	,	but	it	proves	to	be	not	only	a
因此	这	草图	曾是	准备	,	但	它	证明	到	是	不是	仅有的	一个

[sketʃ] ,

sketch	,
草图	,

于是草图就此绘制完成，但事实证明它不仅仅是草图。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌdʒi:ni'ælədʒi][ʌv; əv] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:dmən] ['fæməli] .

but	a	valuable	genealogy	of	that	branch	of	the	Boardman	family	.
但	一个	有价值的	家谱	的	那	分支	的	这	博德曼	家庭	.

但却是博德曼家族这一分支的宝贵族谱。

[ðɪs] [sketʃ] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['meni] ['sɔ:rsɪz] , ['moʊstli][frʌm; frəm]['mænjʊskrɪpts] .

This	sketch	was	collected	from	many	sources	,	mostly	from	manuscripts	.
这	草图	曾是	集	从	许多	来源	,	大多	从	手稿	.

这幅草图取材于多种来源，主要来自手稿。

[ðə; ði] [ɪn] ['rʌtlənd] ['kaʊnti] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['strɪktli] [ɪn'dʌstriəs] , ['ʌpraɪt] ,

The	Boardmans	in	Rutland	county	are	all	known	as	a	strictly	industrious	,	upright	,
这	博德曼斯	在	拉特兰	县	是	全部	已知	作为	一个	严格	勤劳	,	直立	,

拉特兰县的博德曼家族以勤劳正直而闻名。

[rɪ'lɪdʒəs] , ['skɑ:lərli] [reɪs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ][ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rli]

religious	,	scholarly	race	;	and	they	are	so	interwoven	with	the	early
宗教	,	学术性的	种族	;	和	他们	是	所以	交织	和	这	早期的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

宗教、学术种族；而且它们与早期历史紧密交织在一起，

['bɪznəs] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ðæt] [ðɪs] ['dɑ:kjumənt][mʌst; məst]

business	and	educational	interests	of	the	county	,	that	this	document	must
商业	和	教育	兴趣	的	这	县	,	那	这	文档	必须

[mi:t] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['feɪvər][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

meet	with	general	favor	and	interest	.
见面	和	一般的	偏爱	和	兴趣	.

本文件符合该县的商业和教育利益，必须得到普遍的认可和关注。

[dʒɑ:n][em] . ['kɜ:rɪər] ,
John **M** **.** **Currier** **,**
约翰 M . 柯里尔 ,

约翰·M·柯里尔

[sek] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌtlənd] ['kaʊnti]
Sec **.** **of** **the** **Rutland** **County**
秒 . 的 这 拉特兰 县

拉特兰县秘书

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][sə'saɪəti] .
Historical **Society** **.**
历史 社会 .

历史学会。

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ]
BIOGRAPHICAL **SKETCH**
传记 草图

人物简介

[ʌv; əv]
OF
的

的

['di:] .
DEA **.**
数据包络分析 .

数据包络分析。

['tɪməθi] ['bɔ:dmən] .
TIMOTHY **BOARDMAN** **.**
蒂莫西 博德曼 .

蒂莫西·博德曼。

[baɪ]
BY
经过

经过

[rev] . ['sæmjuəl]['dʌblju:] . ['bɔ:dmən] , [di:] . [di:] .
Rev **.** **Samuel** **W** **.** **Boardman** **,** **D** **.** **D** **.**
牧师 . 塞缪尔 W . 博德曼 , D . D .

塞缪尔·W·博德曼牧师，神学博士

['stænəp] , [nu:] ['dʒɜ:rzi] .
Stanhope **,** **New** **Jersey** **.**
斯坦霍普 , 新的 球衣 .

新泽西州斯坦霍普。

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] .
BIOGRAPHICAL **SKETCH** **.**
传记 草图 .

人物简介。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][faɪn][hænd] ,
There **is** **still** **preserved** **a** **letter** **from** **England** **,** **written** **in** **a** **fine** **hand** **,**
那里 是 仍然 保存完好 一个 信 从 英格兰 , 书面 在 一个 美好的 手 ,

至今仍保存着一封来自英国的信，字迹优美。

[wɪð; wɪθ] [red] [ɪŋk] , ['deɪtɪd] - ?
with **red** **ink** **,** **dated** **Obeydon** **?**
和 红色的 墨水 , 日期 - ?

用红墨水，日期是 Obeydon?

['fɛbjəˌwɛri] . [faɪv] , - , [ænd; ənd] [də'rektɪd] ,
Feb **.** **5** **,** **1641** **,** **and** **directed** **,**
二月 . 5 , - , 和 指导 ,

1641年2月5日，并指示，

“ [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['veri] ['lʌvɪŋ] [sɑːn]
“ **to** **her** **very** **loveing** **sonne**
“ 到 她 非常 爱 儿子

“致她挚爱的儿子”

['sæmjuəl] ['bɔːrmən] ,
Samuel **Boreman** **,**
塞缪尔 无聊的人 ,

塞缪尔·博尔曼

['ipswitʃ] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd]
Ipswich **in** **New** **England**
伊普斯维奇 在 新的 英格兰

新英格兰的伊普斯维奇

[gɪv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ]
give **this** **with**
给 这 和

把这个送给

[heɪst] .
haste **.**
匆忙 .

匆忙。

” [ðə; ði] ['letər] [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
” **The** **letter** **is** **as** **follows** **:**
” 这 信 是 作为 跟随 :

信的内容如下：

“ [gʊd] [sɑːn] , [aɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['letər] : [wer'baɪ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn]
“ **Good** **sonne** **,** **I** **have** **receaved** **your** **letter** **:** **whereby** **I** **understand** **that** **you** **are** **in**
“ 好的 儿子 , 我 有 已收到 你的 信 : 由此 我 理解 那 你 是 在
[gʊd] [helθ] ,
good **health** **,**
好的 健康 ,

“亲爱的孩子，我已收到你的来信，信中得知你身体健康。”

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [gɪv] [gɑːd] [θæŋks] , [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] — [preɪzd] [biː; bi] [gɑːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
for **which** **I** **give** **God** **thanks** **,** **as** **we** **are** **all** **—** **Praised** **be** **God** **for** **the**
为了 哪个 我 给 上帝 谢谢 , 作为 我们 是 全部 — 赞扬 是 上帝 为了 这
[seɪm] .
same **.**
相同的 .

为此我感谢上帝，我们也感谢上帝——赞美上帝，也感谢上帝。

[ˌwer'æz] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['brʌðər] ['krɪstəfər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,
Whereas **you** **desire** **to** **see** **your** **brother** **Christopher** **with** **you** **,**
然而 你 欲望 到 看 你的 兄弟 克里斯托弗 和 你 ,

虽然你很想见到你的兄弟克里斯托弗，

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,
he **is** **not** **ready** **for** **so** **great** **a** **journey** **,**
他 是 不是 准备好 为了 所以 伟大的 一个 旅行 ,

他还没有准备好踏上如此漫长的旅程。

[nɔ:r][du:][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [der] [teɪk] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][soʊ]['deɪndʒərəs][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] .

nor	do	I	think	he	dare	take	upon	him	so	dangerous	a	voyage	.
也不	做	我	思考	他	敢	拿	之上	他	所以	危险的	一个	航程	.

我认为他也不敢承担如此危险的航程。

[jʊr; jər][faɪv] ['sɪstər] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ə'laɪv][ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðer; ðər] [lʌv]

Your	five	sisters	are	all	alive	and	in	good	health	and	remember	their	love
你的	五	姐妹	是	全部	活	和	在	好的	健康	和	记住	他们的	爱

[tu:; tə][ju:; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

你的五个姐妹都健在，身体健康，并且永远记得她们对你的爱。

[jʊr; jər]['fɑ:ðər] [hæθ] [bɪn] [ded] ['ɔ:lmoʊst] [ðɪs] [tu:] ['jɪrz] ,

Your	father	hath	been	dead	almost	this	two	years	,
你的	父亲	有	到过	死的	几乎	这	二	年	,

你父亲去世快两年了，

[ænd; ənd] [ðʌs] - [ju:; jʊ][noʊ] ['fɜ:rðər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ][rest] ,

and	thus	troubleing	you	no	further	at	this	time	,	I	rest	,
和	因此	-	你	不	更远	在	这	时间	,	我	休息	,

至此，不再打扰各位，我便安息了。

[preɪɪŋ] [tu:; tə][gɑ:d][tu:; tə] [bles] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][waɪf] , ['ʌntəˌʌntu] [hu:m] [wi:; wi][ɔ:l]['kaɪndli]

praying	to	God	to	bless	you	and	your	wife	,	unto	whome	we	all	kindly
祈祷	到	上帝	到	保佑	你	和	你的	妻子	,	到	整个	我们	全部	亲切地

[rɪ'membər] ['aʊər; ɑ:r] [lʌvz] .

remember	our	loves	.
记住	我们的	爱	.

向上帝祈祷，保佑您和您的妻子，我们都深切缅怀对你们的爱。

[jʊr; jər]['evər] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] ,

Your	ever	loving	mother	,
你的	曾经	爱	母亲	,

你永远爱你的母亲，

“ ['dʒu:liən] ['bɔrmən] .

“	Julian	Borman	.
“	朱利安	博尔曼	.

“朱利安·博尔曼。

” [ðɪs] ['letər] [ɪg'zɪbɪts] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]

”	This	letter	exhibits	many	of	the	characteristics	of	the	Puritans	to	whom	the
”	这	信	展品	许多	的	这	特征	的	这	清教徒	到	谁	这

[bɪ'lɔ:ŋd] .

Bormans	belonged	.
博尔曼斯	属于	.

“这封信体现了博尔曼一家所属的清教徒的许多特征。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'tensli] [rɪ'lɪdʒəs] ;

They	were	intensely	religious	;
他们	是	强烈地	宗教	;

他们信仰虔诚；

[ðɪs] [ʃɔ:rt] ['letər] [kən'teɪnz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] [θri:] [taɪmz][ænd; ənd] [spi:ks] [ʌv; əv][bəuθ]

this	short	letter	contains	the	name	of	God	three	times	and	speaks	of	both
这	短的	信	包含	这	姓名	的	上帝	三	时代	和	说话	的	两个都

[prer] [ænd; ənd] [preɪz] .

prayer	and	praise	.
祷告	和	称赞	.

这封短信三次提到上帝的名字，并谈到了祈祷和赞美。

[ðə; ðiˌ][pˈjʊərɪtənz][wɜːr; wər][æn; ən][ɪnˈtelɪdʒənt]['piːp(ə)l] , ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ;

The	Puritans	were	an	intelligent	people	,	reading	and	writing	;
这	清教徒	是	一个	聪明的	人们	,	阅读	和	写作	;

清教徒是一群聪明的人，他们识字，会写作；

[ðɪs] ['letər] [ɪz][ə; eɪ]['spesɪmən][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiˌ] ['ɜːrliɪst]

this	letter	is	a	specimen	of	the	correspondence	carried	on	between	the	earliest
这	信	是	一个	标本	的	这	一致	携带	在	之间	这	最早

['setləz] [ænd; ənd][ðər; ðər]['kɪndrəd] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ɪn]['ɪŋgləndˌ] .

settlers	and	their	kindred	whom	they	had	left	in	England	.
定居者	和	他们的	亲属	谁	他们	有	左边	在	英格兰	.

这封信是早期定居者与其留在英国的亲属之间通信的范例。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æn; ən] [əˈfekʃənət] ['piːp(ə)l] , “ [rɪ'membərɪŋ] [ðer; ðər] [lʌvz] ” [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ;

They	were	an	affectionate	people	,	“	remembering	their	loves	”	to	one	another	;
他们	是	一个	亲热	人们	,	“	记住	他们的	爱	”	到	一	其他	;

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] ,

and	praying	,
和	祈祷	,

他们是一个充满爱意的民族，彼此"铭记爱意"；并且祈祷，

[fɔːr; fər][wʌn] [əˈnʌðər] , [æz; əz] [ðɪs] ['mʌðər] [dɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

for	one	another	,	as	this	mother	did	for	her	son	and	his	wife	.
为了	一	其他	,	作为	这	母亲	做过	为了	她	儿子	和	他的	妻子	.

像这位母亲对待她的儿子和儿媳一样，彼此关爱。

[ðɪs] [ʃɔːrt] ['letər] [hæz; həz][ðə; ðiˌ][wɜːrd] “ [lʌv] ” [fɔːr] [taɪmz] .

This	short	letter	has	the	word	“	love	”	four	times	.
这	短的	信	有	这	单词	“	爱	”	四	时代	.

这封短信中出现了四次"爱"字。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [pər'sɪstənt] ['piːp(ə)l] , [ðoʊz] [huː] [keɪm] ['hɪðər] [dɪd][nɑːt] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ]

They	were	a	persistent	people	,	those	who	came	hither	did	not	shrink	from	the
他们	是	一个	执着的	人们	,	那些	WHO	来了	这里	做过	不是	收缩	从	这

['hɑːdʃɪps] [əˈraʊnd][ðem; ðəm] .

hardships	around	them	.
艰辛	大约	他们	.

他们是一群坚韧不拔的人，来到这里的人们没有畏惧周围的艰辛。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd] [sent] [bæk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [frendz] .

They	came	to	stay	,	and	sent	back	for	their	friends	.
他们	来了	到	停留	,	和	发送	后退	为了	他们的	朋友们	.

他们留下来住了一段时间，然后派人回去接他们的朋友。

['sæmjuəl] [dɪ'zaɪrd] ['krɪstəfər] [tuː; tə]['fɑːloʊ][hɪm; ɪm] .

Samuel	desired	Christopher	to	follow	him	.
塞缪尔	想要的	克里斯托弗	到	跟随	他	.

塞缪尔希望克里斯托弗跟随他。

['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməliz][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [naɪn] ['membər] [ʌv; əv]

Many	of	their	families	were	large	,	there	were	at	least	nine	members	of
许多	的	他们的	家庭	是	大的	,	那里	是	在	至少	九	成员	的

[ðɪs] ['pjʊrɪtən] ['haʊshoʊld] .

this	Puritan	household	.
这	清教徒	家庭	.

他们很多家庭人口众多，这个清教徒家庭至少有九名成员。

['sæmjuəl][wʌz; wəz][bɔ:rn]['prɑ:bəbli] [ə'baʊt] - ; [hi:; hi][hæd; həd] ['emigreitid] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn]

Samuel	was	born	probably	about	1610	;	he	had	emigrated	from	England	in
塞缪尔	曾是	出生	大概	关于	-	;	他	有	移民	从	英格兰	在

- [ɔ:r] - .

1635	or	1636	.
-	或者	-	.

塞缪尔大概出生于 1610 年左右；他于 1635 年或 1636 年从英国移民。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] ['ipswitʃ] , [mæs] . , [ə'baʊt] - [wer] [lænd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə]

His	name	is	found	at	Ipswich	,	Mass	.	,	about	1637	where	land	was	assigned	to
他的	姓名	是	成立	在	伊普斯维奇	,	大量的	.	,	关于	-	在哪里	土地	曾是	分配	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他的名字出现在马萨诸塞州伊普斯维奇，大约在 1637 年，当时他被分配了一块土地。

['ipswitʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rgənaɪzd][ɪn] - [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪn'telɪdʒənt]

Ipswich	had	been	organized	in	1635	with	some	of	the	most	intelligent
伊普斯维奇	有	到过	组织	在	-	和	一些	的	这	最多	聪明的

[ænd; ənd] ['welθi] ['kɔlənɪsts] .

and	wealthy	colonists	.
和	富裕	殖民者	.

伊普斯维奇成立于 1635 年，当时这里聚集了一些最聪明、最富有的殖民者。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [daɪd]['æftər] ['sæmju:lz] [ˌemɪ'greɪʃn] [tu:; tə] [ə'merɪkə] , [ɪn] - .

His	father	died	after	Samuel's	emigration	to	America	,	in	1639	.
他的	父亲	死亡	后	塞缪尔的	移民	到	美国	,	在	-	.

塞缪尔的父亲在他移民美国后于 1639 年去世。

[hɪz; ɪz] ['waɪfs] [neɪm] [wʌz; wəz] ['meri] ; [ðer; ðər]['oʊldɪst][tʃaɪld] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]

His	wife's	name	was	Mary	;	their	oldest	child	,	so	far	as	we	have
他的	妻子的	姓名	曾是	玛丽	;	他们的	最老	孩子	,	所以	远的	作为	我们	有

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

record	,
记录	,

他妻子的名字叫玛丽；据我们所知，他们的长子是.....

[wʌz; wəz]['aɪzək] , [bɔ:rn][æt; ət] ['weðəz,fild] , ['kɔrt] . , ['fɛbjəˌwɛri] . [θri:] , - .

was	Isaac	,	born	at	Wethersfield	,	Ct	.	,	Feb	.	3	,	1642	.
曾是	艾萨克	,	出生	在	韦瑟斯菲尔德	,	康涅狄格州	.	,	二月	.	3	,	-	.

他是艾萨克，1642 年 2 月 3 日出生于康涅狄格州韦瑟斯菲尔德。

[hi:; hi]['prɑ:bəbli] ['dʒɝ:ni:d] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [frʌm; frəm] ['ipswitʃ] , [mæs] . , [wɪtʃ] [ɪz]

He	probably	journeyed	through	the	wilderness	from	Ipswich	,	Mass	.	,	which	is
他	大概	旅程	通过	这	荒野	从	伊普斯维奇	,	大量的	.	,	哪个	是

['twenti] - [sɪks][maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

twenty	-	six	miles	north	of	Boston	,
二十	-	六	英里	北	的	波士顿	,

他很可能是从马萨诸塞州伊普斯维奇出发，穿越荒野而来，伊普斯维奇位于波士顿以北26英里处。

[tu:; tə] ['weðəz,fild] , ['kɔrt] . , [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] , [ɪn] - [ɔ:r] - .

to	Wethersfield	,	Ct	.	,	about	one	hundred	and	fifty	miles	,	in	1639	or	1640	.
到	韦瑟斯菲尔德	,	康涅狄格州	.	,	关于	一	百	和	五十	英里	,	在	-	或者	-	.

1639 年或 1640 年，到达康涅狄格州韦瑟斯菲尔德，大约一百五十英里。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['fæməliz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [sent] [reprɪ'zentətɪv]

Between	1630	and	1640	many	of	the	best	families	in	England	sent	representatives
之间	-	和	-	许多	的	这	最好的	家庭	在	英格兰	发送	代表

[tu:; tə] [ə'merɪkə] .

to	America	.
到	美国	.

1630年至1640年间，英国许多上流家族都派代表前往美国。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈɑːlɪvər] [ˈkrɔmwel] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] .

It	is	said	that	Oliver	Cromwell	was	at	one	time	on	the	point	of	coming	.
它	是	说	那	奥利弗	克伦威尔	曾是	在	一	时间	在	这	观点	的	未来	.

据说奥利弗·克伦威尔一度即将前来。

[bɪˈtwiːn] [ˈfebrueri] [ænd; ənd] [ˈɔːgəst] , - , [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ʃɪps] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfæməliz] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðer; ðər][ˈkæt(ə)l] ,

Between	February	and	August	,	1630	,	seventeen	ships	loaded	with	families	,	bringing	their	cattle	,
之间	二月	和	八月	,	-	,	十七	船舶	已加载	和	家庭	,	带来	他们的	牛	,

1630年2月至8月间，十七艘满载家庭及其牲畜的船只，

[ˈfɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈwɜːrldli] [gʊdz] , [əˈraɪvd] .

furniture	and	other	worldly	goods	,	arrived	.
家具	和	其他	世俗	商品	,	到达的	.

家具和其他物品运到了。

[wʌn] [ʃɪp] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] [brɔːt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ˈpæsndʒɚ] , [ˈʌðər] [pərˈhæps][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ˈnʌmbər] .

One	ship	of	four	hundred	tons	brought	one	hundred	and	forty	passengers	,	others	perhaps	a	larger	number	.
一	船	的	四	百	吨	带来	一	百	和	四十	乘客	,	其他的	也许	一个	更大的	数字	.

一艘四百吨的船载有一百四十名乘客，其他船只的乘客人数可能更多。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈmæθjuː] [ænd; ənd] [priˈsilə] [grænt] ,

Among	them	were	Matthew	and	Priscilla	Grant	,
之中	他们	是	马修	和	普里西拉	授予	,

其中包括马修·格兰特和普里西拉·格兰特夫妇。

[frʌm; frəm] [huːm] [dʒen] . [grænt][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] [dɪˈsent] .

from	whom	Gen	.	Grant	was	of	the	eighth	generation	in	descent	.
从	谁	Gen	.	授予	曾是	的	这	第八	一代	在	下降	.

格兰特将军是他的第八代后裔。

[ˈbæŋkrɔft] [sez] , “ [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [iːz] [ænd; ənd] [ˈæfluəns] ;

Bancroft	says	,	“	Many	of	them	had	been	accustomed	to	ease	and	affluence	;
班克罗夫特	说道	,	“	许多	的	他们	有	到过	习惯	到	舒适	和	富裕	;

班克罗夫特说：“他们中的许多人已经习惯了安逸富裕的生活；

[æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl][prəˈpɔːrʃ(ə)n][wɜːr; wər][ˈgrædʒʊeɪts; ˈgrædʒuəts][ʌv; əv] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈɑːksfərd] .

an	unusual	proportion	were	graduates	of	Cambridge	and	Oxford	.
一个	异常	部分	是	毕业生	的	剑桥	和	牛津	.

其中相当一部分人毕业于剑桥大学和牛津大学。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈraɪzɪŋ] [taɪd] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˈɪŋglɪʃ] [sens] [ænd; ənd][ˈpaɪəti] ,

The	same	rising	tide	of	strong	English	sense	and	piety	,
这	相同的	上升	潮	的	强的	英语	感觉	和	虔诚	,

同样是日益高涨的英国式的强烈感性和虔诚，

[wɪtʃ] [suːn] [ˌəʊvəˈθruː] [ˈtɪrəni] [fərˈevər] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ailz] , [ˈʌndər] [ˈkrɔmwel] ,

which	soon	overthrew	tyranny	forever	in	the	British	Isles	,	under	Cromwell	,
哪个	很快	推翻	暴政	永远	在	这	英国	岛屿	,	在下面	克伦威尔	,

它很快推翻了克伦威尔在不列颠群岛的暴政，永远地结束了这场暴政。

[wʌz; wəz] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [best] [blʌd] [ɪn] [ˈɪŋgləɴd] [tuː; tə] [ðiːz] [ʃɔːz] .

was	forcing	the	best	blood	in	England	to	these	shores	.
曾是	强制	这	最好的	血	在	英格兰	到	这些	海岸	.

强迫英国最优秀的血统流向这片土地。

" [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [sez] [dʒɔːrdʒ] [piː] . [mɑːrʃ] , [wɜːr; wər] [ðen] [soʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
" The shores of New England says George P . Marsh , were then sown with the
" 这 海岸 的 新的 英格兰 说道 乔治 P . 沼泽 , 是 然后 播种 和 这
['faɪnɪst] [ʌv; əv] [wiːt] ;
finest of wheat ;
最好的 的 小麦 ;

"乔治·P·马什说，当时新英格兰的海岸播撒着最好的小麦；

['plɪməθ] [rɑːk] [hæd; həd] [bʌt; bət] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ;
Plymouth Rock had but just received the pilgrims ;
普利茅斯 岩石 有 但 只是 已收到 这 朝圣者 ;

普利茅斯岩刚刚迎来了朝圣者；

[ðə; ði] ['oʊldɪst] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd] [lɔːg] - ['kæbinz] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [wɜːr; wər] [jet] [nuː] , [wen] ['sæmjuəl]
the oldest cottages and log - cabins on the coast were yet new , when Samuel
这 最老 小屋 和 日志 - 小木屋 在 这 海岸 是 然而 新的 , 什么时候 塞缪尔
['bɔːrmən] [fɜːrst] [sɔː] [ðem; ðəm] .
Boreman first saw them .
无聊的人 第一的 锯 他们 .

当塞缪尔·博尔曼第一次看到海岸边那些最古老的农舍和木屋时，它们还很新。

[ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , ['ministəz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l]
The Puritans were a people full of religion , ministers came with their people
这 清教徒 是 一个 人们 满的 的 宗教 , 部长们 来了 和 他们的 人们
;
;
;

清教徒是一个充满宗教信仰的民族，牧师们也随他们的信众而来；

[ðeɪ] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , ['rɑːdʒər] - ['daɪəri] , [kept] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] - ,
they improved the time on the voyage , Roger Clap's diary , kept on shipboard 1630 ,
他们 改进 这 时间 在 这 航程 , 罗杰 - 日记 , 保留 在 船上 - ,

他们缩短了航行时间，罗杰·克拉普在1630年船上写下的日记中写道。

[sez] , " [soʊ] [wiː; wi] [keɪm] [baɪ] [ðə; ði] [gʊd] [hænd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] [θruː] [ðə; ði] [diːp]
says , " So we came by the good hand of our God through the deep
说道 , " 所以 我们 来了 经过 这 好的 手 的 我们的 上帝 通过 这 深的
['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ,
comfortably ,
舒适地 ,

他说："所以我们靠着我们神的大能的手，安然地走过了深渊。"

['hævɪŋ] ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spaʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər] [ten]
having preaching and expounding of the word of God every day for ten
拥有 布道 和 阐述 的 这 单词 的 上帝 每一个 天 为了 十
[wiːks] [tə'geðər] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['ministəz] .
weeks together by our ministers .
周 一起 经过 我们的 部长们 .

我们的牧师连续十周每天一起宣讲和讲解上帝的圣言。

" ['mɪstər] . ['bleɪn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [kept] ['krɑːmwɪlz] ['soʊldʒərz] [æt; ət] [hoʊm]
" Mr . Blaine says that the same spirit which kept Cromwell's soldiers at home
" 先生 . 布莱恩 说道 那 这 相同的 精神 哪个 保留 克伦威尔的 士兵 在 家
[tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] ['æftər] - ,
to fight for liberty after 1640 ,
到 斗争 为了 自由 后 - ,

布莱恩先生说，正是这种精神，使得克伦威尔的士兵在1640年后留在国内为自由而战。

[ɪm'peld] [men] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [taɪm] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['nevər]

impelled	men	to	America	before	that	time	,	so	that	there	was	probably	never
被迫	男人	到	美国	前	那	时间	，	所以	那	那里	曾是	大概	绝不

[æn; ən]

an
一个

在此之前，就已经有人被驱赶到美洲，因此可能从未有过.....

[ˌemɪ'greɪʃn] , [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

emigration	,	in	the	history	of	the	world	,
移民	，	在	这	历史	的	这	世界	,

世界历史上的移民问题

[soʊ] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [tu:; tə] [nu:] ['ɪŋglənd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .

so	influential	as	that	to	New	England	from	1620	to	1643	.
所以	有影响	作为	那	到	新的	英格兰	从	-	到	-	.

从 1620 年到 1643 年，它对新英格兰产生了如此巨大的影响。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['krɪstəfər] ['bɔ:rmən] [fɔ:t] [ænd; ənd] [pər'hæps] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv]

It	is	possible	that	Christopher	Boreman	fought	and	perhaps	fell	in	the	army	of
它	是	可能的	那	克里斯托弗	无聊的人	战斗	和	也许	跌倒	在	这	军队	的

[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] .

the	commonwealth	.
这	联邦	.

克里斯托弗·博尔曼有可能在英联邦军队中作战，甚至可能阵亡。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['setləz] ,

But	why	did	so	many	of	the	early	settlers	,
但	为什么	做过	所以	许多	的	这	早期的	定居者	,

但为什么这么多早期定居者.....

['kwɪkli] [li:v] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['væli] ?

quickly	leave	the	Atlantic	coast	for	the	Connecticut	valley	?
迅速地	离开	这	大西洋	海岸	为了	这	康涅狄格州	谷	?

迅速离开大西洋沿岸前往康涅狄格河谷?

[ðer; ðər] [fɜ:rst] [hɪs'tɔ:rɪənz] [seɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [ðen] “ [ə; eɪ] ['hæŋkərɪŋ] [fɔ:r; fər] [nu:] [lænd] .

Their	first	historians	say	there	was	even	then	“	a	hankering	for	new	land	.
他们的	第一的	历史学家	说	那里	曾是	甚至	然后	“	一个	渴望	为了	新的	土地	.

他们的第一批历史学家说，即使在那时，他们也“渴望获得新的土地”。

” [ðeɪ] [wɪʃt] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hu:] [wɜ:r; wər]

”	They	wished	also	to	secure	it	from	occupation	by	the	Dutch	who	were
”	他们	希望	还	到	安全的	它	从	职业	经过	这	荷兰语	WHO	是

['entərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

entering	it	.
进入	它	.

他们还希望阻止荷兰人占领该地，因为荷兰人正在进入该地。

[rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] [ɪts] ['mɑ:rvələs] [fər'tɪləti] , [sez] ['bæŋkrɔft] , [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɑ:n] [ðer; ðər]

Reports	of	its	marvelous	fertility	,	says	Bancroft	,	had	the	same	effect	on	their
报告	的	它是	奇妙	生育力	，	说道	班克罗夫特	,	有	这	相同的	影响	在	他们的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

班克罗夫特说，有关其惊人生育能力的报道，对他们的想象力产生了同样的影响。

[æz; əz] [ðoʊz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌdʒenə'siː] [ænd; ənd] [maɪ'æmi] [hæv; həv] [sɪns] [ig'zəːtid] , [ɪn'djʊs] [ðə; ði]

as	those	concerning	the	Genesee	and	Miami	have	since	exerted	,	inducing	the
作为	那些	有关	这	吉尼西	和	迈阿密	有	自从	施加	,	诱导	这

“ ['westərn] ['fiːvər] , ”

“	western	fever	,	”
“	西	发烧	,	”

就像那些关于杰纳西河和迈阿密河的事件后来所引发的“西部热潮”一样，

“ [jʌŋ] [mæn] [goʊ] [west] .

“	Young	man	go	West	.
“	年轻的	男人	去	西方	.

“年轻人，去西部吧。”

” [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðəz,fild] [medəuz] [hæz; həz] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd]

”	The	richness	of	the	soil	of	the	Wethersfield	meadows	has	been	celebrated
”	这	丰富	的	这	土壤	的	这	韦瑟斯菲尔德	草地	有	到过	著名

[æz; əz] ['waɪdli] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'roʊmə] [ʌv; əv] [ɪts] ['ʌnjənz] .

as	widely	as	the	aroma	of	its	onions	.
作为	广泛	作为	这	香气	的	它是	洋葱	.

“韦瑟斯菲尔德草甸土壤的肥沃程度与那里洋葱的香气一样广为人知。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['hɑːrtfərd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [tuː] ['sentʃəriz] [wʌn] [ʌv; əv]

It	is	only	three	miles	from	Hartford	and	was	for	two	centuries	one	of
它	是	仅有的	三	英里	从	哈特福德	和	曾是	为了	二	几个世纪	一	的

[ðə; ði] [moʊst] ['prɑːmɪnənt] [kə'mjʊnəti] [ɪn] [kə'netɪkət] .

the	most	prominent	communities	in	Connecticut	.
这	最多	著名的	社区	在	康涅狄格州	.

它距离哈特福德只有三英里，并且在两个世纪以来一直是康涅狄格州最著名的社区之一。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kʌltʃərd] [sə'saɪəti] ['eniwer] .

There	was	scarcely	a	more	cultured	society	anywhere	.
那里	曾是	几乎	一个	更多的	有文化的	社会	任何地方	.

世界上几乎没有比这更文明的社会了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [sɪn] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['kɔlənɪsts] “ [tuː; tə] [liːv] [soʊ] ['fɜːrtl] [ə; eɪ] [lænd]

“	It	were	a	sin	,	”	said	the	early	colonists	“	to	leave	so	fertile	a	land
“	它	是	一个	罪	,	”	说	这	早期的	殖民者	“	到	离开	所以	沃	一个	土地

[ˌʌnɪm'pruːvd] .

unimproved	.
未改进	.

早期殖民者说：“让如此肥沃的土地未经开发是一种罪过。”

” [ðə; ði] ['piːkwɑːd] [wɔːr] [hæd; həd] [ə'naɪəleɪtɪd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑːst(ə)l] [traɪb] [ɑːn] [ðə; ði]

”	The	Pequod	war	had	annihilated	a	powerful	and	hostile	tribe	on	the
”	这	裴廓德号	战争	有	彻底消灭	一个	强大的	和	敌对的	部落	在	这

[temz] [ɪn] - .

Thames	in	1637	.
泰晤士河	在	-	.

“1637 年，裴廓德战争消灭了泰晤士河畔一个强大而敌对的部落。”

[sɪks] ['hʌndrəd] ['indiəns] ['perɪʃt] , ['oʊnli] [tuː] [waɪts] [wɜːr; wər] [kɪld] .

Six	hundred	Indians	perished	,	only	two	whites	were	killed	.
六	百	印度人	遇难	,	仅有的	二	白人	是	被杀	.

六百名印第安人丧生，只有两名白人被杀。

[kə'netɪkət] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] [frʌm; frəm] ['indiəns] .

Connecticut	was	long	after	that	comparatively	safe	from	Indians	.
康涅狄格州	曾是	长的	后	那	比较	安全的	从	印度人	.

此后很长一段时间，康涅狄格州相对来说不再受印第安人的侵扰。

[ɪn] - , [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [fɔ:rmd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['bɑ:di]['pɑ:lətɪk][baɪ][ə; eɪ] ['vɑ:lənteri]

In	1639	,	the	people	formed	themselves	into	a	body	politic	by	a	voluntary
在	-	,	这	人们	形成	他们自己	进入	一个	身体	政治	经过	一个	自愿

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

association	.
协会	.

1639年，人民通过自愿结社的方式组成了一个政治团体。

[ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [hu:] [hæd; həd]

The	elective	franchise	belonged	to	all	the	members	of	the	towns	who	had
这	选修课	特许经营	属于	到	全部	这	成员	的	这	城镇	WHO	有

['teɪkən][ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] .

taken	the	oath	of	allegiance	to	the	commonwealth	.
已采取	这	誓言	的	忠诚	到	这	联邦	.

选举权属于所有宣誓效忠联邦的城镇成员。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['pɜ:rfɪkt] [dɪ'mɑ:krəsi] [wɪtʃ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] ['ɔ:rgənaɪzd] .

It	was	the	most	perfect	democracy	which	had	ever	been	organized	.
它	曾是	这	最多	完美的	民主	哪个	有	曾经	到过	组织	.

这是有史以来最完美的民主制度。

[ˌaɪ 'ti:] ['restɪd] [ɑ:n] [fri:] ['leɪbər] .

It	rested	on	free	labor	.
它	休息	在	自由的	劳动	.

它依靠的是无偿劳动。

“ [noʊ][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

“	No	jurisdiction	of	the	English
“	不	管辖权	的	这	英语

“英国的管辖权

['mɑ:nərk] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] ; [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] ['dʒʌstɪs][wɜ:r; wər][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]

monarch	was	recognized	;	the	laws	of	honest	justice	were	the	basis	of
君主	曾是	认可	;	这	法律	的	诚实的	正义	是	这	基础	的

[ðer; ðər] ['kɑ:mənwelθ] .

their	commonwealth	.
他们的	联邦	.

君主制得到承认；公正的法律是他们国家的基石。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪr] [tu:; tə]['neɪtʃər] .

They	were	near	to	nature	.
他们	是	靠近	到	自然	.

他们亲近自然。

[ði:z] ['hʌmb(ə)l]['ɛməgrənts] [ɪn'ventɪd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['sɪstəm] .

These	humble	emigrants	invented	an	admirable	system	.
这些	谦逊的	移民	发明	一个	令人钦佩的	系统	.

这些出身卑微的移民发明了一套令人钦佩的制度。

['æftər] [tu:] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

After	two	centuries	and	a	half	,
后	二	几个世纪	和	一个	一半	,

经过两个半世纪，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [kə'netɪkət] [dɪ'zaɪər][noʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

the	people	of	Connecticut	desire	no	essential	change	from	the	government
这	人们	的	康涅狄格州	欲望	不	基本的	改变	从	这	政府

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðer; ðər]['pjʊrɪtən] ['fɑ:ðəz] .

established	by	their	Puritan	fathers	.
已确立的	经过	他们的	清教徒	父亲们	.

康涅狄格州人民不希望对他们的清教徒先辈建立的政府进行任何实质性的改变。

" (['bæŋkrɔft]) .
" (Bancroft) .
" (班克罗夫特) .

"(班克罗夫特)。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˌemɪ'greɪʃn] [ʌv; əv][p'jʊərɪtənz][tu:; tə][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvər][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]
The first emigration of Puritans to the Connecticut river is supposed to
这 第一的 移民 的 清教徒 到 这 康涅狄格州 河 是 据称 到
[hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] " - ,
have been to " Pyquag ,
有 到过 到 " - ,

据说清教徒首次迁徙到康涅狄格河的目的地是"皮夸格"。

" [naʊ] ['weðəz,fild] , [ɪn] - .
" now Wethersfield , in 1634 .
" 现在 韦瑟斯菲尔德 , 在 - .

"现在的韦瑟斯菲尔德，于 1634 年。"

[ðə; ði][nekst] [jɪr] - , ['witnist] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] ['wɪnzər] [ænd; ənd]['hɑ:rtfərd] ; [waɪl] [ɪn][ðə; ði]
The next year 1635 , witnessed the first to Windsor and Hartford ; while in the
这 下一个 年 - , 目击者 这 第一的 到 温莎 和 哈特福德 ; 尽管 在 这
['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] - ,
following year 1636 ,
下列的 年 - ,

次年，即1635年，首次抵达温莎和哈特福德；而在接下来的1636年，

[rev] . ['tɔməs] ['hʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['kɑ:ləni] [meɪd] [ðə; ði]['fɔ:rɪst] [rɪ'zaʊnd] [wɪð; wɪθ]
Rev . Thomas Hooker and his famous colony made the forest resound with
牧师 . 托马斯 妓女 和 他的 著名的 殖民地 制成 这 森林 回响 和
[sɑ:mz] [ʌv; əv] [preɪz] ,
psalms of praise ,
诗篇 的 称赞 ,

托马斯·胡克牧师和他著名的教友们让森林里回荡着赞美诗的歌声。

[æz; əz][ɪn][dʒu:n] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:saɪd] " [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l]
as in June , they made their pilgrimage from the seaside " to the delightful
作为 在 六月 , 他们 制成 他们的 朝圣 从 这 海滨 " 到 这 愉快
[bæŋks] " [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] .
banks " of the Connecticut .
银行 " 的 这 康涅狄格州 .

就像六月份那样，他们从海边前往康涅狄格河"迷人的河岸"。

['hʊkər] [wʌz; wəz] [ɪ'sti:md] , " [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [tʃɜ:rtʃɪz] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪ]
Hooker was esteemed , " The light of the western churches , " and a lay
妓女 曾是 尊敬的 , " 这 光 的 这 西 教堂 , " 和 一个 躺
[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ,
associate ,
联系 ,

胡克备受尊敬，被誉为"西方教会之光"，也是一位平信徒同工。

[dʒɑ:n] [heinz] , [hæd; həd] [bɪn] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
John Haynes , had been governor of Massachusetts .
约翰 海恩斯 , 有 到过 州长 的 马萨诸塞州 .

约翰·海恩斯曾任马萨诸塞州州长。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] ['weðəz,fild] [wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd] [waɪl] ['mɪsɪz] . - ['letər] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv]
The church at Wethersfield was organized while Mrs . Boreman's letter given above
这 教会 在 韦瑟斯菲尔德 曾是 组织 尽管 太太 . - 信 给定 多于
, [wʌz; wəz][ɑ:n][ɪts] [weɪ] ,
, was on its way ,
, 曾是 在 它是 方式 ,

在上述博尔曼夫人信件寄出期间，韦瑟斯菲尔德的教堂已经成立。

['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['sæmjuəl][ænd; ənd]['meri] ['bɔ:rmən] [wɜ:r; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'mʌŋ] [ɪts]
Feb **.** **28** **,** **1641** **;** **Samuel** **and** **Mary** **Boreman** **were** **undoubtedly** **among** **its**
二月 . - , - ; 塞缪尔 和 玛丽 无聊的人 是 无疑 之中 它是
['ɜ:rliɪst] ['membər] .
earliest **members** **.**
最早 成员 .

1641 年 2 月 28 日；塞缪尔和玛丽·博尔曼无疑是该教会最早的成员之一。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst]['pæstər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [rev] . ['ritʃəd] ['dentən] , [hu:m] ['kɑ:t(ə)n] ['mæðɝ] [dɪ'skraɪbz] ,
His **first** **pastor** **there** **was** **Rev** **.** **Richard** **Denton** **,** **whom** **Cotton** **Mather** **describes** **,**
他的 第一的 牧师 那里 曾是 牧师 . 理查德 丹顿 , 谁 棉布 马瑟 描述 ,

他在那儿的第一位牧师是理查德·丹顿牧师，科顿·马瑟是这样描述他的：

[æz; əz] “ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [soʊl] , [æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] [maɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['lesər]
as **“** **a** **little** **man** **with** **a** **great** **soul** **,** **an** **accomplished** **mind** **in** **a** **lesser**
作为 “ 一个 小的 男人 和 一个 伟大的 灵魂 , 一个 完成 头脑 在 一个 较少
['bɑ:di] ,
body **,**
身体 ,

“身材矮小却拥有伟大的灵魂，才智过人，只是身形不大。”

[æn; ən] ['iliəd] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] ; [blaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [sɪr] ;
an **Iliad** **in** **a** **nutshell** **;** **blind** **of** **an** **eye** **,** **but** **a** **great** **seer** **;**
一个 《伊利亚特》 在 一个 简而言之 ; 瞎的 的 一个 眼睛 , 但 一个 伟大的 先知 ;

简述《伊利亚特》：一只眼睛失明，但却是一位伟大的先知；

['si:ɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [hæθ] [nɑ:t] [si:n] .
seeing **much** **of** **what** **eye** **hath** **not** **seen** **.**
看到 很多 的 什么 眼睛 有 不是 已见 .

看到了许多肉眼未曾见过的事物。

” [ɪn][ðə; ði] [di:p] ['fɔrists] , [ə'mɪd][ðə; ði]['kæbinz][ʌv; əv] ['setləz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wigwæmz] [ʌv; əv]
” **In** **the** **deep** **forests** **,** **amid** **the** **cabins** **of** **settlers** **,** **and** **the** **wigwams** **of**
” 在 这 深的 森林 , 之中 这 小木屋 的 定居者 , 和 这 印第安圆锥形帐篷 的
['sævidʒiz] ,
savages **,**
野蛮人 ,

“在茂密的森林里，在定居者的木屋和野蛮人的圆锥形帐篷之间，

[hi:; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ɪn'taɪtld] “ ['seikrə] .
he **composed** **a** **system** **of** **Divinity** **entitled** **“** **Soliloquia** **Sacra** **.**
他 由 一个 系统 的 神 标题 “ 独白 神圣 .

他创作了一部名为《神圣独白》（Soliloquia Sacra）的神学体系。

” [rev] . [dʒɑ:n] ['ʃə:mən] , [bɔ:rn][ɪn] ['dɛdəm] , ['ɪŋgləɳd] , ['dɛk] . - , - , ['edʒukeɪtɪd][æt; ət]
” **Rev** **.** **John** **Sherman** **,** **born** **in** **Dedham** **,** **England** **,** **Dec** **.** **26** **,** **1613** **,** **educated** **at**
” 牧师 . 约翰 谢尔曼 , 出生 在 戴德姆 , 英格兰 , 12月 . - , - , 受过教育 在
['keɪmbrɪdʒ] , [hu:]
Cambridge **,** **who**
剑桥 , WHO

约翰·谢尔曼牧师，1613年12月26日出生于英国德德姆，曾在剑桥大学接受教育。

[keɪm] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - , ['ɔ:lsoʊ] [pri:tʃt] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
came **to** **America** **in** **1634** **,** **also** **preached** **here** **for** **a** **short** **time** **.**
来了 到 美国 在 - , 还 布道 这里 为了 一个 短的 时间 .

1634年来到美洲，也曾在此短暂传教。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æftərwərdz] ['setld] [æt; ət] ['wɔtɜˌtaʊn] [mæs] . , [hæd; həd] ['twenti] - [tuː] ['tʃɪldrən]

He	was	afterwards	settled	at	Watertown	Mass	.	,	had	twenty	-	two	children
他	曾是	然后	定居	在	沃特敦	大量的	.	,	有	二十	-	二	孩子们

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .

and	died	in	1685	.
和	死亡	在	-	.

后来他定居在马萨诸塞州沃特敦，育有二十二个孩子，于 1685 年去世。

[ðə; ði]['kɑːləni][æt; ət] [nuː] ['heɪv(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wʌz; wəz]

The	colony	at	New	Haven	,	which	was	soon	united	with	them	,	was
这	殖民地	在	新的	避风港	,	哪个	曾是	很快	团结的	和	他们	,	曾是

['faʊndɪd] [ɪn] - ,

founded	in	1638	,
创立	在	-	,

纽黑文殖民地成立于1638年，不久后便与他们合并。

['ʌndər] [rev] . [dʒɑːn] ['dævnˌpɔːrt] [ænd; ənd] [gʌv] . [θiˈɔfiləs] ['iːtən] .

under	Rev	.	John	Davenport	and	Gov	.	Theophilus	Eaton	.
在下面	牧师	.	约翰	长椅	和	政府	.	狄奥菲勒斯	伊顿	.

在约翰·达文波特牧师和西奥菲勒斯·伊顿州长的领导下。

[ðeɪ] [fɜːrst][met] ['ʌndər][æn; ən][oʊk][ænd; ənd]['æftərwərd][ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] .

They	first	met	under	an	oak	and	afterward	in	a	barn	.
他们	第一的	遇见	在下面	一个	橡木	和	之后	在	一个	谷仓	.

他们第一次见面是在一棵橡树下，后来又在谷仓里见面。

['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] [prer] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər][fɜːrst]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt]

After	a	day	of	fasting	and	prayer	they	established	their	first	civil	government
后	一个	天	的	禁食	和	祷告	他们	已确立的	他们的	第一的	民用	政府

[ɑːn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][plæn'teɪʃ(ə)n] ['kʌvənənt] “ [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

on	a	simple	plantation	covenant	“	to	obey	the	Scriptures	.
在	一个	简单的	种植园	盟约	“	到	服从	这	经文	.

经过一天的禁食和祈祷，他们根据简单的种植园契约建立了他们的第一个民事政府，“遵守圣经”。

” ['oʊnli] [tʃɜːrtʃ] ['membər] [hæd; həd][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] ;

”	Only	church	members	had	the	franchise	;
”	仅有的	教会	成员	有	这	特许经营	;

只有教会成员才有特许经营权；

[ðə; ði]['mɪnɪstər] [geɪv] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə][dʒʌdʒ] ['raɪtʃəsli] , [wɪð; wɪθ]

the	minister	gave	a	public	charge	to	the	governor	to	judge	righteously	,	with
这	部长	给予	一个	民众	收费	到	这	州长	到	法官	义正直地	,	和

[ðə; ði][tekst] :

the	text	:
这	文本	:

部长向总督公开委托公正审判，内容如下：

“ [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [ɪz] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hɪr]

“	The	cause	that	is	too	hard	for	you	bring	it	unto	me	,	and	I	will	hear
“	这	原因	那	是	也	难的	为了	你	带来	它	到	我	,	和	我	将要	听到

[ˌaɪ 'tiː] , ”

it	,	”
它	,	”

“如果你觉得某个案子太难，就把它交给我，我会听取你的意见。”

“ [ðʌs] , ” [sez] ['bæŋkrɔft] , “ [nuː] ['heɪv(ə)n] [meɪd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪts]['stætʃuːt] [bʊk] ,

“	Thus	,	”	says	Bancroft	,	“	New	Haven	made	the	Bible	its	statute	book	,
“	因此	,	”	说道	班克罗夫特	,	“	新的	避风港	制成	这	圣经	它是	法令	书	,

“因此，”班克罗夫特说，“纽黑文将《圣经》奉为圭臬。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekt] [ɪts] ['fri:mən] .

and	the	elect	its	freemen	.
和	这	选	它是	自由人	.

并选举其自由民。

" [ðə; ði] ['veri] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [nu:] ['heɪv(ə)n][ɪz] [stɪl] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['feɪvər] [dɪ'stɪld]

"	The	very	atmosphere	of	New	Haven	is	still	full	of	the	Divine	favor	distilled
"	这	非常	气氛	的	新的	避风港	是	仍然	满的	的	这	神圣的	偏爱	蒸馏

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ðʌs] [pʊt][ə'pɑ:n]['gɑ:dz][wɜ:rd][ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

from	the	honor	thus	put	upon	God's	word	in	the	foundation	of	its	institutions	.
从	这	荣誉	因此	放	之上	神的	单词	在	这	基础	的	它是	机构	.

"纽黑文的整个氛围仍然充满了神圣的恩惠，这种恩惠源于这座城市建立制度时对上帝圣言的尊崇。"

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][faɪv]['kæpɪt(ə)l]['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [nu:] ['ɪŋgləndˌ]

There	were	five	capital	qualities	which	greatly	distinguished	the	early	New	England
那里	是	五	首都	品质	哪个	非常	杰出的	这	早期的	新的	英格兰

[p'jʊərɪtənz] .

Puritans	.
清教徒	.

早期新英格兰清教徒有五大显著特征。

[aɪ] . [gʊd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'daʊmənts] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][ʌv; əv]['mɪltən][ænd; ənd]

I	.	Good	intellectual	endowments	;	they	were	of	the	party	of	Milton	and
我	.	好的	知识分子	捐赠基金	;	他们	是	的	这	派对	的	米尔顿	和

['krɔmwel] .

Cromwell	.
克伦威尔	.

一、智力天赋极佳；他们是弥尔顿和克伦威尔的党派成员。

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ɪn'tens] [rɪ'lɪdʒəsnəs] ; [ðə; ði] [neɪmz] ['pɪlgrɪm][ænd; ənd]['pjʊrɪtən] , [ɑ:r; ər] [sɪ'nɑ:nɪməs] [wɪð; wɪθ]

Intense	religiousness	;	the	names	Pilgrim	and	Puritan	,	are	synonymous	with
激烈的	宗教性	;	这	姓名	朝圣	和	清教徒	,	是	同义词	和

['zeləs] ['paɪəti] .

zealous	piety	.
热心	虔诚	.

虔诚的宗教信仰；"朝圣者"和"清教徒"这两个词都与热忱的虔诚同义。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; ['meni] [wɜ:r; wər]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv]['kɑ:lɪdʒɪz] ; [ðeɪ] ['faʊndɪd] ['hɑ:rvərd][ɪn]

Education	;	many	were	graduates	of	colleges	;	they	founded	Harvard	in
教育	;	许多	是	毕业生	的	大学	;	他们	创立	哈佛大学	在

- .

1636	.
-	.

教育背景；许多人毕业于大学；他们于 1636 年创立了哈佛大学。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

['bɪznəs] [θrɪft] ; ['gɑːdlinəs] [hæz; həz][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [naʊ] [ɪz] ,

Business	thrift	;	godliness	has	the	promise	of	the	world	that	now	is	,
商业	节约	;	敬虔	有	这	承诺	的	这	世界	那	现在	是	,

商业上的节俭；敬虔拥有当今世界的应许，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .

as	well	as	of	that	which	is	to	come	.
作为	出色地	作为	的	那	哪个	是	到	来	.

以及未来将要发生的事情。

[viː] . ['pʌblɪk]['spɪrɪt] ; [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪlt] [tʃɜːrtʃɪz] , [skuːlz] , [kɔːrt] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [steɪt]

V	.	Public	spirit	;	they	immediately	built	churches	,	schools	,	court	houses	,	and	state
V	.	民众	精神	;	他们	立即地	建造	教堂	,	学校	,	法庭	房屋	,	和	状态

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

五、公共精神；他们立即建造了教堂、学校、法院和州议会大厦。

[ðə; ði] ['nuːli] ['mærid] [sʌn] [tuː; tə] [huːm] ['dʒuːliən] ['bɔrmən] , [ðə; ði]['pjʊrɪtən] ['wɪdoʊ] , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n]

The	newly	married	son	to	whom	Julian	Borman	,	the	Puritan	widow	,	with	seven
这	新	已婚	儿子	到	谁	朱利安	博尔曼	,	这	清教徒	寡妇	,	和	七

['tʃɪldrən] , [roʊt] [frʌm; frəm]

children	,	wrote	from
孩子们	,	写道	从

朱利安·博尔曼，这位带着七个孩子的清教徒寡妇，给她新婚的儿子写了一封信。

['ɪŋgləmd] [ɪn] - , ['ɑːbviəsli] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːmən] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

England	in	1641	,	obviously	partook	of	these	common	characteristics	.
英格兰	在	-	,	明显地	参与	的	这些	常见的	特征	.

1641年的英国显然也具备这些共同特征。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] .

He	was	soon	recognized	as	a	young	man	to	be	relied	upon	.
他	曾是	很快	认可	作为	一个	年轻的	男人	到	是	依赖	之上	.

他很快就被公认为一个值得信赖的年轻人。

“ [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] , ” [sez] ['hɪnmən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Few	of	the	first	settlers	of	Connecticut	,	”	says	Hinman	,	author	of	the
“	很少	的	这	第一的	定居者	的	康涅狄格州	,	”	说道	欣曼	,	作者	的	这

[ˌdʒiːni'ælədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ,

genealogy	of	the	Puritans	,
家谱	的	这	清教徒	,

“康涅狄格州最早的定居者中，很少有人，”清教徒家谱的作者欣曼说道。

“ [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['betər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [sə'steɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['juːnɪfɔːrmli] [θruː] [laɪf]

“	came	here	with	a	better	reputation	,	or	sustained	it	more	uniformly	through	life
“	来了	这里	和	一个	更好的	名声	,	或者	持续	它	更多的	均匀地	通过	生活

.

:
.

“来到这里时就享有更好的声誉，或者一生中保持着更稳定的声誉。

” [ɪn] - - ['sɛvən] - [eɪt] .

”	In	1646	-	7	-	8	.
”	在	-	-	7	-	8	.

“在 1646-7-8 年。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒʊrər] . - .

He	was	a	juror	.	1649	.
他	曾是	一个	陪审员	.	-	.

他是一名陪审员。1649年。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][dʒen] . [kɔ:rt] , ['si:lər] [ʌv; əv] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒərz] .
Appointed by the Gen . Court , sealer of weights and measures .
任命 经过 这 Gen . 法庭 , 密封剂 的 重量 和 措施 .

由总法院任命的度量衡印章官。

- - [eɪt] - [naɪn] - - - - - - - - , [ænd; ənd] ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərd] , [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]
1657 - 8 - 9 - 60 - 61 - 62 - 63 , and many years afterward , representative of
- - 8 - 9 - - - - - - - - , 和 许多 年 之后 , 代表 的
['weðəz,fild] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] ,
Wethersfield in the Legislature of Connecticut ,
韦瑟斯菲尔德 在 这 立法机关 的 康涅狄格州 ,

1657-8-9-60-61-62-63年及之后多年，担任康涅狄格州立法机构韦瑟斯菲尔德选区的代表。

[staɪld] “ ['depjuti] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:rt] .
styled “ Deputy to the General Court .
风格 “ 副 到 这 一般的 法庭 .

被称为“国民议会代表”。

” ['hɪnmən] [sez] , [fju:] [men] , [ɪf] ['eni] , [ɪn][ðə; ðɪ]['kɑ:ləni] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [taʊn] [fɔ:r; fər]
” Hinman says , few men , if any , in the colony , represented their own town for
” 欣曼 说道 , 很少 男人 , 如果 任何 , 在 这 殖民地 , 代表 他们的 自己的 镇 为了
[soʊ] ['meni] ['seʃnz] . - .
so many sessions . 1660 .
所以 许多 会议 . - .

欣曼说，殖民地里很少有人，如果有的话，能代表自己的城镇参加这么多届会议。1660年。

[ɑ:n][ðə; ðɪ][grænd]['dʒʊri][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑ:ləni] . - .
On the grand jury of the colony . 1670 .
在 这 盛大 陪审团 的 这 殖民地 . - .

殖民地大陪审团。1670 年。

['nɒmɪneɪtɪd] [ə'sɪstənt] . - .
Nominated assistant . 1662 .
提名 助手 . - .

提名助理。1662。

[dɪ'strɪbjətər] [ʌv; əv] ['wɪljəmz] [ɪ'steɪt] . - .
Distributor of William's estate . 1662 .
分销商 的 威廉的 财产 . - .

威廉遗产的分配者。1662年。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][dʒen] . [kɔ:rt] [ɑ:n] [kə'mɪti] [tu:; tə] [peɪ] ['sɜ:rt(ə)n]['tæksɪz] . - .
Appointed by Gen . Court on committee to pay certain taxes . 1665 .
任命 经过 Gen . 法庭 在 委员会 到 支付 肯定 税收 . - .

1665年，由总法院任命为委员会成员，负责缴纳某些税款。

['tʃermən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,
Chairman of a committee appointed by the Legislature ,
主席 的 一个 委员会 任命 经过 这 立法机关 ,

由立法机关任命的委员会主席

[tu:; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['indiəns][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [baʊndz] [ʌv; əv][lænd] [nɪr]
to settle with the Indians the difficulty about the bounds of land near
到 定居 和 这 印度人 这 困难 关于 这 界限 的 土地 靠近
[´midltaun] ,
Middletown ,
米德尔顿 ,

与印第安人解决米德尔顿附近土地边界的争议，

“ [ɪn][æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l] [wei] . ” - .
“ in an equitable way . ” 1660 .
“ 在 一个 公平 方式 . ” - .

“以公平的方式。”1660。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɪmələr] [kə'mɪti] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['θɜːrti] [maɪl]['aɪlənd] . - .

On	a	similar	committee	to	purchase	of	the	Indians	Thirty	Mile	Island	.	1665	.
在	一个	相似的	委员会	到	购买	的	这	印度人	三十	英里	岛	.	-	.

1665 年，一个类似的委员会购买了印第安人的三十里岛。

['tʃermən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][ɑːn][lænd] , [piˈtiʃənd]

Chairman	of	a	committee	of	the	Legislature	to	report	on	land	,	petitioned
主席	的	一个	委员会	的	这	立法机关	到	报告	在	土地	,	请愿

[fɔːr; fər][baɪ][dʒiː] . ['hɪgbi] . - .

for	by	G	.	Higby	.	1663	.
为了	经过	G	.	希格比	.	-	.

1663年，G. Higby 请求立法机关成立一个委员会，负责就土地问题提交报告。

[ə'pɔɪntɪd] ['tʃermən] [ʌv; əv] [kə'mɪti] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˊmidltaun] .

Appointed	chairman	of	committee	to	lay	out	the	bounds	of	Middletown	.
任命	主席	的	委员会	到	躺	出去	这	界限	的	米德尔顿	.

被任命为划定米德尔顿市边界委员会主席。

[hiː; hi][daɪd][dʒʌst] [tuː] ['hʌndrəd][ænd; ənd] [twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn]['eɪprəl] , - .

He	died	just	two	hundred	and	twelve	years	ago	in	April	,	1673	.
他	死亡	只是	二	百	和	十二	年	前	在	四月	,	-	.

他于212年前的1673年4月去世。

[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] [ə'preɪzd] [baɪ][ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [ʌv; əv] ['weðəz,fild] , [meɪ] [ˌtuː'tuː] , -

[æt; ət] £742 ,

His	estate	was	appraised	by	the	selectmen	of	Wethersfield	,	May	2	,	1673
他的	财产	曾是	已评估	经过	这	镇议员	的	韦瑟斯菲尔德	,	可能	2	,	-

at	£742	,
在	£742	,

1673年5月2日，韦瑟斯菲尔德镇的镇议员对他的遗产进行了估价，估价为742英镑。

15s , [ə'baʊt] $4 , - .

15s	,	about	$4	,	000	.
15s	,	关于	$4	,	-	.

15先令，约合4000美元。

[hɪz; ɪz][sʌn]['aɪzək] [ðen] - ['jɪrz] [oʊld][ɪz][nɑːt] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

His	son	Isaac	then	31	years	old	is	not	named	in	the	settlement	of	the	estate	,
他的	儿子	艾萨克	然后	-	年	老的	是	不是	命名	在	这	沉降	的	这	财产	,

他的儿子艾萨克当时31岁，但并未被列入遗产分配名单。

[ænd; ənd][hæd; həd][pər'hæps] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['pætrɪmoʊni] .

and	had	perhaps	received	his	patrimony	.
和	有	也许	已收到	他的	遗产	.

或许他已经继承了他的遗产。

[hiː; hi][hæd; həd][ten] ['tʃɪldrən] , ['sev(ə)n][sʌnz][ænd; ənd] [θriː] ['dɔtɚz] , [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði]

He	had	ten	children	,	seven	sons	and	three	daughters	,	of	whom	the
他	有	十	孩子们	,	七	儿子们	和	三	女儿们	,	的	谁	这

['jʌŋ^ist] [wʌz; wəz][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ;

youngest	was	six	years	old	;
最小的	曾是	六	年	老的	;

他有十个孩子，七个儿子和三个女儿，其中最小的六岁；

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['græn'tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊldɪst][sʌn] , ['aɪzək] .

he	had	three	grandchildren	,	the	children	of	his	oldest	son	,	Isaac	.
他	有	三	孙辈	,	这	孩子们	的	他的	最老	儿子	,	艾萨克	.

他有三个孙子，是他长子艾萨克的孩子。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [rɪ'siːvd] ['skrɪptʃərəl] [neɪmz] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ɪn]['pjʊrɪtən]['fæməliz] .

All	his	children	received	scriptural	names	,	as	was	common	in	Puritan	families	.
全部	他的	孩子们	已收到	圣经	姓名	,	作为	曾是	常见的	在	清教徒	家庭	.

他的所有孩子都取了圣经中的名字，这在清教徒家庭中很常见。

[hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɑ:r; ər] [naʊ] ['daʊtləs] ['sevrəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn] ['nʌmbər] .

His	descendants	are	now	doubtless	several	thousands	in	number	.
他的	后代	是	现在	毫无疑问	一些	数千	在	数字	.

他的后代现在无疑已有数千人之多。

['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [pɑ:rt] , ['æftər] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] ,

Only	a	very	small	part	,	after	two	hundred	and	fifty	years	,
仅有的	一个	非常	小的	部分	,	后	二	百	和	五十	年	,

两百五十年后，只剩下很小一部分了。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ber] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

of	a	man's	descendants	bear	his	name	.
的	一个	男人的	后代	熊	他的	姓名	.

一个人的后代会继承他的名字。

[hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [hɪz; ɪz] [sʌnz] - ['dɔtɜ-z] [ænd; ənd][ðer; ðər]

His	daughters	and	their	descendants	,	his	sons	'	daughters	and	their
他的	女儿们	和	他们的	后代	,	他的	儿子们	-	女儿们	和	他们的

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [wʌn] - [hæf] , [θri:] - ['kwɔ:rtərz] ,

descendants	,	one	-	half	,	three	-	quarters	,
后代	,	一	-	一半	,	三	-	四分之一	,

他的女儿们及其后代，他儿子的女儿们及其后代，二分之一，四分之三，

['sev(ə)n] - [eɪts] , [daɪ'vɜ:rdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][æn'sestrəl] [neɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ]

seven	-	eights	,	diverge	from	the	ancestral	name	,	etc	.	,	till	but	a
七	-	八	,	分歧	从	这	祖先的	姓名	,	ETC	.	,	直到	但	一个

['θaʊznθ] [pɑ:rt] ,

thousandth	part	,
千分之一	部分	,

七分之八，与祖先的名字等相差甚远，直到只剩下千分之一，

['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['sentʃəriz] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][æn'sestrəl] [neɪm] ,

after	a	few	centuries	retain	the	ancestral	name	,
后	一个	很少	几个世纪	保持	这	祖先的	姓名	,

几个世纪后仍保留祖名，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] [oʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	those	who	retain	it	owe	to	a	hundred	others	as	much	of	their
和	那些	WHO	保持	它	欠	到	一个	百	其他的	作为	很多	的	他们的

['lɪnɪɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

lineage	as	to	him	.
血统	作为	到	他	.

而那些保留它的人，其血脉的传承也同样要归功于其他一百个人。

[sʌtʃ] [ɪz]['gɑ:dz][plæn] ; [ðə; ði] [reɪs] [ɑ:r; ər] ['endləsli] [ˌintə'wəuvən] [tə'geðər] ; [noʊ][mæn] ['lɪvəθ]

Such	is	God's	plan	;	the	race	are	endlessly	interwoven	together	;	no	man	liveth
这样的	是	神的	计划	;	这	种族	是	不休	交织	一起	;	不	男人	活着

['ʌntəˌʌntu] [hɪm'self] .

unto	himself	.
到	他自己	.

这就是上帝的计划；人类彼此交织，密不可分；没有人能为自己而活。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [kəm'pærətɪvli] , [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]['sæmjuəl] ['bɔrmən]

But	a	few	comparatively	,	of	the	descendants	of	Samuel	Borman
但	一个	很少	比较	,	的	这	后代	的	塞缪尔	博尔曼

[kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] [treɪst] .

can	now	be	traced	.
能	现在	是	追踪	.

但相比之下，塞缪尔·博尔曼的后裔中，现在还能找到的人寥寥无几。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [baɪ][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

His	own	name	,	however	,	has	been	carried	by	them	into	the	United	States
他的	自己的	姓名	,	然而	,	有	到过	携带	经过	他们	进入	这	团结的	各州

['senət] ;

Senate	;
参议院	;

然而，他们却将他的名字带入了美国参议院；

['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊər] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ; ['ɪntuː] ['meni] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ; [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr]

into	the	lower	house	of	Congress	;	into	many	State	Legislatures	;	to	the	bar
进入	这	降低	房子	的	国会	;	进入	许多	状态	立法机构	;	到	这	酒吧

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] ;

and	to	the	bench	;
和	到	这	长椅	;

进入国会下议院；进入多个州立法机构；成为律师和法官；

['ɪntuː] ['meni] ['pʊlpɪt] , [ænd; ənd]['ɪntuː] ['sevrəl] [tʃerz] [ʌv; əv] [kə'liːdʒiət] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l]

into	many	pulpits	,	and	into	several	chairs	of	collegiate	and	professional
进入	许多	讲坛	,	和	进入	一些	椅子	的	大学	和	专业的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

instruction	.
操作说明	.

他曾多次登上讲坛，并在大学和专业教学岗位上担任要职。

[jet] [ðiːz] [kæn; kən] [ˌreprɪ'zent] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [huː] [hæv; həv]

Yet	these	can	represent	but	a	few	of	his	descendants	who	have
然而	这些	能	代表	但	一个	很少	的	他的	后代	WHO	有

然而，这些可能只是他众多后裔中的一小部分。

[bɪn] ['iːkwəli] ['juːsf(ə)l] .

been	equally	useful	.
到过	同样地	有用	.

同样有用。

['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [kə'netɪkət]

Probably	a	larger	number	of	them	are	still	to	be	found	in	Connecticut
大概	一个	更大的	数字	的	他们	是	仍然	到	是	成立	在	康涅狄格州

[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [steɪt] .

than	in	any	other	state	.
比	在	任何	其他	状态	.

康涅狄格州可能比其他任何州都拥有更多这样的生物。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [rev] . ['noʊə] ['potər] , [diː] . [diː] . , [əl] .

Among	them	is	the	family	of	Rev	.	Noah	Porter	,	D	.	D	.	,	LL	.
之中	他们	是	这	家庭	的	牧师	.	诺亚	搬运工	,	D	.	D	.	,	二	.

其中包括诺亚·波特牧师（神学博士、法学硕士）的家人。

[diː] . , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [jeɪl] ['kɑːlɪdʒ] , [huː] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [rev] .

D	.	,	the	President	of	Yale	College	,	who	married	a	daughter	of	Rev	.
D	.	,	这	总统	的	耶鲁大学	大学	,	WHO	已婚	一个	女儿	的	牧师	.

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [en] . ['dʌbljuː] . ['teilə] .

Dr	.	N	.	W	.	Taylor	.
博士	.	N	.	W	.	泰勒	.

D.，耶鲁学院院长，娶了 NW Taylor 牧师博士的女儿。

[ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv]['dʒuːliən] ['bɔrmən] [fɔːr; fər] “ [hɜːr; hər] [gʊd] [sɑːn] ” — “ [hɜːr; hər] ['veri] ['lʌvɪŋ]

The	prayers	of	Julian	Borman	for	“	her	good	sonne	”	—	“	her	very	loving
这	祈祷	的	朱利安	博尔曼	为了	“	她	好的	儿子	”	—	“	她	非常	爱

[sɑːn] , ['sæmjuəl] ['bɔːrmən] ” [ɔːl'redi] [riːtʃ] ,

sonne	,	Samuel	Boreman	”	already	reach	,
儿子	,	塞缪尔	无聊的人	”	已经	抵达	,

朱利安·博尔曼为“她善良的儿子”——“她非常疼爱的儿子，塞缪尔·博尔曼”所做的祈祷已经传到了。

['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvənənt] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ri'membəz] ['mɜːrsi] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

under	the	covenant	promise	of	Him	who	remembers	mercy	to	a	thousand
在下面	这	盟约	承诺	的	他	WHO	记得	怜悯	到	一个	千

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [ə; eɪ] ['waɪdli] ['skætərd] ['fæməli] .

generations	,	a	widely	scattered	family	.
几代人	,	一个	广泛	疏散	家庭	.

在祂记念怜悯千代的盟约应许下，一个分散各地的家族。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['letər] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [speld] [bəuθ][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['letər] “ [iː] ”

In	the	above	letter	the	name	is	spelled	both	with	and	without	the	letter	“	e	”
在	这	多于	信	这	姓名	是	拼写	两个都	和	和	没有	这	信	“	e	”

['æftər] “ [ɑːr] ;

after	“	r	;
后	“	r	;

在上面这封信中，名字在“r”之后既有字母“e”，也有没有字母“e”的拼写方式；

” [ðə; ði] ['letər] “ [diː] ” [ɪz][nɑːt] [faʊnd] [ʌn'tɪl] - .

”	the	letter	“	d	”	is	not	found	until	1712	.
”	这	信	“	d	”	是	不是	成立	直到	-	.

字母“d”直到1712年才出现。

[ðə; ði] ['letər] “ [ə; eɪ] , ” [wʌz; wəz][nɑːt] [in'səːtid] [ʌn'tɪl] - ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]

The	letter	“	a	,	”	was	not	inserted	until	1750	;	so	that	the	descendants
这	信	“	一个	,	”	曾是	不是	插入	直到	-	;	所以	那	这	后代

[ʌv; əv]['sæmjuəl] ,

of	Samuel	,
的	塞缪尔	,

字母“a”直到1750年才被插入；因此，撒母耳的后裔，

[meɪ] [stɪl] [ber] [ɔːl] [ðiːz] [neɪmz] , ['bɔrmən] , ['bɔːrmən] , ['bɔrdmən] [ɔːr] ['bɔːdmən] ,

may	still	bear	all	these	names	,	Borman	,	Boreman	,	Bordman	or	Boardman	,
可能	仍然	熊	全部	这些	姓名	,	博尔曼	,	无聊的人	,	博德曼	或者	博德曼	,

可能仍然保留这些名字，Borman、Boreman、Bordman 或 Boardman

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪn] [treɪst] , ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['perənt] [stɑːk] .

according	to	the	generation	at	which	the	line	traced	,	reaches	the	parent	stock	.
根据	到	这	一代	在	哪个	这	线	追踪	,	到达	这	父母	库存	.

根据追踪线所处的世代，到达母株。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] , [haʊ'evər] [speld] , [ɪz] [stɪl] [prə'naʊnst] “ ['bɔrmən] , ” [æt; ət]

It	is	said	that	the	name	,	however	spelled	,	is	still	pronounced	“	Borman	,	”	at
它	是	说	那	这	姓名	,	然而	拼写	,	是	仍然	发音	“	博尔曼	,	”	在

['weðəz,fild] .

Wethersfield	.
韦瑟斯菲尔德	.

据说，无论拼写如何，这个名字在韦瑟斯菲尔德仍然被读作“博尔曼”。

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] ['krɔmwel] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɑːrləmənt] , [ðə; ði] ['westmɪnstər] [ə'sembli] ,

The	rise	of	Cromwell	in	England	,	the	long	Parliament	,	the	Westminster	Assembly	,
这	上升	的	克伦威尔	在	英格兰	,	这	长的	议会	,	这	威斯敏斯特	集会	,

克伦威尔在英国的崛起、长期议会、威斯敏斯特议会

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][fɜːrst] , [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,

the	execution	of	Charles	the	First	,	the	establishment	of	the	commonwealth	,
这	执行	的	查尔斯	这	第一的	,	这	建立	的	这	联邦	,

[ɪts] ['paʊər] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,

its	power	by	sea	and	land	,
它是	力量	经过	海	和	土地	,

处决查理一世，建立英联邦，以及英联邦的海陆实力。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tektər] , [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði]['sekənd] ,

the	death	of	the	Protector	,	the	restoration	of	Charles	the	Second	,
这	死亡	的	这	保护者	,	这	恢复	的	查尔斯	这	第二	,

护国公去世，查理二世复辟，

[wɜ:r; wər] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sæmjuəl][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:rd] [baɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

were	events	of	which	Samuel	must	have	heard	by	letter	from	his
是	活动	的	哪个	塞缪尔	必须	有	听到	经过	信	从	他的

['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

brother	and	sisters	,
兄弟	和	姐妹	,

撒母耳必定是从他的兄弟姐妹的信中听说了这些事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] .

as	well	as	in	other	ways	.
作为	出色地	作为	在	其他	方式	.

以及其他方面。

[hi:; hi] ['daʊtləs] [hæd; həd] ['nu:mərəs] ['kɪnzmən] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][bəuθ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd]

He	doubtless	had	numerous	kinsmen	on	the	side	of	both	his	father	and
他	毫无疑问	有	很多的	亲属	在	这	边	的	两个都	他的	父亲	和

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

his	mother	,
他的	母亲	,

毫无疑问，他父亲和母亲两边都有许多亲戚。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [ði:z] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] ['ɪŋgləənd] .

who	were	involved	in	these	movements	of	the	times	in	England	.
WHO	是	涉及	在	这些	移动	的	这	时代	在	英格兰	.

参与当时英国这些运动的人们。

[pər'hæps] ['ritʃəd] ['bɔ:dmən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] “ ['trævlɪŋ] ['meθədɪst] ['pri:tʃəz] [ɑ:n]

Perhaps	Richard	Boardman	,	one	of	the	first	two	“	Traveling	Methodist	Preachers	on
也许	理查德	博德曼	,	一	的	这	第一的	二	“	旅行	卫理公会	传道者	在

[ðə; ði]

the
这

或许是理查德·博德曼，他是最早的两位“巡回卫理公会传教士”之一。

['kɑ:ntɪnənt] , ” [hu:] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləənd] [ɪn] - , [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

continent	,	”	who	came	here	from	England	in	1769	,	was	among	the
大陆	,	”	WHO	来了	这里	从	英格兰	在	-	,	曾是	之中	这

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

descendants	.
后代	.

“大陆”的后裔中包括1769年从英国来到这里的人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['ledʒɪsleɪtər][ɪn][ðə; ði][kə'loʊniəl]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:rt] [dʒʌst]

At	the	same	time	the	pioneer	legislator	in	the	Colonial	General	Court	just
在	这	相同的	时间	这	先锋	立法者	在	这	殖民	一般的	法庭	只是

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

established	in	the	wilds	of	America	,
已确立的	在	这	荒野	的	美国	,

与此同时，殖民地议会的先驱立法者们刚刚在美洲的荒野中成立了

[wʌz; wəz] ['eɪdɪŋ] [tu:; tə] [leɪ] ['skrɪptʃərəl] [faʊn'deɪʃnz] [fɔ:r; fər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]

was	aiding	to	lay	Scriptural	foundations	for	institutions	of	civil	and
曾是	协助	到	躺	圣经	基础	为了	机构	的	民用	和

[rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] .

religious	liberty	in	the	New	World	.
宗教	自由	在	这	新的	世界	.

帮助新世界奠定公民和宗教自由制度的圣经基础。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [ˈtɔməs] [ˈbɔːrmən] , [pərˈhæps] [æn; ən] [ˈʌŋk(ə)l] , [ɪn] [ˈipswitʃ] , [mæs] .

He	left	a	Thomas	Boreman	,	perhaps	an	uncle	,	in	Ipswich	,	Mass	.
他	左边	一个	托马斯	无聊的人	,	也许	一个	叔叔	,	在	伊普斯维奇	,	大量的	.

他在马萨诸塞州伊普斯维奇留下了一位名叫托马斯·博尔曼的人，可能是他的叔叔。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [ˌemɪˈgreɪʃn] ,

During	the	thirty	-	seven	years	of	his	life	,	after	his	emigration	,
期间	这	三十	-	七	年	的	他的	生活	,	后	他的	移民	,

在他移民后的三十七年人生中，

[hiː; hi] [sɔː] [nuː] [ˈkɑːləniz] [plaːntid] [æt; ət] [ˈmeni] [pɔɪnts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [koʊst] .

he	saw	new	colonies	planted	at	many	points	along	the	Atlantic	coast	.
他	锯	新的	殖民地	已种植	在	许多	积分	沿着	这	大西洋	海岸	.

他看到大西洋沿岸许多地方都建立了新的殖民地。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [ˈkɑːləniz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈstreŋθnd] [baɪ] [freʃ] [əˈraɪvlz] ,

He	saw	the	older	colonies	constantly	strengthened	by	fresh	arrivals	,
他	锯	这	老	殖民地	不断地	加强	经过	新鲜的	到达	,

他看到老一代殖民地不断被新来者壮大。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

and	by	the	natural	increase	of	the	population	.
和	经过	这	自然的	增加	的	这	人口	.

以及人口的自然增长。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] - [keɪm] [tuː; tə] [nuː] [ˈɪŋgləndˈveri] [ˈɜːrli] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [huːm] [meɪ]

Several	other	Boremans	came	to	New	England	very	early	,	some	of	whom	may
一些	其他	-	来了	到	新的	英格兰	非常	早期的	,	一些	的	谁	可能

[hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɪndrəd] .

have	been	his	kindred	.
有	到过	他的	亲属	.

还有其他几位博雷曼家族成员很早就来到了新英格兰，其中一些人可能是他的亲戚。

[hiː; hi] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪˈsteɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] , [dɪˈraɪvd] [ɪn] [pɑːrt]

He	accumulated	and	left	a	considerable	estate	for	that	day	,	derived	in	part
他	积累	和	左边	一个	大量	财产	为了	那	天	,	衍生的	在	部分

[ʌnˈdaʊtɪdli] ,

undoubtedly	,
无疑	,

他积累并留下了相当可观的遗产，其中一部分无疑来源于他自身。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [lændz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət]

from	the	increase	in	the	value	of	the	new	lands	,	which	he	had	at
从	这	增加	在	这	价值	的	这	新的	土地	,	哪个	他	有	在

[fɜːrst] [ˈɑːkjupaɪd] ,

first	occupied	,
第一的	占领	,

由于他最初占领的新土地价值增加，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈæftərwərd] [soʊld] [æt; ət] [æn; ən] [əd'vænst] [praɪs] .

and	which	he	afterward	sold	at	an	advanced	price	.
和	哪个	他	之后	卖	在	一个	先进的	价格	.

之后他又以更高的价格将其出售。

[sʌm; səm] [ɪn] [ˈevri] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] [hæv; həv] [dʌn] [ˈlaɪkwaɪz] ; [ˈgoʊɪŋ]

Some	in	every	generation	,	of	his	descendants	have	done	likewise	;	going
一些	在	每一个	一代	,	的	他的	后代	有	完毕	同样地	;	去

[fɜːrst] [nɔːrθ] ,

first	north	,
第一的	北	,

他的后代每一代都有人这样做；先往北走，

[ænd; ənd] [iːst] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [west] .

and	east	,	and	then	further	and	further	west	.
和	东方	,	和	然后	更远	和	更远	西方	.

向东，然后继续向西，越来越远。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [nə'θænjəl] , [naʊ] ['lɪvɪŋ] , [ə; eɪ]

One	of	the	descendants	of	his	youngest	son	Nathaniel	,	now	living	,	a
一	的	这	后代	的	他的	最小的	儿子	纳撒尼尔	,	现在	活的	,	一个

[mæn][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'bɪlətɪ] ,

man	of	distinguished	ability	,
男人	的	杰出的	能力	,

他最小的儿子纳撒尼尔的后裔中，有一位现在仍然在世，是一位才华横溢的人。

[ɑːn] . [iː] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['bɔːdmən] [ʌv; əv] ['mɑːrʃəlˌtaʊn] , ['aɪor] ,

Hon	.	E	.	J	.	H	.	Boardman	of	Marshalltown	,	Iowa	,
尊敬的	.	E	.	J	.	H	.	博德曼	的	马歇尔镇	,	爱荷华州	,

尊敬的。爱荷华州马歇尔敦的 EJH Boardman，

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'mæst] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] .

is	said	to	have	amassed	in	this	manner	a	large	fortune	.
是	说	到	有	积累	在	这	方式	一个	大的	财富	.

据说他就是这样积累了巨额财富。

['sæmjuəl] ['bɔːrmən] [daɪd][fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [hoʊm][ænd; ənd]['kɪndrəd] .

Samuel	Boreman	died	far	from	his	early	home	and	kindred	.
塞缪尔	无聊的人	死亡	远的	从	他的	早期的	家	和	亲属	.

塞缪尔·博尔曼去世时，远离他的故乡和亲人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['berid] [bɪ'saɪd] ['fɑːðər][ɔːr] ['mʌðər] ,

He	was	not	buried	beside	father	or	mother	,
他	曾是	不是	埋葬	旁	父亲	或者	母亲	,

他没有葬在父母身边。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv]['ænsestərz] [huː] [hæd; həd][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd]

or	by	the	graves	of	ancestors	who	had	for	centuries	lived	and	died
或者	经过	这	坟墓	的	祖先	WHO	有	为了	几个世纪	居住地	和	死亡

[ænd; ənd] [bɪn] ['berid] [ðer; ðər] ;

and	been	buried	there	;
和	到过	埋葬	那里	;

或者在祖先的坟墓旁，他们世世代代生活、死亡并埋葬在那里；

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] .

but	on	a	continent	separated	from	them	by	a	great	ocean	.
但	在	一个	大陆	分开	从	他们	经过	一个	伟大的	海洋	.

但他们生活在一个与大陆隔着浩瀚海洋的大陆上。

[hiː; hi][wʌz; wəz]

He	was
他	曾是

他是

['daʊtləs] ['berid] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['seməteri] [æt; ət] ['weðəz,fild] ,

doubtless	buried	on	the	summit	of	the	hill	in	the	old	cemetery	at	Wethersfield	,
毫无疑问	埋葬	在	这	首脑	的	这	爬坡道	在	这	老的	公墓	在	韦瑟斯菲尔德	,

无疑就埋葬在韦瑟斯菲尔德老墓园山顶上。

[ɪn][ə; eɪ][spɑːt] [wɪtʃ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] [medəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət]

in	a	spot	which	overlooks	the	broad	and	fertile	meadows	of	the	Connecticut
在	一个	点	哪个	俯瞰	这	广阔	和	沃	草地	的	这	康涅狄格州

['rɪvər] .

river	.
河	.

位于可以俯瞰康涅狄格河广阔肥沃草甸的地方。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [plɑːt][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [laɪ] , [wɪð; wɪθ] ['mɔnjuməntz] ,

In	the	same	plot	his	children	and	grandchildren	lie	,	with	monuments	,
在	这	相同的	阴谋	他的	孩子们	和	孙辈	说谎	,	和	纪念碑	,

他的子女和孙辈也安葬在同一墓地，墓碑也立于此处。

[ðoʊ] [noʊ]['mɑːnjumənt][mɑːrks][hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪv] .

though	no	monument	marks	his	own	grave	.
尽管	不	纪念碑	标记	他的	自己的	严重	.

虽然他的墓地没有纪念碑。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] ['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd]['beɪkən] .

In	his	childhood	,	he	may	have	seen	Shakespeare	and	Bacon	.
在	他的	童年	,	他	可能	有	已见	莎士比亚	和	熏肉	.

他小时候可能看过莎士比亚和培根的作品。

[hiː; hi] [lɪvd] ['kəu'tempərəri][wɪð; wɪθ] ['krɔmwel] ; [ænd; ənd]['mɪltən] , [huː] [daɪd] , [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][hiː; hi]

He	lived	cotemporary	with	Cromwell	;	and	Milton	,	who	died	,	a	year	after	he
他	居住地	当代	和	克伦威尔	;	和	米尔顿	,	WHO	死亡	,	一个	年	后	他

[wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['weðəz,fild] .

was	buried	at	Wethersfield	.
曾是	埋葬	在	韦瑟斯菲尔德	.

他与克伦威尔生活在同一时代；弥尔顿在他被埋葬于韦瑟斯菲尔德一年后去世。

[hɪz; ɪz][waɪf] ['meri] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] , [daɪd][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪn] - ,

His	wife	Mary	,	the	mother	of	us	all	,	died	eleven	years	later	,	in	1684	,
他的	妻子	玛丽	,	这	母亲	的	我们	全部	,	死亡	十一	年	之后	,	在	-	,

他的妻子玛丽，我们所有人的母亲，在11年后，也就是1684年去世了。

['liːvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] $1 , - .

leaving	an	estate	of	$1	,	300	.
离开	一个	财产	的	$1	,	-	.

留下遗产1300美元。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] ,

As	his	body	was	lowered	into	the	grave	,
作为	他的	身体	曾是	降低	进入	这	严重	,

当他的遗体被放入墓穴时，

[hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] [ten] ['tʃɪldrən] [meɪ] [hæv; həv] [stʊd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['oʊldɪst] , ['aɪzək] ,

his	widow	and	ten	children	may	have	stood	around	it	,	the	oldest	,	Isaac	,
他的	寡妇	和	十	孩子们	可能	有	站立	大约	它	,	这	最老	,	艾萨克	,

他的遗孀和十个孩子可能就站在它周围，其中最大的孩子是艾萨克。

[eɪdʒd] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ; [ðə; ði]['sekənd] , ['meri] , ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪnz] ,

aged	31	,	with	his	two	or	three	little	children	;	the	second	,	Mary	,	Mrs	.	Robbins	,
老年人	-	,	和	他的	二	或者	三	小的	孩子们	;	这	第二	,	玛丽	,	太太	.	罗宾斯	,

31岁，带着他的两三个孩子；第二个孩子，玛丽，罗宾斯夫人，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [naɪn] ; ['sæmjuəl] , ['dʒunjɝ] . , ['twenti] - [faɪv] ; ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

at	the	age	of	twenty	-	nine	;	Samuel	,	Jr	.	,	twenty	-	five	;	Joseph
在	这	年龄	的	二十	-	九	;	塞缪尔	,	小	.	,	二十	-	五	;	约瑟夫

['twenti] - [θriː] ; [dʒɑːn] ['twenti] - [wʌn] ; ['serə] ,

twenty	-	three	;	John	twenty	-	one	;	Sarah	,
二十	-	三	;	约翰	二十	-	一	;	莎拉	,

29岁；小塞缪尔，25岁；约瑟夫，23岁；约翰，21岁；莎拉，

[ˌeɪ'tiːn] ; ['dænjəl] , [ˌfɪf'tiːn] ; ['dʒɑːnəθən] , [ˌθɜːr'tiːn] ; [nə'θænjəl] , [ten] ; ['mɑːrθə] , ['sev(ə)n] .

eighteen	;	Daniel	,	fifteen	;	Jonathan	,	thirteen	;	Nathaniel	,	ten	;	Martha	,	seven	.
十八	;	丹尼尔	,	十五	;	乔纳森	,	十三	;	纳撒尼尔	,	十	;	玛莎	,	七	.

十八；丹尼尔，十五；约拿单，十三；拿但业，十；玛莎，七。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [lɪvd] [tuː; tə][hæv; həv]['fæməliz] , [ænd; ənd][left] ['tʃɪldrən] , [huːz]

Most	of	these	children	lived	to	have	families	,	and	left	children	,	whose
最多	的	这些	孩子们	居住地	到	有	家庭	,	和	左边	孩子们	,	谁

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [naʊ] ['daʊtləs] ['nʌmbər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

descendants	now	doubtless	number	thousands	.
后代	现在	毫无疑问	数字	数千	.

这些孩子大多长大成人，组建了家庭，并留下了后代，他们的后代现在无疑已达数千人。

['aɪzək][hæd; həd] [θriː] [sʌnz][ænd; ənd][wʌn] ['dɔːtər] [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]

Isaac	had	three	sons	and	one	daughter	and	died	in	1719	,	at	the	age	of
艾萨克	有	三	儿子们	和	一	女儿	和	死亡	在	-	,	在	这	年龄	的

['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] .

seventy	-	seven	.
七十	-	七	.

艾萨克有三个儿子和一个女儿，于 1719 年去世，享年 77 岁。

['sæmjuəl][hæd; həd] [tuː] [sʌnz][ænd; ənd] [θriː] ['dɔtɚz] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - , [æt; ət]['sev(ə)nti] -

Samuel	had	two	sons	and	three	daughters	,	and	died	in	1720	,	at	seventy	-
塞缪尔	有	二	儿子们	和	三	女儿们	,	和	死亡	在	-	,	在	七十	-

[tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

two	years	of	age	.
二	年	的	年龄	.

塞缪尔有两个儿子和三个女儿，于 1720 年去世，享年 72 岁。

['dænjəl] , [ðen] [ˌfɪf'tiːn] ; [frʌm; frəm] [huːm] ['tɪməθi] ['bɔːdmən] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] -

Daniel	,	then	fifteen	;	from	whom	Timothy	Boardman	,	the	author	of	the	Log	-
丹尼尔	,	然后	十五	;	从	谁	蒂莫西	博德曼	,	这	作者	的	这	日志	-

[bʊk] , [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] ;

Book	,	was	descended	;
书	,	曾是	下降	;

丹尼尔，当时十五岁；《航海日志》的作者蒂莫西·博德曼就是他的后裔；

[hæd; həd] [twelv] ['tʃɪldrən] , [naɪn] [sʌnz] [ænd; ənd] [θriː] ['dɔtɚz] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - , [æt; ət]

had	twelve	children	,	nine	sons	and	three	daughters	,	and	died	in	1724	,	at
有	十二	孩子们	,	九	儿子们	和	三	女儿们	,	和	死亡	在	-	,	在

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [sɪks] .

the	age	of	seventy	-	six	.
这	年龄	的	七十	-	六	.

他有十二个孩子，九个儿子和三个女儿，于 1724 年去世，享年七十六岁。

['dʒɑːnəθən][hæd; həd] [tuː] [sʌnz][ænd; ənd] [θriː] ['dɔtɚz] , [ænd; ənd][daɪd] [sep'tembər] - , - ,

Jonathan	had	two	sons	and	three	daughters	,	and	died	September	21	,	1712	,
乔纳森	有	二	儿子们	和	三	女儿们	,	和	死亡	九月	-	,	-	,

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] - [wʌn] .

at	the	age	of	fifty	-	one	.
在	这	年龄	的	五十	-	一	.

乔纳森有两子三女，于 1712 年 9 月 21 日去世，享年 51 岁。

[nə'θænjəl] ['mærid] [ɪn] ['wɪnzər] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɔːrti] - [fɔːr] , [ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət]

Nathaniel	married	in	Windsor	,	at	the	age	of	forty	-	four	,	and	had	but
纳撒尼尔	已婚	在	温莎	,	在	这	年龄	的	四十	-	四	,	和	有	但

[wʌn][sʌn] ,

one	son	,
一	儿子	,

纳撒尼尔44岁时在温莎结婚，只有一个儿子。

[nə'θænjəl] , [ænd; ənd][daɪd] [tuː] [mʌnθs] ['æftər][hɪz; ɪz][nekst]['oʊldər]

Nathaniel	,	and	died	two	months	after	his	next	older
纳撒尼尔	,	和	死亡	二	几个月	后	他的	下一个	老

纳撒尼尔去世了，两个月后，他的下一个哥哥也去世了。

['brʌðər] ['dʒɑ:nəθən] , [pər'hæps][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'zi:z] , [noʊ'vembər] - , - ; [æt; ət][ðə; ði]
brother **Jonathan** **,** **perhaps** **of** **a** **contagious** **disease** **,** **November** **29** **,** **1712** **;** **at** **the**
兄弟 乔纳森 , 也许 的 一个 传染性 疾病 , 十一月 - , - ; 在 这
[eɪdʒ][ʌv; əv]['fɔ:rti] - [naɪn] .
age **of** **forty** **-** **nine** **.**
年龄 的 四十 - 九 .

兄弟乔纳森，可能死于传染病，于 1712 年 11 月 29 日去世，享年 49 岁。

[ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [nə'θænjəl] [ɑ:r; ər] [naʊ] [faʊnd] [ɪn] ['nɔrwɪtʃ] , [ˌvi:'ti:] . , [ænd; ənd]
The **descendants** **of** **Nathaniel** **are** **now** **found** **in** **Norwich** **,** **Vt** **.** **,** **and**
这 后代 的 纳撒尼尔 是 现在 成立 在 诺维奇 , vt . , 和
['elsˌwer] ;
elsewhere **;**
别处 ;

纳撒尼尔的后裔现在居住在佛蒙特州诺维奇及其他地方；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]['sæmjuəl][ɪn] ['ʃefi:ld] , [mæs] . , [ænd; ənd] ['elsˌwer] .
and **those** **of** **Samuel** **in** **Sheffield** **,** **Mass** **.** **,** **and** **elsewhere** **.**
和 那些 的 塞缪尔 在 谢菲尔德 , 大量的 . , 和 别处 .

还有塞缪尔在马萨诸塞州谢菲尔德和其他地方的那些人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [sʌnz] , [ɪk'sept] ['sæmjuəl] , ['dænjəl]
But **the** **later** **descendants** **of** **the** **other** **sons** **,** **except** **Samuel** **,** **Daniel**
但 这 之后 后代 的 这 其他 儿子们 , 除了 塞缪尔 , 丹尼尔
[ænd; ənd] [nə'θænjəl] ,
and **Nathaniel** **,**
和 纳撒尼尔 ,

但除了撒母耳、但以理和拿但业之外，其他儿子的后裔，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɚz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['treɪsɪŋ] .
and **of** **the** **daughters** **,** **I** **have** **no** **means** **of** **tracing** **.**
和 的 这 女儿们 , 我 有 不 方法 的 追踪 .

至于女儿们，我没有任何办法追踪她们的下落。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['skætərd] [ɪn] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] ['waɪdli] [ɪn] ['ʌðər] [steɪts] .
They **are** **scattered** **in** **Connecticut** **and** **widely** **in** **other** **states** **.**
他们 是 疏散 在 康涅狄格州 和 广泛 在 其他 各州 .

它们零星分布在康涅狄格州，也广泛分布在其他州。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sekənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'kɜ:rd] [kɪŋ] ['fɪlɪps] [wɔ:r] , [wɪtʃ]
During **the** **lives** **of** **this** **second** **generation** **occurred** **King** **Phillip's** **war** **,** **which**
期间 这 生活 的 这 第二 一代 发生 国王 菲利普的 战争 , 哪个
['desəˌmeɪtid][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋglənd] ['kɑ:ləniz] ,
decimated **the** **New** **England** **Colonies** **,**
被摧毁 这 新的 英格兰 殖民地 ,

在第二代人的生活中，发生了菲利普国王战争，这场战争使新英格兰殖民地遭受重创。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ə'fektɪd] [ðɪs] ['fæməli][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
and **doubtless** **affected** **this** **family** **with** **others** **.**
和 毫无疑问 做作的 这 家庭 和 其他的 .

无疑也影响了这个家庭和其他家庭。

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [taɪm] ['ɔ:lsoʊ] , [jeɪl] ['kɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]
Within **their** **time** **also** **,** **Yale** **College** **was** **founded** **,** **and** **went** **into** **operation**
之内 他们的 时间 还 , 耶鲁大学 大学 曾是 创立 , 和 去 进入 手术
[fɜ:rst][æt; ət] ['weðəz,fild] ,
first **at** **Wethersfield** **,**
第一的 在 韦瑟斯菲尔德 ,

与此同时，耶鲁学院也成立了，最初在韦瑟斯菲尔德投入运营。

[kloʊz][baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['bɔrmən] ['hoʊmsted] .

close	by	the	original	Borman	homestead	.
关闭	经过	这	原来的	博尔曼	家园	.

靠近博尔曼最初的宅邸。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] ['sə:mənz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['rektər] ['wɪljəmz] ,

The	writer	of	this	has	made	sermons	in	the	old	study	of	Rector	Williams	,
这	作家	的	这	有	制成	布道	在	这	老的	学习	的	校长	威廉姆斯	,

本文作者曾在威廉姆斯牧师的旧书房里布道。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] , [nɪr] [ðə; ði][oʊld] ['bɔ:dmən] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

the	president	of	the	college	,	near	the	old	Boardman	house	,	which	was
这	总统	的	这	大学	,	靠近	这	老的	博德曼	房子	,	哪个	曾是

['stændɪŋ] [ɪn] - ,

standing	in	1856	,
常设	在	-	,

学院院长，就在老博德曼故居附近，这座故居在1856年就已存在。

[ðə; ði]['oʊldɪst] [haʊs] [ɪn] ['weðəz,fild] .

the	oldest	house	in	Wethersfield	.
这	最老	房子	在	韦瑟斯菲尔德	.

韦瑟斯菲尔德最古老的房子。

[ðə; ði]['sekənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['ɑ:kjupaɪd] [mɔ:r] “ [nu:] [lændz] .

The	second	generation	of	Boardmans	,	of	course	occupied	more	“	new	lands	.
这	第二	一代	的	博德曼斯	,	的	课程	占领	更多的	“	新的	土地	.

当然，博德曼家族的第二代占据了更多“新土地”。

” ['dænjəl] , [ðə; ði] [fɪfθ] [sʌn] [ʌv; əv]['sæmjuəl] , [oʊnd] [lænd][ɪn] ['lɪtʃfi:ld] [ænd; ənd] [nu:] ['mɪlfərd] ,

”	Daniel	,	the	fifth	son	of	Samuel	,	owned	land	in	Litchfield	and	New	Milford	,
”	丹尼尔	,	这	第五	儿子	的	塞缪尔	,	拥有	土地	在	利奇菲尔德	和	新的	米尔福德	,

“撒母耳的第五个儿子丹尼尔在利奇菲尔德和新米尔福德拥有土地，

[ðen] [nu:] ['setlmənts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['weðəz,fild] .

then	new	settlements	,	as	well	as	in	Wethersfield	.
然后	新的	定居点	,	作为	出色地	作为	在	韦瑟斯菲尔德	.

然后是新的定居点，以及韦瑟斯菲尔德。

['dʒɑ:nəθən] ['mærid] [ɪn] ['hætfi:ld] , [mæs] .

Jonathan	married	in	Hatfield	,	Mass	.
乔纳森	已婚	在	哈特菲尔德	,	大量的	.

乔纳森在马萨诸塞州哈特菲尔德结婚。

[ðə; ði][θɜ:rd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv]['sæmjuəl] ,

The	third	generation	,	the	grandchildren	of	Samuel	,
这	第三	一代	,	这	孙辈	的	塞缪尔	,

第三代，也就是塞缪尔的孙辈们，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['twenti] - [naɪn][ʌv; əv] [hu:m] ([ˌsev(ə)n'ti:n] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [twelv] [grænd] -

the	names	of	twenty	-	nine	of	whom	(	seventeen	grandsons	and	twelve	grand	-
这	姓名	的	二十	-	九	的	谁	(	十七	孙子们	和	十二	盛大	-

['dɔtɜ-z]) , [ɔ:l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['sæmju:lz] [faɪv] [sʌnz] ,

daughters	)	,	all	children	of	Samuel's	five	sons	,
女儿们	)	,	全部	孩子们	的	塞缪尔的	五	儿子们	,

其中二十九人（十七个孙子和十二个孙女）的名字，他们都是撒母耳五个儿子的孩子。

[ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] ; [went] [aʊt][tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ] ['terətɔ:ri] [stɪl] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm][hoʊm] .

are	preserved	;	went	out	to	occupy	territory	still	further	from	home	.
是	保存完好	;	去	出去	到	占据	领土	仍然	更远	从	家	.

被保存了下来；它们外出占领了离家更远的领地。

[wi:; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [haʊ'evər] , [ɪk'sept] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] [sʌnz] [ʌv; əv]['dænjəl] , [ðə; ði]

We	have	little	account	however	,	except	of	the	nine	sons	of	Daniel	,	the
我们	有	小的	帐户	然而	,	除了	的	这	九	儿子们	的	丹尼尔	,	这

['sev(ə)nθ][tʃaɪld][ʌv; əv]['sæmjuəl] .

seventh	child	of	Samuel	.
第七	孩子	的	塞缪尔	.

除了但以理（撒母耳的第七个儿子）的九个儿子之外，我们对他的记载很少。

['dænjəl][ðə; ði]

Daniel	the
丹尼尔	这

丹尼尔

[greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [ʌv; əv] ['tɪməθi] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:g] - [bʊk] ,

great	-	grandfather	of	Timothy	,	the	author	of	the	Log	-	Book	,
伟大的	-	祖父	的	蒂莫西	,	这	作者	的	这	日志	-	书	,

《航海日志》作者提摩太的曾祖父

[wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə] ['hænə] [raɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]

was	married	to	Hannah	Wright	just	a	hundred	years	before	the	marriage	of
曾是	已婚	到	汉娜	赖特	只是	一个	百	年	前	这	婚姻	的

[ðæt] [greɪt] - ['grænsʌn] ,

that	great	-	grandson	,
那	伟大的	-	孙子	,

她与汉娜·赖特结婚的时间，恰好比那位曾孙的婚姻早一百年。

[dʒu:n][eɪt] , - , [waɪl] [ðə; ði][wɔ:r] - [wu:p] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɪlɪps] [ˌnærə'gænsit] ['sævidʒiz][wʌz; wəz]

June	8	,	1683	,	while	the	war	-	whoop	of	King	Phillip's	Narraganset	savages	was
六月	8	,	-	,	尽管	这	战争	-	哇哦	的	国王	菲利普的	纳拉甘西特	野蛮人	曾是

[stɪl] [rɪ'zaʊndɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst] .

still	resounding	through	the	forest	.
仍然	高亢	通过	这	森林	.

1683 年 6 月 8 日，菲利普国王的纳拉甘西特野蛮人的战吼声仍在森林中回荡。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [twelv] ['tʃɪldrən] , [tu:] [sʌnz] , [dʒɑ:n][ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] , [daɪd] [bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [fʊl]

Of	his	twelve	children	,	two	sons	,	John	and	Charles	,	died	before	reaching	full
的	他的	十二	孩子们	,	二	儿子们	,	约翰	和	查尔斯	,	死亡	前	到达	满的

[mə'tʃʊrəti] ,

maturity	,
到期	,

他的十二个孩子中，有两个儿子约翰和查尔斯在成年之前就夭折了。

[dʒɑ:n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪn'ti:n] , [nɪr] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋkəlz] ,

John	at	the	age	of	nineteen	,	near	the	death	of	two	of	his	uncles	,
约翰	在	这	年龄	的	十九	,	靠近	这	死亡	的	二	的	他的	叔叔们	,

约翰十九岁那年，正值他的两位叔叔相继去世之际，

['dʒɑ:nəθən][ænd; ənd] [nə'θænjəl] , [ɪn] - ; [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] , [æt; ət][ðə; ði]

Jonathan	and	Nathaniel	,	in	1712	;	and	Charles	the	youngest	child	,	at	the
乔纳森	和	纳撒尼尔	,	在	-	;	和	查尔斯	这	最小的	孩子	,	在	这

[eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] ,

age	of	seventeen	,
年龄	的	十七	,

乔纳森和纳撒尼尔于 1712 年出生；最小的孩子查尔斯在十七岁时出生。

['veri] [nɪr] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [deθ] , [ɪn] - .

very	near	the	time	of	his	father's	death	,	in	1724	.
非常	靠近	这	时间	的	他的	父亲的	死亡	,	在	-	.

就在他父亲去世前后，即 1724 年。

[wʌn] [sʌn] [daɪd] [ɪn] ['ɪnfənsi] .

One	son	died	in	infancy	.
一	儿子	死亡	在	婴儿期	.

其中一个儿子夭折了。

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] , ['meɪbəl] , ['mærid] [dʒəu'saiə] ['nɪkəlz] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['sekənd]

Of	his	daughters	,	Mabel	,	married	Josiah	Nichols	,	and	for	her	second
的	他的	女儿们	,	梅布尔	,	已婚	约西亚	尼科尔斯	,	和	为了	她	第二

['hʌzbənd] [dʒɑ:n] ['grɪˌswoʊld] [ʌv; əv] [nu:] ['mɪlfərd] ;

husband	John	Griswold	of	New	Milford	;
丈夫	约翰	格里斯沃尔德	的	新的	米尔福德	;

他的女儿中，梅布尔嫁给了约西亚·尼科尔斯，她的第二任丈夫是新米尔福德的约翰·格里斯沃尔德；

['hænə] ['mærid] [dʒɑ:n] ['æbi, 'ɑ:bə] [ʌv; əv] ['enfi:ld] ; [ænd; ənd] ['mɑ:rθə] ['mærid] ['sæmjuəl] ['tʃə:tʃil]

Hannah	married	John	Abbe	of	Enfield	;	and	Martha	married	Samuel	Churchill
汉娜	已婚	约翰	阿贝	的	恩菲尔德	;	和	玛莎	已婚	塞缪尔	丘吉尔

[ʌv; əv] ['weðəz,fild] .

of	Wethersfield	.
的	韦瑟斯菲尔德	.

汉娜嫁给了恩菲尔德的约翰·阿贝；玛莎嫁给了韦瑟斯菲尔德的塞缪尔·丘吉尔。

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪks] [sər'vaɪvɪŋ] [sʌnz] , ['ritʃəd] [wʌz; wəz] ['setld] [æt; ət] ['weðəz,fild] ; [hi:; hi] ['mærid] [ɪn]

Of	his	six	surviving	sons	,	Richard	was	settled	at	Wethersfield	;	he	married	in
的	他的	六	幸存	儿子们	,	理查德	曾是	定居	在	韦瑟斯菲尔德	;	他	已婚	在

['mɪlfərd] ,

Milford	,
米尔福德	,

在他幸存的六个儿子中，理查德定居在韦瑟斯菲尔德；他在米尔福德结婚。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [θri:] ['tʃɪldrən] .

and	had	three	children	.
和	有	三	孩子们	.

他们育有三个孩子。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] ['dænjəl] , [bɔ:rn] [dʒʊ'laɪ] - , - , [wʌz; wəz] ['grædʒueɪtɪd] [æt; ət] [jeɪl] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn]

His	second	son	Daniel	,	born	July	12	,	1687	,	was	graduated	at	Yale	College	in
他的	第二	儿子	丹尼尔	,	出生	七月	-	,	-	,	曾是	毕业	在	耶鲁大学	大学	在

- ,

1709	,
-	,

他的第二个儿子丹尼尔，生于1687年7月12日，于1709年毕业于耶鲁大学。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [nu:] ['mɪlfərd] [ɪn] - [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɪð; wɪθ]

became	the	first	minister	of	New	Milford	in	1712	and	died	in	the	ministry	with
成为	这	第一的	部长	的	新的	米尔福德	在	-	和	死亡	在	这	部	和

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,

his	people	,
他的	人们	,

1712年成为新米尔福德的第一任牧师，并与他的教民一起在牧师岗位上去世。

['ɔ:gəst] - , - .

August	25	,	1744	.
八月	-	,	-	.

1744年8月25日。

['hɪnmən] [sez] : “ [hi:; hi] [geɪv] ['kærəktər] [ænd; ənd] [toʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] ['set(ə)lmənt] , [baɪ] [hɪz; ɪz]

Hinman	says	:	“	He	gave	character	and	tone	to	the	new	settlement	,	by	his
欣曼	说道	:	“	他	给予	特点	和	语气	到	这	新的	沉降	,	经过	他的

[dɪ'voʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['sɜ:rvɪs] .

devotion	and	active	service	.
虔诚	和	积极的	服务	.

欣曼说：“他以自己的奉献和积极服务，为新定居点赋予了特色和基调。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [diːp] ['paɪəti] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

”	He	was	a	man	of	deep	piety	,	and	of	great	force	of	character	.
”	他	曾是	一个	男人	的	深的	虔诚	,	和	的	伟大的	力量	的	特点	.

“他是一位虔诚的信徒，也是一位意志坚强的人。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [æn; ən]['ɪndiən]['medɪs(ə)n][mæn] ,

It	is	related	that	an	Indian	medicine	man	,
它	是	有关的	那	一个	印度	药品	男人	,

据说是一位印度巫医

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pjʊrɪtən]['pæstər][met][baɪ][ðə; ði] [sɪk] - [bed][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pʊr] ['sævɪdʒ] .

and	this	Puritan	pastor	met	by	the	sick	-	bed	of	the	same	poor	savage	.
和	这	清教徒	牧师	遇见	经过	这	生病的	-	床	的	这	相同的	贫穷的	野蛮的	.

这位清教徒牧师在同一个可怜的野蛮人的病床前遇到了他。

[ðə; ði]['ɪndiən] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['hɔːrɪd]['klæmər][ænd; ənd][dɪn] ,

The	Indian	raised	his	horrid	clamor	and	din	,
这	印度	提高	他的	可怕的	叫嚣	和	din	,

印度人发出震耳欲聋的喧闹声，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['eksɔːrsaɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌstəmz] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt]

which	was	intended	to	exorcise	according	to	their	customs	the	evil	spirit
哪个	曾是	故意的	到	傩	根据	到	他们的	海关	这	邪恶的	精神

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

of	the	disease	.
的	这	疾病	.

按照他们的习俗，此举意在驱除疾病的邪灵。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mɪstər] . ['bɔːdmən] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [prer] [tuː; tə]

At	the	same	time	Mr	.	Boardman	lifted	up	his	voice	in	prayer	to
在	这	相同的	时间	先生	.	博德曼	抬起	向上	他的	嗓音	在	祷告	到

与此同时，博德曼先生高声祈祷。

[hɪm; ɪm] [huː] [ə'loʊn][kæn; kən] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] .

Him	who	alone	can	heal	the	sick	.
他	WHO	独自的	能	愈合	这	生病的	.

唯有祂能医治病人。

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv]['raɪv(ə)l] ['vɔɪsɪz] [wækst] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [laʊd] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [draʊn] [aʊt]

The	conflict	of	rival	voices	waxed	long	and	loud	to	see	which	should	drown	out
这	冲突	的	竞争对手	声音	打蜡	长的	和	大声	到	看	哪个	应该	溺水	出去

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

双方激烈的争论持续了很长时间，声音也很大，都想看看谁的声音能盖过对方。

['mɪstər] . ['bɔːdmən] [wʌz; wəz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl]['paʊər][ʌv; əv] [lʌŋz] [laɪk][hɪz; ɪz] ['nefjuː]

Mr	.	Boardman	was	blessed	with	unusual	power	of	lungs	like	his	nephew
先生	.	博德曼	曾是	蒙福	和	异常	力量	的	肺	喜欢	他的	侄子

[rev] . ['bendʒəmɪn] ['bɔːdmən] ,

Rev	.	Benjamin	Boardman	,
牧师	.	本杰明	博德曼	,

博德曼先生和他的侄子本杰明·博德曼牧师一样，拥有非凡的肺活量。

['tuːtər][æt; ət] [jeɪl] [ænd; ənd]['pæstər][ɪn]['hɑːrtfərd] , [huː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['vɑːljəm][ʌv; əv]

tutor	at	Yale	and	pastor	in	Hartford	,	who	for	his	immense	volume	of
导师	在	耶鲁大学	和	牧师	在	哈特福德	,	WHO	为了	他的	巨大	体积	的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

他是耶鲁大学的导师，也是哈特福德的牧师，因为他嗓门极大。

[waɪl] [ə; eɪ] ['tʃæplɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['peitriəts][ðə; ði] “ [greɪt]

while	a	chaplain	in	the	Revolutionary	army	was	called	by	the	patriots	the	“	Great
尽管	一个	牧师	在	这	革命者	军队	曾是	称为	经过	这	爱国者	这	“	伟大的

[gʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

gun	of	the	gospel	.
枪	的	这	福音	.

而革命军中的一位随军牧师则被爱国者们称为“福音的伟大枪手”。

” [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['tʃɑːrmər] , [ək'nɑːlɪdʒd] [hɪm'self] [ˌaʊt'dʌn] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

”	The	defeated	charmer	,	acknowledged	himself	outdone	and	bounding	from	the
”	这	战败	魔术师	,	已确认	他自己	胜过	和	边界	从	这

['bedsaɪd][hɪd][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

bedside	hid	his	defeat	in	the	forest	.
床头	隐藏	他的	击败	在	这	森林	.

“那个失败的魅力男承认自己败下阵来，从床边跳下来，将自己的失败藏进了森林里。”

['mɪstər] . ['bɔːdmən] [daɪd][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz] [pə'rɪʃənər] [ænd; ənd] ['nebəz] [wɜːr; wər][ɑːn]

Mr	.	Boardman	died	about	the	time	his	parishioners	and	neighbors	were	on
先生	.	博德曼	死亡	关于	这	时间	他的	教区居民	和	邻居	是	在

[ðə; ði] ['feɪməs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [keɪp] ['bretən] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃər] [ʌv; əv] ['luːisbəːg] [ænd; ənd]

the	famous	expedition	to	Cape	Breton	and	the	capture	of	Louisburg	and
这	著名的	远征	到	岬	布列塔尼	和	这	捕获	的	路易斯堡	和

[wen] ['wɪtˌfildz] ['priːtʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

when	Whitfield's	preaching	was	arousing	the	church	.
什么时候	惠特菲尔德的	布道	曾是	唤起	这	教会	.

博德曼先生去世时，他的教区居民和邻居们正参加著名的布雷顿角远征和路易斯堡攻占行动，而惠特菲尔德的布道也正唤醒着教会。

[hiː; hi][wʌz; wəz][twaɪs] ['mærid] [ænd; ənd][hæd; həd][sɪks] ['tʃɪldrən] .

He	was	twice	married	and	had	six	children	.
他	曾是	两次	已婚	和	有	六	孩子们	.

他结过两次婚，育有六个孩子。

[hɪz; ɪz]['sekənd][waɪf] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɔːl][bʌt; bət][hɪz; ɪz]['oʊldɪst][tʃaɪld][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɪdoʊ] ,

His	second	wife	,	the	mother	of	all	but	his	oldest	child	was	a	widow	,
他的	第二	妻子	,	这	母亲	的	全部	但	他的	最老	孩子	曾是	一个	寡妇	,

他的第二任妻子，除了长子以外所有孩子的母亲，是一位寡妇。

['mɪsɪz] . ['dʒɛrəʃə] ['siːli] , [wʌn][ʌv; əv][naɪn] ['dɔtɝz] [ʌv; əv] ['diːkən] ['deɪvɪd] ['ʃəːmən] [ʌv; əv]

Mrs	.	Jerusha	Seeley	,	one	of	nine	daughters	of	Deacon	David	Sherman	of
太太	.	杰鲁莎	西利	,	一	的	九	女儿们	的	执事	大卫	谢尔曼	的

-	.

Poquonnoch	.
-	.

杰鲁莎·西利夫人，波科诺克执事大卫·谢尔曼的九个女儿之一。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] :

Their	children	were	:
他们的	孩子们	是	:

他们的孩子是：

[aɪ] . - , ['mɪsɪz] . ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['kɛrɪŋtən] .

I	.	Penelopy	,	Mrs	.	Dr	.	Carrington	.
我	.	-	,	太太	.	博士	.	卡灵顿	.

I. Penelopy，卡林顿博士夫人。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[tə'mɑ:(r)] , [waɪf][ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɔ:rdmənz] [sək'sesər] [ɪn][ðə; ði] ['pæstərɪt] [æt; ət] [nu:] ['mɪlfərd] , [rev]

Tamar	,	wife	of	Mr	.	Boardman's	successor	in	the	pastorate	at	New	Milford	,	Rev
塔玛尔	,	妻子	的	先生	.	博德曼的	接班人	在	这	牧师	在	新的	米尔福德	,	牧师

. [nə'θænjəl] ['teilə] ;

.	Nathaniel	Taylor	;
.	纳撒尼尔	泰勒	;

塔玛尔，博德曼先生在新米尔福德的继任牧师纳撒尼尔·泰勒牧师的妻子；

['mʌðər] [ʌv; əv]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] ['ɔgəstin] ['teilə] , [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - ; [ænd; ənd]

mother	of	Major	-	General	Augustine	Taylor	,	of	the	war	of	1812	;	and
母亲	的	主要的	-	一般的	奥古斯丁	泰勒	,	的	这	战争	的	-	;	和

['grænmʌðər] [ʌv; əv][prɑ:f] . [nə'θænjəl] ['dʌblju:] . ['teilə] ,

grandmother	of	Prof	.	Nathaniel	W	.	Taylor	,
祖母	的	教授	.	纳撒尼尔	W	.	泰勒	,

1812年战争中奥古斯丁·泰勒少将的母亲；纳撒尼尔·W·泰勒教授的祖母。

[di:] . [di:] . , [ʌv; əv] [nu:] ['heɪv(ə)n] .

D	.	D	.	,	of	New	Haven	.
D	.	D	.	,	的	新的	避风港	.

DD，来自纽黑文。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['mɜ:rsi] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['gɪliəd] ['spɛri] , [ænd; ənd] ['grænmʌðər] [ʌv; əv] [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .

Mercy	,	the	wife	of	Gillead	Sperry	,	and	grandmother	of	Rev	.	Dr	.
怜悯	,	这	妻子	的	吉利德	斯佩里	,	和	祖母	的	牧师	.	博士	.

['hwi:tn] [ʌv; əv]['hɑ:rtfərd] .

Wheaton	of	Hartford	.
惠顿	的	哈特福德	.

Mercy，Gillead Sperry 的妻子，也是哈特福德 Wheaton 牧师的祖母。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

['dʒɛrəʃə] , [waɪf][ʌv; əv] [rev] . ['dænjəl]['fɑ:rrænd][ʌv; əv] ['keɪnən] , ['kɔrt] . , [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv]

Jerusha	,	wife	of	Rev	.	Daniel	Farrand	of	Canaan	,	Ct	.	,	and	mother	of
杰鲁莎	,	妻子	的	牧师	.	丹尼尔	法兰德	的	迦南	,	康涅狄格州	.	,	和	母亲	的

[ɑ:n] .

Hon	.
尊敬的	.

杰鲁莎，康涅狄格州迦南市丹尼尔·法兰德牧师的妻子，也是尊敬的……的母亲。

['dænjəl]['fɑ:rrænd] ([jeɪl] , -) , [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv][vər'mɑ:nt] .

Daniel	Farrand	(	Yale	,	1781	)	,	Judge	of	the	Supreme	Court	of	Vermont	.
丹尼尔	法兰德	(	耶鲁大学	,	-	)	,	法官	的	这	最高	法庭	的	佛蒙特	.

丹尼尔·法兰德（耶鲁大学，1781 年），佛蒙特州最高法院法官。

[ðɪs] [dʒʌdʒ]

This	judge
这	法官

这位法官

[hæd; həd][naɪn] ['dɔtɝz] , [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] ['mærid] [ɑ:n] . ['sti:vən] ['dʒeɪkəbz] , [ʌv; əv] ['wɪnzər] ,

had	nine	daughters	,	one	of	whom	married	Hon	.	Stephen	Jacobs	,	of	Windsor	,
有	九	女儿们	,	一	的	谁	已婚	尊敬的	.	史蒂芬	雅各布斯	,	的	温莎	,

她有九个女儿，其中一个嫁给了温莎的斯蒂芬·雅各布斯先生。

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv][vər'mɑ:nt] .

also	a	Judge	of	the	Supreme	Court	of	Vermont	.
还	一个	法官	的	这	最高	法庭	的	佛蒙特	.

同时也是佛蒙特州最高法院的法官。

[rev] . ['dænjəl] ['bɔ:dmən] [left][bʌt; bət][wʌn][sʌn] , [ðə; ði] [ɑ:n] .

Rev	.	Daniel	Boardman	left	but	one	son	,	the	Hon	.
牧师	.	丹尼尔	博德曼	左边	但	一	儿子	,	这	尊敬的	.

丹尼尔·博德曼牧师只留下一个儿子，即尊敬的.....

['ʃə:mən] ['bɔ:dmən] , [hu:] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Sherman	Boardman	,	who	was	but	sixteen	years	old	at	the	time	of	his
谢尔曼	博德曼	,	WHO	曾是	但	十六	年	老的	在	这	时间	的	他的

['fɑ:ðɝz] [deθ] .

father's	death	.
父亲的	死亡	.

谢尔曼·博德曼，父亲去世时年仅十六岁。

[frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn][hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər]['fɔ:rti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] ['kɑ:nstəntli]

From	the	age	of	twenty	-	one	he	was	for	forty	-	seven	years	constantly
从	这	年龄	的	二十	-	一	他	曾是	为了	四十	-	七	年	不断地

[ɪn]['sɪv(ə)l][ɔ:r]['mɪləteri] ['ɑ:fɪs] .

in	civil	or	military	office	.
在	民用	或者	军队	办公室	.

从二十一岁起，他四十七年间一直担任文职或军职。

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['twenti] - [wʌn] ['seʃnz] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv]

He	was	for	twenty	-	one	sessions	a	member	of	the	General	Assembly	of
他	曾是	为了	二十	-	一	会议	一个	成员	的	这	一般的	集会	的

[kə'netɪkət] ,

Connecticut	,
康涅狄格州	,

他曾担任康涅狄格州议会议员长达二十一届。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] ['sæmjuəl] , [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['membər] .

of	which	his	great	-	grandfather	Samuel	,	had	been	so	long	a	member	.
的	哪个	他的	伟大的	-	祖父	塞缪尔	,	有	到过	所以	长的	一个	成员	.

他的曾祖父塞缪尔曾是该组织的成员，而且是长期成员。

[hɪz; ɪz] [fɔ:r] [sʌnz] , ['meɪdʒər]['dænjəl] ([jeɪl] , -) , [ɪ'laɪdʒə] , ['hoʊmər] , [ænd; ənd]['deɪvɪd] ['ʃə:mən]

His	four	sons	,	Major	Daniel	(	Yale	,	1781	)	,	Elijah	,	Homer	,	and	David	Sherman
他的	四	儿子们	,	主要的	丹尼尔	(	耶鲁大学	,	-	)	,	以利亚	,	荷马	,	和	大卫	谢尔曼

([jeɪl] ,

(	Yale	,
(	耶鲁大学	,

他的四个儿子分别是丹尼尔少校（耶鲁大学，1781 年）、以利亚、霍默和戴维·谢尔曼（耶鲁大学，1781 年）。

-) , [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [ɪn][wʌn][ɔ:r][bəuθ] ['bræntʃɪz] ,

1793	)	,	were	all	members	of	the	Connecticut	Legislature	,	in	one	or	both	branches	,
-	)	,	是	全部	成员	的	这	康涅狄格州	立法机关	,	在	一	或者	两个都	分支	,

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

1793 年），他们都曾多年担任康涅狄格州立法机构的一个或两个分支的成员。

[ɪ'laɪdʒə][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətər] , [frʌm; frəm] [kə'netɪkət] [ɪn] - .

Elijah	was	also	elected	a	United	States	Senator	,	from	Connecticut	in	1821	.
以利亚	曾是	还	当选	一个	团结的	各州	参议员	,	从	康涅狄格州	在	-	.

1821年，伊利亚还当选为康涅狄格州的美国参议员。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] ['bɔːdmən] , [oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd][daɪd] [waɪl] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][ðer; ðər] [ɔːg] . - , -

He	founded	Boardman	,	Ohio	,	and	died	while	on	a	visit	there	Aug	.	18	,	1823
他	创立	博德曼	,	俄亥俄州	,	和	死亡	尽管	在	一个	访问	那里	八月	.	-	,	-

.

:

.

他创建了俄亥俄州博德曼市，并于 1823 年 8 月 18 日在访问该市期间去世。

[hɪz; ɪz][sʌn] , ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['bɔːdmən] ([jeɪl] , -) , [wʌz; wəz] ['spiːkər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs]

His	son	,	William	W	.	Boardman	(	Yale	,	1812	)	,	was	speaker	of	the	house
他的	儿子	,	威廉	W	.	博德曼	(	耶鲁大学	,	-	)	,	曾是	扬声器	的	这	房子

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'netɪkət] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

of	the	Connecticut	Legislature	,
的	这	康涅狄格州	立法机关	,

他的儿子威廉·W·博德曼（1812年毕业于耶鲁大学）曾任康涅狄格州议会众议院议长。

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [ɪn] - .

and	elected	to	Congress	in	1840	.
和	当选	到	国会	在	-	.

并于 1840 年当选国会议员。

[hiː; hi] [left] [æn; ən]['æmp(ə)l] ['fɔːrtʃən] ,

He	left	an	ample	fortune	,
他	左边	一个	充足	财富	,

他留下了一笔巨额遗产。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['kʌmli] ['mɑːnjumənt][stændz] [nɪr] [ðə; ðɪ]['sentər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld]

and	his	large	and	comely	monument	stands	near	the	centre	of	the	old
和	他的	大的	和	漂亮	纪念碑	站立	靠近	这	中心	的	这	老的

[hɪ'stɔːrɪk] ['seməteri] [ʌv; əv] [nuː] ['heɪv(ə)n] ,

historic	cemetery	of	New	Haven	,
历史性	公墓	的	新的	避风港	,

他那高大而庄严的纪念碑矗立在纽黑文古老历史公墓的中心附近。

['kɔrt] . , [ɪn] [wɪtʃ] ['sɪti] [hiː; hi] [ri'zaidid] .

Ct	.	,	in	which	city	he	resided	.
康涅狄格州	.	,	在	哪个	城市	他	居住地	.

他居住的城市是康涅狄格州。

[ðɪs] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] , ['sekənd] ['kʌznz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːg] - [bʊk] ,

This	branch	of	the	family	,	second	cousins	of	the	author	of	the	Log	-	Book	,
这	分支	的	这	家庭	,	第二	表兄弟姐妹	的	这	作者	的	这	日志	-	书	,

这一支家族成员，是航海日志作者的远房表亲，

[ðoʊ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['pjʊrɪtən]['pæstər]['dænjəl] ['bɔːdmən] , [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'soʊsieɪtɪd]

though	descended	from	the	Puritan	pastor	Daniel	Boardman	,	are	now	associated
尽管	下降	从	这	清教徒	牧师	丹尼尔	博德曼	,	是	现在	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['prɑːtɪstənt] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] .

with	the	Protestant	Episcopal	church	.
和	这	新教	圣公会	教会	.

虽然他们是清教徒牧师丹尼尔·博德曼的后裔，但现在却与新教圣公会有联系。

[ðə; ðɪ] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pæstər] , ['grænsʌn] [ʌv; əv]['sæmjuəl] , [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn] ['veriəs]

The	brothers	of	the	pastor	,	grandsons	of	Samuel	,	were	scattered	in	various
这	兄弟	的	这	牧师	,	孙子们	的	塞缪尔	,	是	疏散	在	各种各样的

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

牧师的兄弟们，也就是撒母耳的孙子们，分散在各地。

['ritʃəd] ['setld] [ɪn] ['weðəz,fild] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['noʊtɪst] .

Richard	**settled**	**in**	**Wethersfield**	**,**	**as**	**already**	**noticed**	**.**
理查德	定居	在	韦瑟斯菲尔德	,	作为	已经	注意到	.

正如之前提到的，理查德定居在了韦瑟斯菲尔德。

['ɪzrɪəl] ['setld] [æt; ət] ['strætfərd] , [ænd; ənd]

Israel	**settled**	**at**	**Stratford**	**,**	**and**
以色列	定居	在	斯特拉特福德	,	和

以色列定居在斯特拉特福德，

[hæd; həd] [tu:] [sʌnz] [ænd; ənd] [wʌn] ['dɔ:tər] .

had	**two**	**sons**	**and**	**one**	**daughter**	**.**
有	二	儿子们	和	一	女儿	.

他有两个儿子和一个女儿。

['dʒɔʃwə] , [rɪ'si:vd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [wɪl] [ðə; ði] ['hoʊmsted] , [bʌt; bət] ['æftərwərd] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə]

Joshua	**,**	**received**	**by**	**his**	**father's**	**will**	**the**	**homestead**	**,**	**but**	**afterward**	**removed**	**to**
约书亚	,	已收到	经过	他的	父亲的	将要	这	家园	,	但	之后	已移除	到

['sprɪŋfi:ld] , [mæs] .

Springfield	**,**	**Mass**	**.**
斯普林菲尔德	,	大量的	.

约书亚根据父亲的遗嘱继承了宅基地，但后来搬到了马萨诸塞州的斯普林菲尔德。

['bendʒəmɪn] ['setld] [æt; ət] ['ʃærən] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [lændz] [ɪn] ['lɪtʃfi:ld]

Benjamin	**settled**	**at**	**Sharon**	**,**	**and**	**received**	**from**	**his**	**father**	**lands**	**in**	**Litchfield**
本杰明	定居	在	莎伦	,	和	已收到	从	他的	父亲	土地	在	利奇菲尔德

[ænd; ənd] [nu:] ['mɪlfərd] ,

and	**New**	**Milford**	**,**
和	新的	米尔福德	,

本杰明定居在沙龙，并从他父亲那里继承了位于利奇菲尔德和新米尔福德的土地。

[lændz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] ['prɑ:bəbli] ['pə:tʃəst] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['brʌðər]

lands	**which**	**the**	**family**	**had**	**probably**	**purchased**	**while**	**the**	**son**	**and**	**brother**
土地	哪个	这	家庭	有	大概	购买	尽管	这	儿子	和	兄弟

[wʌz; wəz] ['pri:tʃɪŋ] [ðer; ðər] .

was	**preaching**	**there**	**.**
曾是	布道	那里	.

这片土地很可能是儿子和兄弟在那里传教期间，这个家庭购买的。

['tɪməθi] , [ðə; ði] [naɪnθ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['dænjəl] ,

Timothy	**,**	**the**	**ninth**	**child**	**of**	**Daniel**	**,**
蒂莫西	,	这	第九	孩子	的	丹尼尔	,

提摩太，但以理的第九个孩子，

['oʊnli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɪ'keɪm] ['pæstər] [æt; ət] [nu:] ['mɪlfərd] ,

only	**twelve**	**years**	**old**	**when**	**his**	**brother**	**became**	**pastor**	**at**	**New**	**Milford**	**,**
仅有的	十二	年	老的	什么时候	他的	兄弟	成为	牧师	在	新的	米尔福德	,

他哥哥成为新米尔福德的牧师时，他才十二岁。

[daɪd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] , [ænd; ənd] [fɜ:rst] ['græntʃaɪld] ,

died	**only**	**a**	**few**	**days**	**before**	**the**	**birth**	**of**	**his**	**namesake**	**,**	**and**	**first**	**grandchild**	**,**
死亡	仅有的	一个	很少	天	前	这	出生	的	他的	同名者	,	和	第一的	孙子	,

他去世时距离他的同名孙子，也是他的第一个孙子出生仅几天。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:g] - [bʊk] .

the	**author**	**of**	**the**	**Log**	**-**	**Book**	**.**
这	作者	的	这	日志	-	书	.

航海日志的作者。

[hi:; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] ['weðəz,fild] .

He	**lived**	**and**	**died**	**in**	**Wethersfield**	**.**
他	居住地	和	死亡	在	韦瑟斯菲尔德	.

他生于韦瑟斯菲尔德，也卒于韦瑟斯菲尔德。

[hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] [haʊ'evər] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [huː] ['emigreitid] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ]

His	enterprise	however	,	like	that	of	his	grandfather	who	emigrated	from	England
他的	企业	然而	,	喜欢	那	的	他的	祖父	WHO	移民	从	英格兰

,

,

,

然而，他的事业，就像他从英国移民来的祖父的事业一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [huː] [ə'kwaɪrd] [lændz] [ɪn] ['lɪtʃfiːld] [ænd; ənd] [nuː] ['mɪlfərd] ,

and	that	of	his	father	who	acquired	lands	in	Litchfield	and	New	Milford	,
和	那	的	他的	父亲	WHO	获得	土地	在	利奇菲尔德	和	新的	米尔福德	,

还有他父亲在利奇菲尔德和新米尔福德购置的土地，

[went] [aʊt] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [dʌz] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [west] , [fɔːr; fər] “ [mɔːr] [lænd] .

went	out	,	as	that	of	many	of	their	descendants	does	to	-	day	,	in	the	west	,	for	“	more	land	.
去	出去	,	作为	那	的	许多	的	他们的	后代	做	到	-	天	,	在	这	西方	,	为了	“	更多的	土地	.

就像他们许多后代今天所做的那样，他们向西迁徙，去寻找“更多的土地”。

” [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['dʒɔʃwə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['θrɪfti] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['weðəz,fild] ,

”	He	and	his	brother	Joshua	,	and	other	thrifty	citizens	of	Wethersfield	,
”	他	和	他的	兄弟	约书亚	,	和	其他	节俭	公民	的	韦瑟斯菲尔德	,

“他和他的兄弟约书亚，以及韦瑟斯菲尔德其他节俭的市民，

[fɪkst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [meɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['entərpraɪz] .

fixed	upon	the	province	of	Maine	as	the	field	of	their	enterprise	.
固定的	之上	这	省	的	缅因州	作为	这	场地	的	他们的	企业	.

他们选定缅因州作为其事业的舞台。

['tɪməθi] [ænd; ənd] ['dʒɔʃwə] [oʊnd] [ðə; ði] [trækt] [ʌv; əv] [lænd] , ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,

Timothy	and	Joshua	owned	the	tract	of	land	,	thirty	miles	from	north	to	south	,
蒂莫西	和	约书亚	拥有	这	通道	的	土地	,	三十	英里	从	北	到	南	,

蒂莫西和约书亚拥有这片土地，南北长三十英里。

[ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , [wɪtʃ] [naʊ] , [ə'pærəntli] , ['kɑːnstəˌtuːts] ['lɪŋkən] [ˌsiː 'oʊ] .

and	twenty	-	eight	from	east	to	west	,	which	now	,	apparently	,	constitutes	Lincoln	Co	.
和	二十	-	八	从	东方	到	西方	,	哪个	现在	,	显然	,	构成	林肯	合作	.

从东到西有二十八条，现在看来，这构成了林肯县。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [klɪr] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [skwer] [maɪlz] , [ə'baʊt] ['twenti] - [tuː] ['taʊnʃips] ,

They	had	a	clear	title	to	eight	hundred	and	forty	square	miles	,	about	twenty	-	two	townships	,
他们	有	一个	清除	标题	到	八	百	和	四十	正方形	英里	,	关于	二十	-	二	乡镇	,

他们拥有840平方英里（约22个乡镇）的明确所有权。

[ə'lɔːŋ] [ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] .

along	or	near	the	Atlantic	coast	.
沿着	或者	靠近	这	大西洋	海岸	.

沿大西洋沿岸或附近。

[baɪ][ðə; ði] ['sensəs] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ə'sest] [ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [wʌz; wəz]
By **the** **census** **of** **1880** **,** **the** **assessed** **valuation** **of** **real** **estate** **in** **this** **county** **was**
经过 这 人口普查 的 - , 这 评估 估值 的 真实的 财产 在 这 县 曾是
$4 ,
$4 **,**
$4 ,

根据 1880 年的人口普查，该县房地产的评估价值为 4 美元。

- , - ; [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] $1 , - , - .
737 **,** **807** **;** **of** **personal** **property** **$1** **,** **896** **,** **886** **.**
- , - ; 的 个人的 财产 $1 , - , - .

737,807；个人财产1,896,886美元。

['toʊt(ə)l] $6 , - , - .
Total **$6** **,** **634** **,** **693** **.**
全部的 $6 , - , - .

总计 6,634,693 美元。

[ˌaɪ 'tiː] [im'breisiz] [θriː] , - ['fɑːrmz] ; - , - ['eikəs][ʌv; əv] [ɪm'pruːvd] [lænd] , ['vælјuːd] ,
It **embraces** **3** **,** **213** **farms** **;** **146** **,** **480** **acres** **of** **improved** **land** **,** **valued** **,**
它 拥抱 3 , - 农场 ; - , - 英亩 的 改进 土地 , 有价值的 ,

它包括3213个农场；146480英亩改良土地，估价为：

[ɪn'kluːdɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [fensiz] [æt; ət] $4 , - , - ; [ə'fɔːd] [æn; ən] ['ænjuəl] [prə'dʌkʃn] ,
including **buildings** **and** **fences** **at** **$4** **,** **403** **,** **985** **;** **affording** **an** **annual** **production** **,**
包括 建筑物 和 栅栏 在 $4 , - , - ; 负担得起 一个 年度的 生产 ,
['vælјuːd][æt; ət] $759 , - .
valued **at** **$759** **,** **560** **.**
有价值的 在 $759 , - .

包括价值 4,403,985 美元的建筑物和围栏；每年可带来价值 759,560 美元的收益。

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] - , - [ʌv; əv] [huːm] - , - [wɜːr; wər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [meɪn] .
The **population** **was** **24** **,** **326** **of** **whom** **23** **,** **756** **were** **natives** **of** **Maine** **.**
这 人口 曾是 - , - 的 谁 - , - 是 本地人 的 缅因州 .

人口为 24,326 人，其中 23,756 人是缅因州本地居民。

[ðɪs] [trækt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] “ ['bɔːdmən] ['kaʊnti] ,
This **tract** **which** **should** **have** **been** **called** **“** **Boardman** **county** **,**
这 通道 哪个 应该 有 到过 称为 “ 博德曼 县 ,

这片本应被称为“博德曼县”的土地，

” [hæd; həd] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] ['pəːtʃəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][baɪ][wʌn][dʒɑːn] [braʊn] ,
” **had** **been** **originally** **purchased** **of** **the** **Indians** **by** **one** **John** **Brown** **,**
” 有 到过 起初 购买 的 这 印度人 经过 一 约翰 棕色的 ,

“最初是由约翰·布朗从印第安人手中买下的。”

['prɑːbəbli] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɪlɪps] [wɔːr] .
probably **as** **early** **as** **the** **close** **of** **King** **Phillip's** **war** **.**
大概 作为 早期的 作为 这 关闭 的 国王 菲利普的 战争 .

可能早在菲利普国王战争结束时就已发生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði] ['bɔːdmən] ['brʌðərz] [ɪn] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] -
It **was** **purchased** **by** **the** **Boardman** **brothers** **in** **1732** **,** **from** **the** **great** **-**
它 曾是 购买 经过 这 博德曼 兄弟 在 - , 从 这 伟大的 -
['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv][dʒɑːn] [braʊn] ,
grandchildren **of** **John** **Brown** **,**
孙辈 的 约翰 棕色的 ,

这座庄园是博德曼兄弟于1732年从约翰·布朗的曾孙手中购得的。

[riˈkwaiərɪŋ][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [diːdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪn][ðə; ði]

requiring	**a**	**considerable**	**number**	**of**	**deeds**	**which**	**are**	**now**	**on**	**record**	**in**	**the**
需要	一个	大量	数字	的	契约	哪个	是	现在	在	记录	在	这

[ˈkaʊnti] [ˈklɝːks] [ˈɑːfɪs] [æt; ət] [jɔːk] ,

county	**clerk's**	**office**	**at**	**York**	**,**
县	职员的	办公室	在	约克	,

这需要大量的契约，这些契约现在都存档在约克县书记官办公室。

[meɪn] .

Maine	**.**
缅因州	.

缅因州。

[ðiːz] [diːdz] [wɜːr; wər][frʌm; frəm]['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .

These	**deeds**	**were**	**from**	**Wm**	**.**
这些	契约	是	从	威廉	.

这些契约来自威廉。

['hʌksli] , [ˌeliˈeizə(r)] ['stɑːˌkwɛl] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , ['ɛrz] [ʌv; əv][dʒɑːn] [braʊn] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

Huxley	**,**	**Eleazar**	**Stockwell**	**,**	**and**	**many**	**others**	**,**	**heirs**	**of**	**John**	**Brown**	**,**	**and**	**of**
赫胥黎	,	以利亚撒	斯托克韦尔	,	和	许多	其他的	,	继承人	的	约翰	棕色的	,	和	的

['ritʃəd] ['pɝːs] [hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

Richard	**Pearse**	**his**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
理查德	皮尔斯	他的	儿子	-	在	-	法律	.

赫胥黎、伊莱亚撒·斯托克韦尔以及其他许多人，都是约翰·布朗的继承人，也是他女婿理查德·皮尔斯的继承人。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊ] $2 , - [iːtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌmz] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɜːrtʃəs] .

Two	**of**	**them**	**show**	**$2**	**,**	**000**	**each**	**as**	**the**	**sums**	**paid**	**for**	**their**	**purchase**	**.**
二	的	他们	展示	$2	,	-	每个	作为	这	总和	有薪酬的	为了	他们的	购买	.

其中两张图显示，购买价格均为 2000 美元。

['wɪljəm] ['freɪʒɝ] , [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['tɪməθi] , [ænd; ənd][æn; ən] [oʊn] ['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər]

William	**Frazier**	**,**	**a**	**grandson**	**of**	**Timothy**	**,**	**and**	**an**	**own**	**cousin**	**of**	**the**	**author**
威廉	弗雷泽	,	一个	孙子	的	蒂莫西	,	和	一个	自己的	表哥	的	这	作者

[ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] - [bʊk] ,

of	**the**	**Log**	**-**	**Book**	**,**
的	这	日志	-	书	,

威廉·弗雷泽，蒂莫西的孙子，也是《航海日志》作者的堂兄弟，

[rɪˈsiːvd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['taunʃips] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] ['dʒɜːrmən] [ɪnˈtruːdəz] ['ɜːrli]

received	**something**	**more**	**than**	**two**	**townships**	**,**	**and**	**although**	**German**	**intruders**	**early**
已收到	某物	更多的	比	二	乡镇	,	和	虽然	德语	入侵者	早期的

['setld] [əˈpɑːn] [ðiːz] [lændz] ,

settled	**upon**	**these**	**lands**	**,**
定居	之上	这些	土地	,

获得的土地不止两个乡镇，尽管德国入侵者很早就定居在这些土地上，

['meni] [ʌv; əv] [huːz] [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ɑːr; ər] [naʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðæt]

many	**of**	**whose**	**descendants**	**are**	**now**	**among**	**the**	**leading**	**citizens**	**of**	**that**
许多	的	谁	后代	是	现在	之中	这	领导	公民	的	那

['kaʊnti] ,

county	**,**
县	,

他们的许多后代如今都已成为该县的杰出公民。

[jet] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ɪf] ,

yet	**there**	**seems**	**to**	**be**	**little**	**reason**	**to**	**doubt**	**that**	**if**	**,**
然而	那里	似乎	到	是	小的	原因	到	怀疑	那	如果	,

然而，似乎没有理由怀疑，如果.....

['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] ,

after	the	close	of	the	Revolutionary	war	,
后	这	关闭	的	这	革命者	战争	,

美国独立战争结束后，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] - [bʊk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɛrz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][kwest][ʌv; əv] [ðoʊz]

the	author	of	the	Log	-	Book	and	other	heirs	had	gone	in	quest	of	those
这	作者	的	这	日志	-	书	和	其他	继承人	有	已消失	在	寻求	的	那些

['æmp(ə)l] [pə'zeʃnz] ,

ample	possessions	,
充足	财产	,

航海日志的作者和其他继承人曾去寻找那些丰厚的财产。

['sʌmθɪŋ] ['hænsəm] , [pər'hæps][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] .

something	handsome	,	perhaps	half	of	the	county	,	might	have	been	secured	.
某物	英俊的	,	也许	一半	的	这	县	,	可能	有	到过	安全	.

或许能得到相当可观的利益，比如半个县的利益。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['oʊnərz] [wɜːr; wər] [bɪ'treɪd] [æz; əz][nɑːn] - ['rezɪdənt]

There	is	a	tradition	that	the	true	owners	were	betrayed	as	non	-	resident
那里	是	一个	传统	那	这	真的	所有者	是	背叛	作为	非	-	居民

['oʊnərz] [ʌv; əv] [ˌʌnɪm'pruːvd] [lændz]['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər] ,

owners	of	unimproved	lands	often	are	,
所有者	的	未改进	土地	经常	是	,

有一种说法是，真正的土地所有者遭到了背叛，就像未开发土地的非居民所有者经常遭遇的情况一样。

[baɪ][ðer; ðər]['liːg(ə)l]['eɪdʒənts] ,

by	their	legal	agents	,
经过	他们的	合法的	代理人	,

通过他们的法律代理人

[huː] [ək'septɪd] [ʌv; əv] [braɪbz] [tuː; tə] [dɪ'frɔːd] [ðoʊz] [huːz] ['ɪntrəsts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]

who	accepted	of	bribes	to	defraud	those	whose	interests	they	had	promised	to
WHO	公认	的	贿赂	到	骗取	那些	谁	兴趣	他们	有	承诺	到

[sɪ'kjʊr] .

secure	.
安全的	.

他们收受贿赂，欺骗那些他们曾承诺维护其利益的人。

['tɪməθi] ['bɔːdmən] 1st , [daɪd][ɪn][mɪd] - [laɪf] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] - [θriː] ,

Timothy	Boardman	1st	,	died	in	mid	-	life	,	at	the	age	of	fifty	-	three	,
蒂莫西	博德曼	1st	,	死亡	在	中	-	生活	,	在	这	年龄	的	五十	-	三	,

蒂莫西·博德曼一世英年早逝，享年五十三岁。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [ɪn'herɪtəns] [wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɛrz] .

and	this	noble	inheritance	was	lost	to	his	heirs	.
和	这	高贵	遗产	曾是	丢失的	到	他的	继承人	.

而这份珍贵的遗产却没能留给他的继承人。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [bɪ'keɪm] ['θɪkli] ['setld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔːdmən] ['taɪtəlz] [ðoʊ] [ək'nɑːlɪdʒd]

The	county	became	thickly	settled	,	and	the	Boardman	titles	though	acknowledged
这	县	成为	浓密	定居	,	和	这	博德曼	标题	尽管	已确认

['vælɪd] , [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

valid	,	were	it	is
有效的	,	是	它	是

该县人口变得密集，博德曼的土地所有权虽然被承认有效，但其所在地却并非如此。

[sed] , ['kɔnfiskeitid] [baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl]

said	,	confiscated	by	the	Legislature	of	Massachusetts	in	favor	of	the	actual
说	,	没收	经过	这	立法机关	的	马萨诸塞州	在	偏爱	的	这	实际的

['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,

occupants	of	the	soil	,
居住者	的	这	土壤	,

据称，这块土地已被马萨诸塞州立法机关没收，归还给土地的实际居住者。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ðoʊ] [ˌʌn'dʒʌst] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

as	the	shortest	though	unjust	settlement	of	the	difficulty	.
作为	这	最短	尽管	不公正	沉降	的	这	困难	.

作为解决这一难题的最短但并不公正的方案。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [greɪt] - ['grænsʌn] [ʌv; əv]['sæmjuəl][ɪn'kluːdɪd] ['sevrəl] [men][ʌv; əv]

The	fourth	generation	,	the	great	-	grandsons	of	Samuel	included	several	men	of
这	第四	一代	,	这	伟大的	-	孙子们	的	塞缪尔	包括	一些	男人	的

['prɑːmɪnəns] ,

prominence	,
显赫地位	,

第四代，也就是塞缪尔的曾孙们，其中有好几位都是杰出人物。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl'redi] ['noʊtɪst] .

some	of	whom	have	been	already	noticed	.
一些	的	谁	有	到过	已经	注意到	.

其中一些人已经被注意到。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['ʃəːmən] ['bɔːdmən] [ʌv; əv] [nuː] ['mɪlfərd] ; [rev] . ['bendʒəmɪn] ['bɔːdmən] , [ðə; ði]['ɑːrmi] ['tʃæplɪn] ,

Sherman	Boardman	of	New	Milford	;	Rev	.	Benjamin	Boardman	,	the	army	chaplain	,
谢尔曼	博德曼	的	新的	米尔福德	;	牧师	.	本杰明	博德曼	,	这	军队	牧师	,

[ʌv; əv]['hɑːrtfərd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

of	Hartford	,	and	others	.
的	哈特福德	,	和	其他的	.

来自新米尔福德的谢尔曼·博德曼；来自哈特福德的陆军牧师本杰明·博德曼牧师，以及其他人士。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][pleɪn][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [men]

The	majority	of	the	family	,	however	,	were	plain	and	undistinguished	men
这	多数	的	这	家庭	,	然而	,	是	清楚的	和	平庸的	男人

[ʌv; əv] ['stɜːrlɪŋ] ['pjʊrɪtən]['kwɑːlətiz] ,

of	sterling	Puritan	qualities	,
的	英镑	清教徒	品质	,

然而，这个家庭的大多数成员都是相貌平平、毫不出众的人，但他们都具备优秀的清教徒品质。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] ['juːsflnəs] [ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] [sfiəz] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɪn][sə'saɪəti]

and	of	great	usefulness	in	their	several	spheres	,	in	the	church	and	in	society
和	的	伟大的	用处	在	他们的	一些	球体	,	在	这	教会	和	在	社会

.

:

.

在教会和社会等各个领域都发挥了很大的作用。

['meni] [wɜːr; wər] ['diːkənz] [ænd; ənd]['eldəz][ɪn][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] , [ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] ['nuːmərəs]

Many	were	deacons	and	elders	in	their	churches	,	these	were	too	numerous
许多	是	执事	和	长者	在	他们的	教堂	,	这些	是	也	很多的

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪ'speʃl] ['menʃ(ə)n] ,

for	further	especial	mention	,
为了	更远	特别的	提到	,

他们当中许多人是各自教会的执事和长老，人数太多，无法一一赘述。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn] .

except	in	a	single	line	.
除了	在	一个	单身的	线	.

除了单行之外。

[ðə; ði][θɜ:rd][tʃaɪld][ʌv; əv] ['tɪməθi] , [ðə; ði] [meɪn] [lænd][prə'praɪətər] , ['oʊnli] [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld] [wen]

The	third	child	of	Timothy	,	the	Maine	land	proprietor	,	only	four	years	old	when
这	第三	孩子	的	蒂莫西	,	这	缅因州	土地	业主	,	仅有的	四	年	老的	什么时候

['lɪŋkən] [ˌsi: 'oʊ] . ,

Lincoln	Co	.	,
林肯	合作	.	,

缅因州土地所有者蒂莫西的第三个孩子，林肯县成立时年仅四岁。

[ˌem 'i:] . [wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kɑ:rpəntər] , [ʃɪp] - ['bɪldər] [ænd; ənd]

Me	.	was	purchased	by	his	father	,	became	a	carpenter	,	ship	-	builder	and
我	.	曾是	购买	经过	他的	父亲	,	成为	一个	木匠	,	船	-	建筑商	和

['kæbɪnət]['meɪkər] ,

cabinet	maker	,
内阁	制造商	,

我被他父亲买下，成为了一名木匠、造船工和橱柜工匠。

[ænd; ənd] ['setld] [ɪn] [ˊmidltaun] , ['kɔrt] . , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] ['sæmjuəl][hæd; həd]

and	settled	in	Middletown	,	Ct	.	,	which	his	great	-	grandfather	Samuel	had
和	定居	在	米德尔顿	,	康涅狄格州	.	,	哪个	他的	伟大的	-	祖父	塞缪尔	有

['sɜrˌveɪd] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:r] .

surveyed	nearly	a	century	before	.
调查	几乎	一个	世纪	前	.

他定居在康涅狄格州米德尔敦，他的曾祖父塞缪尔在近一个世纪前勘测过这个地方。

[hi:; hi] ['mærid] [dʒi'maimə]['dʒɑ:nsən] , ['noʊv] . - , - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊldɪst][tʃaɪld] , [bɔ:rn][dʒæn] .

He	married	Jemima	Johnson	,	Nov	.	14	,	1751	,	and	his	oldest	child	,	born	Jan	.
他	已婚	杰米玛	约翰逊	,	十一月	.	-	,	-	,	和	他的	最老	孩子	,	出生	一月	.

- ,

20	,
-	,

他于 1751 年 11 月 14 日与杰米玛·约翰逊结婚，他的长子于 1 月 20 日出生。

- , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:g] - [bʊk] .

1754	,	was	the	author	of	the	Log	-	Book	.
-	,	曾是	这	作者	的	这	日志	-	书	.

1754 年，他是《航海日志》的作者。

[ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ʌv; əv]['wɪtfi:ld, 'hwɪtfi:ld] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ [greɪt] [ə'weɪkənɪŋ] ” [ʌv; əv][ðə; ði]

The	preaching	of	Whitfield	,	and	the	“	Great	Awakening	”	of	the
这	布道	的	惠特菲尔德	,	和	这	“	伟大的	唤醒	”	的	这

[ə'merɪkən] [tʃɜ:rtʃɪz] , [nɔ:rθ] ,

American	churches	,	North	,
美国人	教堂	,	北	,

惠特菲尔德的布道，以及美国教会的“大觉醒”运动，北方，

[saʊθ] [ænd; ənd] ['sentrəl] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

South	and	Central	,	at	this	time	,	and	for	a	whole	generation	,
南	和	中央	,	在	这	时间	,	和	为了	一个	所有的	一代	,

[ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɔ:r] ,

immediately	preceding	the	Revolutionary	war	,
立即地	前	这	革命者	战争	,

在当时以及独立战争爆发前整整一代人的时间里，南方和中部地区的情况是这样的：

[hæd; həd] ['veri] [mʌtʃ] ['kwɪkənd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf]['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]

had	very	much	quickened	the	religious	life	even	of	the	children	of	the	New
有	非常	很多	加速	这	宗教	生活	甚至	的	这	孩子们	的	这	新的

['ɪŋgləɪnd] [p'jʊərɪtənz] .

England	Puritans	.
英格兰	清教徒	.

甚至对新英格兰清教徒的孩子们来说，也极大地促进了他们的宗教生活。

[ðə; ði] ['bɔ:dmən] ['fæməli] ['ɑ:bviəsli] [felt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l] .

The	Boardman	family	obviously	felt	the	influence	of	this	great	revival	.
这	博德曼	家庭	明显地	毛毡	这	影响	的	这	伟大的	复兴	.

博德曼家族显然感受到了这场伟大复兴的影响。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ə'nu:] [pə'veɪdid] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [rɪ'lɪdʒəs] ['influənsiz] .

The	country	was	anew	pervaded	with	intense	religious	influences	.
这	国家	曾是	重新	弥漫	和	激烈的	宗教	影响	.

这个国家再次被浓厚的宗教氛围所笼罩。

['meni] ['letərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pepərz] [rɪ'meɪn] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]

Many	letters	and	other	papers	remain	from	different	branches	of	the	family
许多	信件	和	其他	文件	保持	从	不同的	分支	的	这	家庭

[ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [mɔ:r] ['ri:s(ə)nt] [deɪts] ,

of	this	and	of	more	recent	dates	,
的	这	和	的	更多的	最近的	日期	,

该家族不同分支的许多信件和其他文件至今仍保存完好，其中不乏年代较近的文献。

[ig'zibitɪŋ] [ə; eɪ] ['di:pli] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt] .

exhibiting	a	deeply	religious	spirit	.
展出	一个	深	宗教	精神	.

展现出深厚的宗教精神。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['tɪməθi] [gru:] [ʌp][ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['influənsiz] .

The	boy	Timothy	grew	up	in	an	atmosphere	filled	with	such	influences	.
这	男生	蒂莫西	生长	向上	在	一个	气氛	已填	和	这样的	影响	.

男孩蒂莫西就是在这种充满影响的氛围中长大的。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] [stɪl]

Many	of	the	habits	and	feelings	brought	by	the	Puritans	from	England	still
许多	的	这	习惯	和	情怀	带来	经过	这	清教徒	从	英格兰	仍然

[pri'veɪld] .

prevailed	.
最终获胜	.

许多清教徒从英国带来的习惯和情感仍然盛行。

[tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi] [ri'teind] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɜ:rli]

To	the	day	of	his	death	he	retained	much	of	the	spirit	of	those	early
到	这	天	的	他的	死亡	他	保留	很多	的	这	精神	的	那些	早期的

[ə,soʊsɪ'eɪʃnz] .

associations	.
协会	.

直到去世那天，他仍然保留着早期那些交往中的许多精神。

[hi:; hi] [left] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['oʊldɪst][sʌn] .

He	left	a	double	portion	to	his	oldest	son	.
他	左边	一个	双倍的	部分	到	他的	最老	儿子	.

他把双份遗产留给了他的长子。

[hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [treɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ; [ɪn'telɪdʒəns] ; [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

He	inherited	the	traits	of	the	Puritans	;	intelligence	;	appreciation	of	education
他	遗传	这	特征	的	这	清教徒	;	智力	;	欣赏	的	教育

;

;

;

他继承了清教徒的特点：聪明才智；重视教育；

['defərəns] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn][sə'saɪəti] ; ['paɪəti] , ['ɪndəstri] , [ɪ'kɑːnəmi]

deference	for	different	ages	and	relations	in	society	;	piety	,	industry	,	economy
尊重	为了	不同的	年龄	和	关系	在	社会	;	虔诚	,	行业	,	经济

[ænd; ənd] [θrɪft] .

and	thrift	.
和	节约	.

对不同年龄和社会关系的人表示尊重；虔诚、勤劳、节俭。

[hɪz; ɪz][æd'væntɪdʒɪz][æt; ət] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˊmidltaun] [mʌst; məst][hæv; həv]

His	advantages	at	school	in	the	flourishing	village	of	Middletown	must	have
他的	优势	在	学校	在	这	茁茁	村庄	的	米德尔顿	必须	有

[bɪn] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] ;

been	exceptionally	good	;
到过	非常	好的	;

他在繁荣的米德尔敦村上学的优势一定非常显著；

[hiː; hi] ['ɜːrli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] , [kə'rekt] [ænd; ənd] ['hænsəm] [hænd] ,

he	early	learned	to	write	in	an	even	,	correct	and	handsome	hand	,
他	早期的	学习	到	写	在	一个	甚至	,	正确的	和	英俊的	手	,

他从小就学会了写一手工整、工整、漂亮的字。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'teind] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ; [hɪz; ɪz] [skuːl] [bʊk] [ɑːn]

which	he	retained	for	nearly	three	-	quarters	of	a	century	;	his	school	book	on
哪个	他	保留	为了	几乎	三	-	四分之一	的	一个	世纪	;	他的	学校	书	在

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

Navigation	is	before	me	.
导航	是	前	我	.

他保留了近四分之三个世纪；他的航海课本就在我眼前。

[mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'rekt] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ˌkaɪ'rɑːgrəfi] , [æt; ət] [ðæt]

More	attention	was	paid	to	a	correct	and	handsome	chirography	,	at	that
更多的	注意力	曾是	有薪酬的	到	一个	正确的	和	英俊的	手写体	,	在	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

当时人们更加注重书写得正确美观。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , ['dʒefərsən] , ['ʃəːmən] [ænd; ənd] ['pʌtnəm] ,

the	boyhood	of	Washington	,	Jefferson	,	Sherman	and	Putnam	,
这	童年	的	华盛顿	,	杰斐逊	,	谢尔曼	和	普特南	,

华盛顿、杰斐逊、谢尔曼和普特南的童年

[ðæn; ðən][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪ] [wen] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][reɪndʒ][ʌv; əv] ['stʌdiz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst]

than	at	a	later	day	when	a	larger	range	of	studies	had	been	introduced
比	在	一个	之后	天	什么时候	一个	更大的	范围	的	研究	有	到过	介绍

.

:

.

比后来引入更多研究之后的情况要好得多。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɛkrə,tɛri:z] [gaɪd] , ” [ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] ['mɑ:d(ə)l] ['letərz] , ['bɪznəs] [fɔ:rmz] ,

“	The	Young	Secretary's	Guide	,	”	a	volume	of	model	letters	,	business	forms	,
”	这	年轻的	秘书的	指导	,	”	一个	体积	的	模型	信件	,	商业	表格	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

《青年秘书指南》，一本包含信函范例、商务表格等的书籍。

[ɪz] [prɪ'zɜ:rv] ; [ˌaɪ 'ti:] [berz] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] [li:f] “ ['tɪməθi] ['bɔ:dmən] , [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ə; eɪ] . [di:] .

is	preserved	;	it	bears	on	the	first	leaf	“	Timothy	Boardman	,	his	Book	,	A	.	D	.
是	保存完好	;	它	熊	在	这	第一的	叶子	“	蒂莫西	博德曼	,	他的	书	,	一个	.	D	.

- .

1765	.
-	.

保存完好；第一页上写着“蒂莫西·博德曼，他的书，公元 1765 年”。

” [ðə; ði] [hænd] [ɪz] ['kɑ:pi] - [laɪk] , [ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

”	The	hand	is	copy	-	like	,	and	very	handsome	,	and	extraordinary	if	it	is
”	这	手	是	复制	-	喜欢	,	和	非常	英俊的	,	和	非凡的	如果	它	是

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

“这只手像是临摹的，非常漂亮，如果真是他的，那就太了不起了。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] ; [ðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [bʌt; bət] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

as	it	seems	to	be	;	though	he	was	then	but	eleven	years	old	.
作为	它	似乎	到	是	;	尽管	他	曾是	然后	但	十一	年	老的	.

似乎确实如此；尽管当时他只有十一岁。

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['mænjuskrɪpt] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ɪg'zæmpəlz] [ɪn] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , ['ɑ:bviəsli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ]

A	large	manuscript	volume	of	Examples	in	Navigation	,	obviously	in	his	handwriting
一个	大的	手稿	体积	的	示例	在	导航	,	明显地	在	他的	手写

, ['daʊtləs] [meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ju:θ] ,

,	doubtless	made	in	his	youth	,
,	毫无疑问	制成	在	他的	青年	,

一本篇幅很长的航海实例手稿，显然是他亲笔所写，无疑是他年轻时所作。

[ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .

is	also	before	me	.
是	还	前	我	.

它也在我面前。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['daiəgræmz] [ɑ:r; ər] [laɪk] ['kɑ:pər] - [pleɪt] .

The	writing	and	diagrams	are	like	copper	-	plate	.
这	写作	和	图表	是	喜欢	铜	-	盘子	.

文字和图表都像铜版印刷一样。

[noʊ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [noʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['raɪtər] [kʊd; kəd]

No	descendant	of	his	,	so	far	as	known	to	the	writer	could
不	后裔	的	他的	,	所以	远的	作为	已知	到	这	作家	可以

据笔者所知，他的后裔中无人能够.....

[hæv; həv] [ɪk'si:dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['ni:tnəs] [ænd; ənd] [skɪl] .

have	exceeded	it	in	neatness	and	skill	.
有	超出	它	在	整洁	和	技能	.

在整洁度和技巧方面都胜过它。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['bɔɪhʊd] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['ɪndiən][wɔːr] [fɪld] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][wɪð; wɪθ]

In	his	early	boyhood	the	French	and	Indian	war	filled	the	public	mind	with
在	他的	早期的	童年	这	法语	和	印度	战争	已填	这	民众	头脑	和

[ɪk'saɪtmənt] ;

excitement	;
激动	;

在他年幼的时候，法国和印第安人战争让公众感到兴奋不已；

[rɪ'pɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ʌv; əv][kɑːl] . ['ɪzrɪəl] ['pʌtnəm][wɜːr; wər]['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] , [æz; əz]

reports	of	the	exploits	of	Col	.	Israel	Putnam	were	circulated	,	as
报告	的	这	漏洞	的	上校	.	以色列	普特南	是	流通	,	作为

[ðeɪ] [ə'kɜːrd] .

they	occurred	.
他们	发生	.

以色列·普特南上校的英勇事迹被一一报道出来。

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['kænədə]['ʌndər][dʒen] . [wʊlf] [fɪld] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [wɪð; wɪθ][praɪd][ænd; ənd]

The	conquest	of	Canada	under	Gen	.	Wolf	filled	the	colonies	with	pride	and
这	征服	的	加拿大	在下面	Gen	.	狼	已填	这	殖民地	和	自豪	和

['peɪtrɪətɪzəm] .

patriotism	.
爱国主义	.

沃尔夫将军征服加拿大，使各殖民地充满了自豪感和爱国主义精神。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ˌdɪsə'fekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːləniz] [hæd; həd]

But	already	disaffection	between	the	mother	country	and	the	colonies	had
但	已经	不满	之间	这	母亲	国家	和	这	殖民地	有

[ə'rɪzn] .

arisen	.
出现	.

但宗主国与殖民地之间的不满情绪已经出现。

[rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tiː] [tæks][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fensɪv] ['meʒərz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌst] [æt; ət]

Resistance	to	the	tea	tax	and	other	offensive	measures	were	discussed	at
反抗	到	这	茶	税	和	其他	进攻	措施	是	讨论	在

['evri] ['faɪərsaɪd] .

every	fireside	.
每一个	炉边	.

人们围坐在炉边，讨论着对茶叶税和其他攻击性措施的抵制。

[ðə; ði] ['raɪtər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] [kɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	writer	before	he	was	seven	years	old	caught	from	the	author	of	the
这	作家	前	他	曾是	七	年	老的	捕捉	从	这	作者	的	这

[lɔːg] - [bʊk] ,

Log	-	Book	,
日志	-	书	,

作者在七岁之前就从《航海日志》的作者那里得到了启发。

[ðen] ['oʊvər] ['eɪti] ,

then	over	eighty	,
然后	超过	八十	,

当时已经八十多岁了，

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['fiːlɪŋ] [tɔːrd] ['ɪŋglənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd]

something	of	the	indignant	feeling	toward	England	which	the	latter	had	acquired
某物	的	这	愤怒	感觉	朝向	英格兰	哪个	这	后者	有	获得

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd]['ɪntuː]['bɔːstən; 'bɑːstən]['hɑːrbər] .

at	the	very	time	when	the	tea	was	thrown	overboard	into	Boston	harbor	.
在	这	非常	时间	什么时候	这	茶	曾是	抛掷	落水	进入	波士顿	港口	.

这多少带有当年英国将茶叶倾倒入波士顿港时，英国人对英国产生的愤慨之情。

['tɪməθi] ['bɔ:dmən] [wʌz; wəz][raɪp][fɔ:r; fər][pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn] [ɑ:rmd] [rɪ'zɪstəns] [wen] [ðə; ði][wɔ:r]
Timothy **Boardman** **was** **ripe** **for** **participation** **in** **armed** **resistance** **when** **the** **war**
蒂莫西 博德曼 曾是 成熟 为了 参与 在 武装 反抗 什么时候 这 战争
[keɪm] .
came .
来了 .

战争爆发时，蒂莫西·博德曼已经做好了参与武装抵抗的准备。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['twenti] - [wʌn][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʃed] [æt; ət] ['leksɪŋtən]
He **was** **just** **twenty** **-** **one** **as** **the** **first** **blood** **was** **shed** **at** **Lexington**
他 曾是 只是 二十 - 一 作为 这 第一的 血 曾是 棚 在 列克星敦
[ænd; ənd]['kɑ:nkɔ:rd] , ['eɪprəl] - , - .
and **Concord** **,** **April** **19** **,** **1775** **.**
和 和睦 , 四月 - , - .

1775 年 4 月 19 日，列克星顿和康科德战役爆发，当时他只有 21 岁。

['pʌtnəm] [hu:] [hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [plaʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:roʊ] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'netɪkət]
Putnam **who** **had** **left** **his** **plow** **in** **the** **furrow** **,** **was** **with** **his** **Connecticut**
普特南 WHO 有 左边 他的 犁 在 这 畦 , 曾是 和 他的 康涅狄格州
['soʊldʒərz] ,
soldiers **,**
士兵 ,

普特南把犁留在犁沟里，当时他正和他的康涅狄格士兵在一起。

[ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ɪf] [nɑ:t][ɪn] [tʃi:f] [kə'mænd] [æt; ət] ['bʌŋkər] [hɪl] .
in **action** **,** **if** **not** **in** **chief** **command** **at** **Bunker** **hill** **.**
在 行动 , 如果 不是 在 首席 命令 在 掩体 爬坡道 .

即使不在邦克山战役中担任总指挥，也至少参与了战斗。

['tɪməθi] ['bɔ:dmən] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɑ:rmi] [wɪtʃ] [ɪn'vestɪd] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , ['ʌndər] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪn]
Timothy **Boardman** **joined** **the** **army** **which** **invested** **Boston** **,** **under** **Washington** **in**
蒂莫西 博德曼 加入 这 军队 哪个 投资 波士顿 , 在下面 华盛顿 在
[ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - - .
the **winter** **of** **1775** **-** **1776** **.**
这 冬天 的 - - - .

蒂莫西·博德曼加入了华盛顿在1775-1776年冬季围攻波士顿的军队。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] , ['daʊtləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'netɪkət] ['redʒɪmənt] , [ɑ:n] ['dɔ:tʃəstə(r)]
He **was** **stationed** **,** **doubtless** **with** **a** **Connecticut** **regiment** **,** **on** **Dorchester**
他 曾是 驻 , 毫无疑问 和 一个 康涅狄格州 团 , 在 多切斯特
[haɪts] , [naʊ] [saʊθ] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Heights **,** **now** **South** **Boston** **.**
高度 , 现在 南 波士顿 .

他当时驻扎在多切斯特高地（现为南波士顿），很可能隶属于康涅狄格州的一个团。

['æftər] [kəm'pli:tɪŋ] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] ,
After **completing** **this** **service** **,**
后 完成 这 服务 ,

完成这项服务后，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] ['saʊθwərd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]
in **the** **great** **uprising** **of** **the** **people** **to** **oppose** **the** **southward** **progress** **of**
在 这 伟大的 起义 的 这 人们 到 反对 这 向南 进步 的
[bə:'gɔin] ,
Burgoyne **,**
伯戈因 ,

在人民为反对伯戈因南下而发起的伟大起义中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tɔːrd] [ˌsærə'təugə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sə'rendər] [tʊk]

he	was	called	out	and	marched	toward	Saratoga	,	but	the	surrender	took
他	曾是	称为	出去	和	行军	朝向	萨拉托加	,	但	这	投降	采取

[pleɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [ə'raɪvd] .

place	before	his	regiment	arrived	.
地方	前	他的	团	到达的	.

他被征召入伍，向萨拉托加进军，但他的部队到达之前，萨拉托加就已经投降了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [æt; ət] ['fɪnɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] ,

With	his	father	he	had	worked	at	finishing	houses	,
和	他的	父亲	他	有	工作	在	精加工	房屋	,

他曾和父亲一起从事房屋装修工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]['ves(ə)lz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvər] , [ɑːn]

and	the	inside	of	vessels	built	on	the	Connecticut	river	,	on
和	这	里面	的	船只	建造	在	这	康涅狄格州	河	,	在

以及在康涅狄格河上建造的船只的内部，

[wɪtʃ] [ˊmidltaun] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] .

which	Middletown	is	situated	.
哪个	米德尔顿	是	位于	.

米德尔顿就位于那里。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ['lɑːrdʒli] [ɪn]['kæbɪnət][wɜːrk] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ;

In	the	winter	he	was	employed	largely	in	cabinet	work	,	in	the	shop	;
在	这	冬天	他	曾是	受雇	很大程度上	在	内阁	工作	,	在	这	店铺	;

冬天，他主要在商店里做木工活；

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃest] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd] [juːst] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] .

I	have	the	chest	which	he	made	and	used	on	the	Oliver	Cromwell	.
我	有	这	胸部	哪个	他	制成	和	用过的	在	这	奥利弗	克伦威尔	.

我拥有他制作并在"奥利弗·克伦威尔"号上使用的箱子。

['kɑːŋgrəs] ['ɜːrli] [ə'dɑːptɪd][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [aʊt] [ˌpraɪvə'tɪr] [ɔːr] [ɑːrmd] ['ves(ə)lz][tuː; tə]

Congress	early	adopted	the	policy	of	sending	out	privateers	or	armed	vessels	to
国会	早期的	已采用	这	政策	的	发送	出去	私掠船	或者	武装	船只	到

['kæptʃər] ['brɪtɪʃ] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)lz] .

capture	British	merchant	vessels	.
捕获	英国	商人	船只	.

国会很早就采取了派遣私掠船或武装船只去俘获英国商船的政策。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] [bɪ'keɪm] ['praɪzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæptərz] .

These	vessels	became	prizes	for	the	captors	.
这些	船只	成为	奖品	为了	这	俘虏者	.

这些船只成了俘获者的战利品。

[ðə; ði]['ɑːlɪvər] ['krɔmwel][wʌz; wəz] ['tʃɑːrtərd] [baɪ] [kə'netɪkət] , [wɪð; wɪθ] ['letərz] [ʌv; əv] [mɑːrk]

The	Oliver	Cromwell	was	chartered	by	Connecticut	,	with	letters	of	marque
这	奥利弗	克伦威尔	曾是	特许	经过	康涅狄格州	,	和	信件	的	商标

[ænd; ənd][rɪ'praɪz(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	reprisal	from	the	United	States	.
和	报复	从	这	团结的	各州	.

"奥利弗·克伦威尔"号由康涅狄格州特许，并持有美国颁发的私掠许可证和报复许可证。

['kæptɪn] ['pɑːkə] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] .

Captain	Parker	was	in	command	.
队长	帕克	曾是	在	命令	.

帕克上尉指挥作战。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] ; [ðeɪ] [seɪld] [frʌm; frəm] [nuː] ['lʌndən] ;

The	Defence	accompanied	the	Oliver	Cromwell	;	they	sailed	from	New	London	;
这	防御	伴随	这	奥利弗	克伦威尔	;	他们	航行	从	新的	伦敦	;

防御部队随奥利弗·克伦威尔号一同出发；他们从新伦敦启航；

['tɪməθi] ['bɔ:dmən] [ðen] ['twenti] - [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] ;

Timothy	Boardman	then	twenty	-	four	years	of	age	enlisted	and	went	on	board	;
蒂莫西	博德曼	然后	二十	-	四	年	的	年龄	入伍	和	去	在	木板	;

当时24岁的蒂莫西·博德曼应征入伍，登上了这艘船；

[hi:; hi] [kə'menst] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:g] - [bʊk] ['eɪprəl] - , - ;

he	commenced	keeping	the	Log	-	Book	April	11	,	1778	;
他	开始	保持	这	日志	-	书	四月	-	,	-	;

他于 1778 年 4 月 11 日开始记录航海日志；

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [hed] ['kɑ:rpəntər][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv]

he	seems	to	have	been	head	carpenter	on	board	the	ship	,	and	to	have
他	似乎	到	有	到过	头	木匠	在	木板	这	船	,	和	到	有

[hæd; həd] [sɪ'vɪr] ['leibəz] .

had	severe	labors	.
有	严重	劳动	.

他似乎是船上的首席木匠，而且经历过非常艰苦的劳动。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

His	assistants	appear	to	have	deserted	him	before	the	close	of	the	voyage	.
他的	助理	出现	到	有	荒凉的	他	前	这	关闭	的	这	航程	.

他的助手们似乎在航程结束前就抛弃了他。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['ni:dfl] [rɪ'per] ['æftər][ə; eɪ][stɔ:rm] ,

It	was	his	duty	to	make	any	needful	repairs	after	a	storm	,
它	曾是	他的	责任	到	制作	任何	需要	维修	后	一个	风暴	,

暴风雨过后，他的职责是进行必要的维修。

[ɔ:r][ɪn][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd][tu:; tə][pər'fɔ:rm] ['eni] [sʌtʃ] ['sɜ:rvɪs] ['nesəseri] ['i:v(ə)n][æt; ət]

or	in	an	engagement	and	to	perform	any	such	service	necessary	even	at
或者	在	一个	订婚	和	到	履行	任何	这样的	服务	必要的	甚至	在

[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['gretɪst] ['deɪndʒər] .

the	time	of	greatest	danger	.
这	时间	的	最	危险	.

或在履行合约期间，即使在最危险的时候，也要提供任何必要的服务。

[ɪn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔ:rm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][kʌt] [ə'weɪ][ðə; ði][mæst] .

In	a	terrific	storm	it	was	decided	to	cut	away	the	mast	.
在	一个	了不起	风暴	它	曾是	决定	到	切	离开	这	桅杆	.

在一场猛烈的风暴中，人们决定砍掉桅杆。

[hɪz; ɪz][hæt] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['skersli] [felt][ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [pɪk]

His	hat	fell	from	his	head	,	but	he	scarcely	felt	it	worth	while	to	pick
他的	帽子	跌倒	从	他的	头	,	但	他	几乎	毛毡	它	值得	尽管	到	挑选

[ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,

it	up	,
它	向上	,

他的帽子从头上掉了下来，但他几乎觉得没必要去捡。

[æz; əz][ɔ:l][wɜ:r; wər]['laɪəb(ə)l][soʊ] [su:n] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .

as	all	were	liable	so	soon	to	go	to	the	bottom	.
作为	全部	是	容易	所以	很快	到	去	到	这	底部	.

因为它们都极有可能很快跌落谷底。

[ɪn]['ækʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] [dek] ,

In	action	,	his	place	was	below	deck	,
在	行动	,	他的	地方	曾是	以下	甲板	,

在战斗中，他的位置在甲板下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蒂莫西·博德曼 (Timothy (Log-book of Timothy Boardman Kept on)

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redinəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][stɑːp] ['ɪnstəntli] , [ɪf]
to 到 **be** 是 **in** 在 **readiness** 准备就绪 **with** 和 **his** 他的 **tools** 工具 **and** 和 **material** 材料 **to** 到 **stop** 停止 **instantly** 即刻 **,** , **if** 如果
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible 可能的 **,** ,

他准备好工具和材料，以便在可能的情况下立即停止行动。

['eni] [liːk] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] - [ʃɑːt] .
any 任何 **leak** 泄露 **caused** 导致 **by** 经过 **the** 这 **enemies** 敌人 **'** - **shot** 射击 **.** .

敌方射击造成的任何泄漏。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tɔːrn][ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
At 在 **one** 一 **time** 时间 **the** 这 **rigging** 索具 **above** 多于 **him** 他 **was** 曾是 **torn** 撕裂 **and** 和 **fell** 跌倒 **upon** 之上 **him** 他 **,** ,

有一次，他头顶上的索具断裂掉落，砸在了他身上。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [kɪld] ; [blʌd] ['spætəd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪd] “
some 一些 **were** 是 **killed** 被杀 **;** ; **blood** 血 **spattered** 溅射 **over** 超过 **him** 他 **,** , **and** 和 **it** 它 **was** 曾是 **shouted** 喊叫 **“** “
['bɔːdmən] [ɪz] [kɪld] .
Boardman 博德曼 **is** 是 **killed** 被杀 **.** .

有些人被杀了；鲜血溅到他身上，有人喊道：“博德曼被杀了。”

” [hiː; hi] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn][ɑːn] [bɔːrd] , [ə; eɪ]['mɪstər] . [poʊst] , ['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]
” ” **He** 他 **,** , **however** 然而 **,** , **and** 和 **another** 其他 **man** 男人 **on** 在 **board** 木板 **,** , **a** 一个 **Mr** 先生 **.** . **Post** 邮政 **,** , **father** 父亲 **of** 的 **the** 这
[leɪt]
late 晚的

然而，他和船上另一名男子，波斯特先生（已故者的父亲）都遇难了。

['ælfə] [poʊst][ʌv; əv] ['rʌtlənd] ,
Alpha 阿尔法 **Post** 邮政 **of** 的 **Rutland** 拉特兰 **,** ,

拉特兰郡阿尔法邮报

[wɜːr; wər] [sperd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['hoʊmz][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [hɪlz]
were 是 **spared** 幸存 **to** 到 **make** 制作 **their** 他们的 **homes** 房屋 **for** 为了 **half** 一半 **a** 一个 **century** 世纪 **among** 之中 **the** 这 **peaceful** 和平 **hills** 丘陵
[ʌv; əv][vər'mɑːnt] .
of 的 **Vermont** 佛蒙特 **.** .

他们得以幸存，在佛蒙特州宁静的山丘间安家落户半个世纪。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] - ,
In 在 **the** 这 **following** 下列的 **year** 年 **1779** - **,** ,

次年，即1779年，

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði][ət'læntɪk][koʊst][ɑːn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['mɜːrtʃənt]
he **seems** **to** **have** **sailed** **down** **the** **Atlantic** **coast** **on** **an** **American** **merchant**
他 似乎 到 有 航行 向下 这 大西洋 海岸 在 一个 美国人 商人
['ves(ə)l] .
vessel **.**
血管 .

他似乎是乘坐一艘美国商船沿大西洋海岸航行而来的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɔːf] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [ˌkærə'lainə] , [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]
He **was** **captured** **off** **Charleston** **,** **S** **.** **Carolina** **,** **by** **the** **British** **,** **but** **after** **a**
他 曾是 捕获 离开 查尔斯顿 , S . 卡罗莱纳 , 经过 这 英国 , 但 后 一个
[fjuː] [deɪz] - [dɪ'tenʃn] ,
few **days** **'** **detention** **,**
很少 天 - 拘留 ,

他被英国人在南卡罗来纳州查尔斯顿附近俘虏，但被拘留几天后，

[ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['ves(ə)l] ,
on **board** **his** **Majesty's** **vessel** **,**
在 木板 他的 陛下的 血管 ,

在国王陛下的船上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['tʃiːpər] [tuː; tə][send][ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːn] [ʃɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [fiːd]
it **was** **thought** **cheaper** **to** **send** **the** **prisoners** **on** **shore** **than** **to** **feed**
它 曾是 想法 更便宜 到 发送 这 囚犯 在 支撑 比 到 喂养
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

人们认为把囚犯送到岸上比养活他们更便宜。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][set][æt; ət] ['lɪbərti] .
and **he** **and** **his** **companions** **were** **given** **a** **boat** **and** **set** **at** **liberty** **.**
和 他 和 他的 同伴 是 给定 一个 船 和 放 在 自由 .

于是他和他的同伴们被给予一艘船，并被释放了。

[ðeɪ] [riːtʃt] ['tʃɑːrlstən] [ɪn] ['seɪfti] .
They **reached** **Charleston** **in** **safety** **.**
他们 达到 查尔斯顿 在 安全 .

他们安全抵达查尔斯顿。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] ,
The **city** **was** **under** **martial** **law** **,**
这 城市 曾是 在下面 武术 法律 ,

该市处于戒严状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə'baʊt][sɪks] [wiːks] [pʊt][ə'pɑːn] ['gærɪsn] ['duːti] .
and **the** **new** **-** **comers** **were** **for** **about** **six** **weeks** **put** **upon** **garrison** **duty** **.**
和 这 新的 - 来者 是 为了 关于 六 周 放 之上 驻军 责任 .

新来者被安排在驻防岗位上服役约六周。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [lɔːrd] [kɔːn'wɔlis] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] ['sɪgnəl][æd'væntɪdʒɪz][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] , [waɪl]
About **this** **time** **Lord** **Cornwallis** **was** **gaining** **signal** **advantages** **in** **that** **vicinity** **,** **while**
关于 这 时间 主 康沃利斯 曾是 获得 信号 优势 在 那 附近 , 尽管
[dʒen] . [geɪts] ,
Gen **.** **Gates** **,**
Gen . 盖茨 ,

大约在同一时期，康沃利斯勋爵在该地区取得了信号优势，而盖茨将军，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [bəː'gɔin] , [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [wʌz; wəz]['bædli]
who **had** **received** **the** **surrender** **of** **Burgoyne** **,** **three** **years** **before** **,** **was** **badly**
WHO 有 已收到 这 投降 的 伯戈因 , 三 年 前 , 曾是 糟糕
[dɪ'fiːtɪd] .
defeated **.**
战败 .

三年前接受了伯戈因投降的那个人惨败了。

['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] - [bʊk] , ['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɔːk] [hoʊm]
After **completing** **this** **service** **the** **author** **of** **the** **Log** **-** **Book** **,** **started** **to** **walk** **home**
后 完成 这 服务 这 作者 的 这 日志 - 书 , 开始 到 走 家
[tuː; tə] [kə'netɪkət] .
to **Connecticut** **.**
到 康涅狄格州 .

完成这项服务后，日志作者开始步行返回康涅狄格州的家。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [wer] ['ændruː] ['dʒæksən][wʌz; wəz] ,
He **proceeded** **on** **foot** **to** **North** **Carolina** **,** **where** **Andrew** **Jackson** **was** **,**
他 继续 在 脚 到 北 卡罗莱纳 , 在哪里 安德鲁 杰克逊 曾是 ,

他徒步前往北卡罗来纳州，安德鲁·杰克逊当时就在那里。

[ðen] [ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] ['jɪrz] .
then **a** **poor** **boy** **of** **twelve** **years** **.**
然后 一个 贫穷的 男生 的 十二 年 .

当时他还是个十二岁的穷男孩。

['dʒæksənz] ['fɑːðər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['aɪrɪʃ] ['emɪgrənt] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['jɪrz] ['æftər] ['entərɪŋ] [ðoʊz]
Jackson's **father** **,** **a** **young** **Irish** **emigrant** **died** **within** **two** **years** **after** **entering** **those**
杰克逊的 父亲 , 一个 年轻的 爱尔兰 移民 死亡 之内 二 年 后 进入 那些
['fɔrists] ,
forests **,**
森林 ,

杰克逊的父亲是一位年轻的爱尔兰移民，进入那些森林后不到两年就去世了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [wʌz; wəz] “ [hɔːld]
and **his** **widow** **soon** **to** **become** **the** **mother** **of** **a** **President** **,** **was** **“** **hauled**
和 他的 寡妇 很快 到 变得 这 母亲 的 一个 总统 , 曾是 “ 拖拽
” [θruː] [ðer; ðər] ['klɪrɪŋ] ,
” **through** **their** **clearing** **,**
” 通过 他们的 清理 ,

他的遗孀，也就是后来一位总统的母亲，被“拖”着穿过了他们的空地。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪ'zɜːrtɪd] ['ʃænti] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stʌmps] ,
from **their** **deserted** **shanty** **,** **to** **his** **grave** **,** **among** **the** **stumps** **,**
从 他们的 荒凉的 棚屋 , 到 他的 严重 , 之中 这 树桩 ,

从他们废弃的棚屋，到他埋葬在树桩间的坟墓，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['lʌmbər] ['wægən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
in **the** **same** **lumber** **wagon** **with** **the** **corpse** **of** **her** **husband** **.**
在 这 相同的 木材 车皮 和 这 尸体 的 她 丈夫 .

她和丈夫的尸体在同一辆运木材的马车里。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ded] [twelv] ['jɪrz] [wen] [ðə; ði]['pɪlgrɪm][frʌm; frəm] [kə'netɪkət] [pæst] [ðæt]
He **had** **been** **dead** **twelve** **years** **when** **the** **pilgrim** **from** **Connecticut** **passed** **that**
他 有 到过 死的 十二 年 什么时候 这 朝圣 从 康涅狄格州 通过了 那
[wei] .
way **.**
方式 .

当那位来自康涅狄格州的朝圣者经过那里时，他已经去世十二年了。

[ˌoʊvər'kʌm] , ['prɑ:bəbli] [baɪ] [fə'ti:g] [ænd; ənd] [baɪ] [mə'leriə] , [hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn]

Overcome	,	probably	by	fatigue	and	by	malaria	,	his	progress	was	arrested	in
克服	,	大概	经过	疲劳	和	经过	疟疾	,	他的	进步	曾是	被捕	在

[nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə][baɪ]['fi:vər] ,

North	Carolina	by	fever	,
北	卡罗莱纳	经过	发烧	,

可能是由于疲劳和疟疾，他在北卡罗来纳州因发烧而停止了行程。

[ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [sɪk] [ɔ:l] ['wɪntər] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] .

and	he	lay	sick	all	winter	among	strangers	.
和	他	躺	生病的	全部	冬天	之中	陌生人	.

他整个冬天都卧病在床，与陌生人同住。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ʌn'eɪb(ə)l] ['prɑ:bəbli] , [tu:; tə] [proʊ'si:d] [ɑ:n] [fʊt] , [hi:; hi] [im'bɑ:kt]

In	the	spring	of	1780	,	unable	probably	,	to	proceed	on	foot	,	he	embarked
在	这	春天	的	-	,	无法	大概	,	到	继续	在	脚	,	他	启航

[frʌm; frəm][sʌm; səm][pɔ:rt] ,

from	some	port	,
从	一些	港口	,

1780年春天，他可能因为无法步行前进，从某个港口登船。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ˌes 'ti:] . - , [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['aɪlənd] , [ɪn][ðə; ði] [west]

on	a	merchant	ship	bound	for	St	.	Eustatia	,	a	Dutch	island	,	in	the	West
在	一个	商人	船	边界	为了	英石	.	-	,	一个	荷兰语	岛	,	在	这	西方

['ɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

在一艘开往西印度群岛荷属圣尤斯特歇岛的商船上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['kæptʃərd] [ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

He	was	again	captured	and	taken	prisoner	by	the	British	.
他	曾是	再次	捕获	和	已采取	囚犯	经过	这	英国	.

他再次被英国人俘虏。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

He	was	,	however	,
他	曾是	,	然而	,

然而，他却是.....

[træns'fə:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['mɜ:rtʃənt] ['ves(ə)l][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['rendərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [baɪ]

transferred	to	a	British	merchant	vessel	on	which	he	rendered	a	little	service	by
转移	到	一个	英国	商人	血管	在	哪个	他	渲染	一个	小的	服务	经过

[wei] [ʌv; əv] [ˌkɑ:mju'teɪʃn] ,

way	of	commutation	,
方式	的	交换	,

被调到一艘英国商船上，并以短期服务作为补偿。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][set][æt; ət] ['lɪbərti] [ɑ:n][ˌes 'ti:] . - .

when	he	was	set	at	liberty	on	St	.	Eustatia	.
什么时候	他	曾是	放	在	自由	在	英石	.	-	.

当他被释放到圣尤斯特歇斯岛时。

[ðə; ði]['aɪlənd][hæz; həz][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] - [skwer] [maɪlz] , [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] - , - ; ['lætɪtu:d] 17° ,

The	island	has	an	area	of	189	square	miles	,	population	13	,	700	;	latitude	17°	,
这	岛	有	一个	区域	的	-	正方形	英里	,	人口	-	,	-	;	纬度	17°	,

- - , [nɔ:rθ] .

30	'	,	North	.
-	-	,	北	.

该岛面积为 189 平方英里，人口 13,700；纬度为北纬 17°30′。

['klaɪmət] ['dʒen(ə)rəli] ['helθi] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] ['hʌrɪkənz] [ænd; ənd] ['ə:θkweiks] ,

Climate	generally	healthy	,	but	with	terrific	hurricanes	and	earthquakes	,
气候	一般来说	健康	,	但	和	了不起	飓风	和	地震	,

气候总体健康，但飓风和地震频发。

[sɔɪl] ['veri] ['fɜ:rtl] [ænd; ənd] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['θrɪfti] ['hɔləndə] , [wɪð; wɪθ] [sleɪv] ['leɪbər] .

soil	very	fertile	and	highly	cultivated	by	the	thrifty	Hollanders	,	with	slave	labor	.
土壤	非常	沃	和	高度	栽培	经过	这	节俭	荷兰人	,	和	奴隶	劳动	.

土壤非常肥沃，勤俭节约的荷兰人利用奴隶劳动力对其进行了高度耕作。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'lɔ:ŋd] [sək'sesɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] , [frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] .

It	has	belonged	successively	to	the	Spanish	,	French	,	English	and	Dutch	.
它	有	属于	依次	到	这	西班牙语	,	法语	,	英语	和	荷兰语	.

它先后属于西班牙、法国、英国和荷兰。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'fi:bld] [baɪ][hɪz; ɪz]['fi:vər][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] [bɪ'fɔ:r] , ['tɪməθi] ['bɔ:dmən] [naʊ]

Having	been	enfeebled	by	his	fever	of	the	winter	before	,	Timothy	Boardman	now
拥有	到过	虚弱的	经过	他的	发烧	的	这	冬天	前	,	蒂莫西	博德曼	现在

['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,

twenty	-	six	years	old	,
二十	-	六	年	老的	,

由于前年冬天的高烧，蒂莫西·博德曼身体虚弱，如今他已经26岁了。

[wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['weɪdʒɪz] .

worked	for	several	months	at	his	trade	with	good	wages	.
工作	为了	一些	几个月	在	他的	贸易	和	好的	工资	.

他从事这门手艺几个月，收入不错。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l] [sʌn] [ʃoʊn] [də'rektli; daɪ'rektli] [daʊn]

I	have	heard	him	say	that	there	the	tropical	sun	shone	directly	down
我	有	听到	他	说	那	那里	这	热带	太阳	闪耀	直接地	向下

[ðə; ði] ['tʃɪmni] .

the	chimney	.
这	烟囱	.

我曾听他说，那里的热带阳光直接照进烟囱。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] ['ɔ:lsoʊ] , [haʊ] [fæt][ðə; ði] [jʌŋ] ['ni:grəuz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪn] ['ʃʊgərɪŋ] [taɪm]

He	used	to	relate	also	,	how	fat	the	young	negroes	would	become	in	sugaring	time
他	用过的	到	涉及	还	,	如何	胖的	这	年轻的	黑人	会	变得	在	糖化	时间

,

,

,

他还经常讲述，在制糖期间，年轻的黑人会变得多么肥胖。

[wen] [ðə; ði] [swi:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kænfi:ld] [floʊd] [æz; əz] ['fri:li] [æz; əz]['wɔ:tər] .

when	the	sweets	of	the	canefield	flowed	as	freely	as	water	.
什么时候	这	糖果	的	这	甘蔗田	流动	作为	自由	作为	水	.

甘蔗田的甘甜如同流水般源源不断地涌出。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm][tu:; tə] [kə'netɪkət] ['prɑ:bəbli] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

He	returned	home	to	Connecticut	probably	late	in	the	year	1780	.
他	返回	家	到	康涅狄格州	大概	晚的	在	这	年	-	.

他可能在 1780 年末返回康涅狄格州的家乡。

[vər'mɑ:nt][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði]['oʊpən] [fi:ld] [fɔ:r; fər] [ˌemɪ'greɪʃn] .

Vermont	was	then	the	open	field	for	emigration	.
佛蒙特	曾是	然后	这	打开	场地	为了	移民	.

当时的佛蒙特州是移民的广阔天地。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ræpɪdli] [rɪ'si:vɪŋ] ['setləz] [frʌm; frəm] [kə'netɪkət] .

It	was	rapidly	receiving	settlers	from	Connecticut	.
它	曾是	快速	接收	定居者	从	康涅狄格州	.

它迅速吸引了来自康涅狄格州的移民。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi]['evər] [meɪd] ['eni] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [trækt][ɪn]

I	have	no	knowledge	that	he	ever	made	any	account	of	the	immense	tract	in
我	有	不	知识	那	他	曾经	制成	任何	帐户	的	这	巨大	通道	在

[meɪn] ,

Maine	,
缅因州	,

我不知道他是否曾对缅因州那片广袤的土地做过任何描述。

['pəːtʃəst] [ænd; ənd][held][baɪ] [diːdz] , [stɪl] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æt; ət] [jɔːk] , [ˌem 'iː] . , [baɪ][hɪz; ɪz]

purchased	and	held	by	deeds	,	still	on	record	at	York	,	Me	.	,	by	his
购买	和	握住	经过	契约	,	仍然	在	记录	在	约克	,	我	.	,	经过	他的

['grænfɑːðər] ,

grandfather	,
祖父	,

该房产由其祖父购买并以契约形式持有，至今仍有记录在案，存放于缅因州约克市。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] , [æz; əz][ðə; ði]['oʊldɪst] ['grænsʌn] ,

and	in	which	he	,	as	the	oldest	grandson	,
和	在	哪个	他	,	作为	这	最老	孙子	,

而他，作为长孙，

[bɔːrn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [deθ] [ænd; ənd] [neɪmd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

born	a	few	days	after	his	grandfather's	death	and	named	for	him	,
出生	一个	很少	天	后	他的	祖父的	死亡	和	命名	为了	他	,

他出生于祖父去世几天后，并以祖父的名字命名。

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .

might	have	been	expected	to	be	interested	.
可能	有	到过	预期的	到	是	感兴趣的	.

人们或许会认为他们会感兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['twenti] - ['sev(ə)n] .

He	was	now	twenty	-	seven	.
他	曾是	现在	二十	-	七	.

他当时二十七岁。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli][ʌv; əv] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['ɑːkjupaɪd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

A	large	family	of	younger	children	had	long	occupied	his	father's	house	.
一个	大的	家庭	的	年轻	孩子们	有	长的	占领	他的	父亲的	房子	.

他父亲的房子里一直住着一个由许多年幼的孩子组成的大家庭。

[hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ][hoʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	sought	a	home	of	his	own	.
他	寻求	一个	家	的	他的	自己的	.

他想拥有一个属于自己的家。

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [ɪ'laɪʃə] [ænd; ənd]['ɑːlɪvər][wɜːr; wər] ['mærid] [ænd; ənd] ['setld] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

His	younger	brothers	Elisha	and	Oliver	were	married	and	settled	before	him
他的	年轻	兄弟	以利沙	和	奥利弗	是	已婚	和	定居	前	他

.

:

.

他的弟弟以利沙和奥利弗都比他先结婚成家。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'sestrəl] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	seems	to	have	inherited	something	of	the	ancestral	enterprise	of	the
他	似乎	到	有	遗传	某物	的	这	祖先的	企业	的	这

[p'jʊərɪtənz] , “ ['hæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [lænd] .

Puritans	,	“	hankering	for	new	land	.
清教徒	,	“	渴望	为了	新的	土地	.

他似乎继承了清教徒祖先的某些特质，即“渴望新的土地”。

" [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['setld] [ɪn] [kə'netɪkət] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn]
" All his brothers and sisters settled in Connecticut , but he made his way in
" 全部 他的 兄弟 和 姐妹 定居 在 康涅狄格州 , 但 他 制成 他的 方式 在
- [tu:; tə][vər'mɑ:nt] .
1781 to Vermont .
- 到 佛蒙特 .

"他的兄弟姐妹都定居在康涅狄格州，但他于 1781 年去了佛蒙特州。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] - - - , [hi:; hi] [wɜ:rkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪn] ['benɪŋtən] .
For a year 1781 - 1782 , he worked at his trade in Bennington .
为了 一个 年 - - - , 他 工作 在 他的 贸易 在 本宁顿 .

1781年至1782年间，他在贝宁顿从事他的手艺工作。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [hi:; hi] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ][fɑ:rm][ɪn] ['ædɪsən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ʌv; əv]
During this time , he purchased a farm in Addison , it is supposed of
期间 这 时间 , 他 购买 一个 农场 在 艾迪生 , 它 是 据称 的
[ˌaɪ ɑ:r 'eɪ]['ælən] ,
Ira Allen ,
艾拉 艾伦 ,

在此期间，他在艾迪森购买了一座农场，据说是艾拉·艾伦的。

[ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['i:θən] ['ælən] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [pru:vd] , [æz; əz][soʊ]
a brother of the redoubtable Ethan Allen ; but the title proved , as so
一个 兄弟 的 这 令人敬畏的 伊桑 艾伦 ; 但 这 标题 已证实 , 作为 所以
['ɔ:f(ə)n] ['hæpənd] ,
often happened ,
经常 发生 ,

他是令人敬畏的伊桑·艾伦的兄弟；但正如经常发生的那样，这个头衔最终被证明是.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['setləz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fektɪv] .
with the early settlers to be defective .
和 这 早期的 定居者 到 是 有缺陷的 .

早期定居者存在缺陷。

[hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] , ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərd] , [θru:] [ðə; ði][fɪ'deləti][ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He recovered , many years afterward , through the fidelity and skill of his
他 恢复 , 许多 年 之后 , 通过 这 忠诚 和 技能 的 他的
['lɔɪər] , [ðə; ði] [ɑ:n] .
lawyer , the Hon .
律师 , 这 尊敬的 .

多年后，在他的律师——尊敬的先生——的忠诚和技巧的帮助下，他康复了。

['dænjəl] ['tʃɪpmən] [ʌv; əv] ['mɪdəlˌbɛri] ,
Daniel Chipman of Middlebury ,
丹尼尔 奇普曼 的 米德尔伯里 ,

来自米德尔伯里的丹尼尔·奇普曼

[ðə; ði][hɑ:rd] [ɜ:rnd] ['mʌni] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɑ:rm][æt; ət] ['tʃɪmni] [pɔɪnt] .
the hard earned money which he had paid for the farm at Chimney Point .
这 难的 获得 钱 哪个 他 有 有薪酬的 为了 这 农场 在 烟囱 观点 .

他用辛辛苦苦挣来的钱在烟囱角买下了这座农场。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [haʊ] ['θrɪfti] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,
It shows how thrifty he must have been ,
它 演出 如何 节俭 他 必须 有 到过 ,

这说明他一定非常节俭。

[ænd; ənd] [haʊ] ['rezəlu:t] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə]['fɑ:loʊ][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [laɪf][ɪn][vər'mɑ:nt] ,
and how resolute in his purpose to follow a pioneer life in Vermont ,
和 如何 坚决 在 他的 目的 到 跟随 一个 先锋 生活 在 佛蒙特 ,

他决心在佛蒙特州过上拓荒者的生活，这体现了他的坚定信念。

[ðæt] ['æftər] [ðɪs] [greɪt] [lɔːs] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] ['mʌni] ,

that	after	this	great	loss	he	still	had	money	,
那	后	这	伟大的	损失	他	仍然	有	钱	,

尽管遭受了如此巨大的损失，他仍然有钱。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [baɪ] [ə'nʌðər] [fɑːrm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [griːn] ['maʊntnz] .

and	a	disposition	to	buy	another	farm	among	the	Green	Mountains	.
和	一个	处置	到	买	其他	农场	之中	这	绿色的	山脉	.

并且有意愿在绿山地区购买另一处农场。

['hævɪŋ] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [plaʊ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][tɜːrn] [bæk] .

Having	put	his	hand	to	the	plow	,	he	did	not	turn	back	.
拥有	放	他的	手	到	这	犁	,	他	做过	不是	转动	后退	.

他把手放在犁上，就没有回头。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][pər'hæps][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [kə'netɪkət] ['kɪndrəd][ænd; ənd] [frendz] [θɪŋk]

He	did	not	perhaps	like	to	have	his	Connecticut	kindred	and	friends	think
他	做过	不是	也许	喜欢	到	有	他的	康涅狄格州	亲属	和	朋友们	思考

[hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌʌndər'teɪkən] .

he	had	failed	in	what	he	had	undertaken	.
他	有	失败的	在	什么	他	有	已	.

他或许不希望他在康涅狄格州的亲戚朋友们认为他所做的事情失败了。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][fɔːr; fər][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['jɪrz] .

He	had	saved	a	good	portion	of	his	wages	for	six	or	seven	years	.
他	有	已保存	一个	好的	部分	的	他的	工资	为了	六	或者	七	年	.

他攒下了六七年的工资，积攒了很大一部分。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [æz; əz][ðə; ðɪ][moʊst]['feɪθf(ə)l][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [kruː] ,

He	had	received	,	as	the	most	faithful	man	in	the	crew	,
他	有	已收到	,	作为	这	最多	忠实	男人	在	这	全体人员	,

他被誉为船员中最忠诚的人，

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ʃer] [ɪn][ðə; ðɪ]['praɪzɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ]['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] .

a	double	share	in	the	prizes	taken	by	the	Oliver	Cromwell	.
一个	双倍的	分享	在	这	奖品	已采取	经过	这	奥利弗	克伦威尔	.

双倍分享奥利弗·克伦威尔号所获奖金。

[hiː; hi][hæd; həd][pər'hæps] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm][eɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

He	had	perhaps	received	some	aid	from	his	father	.
他	有	也许	已收到	一些	援助	从	他的	父亲	.

他或许曾得到过父亲的一些帮助。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd][lɔːst][wʌn] [ˌʌnɪm'pruːvd] [fɑːrm] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l]

Though	he	had	paid	for	and	lost	one	unimproved	farm	,	he	was	able
尽管	他	有	有薪酬的	为了	和	丢失的	一	未改进	农场	,	他	曾是	有能力的

[tuː; tə] [baɪ] ,

to	buy	,
到	买	,

虽然他曾出资购买并失去了一块未开发的农场，但他还是能够购买：

[ænd; ənd][dɪd] ['pɜːrtʃəs] [ə'nʌðər] .

and	did	purchase	another	.
和	做过	购买	其他	.

于是我又买了一个。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['rʌtlənd] , [ˌviː'tiː] . , [ɪn] - [ænd; ənd]

He	came	to	Rutland	,	Vt	.	,	in	1782	and
他	来了	到	拉特兰	,	vt	.	,	在	-	和

他于1782年来到佛蒙特州拉特兰，

[bɔːt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['eikəs][ʌv; əv] ['hevɪli] ['tɪmbərd] [lænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [rev] .

bought	one	hundred	acres	of	heavily	timbered	land	from	the	estate	of	Rev	.
买	一	百	英亩	的	重度	木材	土地	从	这	财产	的	牧师	.

[bənɑːdʒə] [ruːts] ,

Benajah	Roots	,
贝纳亚	根	,

从贝纳亚·鲁茨牧师的遗产中购买了100英亩树木茂密的土地。

[huːz] [blʌd] [hæz; həz] [lɔːŋ] [floʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [veɪnz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] .

whose	blood	has	long	flowed	in	the	same	veins	,	with	his	own	.
谁	血	有	长的	流动	在	这	相同的	静脉	,	和	他的	自己的	.

他们的血液早已在同一血管中流淌，与他自己的血液一样。

[hiː; hi][pər'hæps] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [bɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪnɪstər] , [hiː; hi] [wʊd] [get][ə; eɪ] [gʊd]

He	perhaps	thought	that	if	he	bought	of	a	minister	,	he	would	get	a	good
他	也许	想法	那	如果	他	买	的	一个	部长	,	他	会	得到	一个	好的

['taɪt(ə)l] .

title	.
标题	.

他或许认为，如果他能从一位牧师那里买到名号，就能得到一个好头衔。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [noʊn] ['mɪstər] . [ruːts] , [æt; ət] [liːst] [baɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] [kə'netɪkət] ,

He	may	have	known	Mr	.	Roots	,	at	least	by	reputation	,	in	Connecticut	,
他	可能	有	已知	先生	.	根	,	在	至少	经过	名声	,	在	康涅狄格州	,

他可能在康涅狄格州就认识鲁茨先生，至少听说过他的名声。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['setld] [æt; ət] ['sɪmzˌbɛri] , ['kɔrt] . , [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

for	he	had	been	settled	at	Simsbury	,	Ct	.	,	before	coming	to	a
为了	他	有	到过	定居	在	西姆斯伯里	,	康涅狄格州	.	,	前	未来	到	一个

[hoʊm] ['mɪʃəneri] [fiːld] [ɪn] ['rʌtlənd] .

home	missionary	field	in	Rutland	.
家	传教士	场地	在	拉特兰	.

因为在来到拉特兰进行国内传教之前，他一直居住在康涅狄格州的西姆斯伯里。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] ['weðər] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

The	owner	of	the	land	was	in	doubt	whether	to	sell	it	.
这	所有者	的	这	土地	曾是	在	怀疑	无论	到	卖	它	.

土地所有者犹豫是否要出售这块地。

[ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['pɜːrtʃəsər] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['spiːʃiː] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]

The	would	-	be	purchaser	had	brought	the	specie	with	which	to	buy	it	,	in
这	会	-	是	购买者	有	带来	这	物种	和	哪个	到	买	它	,	在

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['lɪnɪn] [bæg] ,

a	strong	linen	bag	,
一个	强的	亚麻布	包	,

这位潜在的买家带来了用来购买这件物品的硬币，装在一个结实的亚麻布袋里。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] .

still	it	is	supposed	preserved	in	the	family	,	near	the	same	spot	.
仍然	它	是	据称	保存完好	在	这	家庭	,	靠近	这	相同的	点	.

据说它仍然保存在家族中，就在原址附近。

“ [brɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['mʌni] , ” [sed] [ə; eɪ] [frend] , “ [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] ,

“	Bring	in	your	money	,	”	said	a	friend	,	“	and	throw	it	down	on	a	table	,
“	带来	在	你的	钱	,	”	说	一个	朋友	,	“	和	扔	它	向下	在	一个	桌子	,

一位朋友说：“把你的钱带来，扔到桌子上。”

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['dʒɪŋgl] [wel] .

so	that	it	will	jingle	well	.
所以	那	它	将要	铃铛	出色地	.

这样它就能发出悦耳的铃铛声。

" [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [saʊnd] , [wer] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [soʊ] [skers] ,

"	The	device	was	successful	,	the	joyful	sound	,	where	silver	was	so	scarce	,
"	这	设备	曾是	成功的	,	这	快乐	声音	,	在哪里	银	曾是	所以	稀少	,

[brɔ:t] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] .

brought	the	desired	effect	.
带来	这	想要的	影响	.

"这装置很成功，在白银如此稀缺的地方，它发出的欢快声音达到了预期的效果。"

[ðə; ði] [di:d] [wʌz; wəz] [su:n] [sɪ'kjʊrd] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [oʊnd] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['sɪksti]

The	deed	was	soon	secured	,	for	the	land	which	he	owned	for	nearly	sixty
这	契据	曾是	很快	安全	,	为了	这	土地	哪个	他	拥有	为了	几乎	六十

['jɪrz] .

years	.
年	.

他很快就拿到了土地的所有权，这块土地他已经拥有了近六十年。

[ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [su:n] [meɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [lænd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [laɪz] [ə'baʊt] [wʌn] - [hæf]

A	clearing	was	soon	made	on	this	land	at	a	point	which	lies	about	one	-	half
一个	清理	曾是	很快	制成	在	这	土地	在	一个	观点	哪个	谎言	关于	一	-	一半

[maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv] ['sentər] ['rʌtlənd] ,

mile	south	of	Centre	Rutland	,
英里	南	的	中心	拉特兰	,

很快，在这片土地上，在距离拉特兰中心以南约半英里的地方，开辟出了一片空地。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] - [hæf] [maɪl] [west] [ʌv; əv] ['ɑ:tər] [kri:k] [ɑ:n] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .

and	a	-	half	mile	west	of	Otter	creek	on	the	slope	of	a	high	hill	.
和	一个	-	一半	英里	西方	的	獭	溪	在	这	坡	的	一个	高的	爬坡道	.

在奥特溪以西半英里处，一座高山的斜坡上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['sentər] ['rʌtlənd] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [vər'mɑ:nt] .

It	was	then	expected	that	Centre	Rutland	would	be	the	capital	of	Vermont	.
它	曾是	然后	预期的	那	中心	拉特兰	会	是	这	首都	的	佛蒙特	.

当时人们预期拉特兰中心将成为佛蒙特州的首府。

[ɪn] - , [hi:; hi] [i'rektid] [ə'mɪd] [ðə; ði] [di:p] ['fɔrists] , ['broʊkən] ['oʊnli] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [baɪ] [smɔ:l]

In	1783	,	he	erected	amid	the	deep	forests	,	broken	only	here	and	there	by	small
在	-	,	他	竖立	之中	这	深的	森林	,	破碎的	仅有的	这里	和	那里	经过	小的

['klɪrɪŋz] ,

clearings	,
空地	,

1783年，他在茂密的森林中建造了这座建筑，森林中只有零星的小片空地。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [freɪmd] [haʊs] .

a	small	framed	house	.
一个	小的	框	房子	.

一栋小型木结构房屋。

[hi:; hi] ['nevər] ['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [lɔ:g] - [haʊs] ; [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['kɑ:rpəntər] ,

He	never	occupied	a	log	-	house	;	as	he	was	himself	a	skillful	carpenter	,
他	绝不	占领	一个	日志	-	房子	;	作为	他	曾是	他自己	一个	熟练	木匠	,

他从未住过木屋；因为他自己就是一位技艺精湛的木匠。

[haʊs] - ['dʒɔɪnər] [ænd; ənd] ['kæbɪnət] ['meɪkər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [riəd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['vɪlɪdʒ] ,

house	-	joiner	and	cabinet	maker	and	had	been	reared	in	a	large	village	,
房子	-	木工	和	内阁	制造商	和	有	到过	饲养	在	一个	大的	村庄	,

[ə; eɪ] ['sɪti] ,

a	city	,
一个	城市	,

他是一名房屋细木工和橱柜工匠，在一个大村庄和一个城市长大。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][left][ˌaɪ ˈtiː] ,

just	as	he	left	it	,
只是	作为	他	左边	它	,

就像他离开时那样，

[hɪz; ɪz] [teɪst] [dɪd][nɑːt] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈspens] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv]

his	taste	did	not	allow	him	to	dispense	with	so	many	of	the	comforts	of
他的	品尝	做过	不是	允许	他	到	分配	和	所以	许多	的	这	舒适	的

[hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [laɪf][æz; əz] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] .

his	earlier	life	as	many	were	compelled	to	relinquish	.
他的	早些时候	生活	作为	许多	是	被迫	到	放弃	.

他的品味不允许他放弃早年生活中许多舒适的生活条件，而许多人却被迫放弃了这些条件。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˊmidltaun] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈmærid] , [sept] . 28th , - , [tuː; tə] [ˈmeri]

He	returned	to	Middletown	,	and	was	married	,	Sept	.	28th	,	1783	,	to	Mary
他	返回	到	米德尔顿	,	和	曾是	已婚	,	九月	.	28th	,	-	,	到	玛丽

,

,

,

他返回米德尔敦，并于1783年9月28日与玛丽结婚。

[ðə; ði] [eɪtθ] [tʃaɪld][ænd; ənd] [fɪfθ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][kæpt] . [ˈsæmjuəl][wɔːrd][ʌv; əv] [ˊmidltaun] , [huː]

the	eighth	child	and	fifth	daughter	of	Capt	.	Samuel	Ward	of	Middletown	,	who
这	第八	孩子	和	第五	女儿	的	船长	.	塞缪尔	沃德	的	米德尔顿	,	WHO

[hæd; həd] [twelv] [ˈtʃɪldrən] .

had	twelve	children	.
有	十二	孩子们	.

她是米德尔敦的塞缪尔·沃德上尉的第八个孩子，也是他的第五个女儿，他共有十二个孩子。

[ðə; ði][wɔːrd][ˈfæməli][wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈiːkwəl] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] .

The	Ward	family	were	of	equal	standing	with	his	own	.
这	沃德	家庭	是	的	平等的	常设	和	他的	自己的	.

沃德家族与他自己的家族地位平等。

[ðə; ði] [ˈnuːli] [ˈmærid] [ˈkʌp(ə)l][wɜːr; wər] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈhelpmiːt] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

The	newly	married	couple	were	each	a	helpmeet	unto	the	other	,
这	新	已婚	夫妻	是	每个	一个	帮手	到	这	其他	,

这对新婚夫妇彼此都是对方的得力助手。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [noʊn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [ˈɜːrli] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʃɜːrtʃ]

and	had	probably	known	each	other	from	early	life	in	the	same	church
和	有	大概	已知	每个	其他	从	早期的	生活	在	这	相同的	教会

[ænd; ənd][pərˈhæps][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpʌblɪk] [skuːl] .

and	perhaps	in	the	same	public	school	.
和	也许	在	这	相同的	民众	学校	.

他们很可能从小就认识，在同一间教堂，甚至可能在同一所公立学校。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [ˈɔːlweɪz] [ˈstrɔːŋli] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˊmidltaun] , [ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [pleɪs] ;

They	were	both	always	strongly	attached	to	Middletown	,	their	native	place	;
他们	是	两个都	总是	强烈	随附的	到	米德尔顿	,	他们的	本国的	地方	;

他们都对自己的家乡米德尔顿有着很深的感情；

[ˌaɪ ˈtiː][kɔːst] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ðəmˈselvz] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [bɪˈteɪk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ə; eɪ]

it	cost	something	to	tear	themselves	away	and	betake	themselves	to	a
它	成本	某物	到	撕	他们自己	离开	和	带	他们自己	到	一个

[nuː] [ˈset(ə)lmənt] ,

new	settlement	,
新的	沉降	,

他们离开故土，迁往新的定居点，这需要付出一定的代价。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [mʌst; məst] [lɔːŋ] [wɑːnt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
which **they** **knew** **must** **long** **want** **many** **of** **the** **advantages** **which** **they** **were**
哪个 他们 知道 必须 长的 想 许多 的 这 优势 哪个 他们 是
['liːvɪŋ] .
leaving **.**
离开 .

他们知道自己一定会非常渴望拥有他们正在放弃的许多优势。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [oʊld][eɪdʒ] ,
I **remember** **the** **pride** **and** **exhileration** **with** **which** **,** **in** **his** **extreme** **old** **age** **,**
我 记住 这 自豪 和 - 和 哪个 , 在 他的 极端 老的 年龄 ,

我记得他年事已高时，脸上洋溢着自豪和喜悦，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˊmidltaun] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [mæps] ,
he **used** **to** **speak** **of** **Middletown** **,** **as** **he** **pointed** **out** **on** **his** **two** **maps** **,**
他 用过的 到 说话 的 米德尔顿 , 作为 他 尖 出去 在 他的 二 地图 ,

他过去常常提到米德尔顿，正如他在他的两张地图上指出的那样。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'læbərət] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] , [ðə; ði][oʊld] [fə'mɪliər] ['pleɪsɪz] .
one **of** **them** **elaborate** **,** **in** **his** **native** **city** **,** **the** **old** **familiar** **places** **.**
一 的 他们 精心制作的 , 在 他的 本国的 城市 , 这 老的 熟悉的 地方 .

其中一人详细描述了他家乡那些熟悉的老地方。

[hiː; hi] [ˌriː'vizitid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [laɪf] , [ðə; ði][læst][taɪm][ɪn] -
He **revisited** **it** **from** **time** **to** **time** **during** **his** **long** **life** **,** **the** **last** **time** **in** **1837**
他 重访 它 从 时间 到 时间 期间 他的 长的 生活 , 这 最后的 时间 在 -
,
,
,

在他漫长的一生中，他曾多次重访此地，最后一次是在1837年。

['oʊnli][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hæf] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .
only **a** **year** **and** **a** **-** **half** **before** **his** **death** **.**
仅有的 一个 年 和 一个 - 一半 前 他的 死亡 .

距离他去世仅一年半。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] [bɪ'twiːn] ['rʌtlənd] [ænd; ənd] [ˊmidltaun] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
In **his** **journeys** **between** **Rutland** **and** **Middletown** **,** **which** **he** **visited** **with** **his**
在 他的 旅程 之间 拉特兰 和 米德尔顿 , 哪个 他 到访 和 他的
[waɪf] ,
wife **,**
妻子 ,

在他往返于拉特兰和米德尔敦之间的旅途中（他曾与妻子一同到访这两个地方），

[ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] ['æftər][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][met] ['meni] ['kɪndrəd][baɪ]
the **second** **year** **after** **their** **marriage** **,** **he** **must** **have** **met** **many** **kindred** **by**
这 第二 年 后 他们的 婚姻 , 他 必须 有 遇见 许多 亲属 经过
[ðə; ði] [wei] .
the **way** **.**
这 方式 .

婚后第二年，他肯定顺便认识了不少亲戚。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['bɔːdmən] [lɪvd] [ɪn]['dɔːltən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ɪn]['hænkɔk] ,
His **Uncle** **Daniel** **Boardman** **lived** **in** **Dalton** **,** **and** **his** **Uncle** **John** **in** **Hancock** **,**
他的 叔叔 丹尼尔 博德曼 居住地 在 道尔顿 , 和 他的 叔叔 约翰 在 汉考克 ,

他的叔叔丹尼尔·博德曼住在道尔顿，他的叔叔约翰住在汉考克。

[mæs] . , [waɪl] [θriː] ['brʌðərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstər] , ['mɪsɪz] . [tʃɑːrlz] ['gʊˌdrɪtʃ]

Mass	.	,	while	three	brothers	of	his	wife	,	and	a	sister	,	Mrs	.	Charles	Goodrich
大量的	.	,	尽管	三	兄弟	的	他的	妻子	,	和	一个	姐姐	,	太太	.	查尔斯	古德里奇

, [riˈzaidid] [ɪn] [ˈpitsfiːld] .

,	resided	in	Pittsfield	.
,	居住地	在	皮茨菲尔德	.

马萨诸塞州，而他妻子的三个兄弟和一个妹妹查尔斯·古德里奇夫人则居住在皮茨菲尔德。

['mɪsɪz] . [wɔːrd] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [lɪvd] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [ˈpitsfiːld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [tɪl]

Mrs	.	Ward	,	his	mother	-	in	-	law	,	lived	also	in	Pittsfield	with	her	children	,	till
太太	.	沃德	,	他的	母亲	-	在	-	法律	,	居住地	还	在	皮茨菲尔德	和	她	孩子们	,	直到

-

1815	,
-	,

他的岳母沃德夫人也和她的孩子们住在皮茨菲尔德，直到1815年。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['naɪnti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [hɜːr; hər]['oʊldɪst][sʌn]['sev(ə)nti] - [sɪks] , [ænd; ənd]

when	she	was	ninety	-	six	years	old	,	her	oldest	son	seventy	-	six	,	and
什么时候	她	曾是	九十	-	六	年	老的	,	她	最老	儿子	七十	-	六	,	和

[hɜːr; hər] [eɪtθ] [tʃaɪld] ,

her	eighth	child	,
她	第八	孩子	,

当她九十六岁时，她的大儿子七十六岁，她的第八个孩子，

['mɪsɪz] . ['bɔːdmən] , ['oʊvər]['sɪksti] .

Mrs	.	Boardman	,	over	sixty	.
太太	.	博德曼	,	超过	六十	.

博德曼夫人，六十多岁。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [dʒʌdʒ] ['gʊˌdrɪtʃ] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv]

She	and	her	son	-	in	-	law	,	Judge	Goodrich	,	the	founder	of
她	和	她	儿子	-	在	-	法律	,	法官	古德里奇	,	这	创始人	的

她和她的女婿，古德里奇法官，是……的创始人

[ˈpitsfiːld] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə'baʊt][hɜːr; hər][oʊn][eɪdʒ] , [lɪvd] ,

Pittsfield	,	who	was	of	about	her	own	age	,	lived	,
皮茨菲尔德	,	WHO	曾是	的	关于	她	自己的	年龄	,	居住地	,

与她年龄相仿的皮茨菲尔德住在那里，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊldɪst]['pɝːsənz][ɪn] [ˈbəːkʃiə] [ˌsiː ˈoʊ] .

it	is	said	to	be	the	oldest	persons	in	Berkshire	Co	.
它	是	说	到	是	这	最老	人	在	伯克郡	合作	.

据说他是伯克希尔县最年长的人。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['kʌz(ə)n]['mɪsɪz] . ['frænsɪs][æt; ət] [ˈpitsfiːld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n]

He	had	also	a	cousin	Mrs	.	Francis	at	Pittsfield	,	and	a	favorite	cousin
他	有	还	一个	表哥	太太	.	弗朗西斯	在	皮茨菲尔德	,	和	一个	最喜欢的	表哥

['eldər][dʒɑːn] ['bɔːdmən] ,

Elder	John	Boardman	,
长老	约翰	博德曼	,

他在皮茨菲尔德还有一位表妹弗朗西斯夫人，以及一位他最喜欢的表兄约翰·博德曼长老。

[æt; ət] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['kʌz(ə)n] , [kæpt] . [dʒɔːrdʒ] ['bɔːdmən] [ɪn] [skiˈnektədi] .

at	Albany	and	another	cousin	,	Capt	.	George	Boardman	in	Schenectady	.
在	奥尔巴尼	和	其他	表哥	,	船长	.	乔治	博德曼	在	斯克内克塔迪	.

在奥尔巴尼，还有一位堂兄，乔治·博德曼上尉，在斯克内克塔迪。

[ðiːz] [θriː] ['kʌznz] [wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] ['weðəz,fild] .

These	three	cousins	were	children	of	his	uncle	Charles	of	Wethersfield	.
这些	三	表兄弟姐妹	是	孩子们	的	他的	叔叔	查尔斯	的	韦瑟斯菲尔德	.

这三个堂兄弟是他叔叔韦瑟斯菲尔德的查尔斯的孩子。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] ['bɔ:dmən] , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [lænd] [prə'praɪətər] , ['ɔ:lsoʊ] [spent]

His	grandmother	Boardman	,	the	widow	of	the	Maine	land	proprietor	,	also	spent
他的	祖母	博德曼	,	这	寡妇	的	这	缅因州	土地	业主	,	还	花费

[hɜ:r; hər] [læst] [deɪz] [ɪn] ['dɔ:ltən] ,

her	last	days	in	Dalton	,
她	最后的	天	在	道尔顿	,

他的祖母博德曼是缅因州土地所有者的遗孀，也在道尔顿度过了她的晚年。

[ænd; ənd] [daɪd] [ðer; ðər] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [sʌn] ['dænjəlz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['tɪməθi] [fɜ:rst] [went]

and	died	there	at	her	son	Daniel's	,	about	the	time	when	Timothy	first	went
和	死亡	那里	在	她	儿子	丹尼尔的	,	关于	这	时间	什么时候	蒂莫西	第一的	去

[tu:; tə] [vər'mɑ:nt] .

to	Vermont	.
到	佛蒙特	.

她去世于儿子丹尼尔家，大约就在蒂莫西第一次去佛蒙特州的时候。

[hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] ['wɪljəm] , [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membər] [maɪ] ['grænd,fɑ:ðɝz, 'græn,fɑ:ðɝz] ['pleɪɪŋ]

His	youngest	brother	William	,	distinctly	remembered	my	grandfather's	playing
他的	最小的	兄弟	威廉	,	明显地	记得	我的	祖父的	玩耍

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他最小的弟弟威廉清楚地记得祖父和他一起玩耍的情景。

[ænd; ənd] ['bæntərɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

and	bantering	him	when	a	little	child	,
和	玩笑	他	什么时候	一个	小的	孩子	,

小时候就和他开玩笑，

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [sep'tembər] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hi:; hi]

and	also	the	September	morning	when	with	his	father	and	mother	he
和	还	这	九月	早晨	什么时候	和	他的	父亲	和	母亲	他

[roʊd] ['oʊvər] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃeɪz] [tu:; tə] [kæpt] . ['wɔrdz] [tu:; tə] [ə'tend] ['tɪməθiz] ['wedɪŋ] .

rode	over	in	a	chaise	to	Capt	.	Ward's	to	attend	Timothy's	wedding	.
骑	超过	在	一个	躺椅	到	船长	.	病房	到	出席	蒂莫西的	婚礼	.

还有九月的一个早晨，他和父母一起乘马车去沃德上尉家参加蒂莫西的婚礼。

[hi:; hi] [toʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] [wen] ['tɪməθi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [læst] , [hi:; hi] [ʃed] [sʌm; səm] [terz] ,

He	told	me	that	when	Timothy	was	there	last	,	he	shed	some	tears	,
他	讲述	我	那	什么时候	蒂莫西	曾是	那里	最后的	,	他	棚	一些	眼泪	,

他告诉我，蒂莫西上次来的时候，流下了眼泪。

[æz; əz] [hi:; hi] [kʌt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [keɪn] , [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvɝz] [bæŋk] ,

as	he	cut	for	himself	a	memorial	cane	,	by	the	river's	bank	,
作为	他	切	为了	他自己	一个	纪念馆	甘蔗	,	经过	这	河流的	银行	,

他在河岸边为自己砍下一根纪念手杖时，

[wer] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn] ['bɔɪhʊd] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [si:] [ðə; ði] [pleɪs]

where	he	used	to	play	in	boyhood	,	and	said	he	should	never	see	the	place
在哪里	他	用过的	到	玩	在	童年	,	和	说	他	应该	绝不	看	这	地方

[ə'gen] .

again	.
再次	.

那是他小时候玩耍的地方，他说他再也不想看到那个地方了。

['wɪljəm] , [hu:m] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [kɔ:l] “ [bɪl] , ” [neɪmd] [ə; eɪ] [sʌn] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , ['tɪməθi] .

William	,	whom	he	used	to	call	“	Bill	,	”	named	a	son	for	him	,	Timothy	.
威廉	,	谁	他	用过的	到	称呼	“	账单	,	”	命名	一个	儿子	为了	他	,	蒂莫西	.

威廉（他以前称他为"比尔"）给他的儿子取名为蒂莫西。

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [haʊs] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	spot	where	he	built	his	first	house	,	and	called	on	the	name	of	the
这	点	在哪里	他	建造	他的	第一的	房子	,	和	称为	在	这	姓名	的	这

[lɔːrd] ,

Lord	,
主	,

他建造第一座房子，并呼求耶和华名的地方，

[ænd; ənd] [wer] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][bɔːrn] , [ɪz] [naʊ] [ɔːf][ðə; ði][roʊd] ,

and	where	his	first	two	or	three	children	were	born	,	is	now	off	the	road	,
和	在哪里	他的	第一的	二	或者	三	孩子们	是	出生	,	是	现在	离开	这	路	,

他头两三个孩子出生的地方现在已经不在公路上了。

[æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [ə'baʊt][ə; eɪ] - [hæf][maɪl] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

at	a	considerable	distance	,	about	a	-	half	mile	north	-	east	of	the	house	,
在	一个	大量	距离	,	关于	一个	-	一半	英里	北	-	东方	的	这	房子	,

['ɑːkjupaɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ,

occupied	by	his	grandson	,
占领	经过	他的	孙子	,

在相当远的距离，大约在他孙子居住的房子东北方向半英里处，

['sæmjuəl] ['bɔːdmən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] [west] ['rʌtlənd] .

Samuel	Boardman	,	Esq	.	,	of	West	Rutland	.
塞缪尔	博德曼	,	先生	.	,	的	西方	拉特兰	.

西拉特兰的塞缪尔·博德曼先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [ə; eɪ] [brʊk] , [ɪn][ə; eɪ] ['pæstʃər] , [koʊld] , [wet] , ['bʌntʃi] [ænd; ənd]['stoʊni] ,

It	is	near	a	brook	,	in	a	pasture	,	cold	,	wet	,	bunchy	and	stony	,
它	是	靠近	一个	溪	,	在	一个	牧场	,	寒冷的	,	湿的	,	一束束的	和	石质的	,

它靠近一条小溪，位于一片寒冷、潮湿、崎岖不平且布满石头的牧场中。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] [bɪn] [plau] .

and	does	not	look	as	if	it	had	ever	been	plowed	.
和	做	不是	看	作为	如果	它	有	曾经	到过	犁过的	.

而且看起来好像从来没有被犁过。

[hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kʌltɪveɪtɪd] ['æftərwərd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['jiːldɪd]

He	had	better	land	which	he	cultivated	afterward	,	and	which	yielded
他	有	更好的	土地	哪个	他	栽培	之后	,	和	哪个	产生

[ə'bʌndəntli] .

abundantly	.
大量	.

他后来耕种了更好的土地，并获得了丰收。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst]

But	at	first
但	在	第一的

但起初

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌŋ] [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [sɔɪl] .

he	must	have	wrung	a	subsistence	from	a	reluctant	soil	.
他	必须	有	拧干	一个	生存	从	一个	不情愿的	土壤	.

他一定是靠着贫瘠的土地才勉强维持生计。

[jet] [ðə; ði] [liːf] - [moʊld] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [frʌm; frəm] [bəːnd] ['tɪmbər] [ɑːn] [fiːldz] [prə'tektɪd] [baɪ]

Yet	the	leaf	-	mould	and	ashes	from	burned	timber	on	fields	protected	by
然而	这	叶子	-	模具	和	灰烬	从	烧伤	木材	在	字段	受保护	经过

[sə'raʊndɪŋ] ['fɔrists] [wʊd] [prə'duːs] [gʊd] [wiːt] ,

surrounding	forests	would	produce	good	wheat	,
周围	森林	会	生产	好的	小麦	,

然而，在周围森林保护下的田地里，落叶腐殖质和燃烧木材产生的灰烬可以长出优质小麦。

[kɔːrn][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .

corn	and	vegetables	.
玉米	和	蔬菜	.

玉米和蔬菜。

[nɪr] [ðæt] [spɑːt] [stɪl] [stændz][wʌn] ['veri] [oʊld]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [laɪz] ['fɔːlən] [ænd; ənd]

Near	that	spot	still	stands	one	very	old	apple	tree	and	another	lies	fallen	and
靠近	那	点	仍然	站立	一	非常	老的	苹果	树	和	其他	谎言	倒下	和

[dɪ'keɪɪŋ] [nɪr] [baɪ] .

decaying	near	by	.
腐烂的	靠近	经过	.

那附近还矗立着一棵非常古老的苹果树，旁边还有一棵倒下腐烂的苹果树。

[soʊ] [tə'neɪʃəs] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv]['mænz] ['ɑːkjəpənsi] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

So	tenacious	are	the	memorials	of	man's	occupancy	,	even	for	a	short	time	.
所以	顽强	是	这	纪念碑	的	男人的	占用	,	甚至	为了	一个	短的	时间	.

即使人类居住的时间很短，也能留下如此顽固的痕迹。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðɪs] [smɔːl] [freɪmd] [haʊs] ,

After	a	few	years	he	removed	this	small	framed	house	,
后	一个	很少	年	他	已移除	这	小的	框	房子	,

几年后，他拆掉了这座小木屋。

['fɪfti] [rɑːdz] ['westwərd] [ænd; ənd] [dʌg] [ænd; ənd] [wɔːld] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['selər] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ,

fifty	rods	westward	and	dug	and	walled	for	it	a	cellar	which	still	remains	,
五十	杆	向西	和	挖	和	有围墙的	为了	它	一个	地窖	哪个	仍然	遗迹	,

向西五十杆，挖了一个地窖，砌了墙，至今仍然存在。

[ə; eɪ][pɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , ['wɔːtər][ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['ɔːldər] .

a	pit	filled	with	stones	,	water	and	growing	alders	.
一个	坑	已填	和	石头	,	水	和	生长	桤木	.

一个装满石头、水和生长着赤杨树的坑。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [sʌm; səm] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [æz; əz] [dɪ'mɑːndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ] ['fæməli] .

He	then	made	some	additions	to	the	house	as	demanded	by	his	growing	family	.
他	然后	制成	一些	新增内容	到	这	房子	作为	要求	经过	他的	生长	家庭	.

随后，随着家庭成员的增加，他对房子进行了一些扩建。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɪlt] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɑːrn] .

He	also	built	near	it	a	barn	.
他	还	建造	靠近	它	一个	谷仓	.

他还建了一座谷仓在附近。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ][koʊld] , ['bʊʃi] [lænd] [wɪtʃ] [sloʊps] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] - [iːst] ,

His	house	was	still	on	the	cold	,	bushy	land	which	slopes	to	the	north	-	east	,
他的	房子	曾是	仍然	在	这	寒冷的	,	茂密的	土地	哪个	连续下坡	到	这	北	-	东方	,

他的房子仍然坐落在寒冷、灌木丛生的土地上，地势向东北方向倾斜。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['oʊnli]['ɑːkjupaɪd][fɔːr; fər]['pæstʃərɪdʒ] .

and	is	now	only	occupied	for	pasturage	.
和	是	现在	仅有的	占领	为了	牧草	.

现在只用作牧场。

[hɪr] ['sev(ə)n] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˌpaɪə'nɪr] [hoʊm] .

Here	seven	young	children	occupied	with	him	his	pioneer	home	.
这里	七	年轻的	孩子们	占领	和	他	他的	先锋	家	.

七个年幼的孩子和他一起住在他的拓荒者之家。

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] , [ðæt] [æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [ɪn'kɜːrd] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [dɪ'rɪʒn]

The	tradition	used	to	be	,	that	at	first	he	incurred	somewhat	the	derision
这	传统	用过的	到	是	,	那	在	第一的	他	已发生	有些	这	嘲笑

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nebəz] ,

of	his	neighbors	,
的	他的	邻居	,

过去人们常说，他起初会遭到邻居们的嘲笑。

['betər] [skɪld] [ɪn] - [lɔːr] [ðæn; ðən] [hɪm'self] , [baɪ] ['hækɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [triː] ,

better	skilled	in	backwoodsman's	lore	than	himself	,	by	hacking	all	around	a	tree	,
更好的	熟练	在	-	知识	比	他自己	,	经过	黑客攻击	全部	大约	一个	树	,

他比自己更精通野外生存的技艺，通过砍伐树木周围的枝干，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

in	order	to	get	it	down	.
在	命令	到	得到	它	向下	.

为了把它记下来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪz; ɪz] [lænd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

It	is	said	that	some	imagined	his	land	would	soon	be	in	the	market	,
它	是	说	那	一些	想象	他的	土地	会	很快	是	在	这	市场	,

据说有人猜测他的土地很快就会被卖掉。

[ænd; ənd] [soʊld] [tʃiːp] ; [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [bred] ['fɑːrmər] , ['betər] [tɔːt] [ɪn] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	sold	cheap	;	that	the	city	bred	farmer	,	better	taught	in	navigation	and
和	卖	便宜的	;	那	这	城市	繁殖	农民	,	更好的	教授	在	导航	和

[sər'veɪɪŋ] ,

surveying	,
测量	,

而且价格低廉；因为城里养大的农民，更精通航海和测量，

[ðæn; ðən] [ɪn] ['klɪrɪŋ] ['fɔrists] [ænd; ənd] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , [wʊd] [bɪ'kʌm] ['taɪərd] [ænd; ənd]

than	in	clearing	forests	and	in	agriculture	,	would	become	tired	and
比	在	清理	森林	和	在	农业	,	会	变得	疲劳的	和

[dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

discouraged	and	abandon	his	undertaking	.
灰心	和	放弃	他的	承诺	.

比起砍伐森林和从事农业，他会感到疲惫和沮丧，从而放弃他的事业。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [ˌpəːsi'viəd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['pjʊrɪtən] ['kwɑːlətiz] , ['ɪndəstri] ,

But	he	remained	and	persevered	,	and	his	good	Puritan	qualities	,	industry	,
但	他	剩余	和	坚持不懈	,	和	他的	好的	清教徒	品质	,	行业	,

[fruː'gæləti] , [gʊd] ['mænɪdʒmənt] ,

frugality	,	good	management	,
节俭	,	好的	管理	,

但他留了下来，坚持不懈，他身上体现出的清教徒优秀品质——勤奋、节俭、善于管理——

[ænd; ənd] [pə'sɪstənsi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ,

and	persistency	for	the	first	ten	or	fifteen	years	,
和	持久性	为了	这	第一的	十	或者	十五	年	,

以及最初十年或十五年的坚持，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['sʌbsɪkwənt] [kə'rɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

determined	his	whole	subsequent	career	and	that	of	his	family	.
决定	他的	所有的	随后的	职业	和	那	的	他的	家庭	.

这决定了他本人及其家族此后的整个职业生涯。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [rɪtʃ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] , [delt] [wel] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

He	was	never	rich	,	but	he	secured	a	good	home	,	dealt	well	with	his
他	曾是	绝不	富有的	,	但	他	安全	一个	好的	家	,	已处理	出色地	和	他的

他并不富裕，但他找到了一处舒适的住所，并且处理好了自己的事务。

['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'pendənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

children	**,**	**and**	**became**	**independent**	**for**	**the**	**remainder**	**of**	**his**	**life**	**.**
孩子们	,	和	成为	独立的	为了	这	余	的	他的	生活	.

他育有子女，并在余生中保持独立。

[ɪn'di:d] , [laɪk][moʊst] [nu:] ['ɪŋglənd] [p'jʊərɪtənz] , [ʌv; əv] ['rezəlu:t] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] ['ɪndəstri] ,

Indeed	**,**	**like**	**most**	**New**	**England**	**Puritans**	**,**	**of**	**resolute**	**and**	**conscientious**	**industry**	**,**
的确	,	喜欢	最多	新的	英格兰	清教徒	,	的	坚决	和	尽责的	行业	,

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɑ:dərət] [ɪks'pendɪtʃəz] ,

and	**of**	**moderate**	**expenditures**	**,**
和	的	缓和	支出	,

事实上，像大多数新英格兰清教徒一样，他们勤劳而坚定，生活节俭。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] ['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][eɪdʒ] .

he	**was**	**always**	**independent**	**after**	**he**	**was**	**of**	**age**	**.**
他	曾是	总是	独立的	后	他	曾是	的	年龄	.

他成年后一直都很独立。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kærəktər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][soʊ] [fer] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wʊd] , [ʌv; əv]

A	**man**	**of**	**such**	**character**	**,**	**and**	**of**	**so**	**fair**	**an**	**education**	**would**	**,**	**of**
一个	男人	的	这样的	特点	,	和	的	所以	公平的	一个	教育	会	,	的

[kɔ:rs] ,

course	**,**
课程	,

像他这样品格高尚、受过良好教育的人，当然会……

[su:n] [bi:; bi]['vælju:d][ɪn] ['eni] [kə'mju:nəti] ,

soon	**be**	**valued**	**in**	**any**	**community**	**,**
很快	是	有价值的	在	任何	社区	,

很快将在任何群体中受到重视，

[ænd; ənd][bi:; bi] [ɪ'speʃəli] ['ju:sf(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [nu:] ['set(ə)lmənt] [wer] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pen][ænd; ənd]

and	**be**	**especially**	**useful**	**in**	**a**	**new**	**settlement**	**where**	**skill**	**with**	**the**	**pen**	**and**
和	是	尤其	有用	在	一个	新的	沉降	在哪里	技能	和	这	笔	和

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɑ:r; ər] ['rɛrɚ] [ðæn; ðən][ɪn]['oʊldər]['pleɪsɪz] .

the	**compass**	**are**	**rarer**	**than**	**in**	**older**	**places**	**.**
这	罗盘	是	稀有	比	在	老	地方	.

在新兴定居点，由于人们缺乏像在老地方那样熟练的笔和指南针技能，这项技能尤其有用。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [meɪd] [taʊn] [klɜ:rk][ʌv; əv] ['rʌtlənd] , [ænd; ənd]

He	**was**	**appreciated**	**and**	**was**	**soon**	**made**	**town**	**clerk**	**of**	**Rutland**	**,**	**and**
他	曾是	感谢	和	曾是	很快	制成	镇	职员	的	拉特兰	,	和

['kaʊnti] [sər'veɪər] [fɔ:r; fər] ['rʌtlənd] ['kaʊnti] .

county	**surveyor**	**for**	**Rutland**	**county**	**.**
县	测量员	为了	拉特兰	县	.

他很受赏识，很快被任命为拉特兰镇书记员和拉特兰县测量员。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ɪn][taɪm] [meɪd] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'lɪʃə] , [ɪn][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][pər'hæps] ,

He	**was**	**also**	**in**	**time**	**made**	**captain**	**of**	**the**	**militia**	**,**	**in**	**recognition**	**perhaps**	**,**
他	曾是	还	在	时间	制成	队长	的	这	民兵	,	在	认出	也许	,

后来，或许是为了表彰他的贡献，他被任命为民兵队长。

[ɪn][pɑ:rt] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['sɜ:rvɪsɪz] .

in	**part**	**,**	**of**	**his**	**Revolutionary**	**services**	**.**
在	部分	,	的	他的	革命者	服务	.

部分原因是他参与革命的贡献。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv]

He	was	also	made	clerk	of	the	Congregational	church	,	I	have	some	of
他	曾是	还	制成	职员	的	这	公理会	教会	,	我	有	一些	的

[hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ['rekərdz] .

his	church	records	.
他的	教会	记录	.

他还担任了公理会教堂的书记员，我有一些他的教堂记录。

[ɑːn]['noʊv] . 20th , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['diːkən] .

On	Nov	.	20th	,	1805	,	he	was	elected	a	deacon	.
在	十一月	.	20th	,	-	,	他	曾是	当选	一个	执事	.

1805年11月20日，他当选为执事。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ruːlz]

He	was	also	on	the	committee	to	revise	the	Articles	of	Faith	and	Rules
他	曾是	还	在	这	委员会	到	修订	这	文章	的	信仰	和	规则

[ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .

of	Discipline	.
的	纪律	.

他还参与了信条和纪律规则的修订委员会工作。

[ə'baʊt] - , [hiː; hi] [bɔːt] ['fɪfti] ['eikəs][ʌv; əv] [gʊd] [lænd] ['laɪɪŋ] [west] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['pɜːrtʃəs] ,

About	1792	,	he	bought	fifty	acres	of	good	land	lying	west	of	his	first	purchase	,
关于	-	,	他	买	五十	英亩	的	好的	土地	说谎	西方	的	他的	第一的	购买	,

大约在1792年，他购买了位于他第一次购买土地西侧的50英亩良田。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [graʊnd] , [wʌn] ['hʌndrəd] [rɑːdz] [west] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [hoʊm] ,

and	on	this	ground	,	one	hundred	rods	west	of	his	previous	home	,
和	在	这	地面	,	一	百	杆	西方	的	他的	以前的	家	,

而这片土地，位于他以前住所西边一百杆处，

[ænd; ənd][ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt][fɜːrst]['ɑːkjupaɪd] , [hiː; hi] [i'rektid] [ɪn]

and	about	half	a	mile	south	-	west	of	the	spot	first	occupied	,	he	erected	in
和	关于	一半	一个	英里	南	-	西方	的	这	点	第一的	占领	,	他	竖立	在

- ,

1799	,
-	,

在最初定居点西南约半英里处，他于 1799 年建造了

[ə; eɪ] [gʊd] [tuː] - ['stɔːri] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['eksələnt] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [wer] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ]

a	good	two	-	story	house	,	which	is	still	in	excellent	preservation	,	where	till	his	death
一个	好的	二	-	故事	房子	,	哪个	是	仍然	在	出色的	保存	,	在哪里	直到	他的	死亡

,

,
,

一栋保存完好的两层楼房，直到他去世都一直住在那里。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][hoʊm][æz; əz]['æmp(ə)l][ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] [æz; əz][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv]

he	lived	in	a	home	as	ample	and	commodious	as	the	better	class	of
他	居住地	在	一个	家	作为	充足	和	宽敞的	作为	这	更好的	班级	的

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fə'mɪliər][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] .

those	with	which	he	had	been	familiar	in	his	native	state	.
那些	和	哪个	他	有	到过	熟悉的	在	他的	本国的	状态	.

他住在一栋宽敞舒适的房子里，就像他在家乡所认识的上层阶级家庭一样。

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ['æftər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'broʊkən]['fɔːrɪst][ɑːn] [wʌt] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn]

In	sixteen	years	after	coming	to	the	unbroken	forest	on	what	has	since	been
在	十六	年	后	未来	到	这	未破	森林	在	什么	有	自从	到过

[kɔːld] “ ['bɔːdmən] [hɪl] ,

called	“	Boardman	hill	,
称为	“	博德曼	爬坡道	,

十六年后，他来到了这片后来被称为“博德曼山”的原始森林，

” [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [səˈsaɪəti] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
” he had won a good position in society and in the church ,
” 他 有 韩元 一个 好的 位置 在 社会 和 在 这 教会 ,

他在社会和教会中都获得了不错的地位。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈprɑːpərti] .
and a comfortable property .
和 一个 舒服的 财产 .

以及一处舒适的住所。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈflɪktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈoʊldɪst] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [ˈhænə] ,
He was afflicted in the death of his oldest daughter and child , Hannah ,
他 曾是 受苦的 在 这 死亡 的 他的 最老 女儿 和 孩子 , 汉娜 ,
[ɑːkˈtoʊbər] - , - .
October 26 , 1803 .
十月 - , - .

1803 年 10 月 26 日，他的长女兼幼女汉娜去世，这让他悲痛欲绝。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [deθ] [ðæt] [əˈkɜːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti]
But this was the only death that occurred in his family for more than fifty
但 这 曾是 这 仅有的 死亡 那 发生 在 他的 家庭 为了 更多的 比 五十
- [θriː] [ˈjɪrz] .
- three years .
- 三 年 .

但这是他家五十三年来唯一发生的死亡事件。

[hɪz; ɪz] [sɪks] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [lɪvd] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈeɪti] .
His six remaining children lived to an average age of about eighty .
他的 六 其余的 孩子们 居住地 到 一个 平均的 年龄 的 关于 八十 .

他剩下的六个孩子平均活到了八十岁左右。

[ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [west] [ˈrʌtlənd] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊldɪst] [ɪn] [vərˈmɑːnt] , [hæd; həd]
The Congregational church in West Rutland , one of the oldest in Vermont , had
这 公理会 教会 在 西方 拉特兰 , 一 的 这 最老 在 佛蒙特 , 有
[bɪn] [fɔːrmd] [ɪn] - ,
been formed in 1773 ,
到过 形成 在 - ,

西拉特兰的公理会教堂是佛蒙特州最古老的教堂之一，成立于1773年。

[naɪn] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [əˈraɪv(ə)l] .
nine years before his arrival .
九 年 前 他的 到达 .

在他到来之前九年。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈembər] [ɪn] - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] - .
He became a member in 1785 , and his wife in 1803 .
他 成为 一个 成员 在 - , 和 他的 妻子 在 - .

他于 1785 年成为会员，他的妻子于 1803 年成为会员。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [rev] . [ˈmɪstər] . [ruːts] , [ðə; ði] [ˈpæstər] , [daɪd] ,
Not long after his coming , Rev . Mr . Roots , the pastor , died ,
不是 长的 后 他的 未来 , 牧师 . 先生 . 根 , 这 牧师 , 死亡 ,

他到任不久，牧师鲁茨先生就去世了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwaɪdli] [noʊn] [rev] . [ˈsæmjuəl] [heinz] , [ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] , [ˈeɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwɪti] [mæn]
and the widely known Rev . Samuel Haynes , a devout , able and witty man
和 这 广泛 已知 牧师 . 塞缪尔 海恩斯 , 一个 虔诚的 , 有能力的 和 机智 男人
,
,
,

还有广为人知的塞缪尔·海恩斯牧师，他是一位虔诚、能干且风趣的人。

[bɪ'keɪm] [ðer; ðər]['pæstər] , [ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [dis'miʃən] [ɪn]

became	their	pastor	,	and	so	continued	for	thirty	years	,	until	his	dismission	in
成为	他们的	牧师	,	和	所以	持续	为了	三十	年	,	直到	他的	解雇	在

- .

1818	.
-	.

他成为了他们的牧师，并一直担任了三十年，直到 1818 年被解雇。

['tɪməθi] ['bɔːrdmənz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['ɜːrli] ['teɪkən][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [wɜːr; wər] [treɪnd] [ænd; ənd][ɔːl]

Timothy	Boardman's	children	were	early	taken	to	church	,	were	trained	and	all
蒂莫西	博德曼的	孩子们	是	早期的	已采取	到	教会	,	是	受过训练	和	全部

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['ʌndər] ,

came	into	the	church	under	,
来了	进入	这	教会	在下面	,

蒂莫西·博德曼的孩子们从小就被带到教堂，接受训练，最终都加入了教会。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [rev] . ['mɪstər] . [heinz] .

the	ministry	of	Rev	.	Mr	.	Haynes	.
这	部	的	牧师	.	先生	.	海恩斯	.

海恩斯牧师的服事。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['suːnər] [duː] [wɪ'ðaʊt] [bred] [ðæn; ðən] [wɪ'ðaʊt] ['priːtʃɪŋ] ,

He	said	that	he	would	sooner	do	without	bread	than	without	preaching	,
他	说	那	他	会	很快	做	没有	面包	比	没有	布道	,

他说，他宁愿没有面包，也不愿放弃布道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ænd; ənd]['lɪbərəl] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

and	he	was	always	a	conscientious	and	liberal	supporter	of	the	church
和	他	曾是	总是	一个	尽责的	和	自由主义	支持者	的	这	教会

.

:
.

他一直是教会一位认真负责、思想开明的支持者。

[hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpɜˌeɪtəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pæstər] .

He	appreciated	and	co	-	operated	with	his	pastor	.
他	感谢	和	合作	-	经营的	和	他的	牧师	.

他很感激他的牧师，并与他合作。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] - , [faɪv][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['gæðərd] ['ɪntuː][ðə; ði]

In	the	great	revival	of	1808	,	five	of	his	children	were	gathered	into	the
在	这	伟大的	复兴	的	-	,	五	的	他的	孩子们	是	聚集	进入	这

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

在 1808 年的大复兴运动中，他的五个孩子加入了教会。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [pər'hæps][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] ['priːviəsli] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðer; ðər]

One	of	them	,	perhaps	all	of	them	,	were	previously	regarded	by	their
一	的	他们	,	也许	全部	的	他们	,	是	之前	认为	经过	他们的

['perənts] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] .

parents	as	religious	.
父母	作为	宗教	.

他们之中或许有人，甚至所有人，之前都被父母视为虔诚的信徒。

[ɪn]['pɑːlətɪks][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fedərəlɪst] .

In	politics	he	was	a	Federalist	.
在	政治	他	曾是	一个	联邦党人	.

在政治上，他是一名联邦党人。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] - - - ,

In	respect	to	the	war	with	Great	Britain	1812	-	1815	,
在	尊重	到	这	战争	和	伟大的	英国	-	-	-	,

关于1812-1815年与英国的战争，

[hɪz; ɪz] [vjuːz] [dɪd][nɑːt][ɪn'taɪərli][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz]

his	views	did	not	entirely	coincide	with	those	of	some	others	,	including	his
他的	浏览	做过	不是	完全	重合	和	那些	的	一些	其他的	,	包括	他的

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ɪn][ðə; ði][daɪ'ækənɪt; daɪ'ækəˌneɪt] ,

associate	in	the	diaconate	,
联系	在	这	执事职	,

他的观点与包括他的执事同僚在内的一些人的观点并不完全一致。

['diː] .

Dea	.
数据包络分析	.

数据包络分析。

['tʃætətn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɪdʒɪd]['deməkræt] .

Chatterton	,	who	was	a	rigid	Democrat	.
查特顿	,	WHO	曾是	一个	死板的	民主党人	.

查特顿是一位坚定的民主党人。

[ðɪs] ['emɪnəntli] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][mæn] , [wʌz; wəz][soʊ] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ] ['diː] .

This	eminently	devout	and	useful	man	,	was	so	burdened	with	Dea	.
这	非常	虔诚的	和	有用	男人	,	曾是	所以	负担	和	数据包络分析	.

这位极其虔诚且对社会有贡献的人，却被迪亚所困扰。

['bɔːrdmənz]

Boardman's
博德曼的

博德曼

['luːkˌwɔːrmnəs] [ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði]['sekənd][wɔːr][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

lukewarmness	in	promoting	the	second	war	with	Great	Britain	,
不冷不热	在	推广	这	第二	战争	和	伟大的	英国	,

对推动第二次世界大战（与英国的战争）态度冷淡

[ə'genst] [huːz] ['ɑːmiz] [bəuθ][hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

against	whose	armies	both	had	fought	in	the	Revolution	,
反对	谁	军队	两个都	有	战斗	在	这	革命	,

在独立战争中，他们曾与对方军队交战。

[ðæt] [hiː; hi][felt] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ]['leɪbər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

that	he	felt	constrained	to	take	up	a	labor	with	him	,
那	他	毛毡	受限	到	拿	向上	一个	劳动	和	他	,

他感到不得不和他一起从事一项劳动，

['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['erərz] [baɪ] ['hoʊlsəm] [tʃɜːrtʃ] ['dɪsəplɪn] .

hoping	to	correct	his	political	errors	by	wholesome	church	discipline	.
希望	到	正确的	他的	政治的	错误	经过	健康	教会	纪律	.

希望通过健全的教会纪律来纠正他的政治错误。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪntər] .

It	must	have	been	a	scene	for	a	painter	.
它	必须	有	到过	一个	场景	为了	一个	画家	.

这一定是画家笔下的绝美景象。

[pər'hæps][noʊ] ['betər] [mæn][ɔ:r][wʌn] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔ:r; fər] [gʊd] , ['evər] [lɪvd] [ɪn] [west] ['rʌtlənd]
Perhaps **no** **better** **man** **or** **one** **more** **effective** **for** **good** **,** **ever** **lived** **in** **West** **Rutland**
也许 不 更好的 男人 或者 一 更多的 有效的 为了 好的 , 曾经 居住地 在 西方 拉特兰
[ðæn; ðən] ['di:] .
than **Dea** **.**
比 数据包络分析 .

在西拉特兰郡，或许没有比迪亚更好的人，也没有比他更有效地行善的人了。

['tʃætətn] .
Chatterton **.**
查特顿 .

查特顿。

[ɪn][bəuθ]['pɑ:lətɪks][ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən][hi:; hi][wʌz; wəz]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd]['fɜ:rvɪd] .
In **both** **politics** **and** **religion** **he** **was** **practical** **and** **fervid** **.**
在 两个都 政治 和 宗教 他 曾是 实际的 和 狂热 .

无论在政治上还是宗教上，他都务实而热情。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] .
The **church** **meeting** **was** **crowded** **.**
这 教会 会议 曾是 挤 .

教堂里人山人海。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [kəm'peld] [maɪ] ['grænfɑ:ðər] , [æz; əz] [pɔ:l] [wʌz; wəz] ['drɪvn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə]
The **occasion** **compelled** **my** **grandfather** **,** **as** **Paul** **was** **driven** **,** **in** **his** **epistle** **to**
这 场合 被迫 我的 祖父 , 作为 保罗 曾是 驱动 , 在 他的 书信 到
[ðə; ði] [kə'rinθiənz] ,
the **Corinthians** **,**
这 哥林多前书 ,

这件事促使我的祖父，就像保罗在写给哥林多人的书信中那样，深受触动。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪ'mɑ:sθəˌni:z] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔ:'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊn] ,
and **as** **Demosthenes** **was** **forced** **in** **his** **oration** **for** **the** **crown** **,**
和 作为 德摩斯梯尼 曾是 强制 在 他的 演讲 为了 这 王冠 ,

而德摩斯梯尼在为王位作演说时，也是被迫如此。

[tu:; tə]['entər] ['sʌmwʌt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [pæst]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
to **enter** **somewhat** **upon** **his** **own** **past** **record** **.**
到 进入 有些 之上 他的 自己的 过去的 记录 .

稍微提及一下他自己的过往记录。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['mɑ:dɪst][ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [mæn] , [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər]
Though **a** **very** **modest** **and** **unpretentious** **man** **,** **yet** **it** **is** **said** **that** **the** **author**
尽管 一个 非常 谦虚的 和 朴实无华 男人 , 然而 它 是 说 那 这 作者
[ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:g] - [bʊk] ,
of **the** **Log** **-** **Book** **,**
的 这 日志 - 书 ,

虽然他为人谦逊低调，但据说航海日志的作者

[ɑ:n] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [ə'keɪʒn] ['streɪtnd] [hɪm'self] [ʌp] ,
on **this** **memorable** **occasion** **straightened** **himself** **up** **,**
在 这 难忘 场合 拉直 他自己 向上 ,

在这个值得纪念的时刻，他挺直了身子。

[ænd; ənd]['boʊldli] [rɪ'fɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][fɔ:r; fər]
and **boldly** **referred** **his** **hearers** **to** **the** **glorious** **days** **of** **the** **war** **for**
和 大胆地 指 他的 听众 到 这 辉煌 天 的 这 战争 为了
[ˌɪndɪ'pendəns] ,
Independence **,**
独立 ,

他大胆地带领听众回顾了独立战争的光辉岁月。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [traɪd] [menz] [soʊlz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [fər'evər] [siːld] [ðə; ði]

which	had	tried	men's	souls	,	and	when	he	had	forever	sealed	the
哪个	有	尝试	男士	灵魂	,	和	什么时候	他	有	永远	密封	这

['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['peɪtrɪətɪzəm] ,

genuineness	of	his	own	patriotism	,
真实性	的	他的	自己的	爱国主义	,

那场考验了人们的灵魂，当他永远地证明了自己爱国主义的真诚之后，

[baɪ] ['hæzədɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bəuθ] [baɪ] [siː] [ænd; ənd] [lænd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

by	hazarding	his	life	both	by	sea	and	land	for	his	country	.
经过	危险	他的	生活	两个都	经过	海	和	土地	为了	他的	国家	.

他为了国家，不惜在海上和陆地上冒着生命危险。

[weid] [ɪn] [ðə; ði] ['bælənsiz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [faʊnd]

Weighed	in	the	balances	on	his	own	record	,	so	far	from	being	found
称重	在	这	余额	在	他的	自己的	记录	,	所以	远的	从	存在	成立

['wɑːntɪŋ] ,

wanting	,
想要	,

以他自身的记录来衡量，结果远非令人失望。

[hɪz; ɪz] ['peɪtrɪətɪzəm] [wʌz; wəz] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [goʊld] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

his	patriotism	was	proved	to	be	of	the	finest	gold	;	and	his	place
他的	爱国主义	曾是	已证实	到	是	的	这	最好的	金子	;	和	他的	地方

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [pɔːl] ,

like	that	of	Paul	,
喜欢	那	的	保罗	,

他的爱国情怀被证明是最纯正的；他的地位如同保罗一样。

[nɑːt] [ə; eɪ] [wɪt] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃiːfɪst] [ə'pɑːsl] .

not	a	whit	behind	that	of	the	chiefest	apostle	.
不是	一个	白色	在后面	那	的	这	酋长	使徒	.

丝毫不逊色于最伟大的使徒。

[ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['duːti] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tæp] [ʌv; əv]

Though	he	did	not	feel	it	to	be	his	duty	to	fall	in	behind	the	tap	of
尽管	他	做过	不是	感觉	它	到	是	他的	责任	到	落下	在	在后面	这	轻敲	的

[ðə; ði] [drʌm] ,

the	drum	,
这	鼓	,

虽然他不觉得有义务跟在鼓后面一起敲鼓，

[ænd; ənd] [ˌvɑːlən'tɪr] [tuː; tə] [faɪt] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ˌdemə'krætɪk] ['vetərən] [huː] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]

and	volunteer	to	fight	,	beside	the	aged	democratic	veteran	who	served	with
和	志愿者	到	斗争	,	旁	这	老年人	民主	老将	WHO	服务	和

[hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] ['teɪbl] ;

him	at	the	communion	table	;
他	在	这	圣餐	桌子	;

并自愿与那位曾在圣餐桌旁与他一起用餐的年迈民主老兵并肩作战；

[jet] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊldər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ]

yet	he	showed	that	the	older	was	not	a
然而	他	显示	那	这	老	曾是	不是	一个

但他表明，年长者并非如此

['betər] ['soʊldʒər] ; [ðæt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vɜːsɪtiːz] [ʌv; əv] ['pɑːlətɪks] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] ['lɔɪəlti] ,

better	soldier	;	that	with	diversities	of	politics	,	there	was	the	same	loyalty	,
更好的	士兵	;	那	和	多样性	的	政治	,	那里	曾是	这	相同的	忠诚	,

更优秀的士兵；尽管政治立场各异，但忠诚却是一样的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['peɪtrɪətɪzəm][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] .

and	that	his	own	patriotism	was	no	less	than	his	brother's	.
和	那	他的	自己的	爱国主义	曾是	不	较少的	比	他的	兄弟	.

而且他自己的爱国情怀丝毫不逊于他的哥哥。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [streɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] [pʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]

The	tremendous	strain	which	the	struggle	for	American	Independence	put	upon	the
这	巨大的	拉紧	哪个	这	斗争	为了	美国人	独立	放	之上	这

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [huː] [ɪn'kaʊntər] [ˌaɪ 'tiː] ,

generation	who	encountered	it	,
一代	WHO	遭遇	它	,

美国独立战争给经历这场战争的那一代人带来了巨大的压力，

[wʌz; wəz] ['tʌtʃɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [men] , [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

was	touchingly	illustrated	in	the	lives	of	these	two	men	,	a	generation	,
曾是	感人地	插图	在	这	生活	的	这些	二	男人	,	一个	一代	,

这两位男士，以及他们所处的一代人的生活，都生动地体现了这一点。

[ɔːr] [tuː] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] ['æftər][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [kloʊzd] .

or	two	generations	after	the	struggle	had	been	successfully	closed	.
或者	二	几代人	后	这	斗争	有	到过	成功地	关闭	.

或者说，在斗争圆满结束后的两代人之后。

[ə'mɪd][ðə; ði]['kwaɪət] [hɪlz] [ʌv; əv][vər'mɑːnt] , [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][bəuθ][wɜːr; wər] [ə'fektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Amid	the	quiet	hills	of	Vermont	,	the	minds	of	both	were	affected	for	a
之中	这	安静的	丘陵	的	佛蒙特	,	这	思想	的	两个都	是	做作的	为了	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

在佛蒙特州宁静的山丘间，两人的心境都受到了影响，持续了一段时间。

[wɪð; wɪθ][æt; ət] [liːst] ['pɑːrʃ(ə)l] [dɪ'reɪndʒmənt] .

with	at	least	partial	derangement	.
和	在	至少	部分的	精神错乱	.

至少部分精神错乱。

['diː] .

Dea	.
数据包络分析	.

数据包络分析。

['bɔːdmən] ['leɪbərd] [ˌtempə'rerəli] ['ʌndər] [ðə; ði][həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ]

Boardman	labored	temporarily	under	the	hallucination	,	that	he	was	somehow
博德曼	辛勤劳作	暂时地	在下面	这	幻觉	,	那	他	曾是	不知何故

['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] ,

liable	to	arrest	,
容易	到	逮捕	,

博德曼一度产生幻觉，认为自己可能会被逮捕。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .

and	prepared	a	chamber	for	his	defence	.
和	准备	一个	房间	为了	他的	防御	.

并准备了一个法庭供他辩护。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər]

He	was	obliged	,	for	a	time	to	be	watched	,	though	he	was	never
他	曾是	有义务	,	为了	一个	时间	到	是	观看	,	尽管	他	曾是	绝不

[kən'faɪnd] .

confined	.
受限	.

他虽然从未被监禁，但有一段时间必须受到监视。

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [kə'netɪkət] , [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn]['sæmjuəl] , [wen] [hiː; hi]

A	journey	to	Connecticut	,	on	horseback	,	with	his	son	Samuel	,	when	he
一个	旅行	到	康涅狄格州	,	在	马背	,	和	他的	儿子	塞缪尔	,	什么时候	他

[wʌz; wəz][pər'hæps]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] ,

was	perhaps	sixty	years	old	,
曾是	也许	六十	年	老的	,

他大约六十岁时，和儿子塞缪尔一起骑马前往康涅狄格州。

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][æn; ən][ɪn'taɪər] [kjʊr] .

effected	an	entire	cure	.
受影响	一个	全部的	治愈	.

彻底治愈了。

['diː] .

Dea	.
数据包络分析	.

数据包络分析。

['tʃætətn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [oʊld][eɪdʒ] , ['æftər][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['paɪəti] ,

Chatterton	in	his	extreme	old	age	,	after	a	life	of	remarkable	piety	,
查特顿	在	他的	极端	老的	年龄	,	后	一个	生活	的	卓越	虔诚	,

查特顿晚年时，在他一生虔诚无比之后，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['meɪniæk][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] .

became	a	maniac	and	was	obliged	to	be	confined	.
成为	一个	疯子	和	曾是	有义务	到	是	受限	.

他变得精神失常，被迫接受治疗。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [pɪ'kjuːliər] ['hɑːdʃɪps] , [pər'hæps][ɑːn][ðə; ði] ['prɪzn] - [ʃɪps] , [ɪn][ðə; ði]

He	had	suffered	peculiar	hardships	,	perhaps	on	the	prison	-	ships	,	in	the
他	有	遭受	奇特	艰辛	,	也许	在	这	监狱	-	船舶	,	在	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌɪnkoʊ'hɪrənt] [ɪk'spreʃənz] ,

Revolution	;	and	his	incoherent	expressions	,
革命	;	和	他的	语无伦次	表达式	,

他可能在革命期间的囚船上遭受过特殊的苦难；而且他语无伦次，

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'sænəti] , ['sɪksti] ['jɪrz] ['æftərwərd] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

in	his	insanity	,	sixty	years	afterward	,	and	just	before	his	death	,
在	他的	疯狂	,	六十	年	之后	,	和	只是	前	他的	死亡	,

六十年后，在他精神错乱之际，就在他去世前不久，

[wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] “ ['brɪtɪʃ] .

were	full	of	charges	against	the	“	British	.
是	满的	的	收费	反对	这	“	英国	.

充满了对“英国人”的指控。

” ['tɪməθi] ['bɔːrdmənz] [su'priːm] ['ɪntrəst] [ɪn][laɪf] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]

”	Timothy	Boardman's	supreme	interest	in	life	,	however	,	was	in	his	loyalty	to
”	蒂莫西	博德曼的	最高	兴趣	在	生活	,	然而	,	曾是	在	他的	忠诚	到

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

然而，蒂莫西·博德曼一生中最感兴趣的是他对基督的忠诚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪɜ-z][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ænd; ənd] [fʊl] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]

and	his	intense	desires	were	for	the	extension	and	full	triumph	of
和	他的	激烈的	欲望	是	为了	这	扩大	和	满的	胜利	的

['kraɪsts] ['kɪŋdəm] .

Christ's	kingdom	.
基督的	王国	.

他最大的愿望就是基督的国度得以扩展和完全胜利。

[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l] [wɪtʃ] [pri'veild] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	revivals	which	prevailed	in	the	early	part	of	the	century	and	the
这	复兴	哪个	最终获胜	在	这	早期的	部分	的	这	世纪	和	这

['kɑ:nsɪkwent] [greɪt] [ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'gresɪv] ['krɪstʃən] [wɜ:rk] ,

consequent	great	expansion	of	aggressive	Christian	work	,
后果	伟大的	扩张	的	挑衅的	基督教	工作	,

本世纪初盛行的复兴运动以及随之而来的基督教积极活动的迅速扩张，

[wɜ:r; wər][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz][laɪf] - [lɔ:ŋ] [prerz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər]

were	in	answer	to	his	life	-	long	prayers	,	as	well	as	those	of	all	other
是	在	回答	到	他的	生活	-	长的	祈祷	,	作为	出色地	作为	那些	的	全部	其他

这是对他毕生祈祷的回应，也是对所有其他人的祈祷的回应。

['kristʃənz] ; [ænd; ənd][hi:; hi] ['entərd] ['hɑ:rtɪli] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,

Christians	;	and	he	entered	heartily	,	from	the	first	,
基督徒	;	和	他	进入	衷心地	,	从	这	第一的	,

基督徒们；他从一开始就满怀热情地加入了，

['ɪntu:][ɔ:l] ['meʒərz] [ˌʌndər'teɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] ['ræpɪd] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] .

into	all	measures	undertaken	for	the	more	rapid	spread	of	the	gospel	.
进入	全部	措施	已	为了	这	更多的	迅速的	传播	的	这	福音	.

纳入为更快传播福音而采取的一切措施。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔ:rd] [ʌv; əv]

He	was	greatly	interested	in	the	formation	of	the	American	Board	of
他	曾是	非常	感兴趣的	在	这	形成	的	这	美国人	木板	的

[kə'mɪʃənəz] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rən] ['mɪʃənz] ,

Commissioners	for	Foreign	Missions	,
委员	为了	外国的	任务	,

他对美国海外传教士委员会的成立非常感兴趣。

[ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['herəld] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm][ɪts][fɜ:rst][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl]

and	read	the	Missionary	Herald	,	with	interest	from	its	first	publication	,	until
和	读	这	传教士	先驱报	,	和	兴趣	从	它是	第一的	发布	,	直到

[hɪz; ɪz] [deθ] .

his	death	.
他的	死亡	.

他从《传教士先驱报》创刊之初就一直饶有兴趣地阅读它，直到去世。

[ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][sə'saɪəti] , [trækt][sə'saɪəti] , ['si:mənz] [frend] [sə'saɪəti] , ['sʌndeɪ]

The	formation	of	the	Bible	Society	,	Tract	Society	,	Seaman's	Friend	Society	,	Sunday
这	形成	的	这	圣经	社会	,	田地	社会	,	海员的	朋友	社会	,	星期日

[sku:l] [sə'saɪəti] ,

School	Society	,
学校	社会	,

圣经公会、福音传道会、海员之友会、主日学协会的成立

[ə'merɪkən] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn'geɪdʒd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]

American	Home	Missionary	Society	,	etc	.	,	engaged	his	interest	,	and
美国人	家	传教士	社会	,	ETC	.	,	已订婚的	他的	兴趣	,	和

[rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rt] .

received	his	support	.
已收到	他的	支持	.

美国国内传教协会等组织引起了他的兴趣，并得到了他的支持。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self][æn; ən] ['ɑ:nərəri] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [bi:] . [si:] . [ef] . [em] . [nɪr] [ðə; ði]

He	made	himself	an	honorary	member	of	the	A	.	B	.	C	.	F	.	M	.	near	the
他	制成	他自己	一个	名誉	成员	的	这	一个	.	B	.	C	.	F	.	M	.	靠近	这

[kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

close	of	his	life	,
关闭	的	他的	生活	,

在他生命的最后阶段，他成为了ABCFM的荣誉会员。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['serə] , [huːm] [hiː; hi]

in	accordance	with	the	suggestion	of	his	sister	Sarah	,	whom	he
在	根据	和	这	建议	的	他的	姐姐	莎拉	,	谁	他

['greɪtli] ['væljuːd] ,

greatly	valued	,
非常	有价值的	,

根据他非常珍视的妹妹莎拉的建议，

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [rev] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['wɑːʃˌbɜːn] , [ænd; ənd]['æftərwərd][ʌv; əv] ['diː] .

the	wife	of	Rev	.	Joseph	Washburn	,	and	afterward	of	Dea	.
这	妻子	的	牧师	.	约瑟夫	沃什伯恩	,	和	之后	的	数据包络分析	.

约瑟夫·沃什伯恩牧师的妻子，后来嫁给了执事。

['potər] , [bəuθ][ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋtən] , ['kɔrt] . , [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɔːrən] ['mɪʃənz] ,

Porter	,	both	of	Farmington	,	Ct	.	,	by	the	contribution	to	Foreign	Missions	,
搬运工	,	两个都	的	法明顿	,	康涅狄格州	.	,	经过	这	贡献	到	外国的	任务	,

[æt; ət][wʌn][taɪm] ,

at	one	time	,
在	一	时间	,

波特，两人均来自康涅狄格州法明顿，曾一度通过对海外传教团的捐助，

[ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

of	one	hundred	dollars	.
的	一	百	美元	.

一百美元。

[ɪn]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [də'mestɪk] [laɪf] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ænd; ənd][ʌv; əv]

In	social	and	domestic	life	,	he	was	a	son	of	the	Puritans	and	of
在	社会的	和	国内的	生活	,	他	曾是	一个	儿子	的	这	清教徒	和	的

[ðə; ði] [kə'netɪkət] [taɪp] .

the	Connecticut	type	.
这	康涅狄格州	类型	.

在社交和家庭生活中，他是一位清教徒的儿子，也是康涅狄格州的典型代表。

[hiː; hi][ɪg'zæktɪd] [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] ['revərəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

He	exacted	obedience	,	and	somewhat	of	reverence	from	his	children	.
他	索取	服从	,	和	有些	的	尊敬	从	他的	孩子们	.

他要求孩子们对他绝对服从，并且对他有一定的敬畏之心。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] , [tuː; tə][ðə; ði][læst] , [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [fəˌmɪli'ærəti] .

They	did	not	dare	,	to	the	last	,	to	treat	him	with	unrestrained	familiarity	.
他们	做过	不是	敢	,	到	这	最后的	,	到	对待	他	和	不受约束的	熟悉	.

直到最后，他们也不敢对他表现得过于亲昵。

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [stʊd] , ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [tʃerz] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst]

His	wife	and	children	stood	,	waiting	at	their	chairs	,	until	he	was	first
他的	妻子	和	孩子们	站立	,	等待	在	他们的	椅子	,	直到	他	曾是	第一的

['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

seated	at	the	table	.
坐着	在	这	桌子	.

他的妻子和孩子们站在椅子上等候，直到他第一个在桌边落座。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] , ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] “

He	gave	his	children	a	good	education	for	the	time	,	sending	them	to	“
他	给予	他的	孩子们	一个	好的	教育	为了	这	时间	,	发送	他们	到	“

['mæstər] ['saʊθɝd] .

Master	Southard	.
掌握	索萨德	.

他让孩子们接受了当时良好的教育，把他们送到“索萨德先生”那里学习。

" [hɪz; ɪz][hə'bɪtʃuəl]['tempər][ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [di:p] ['revərəns] [tɔ:rd] [gɑ:d] .

"	**His**	**habitual**	**temper**	**of**	**mind**	**was**	**one**	**of**	**deep**	**reverence**	**toward**	**God**	**.**
"	他的	习惯性的	脾气	的	头脑	曾是	一	的	深的	尊敬	朝向	上帝	.

"他一贯的心态是对上帝怀有深深的敬畏之心。"

[hi:; hi][sæt][ɪn] [ɔ:] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔ:rm] ,

He	**sat**	**in**	**awe**	**during**	**a**	**thunder**	**storm**	**,**
他	卫星	在	敬畏	期间	一个	雷	风暴	,

他在雷雨中静静地坐着，心生敬畏。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪkloʊn] [wɪtʃ] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz][hoʊm] ['di:pli] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm] .

and	**a**	**cyclone**	**which**	**passed**	**over**	**his**	**home**	**deeply**	**impressed**	**him**	**.**
和	一个	气旋	哪个	通过了	超过	他的	家	深	印象深刻	他	.

一场席卷他家乡的飓风给他留下了深刻的印象。

[hɪz; ɪz] ['letərz] [ə'baʊnd][ɪn] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənts] .

His	**letters**	**abound**	**in**	**affectionate**	**and**	**in**	**religious**	**sentiments**	**.**
他的	信件	盛产	在	亲热	和	在	宗教	情感	.

他的信件中充满了深情厚谊和宗教情怀。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['skru:pjələs] [ɪn]

He	**was**	**scrupulous**	**in**
他	曾是	一丝不苟的	在

他做事一丝不苟。

[ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] ; [rɪ'kwaɪərd][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

the	**observance**	**of**	**the**	**Sabbath**	**;**	**required**	**it**	**of**	**his**	**children**	**,**
这	观察	的	这	安息日	;	必需的	它	的	他的	孩子们	,

他要求他的孩子们遵守安息日。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [geɪts] .

and	**he**	**expected**	**it**	**of**	**the**	**stranger**	**within**	**his**	**gates**	**.**
和	他	预期的	它	的	这	陌生人	之内	他的	大门	.

他预料到闯入他家门的陌生人也会如此。

[ðə; ði]['fæməli]['ɔ:ltər]['prɑ:bəbli]['nevər] [feɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði][deɪ][hi:; hi][fɜ:rst] ['entərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	**family**	**altar**	**probably**	**never**	**failed**	**from**	**the**	**day**	**he**	**first**	**entered**	**with**	**his**
这	家庭	坛	大概	绝不	失败的	从	这	天	他	第一的	进入	和	他的

['nu:li] ['mærid] [waɪf] ,

newly	**married**	**wife**	**,**
新	已婚	妻子	,

从他与新婚妻子第一次进入家门的那天起，家里的祭坛可能就从未失灵过。

['ɪntu:][ðer; ðər][ˌpaɪə'nɪr] [hoʊm] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['fɔrists] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

into	**their**	**pioneer**	**home**	**,**	**amid**	**the**	**forests**	**,**	**till**	**his**	**death**	**.**
进入	他们的	先锋	家	,	之中	这	森林	,	直到	他的	死亡	.

他带着家人回到森林深处的拓荒者之家，直到去世。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ləm] , ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd] [fə'lɪsɪtəs] [ɪn] [prer] .

He	**was**	**solemn**	**,**	**earnest**	**and**	**felicitous**	**in**	**prayer**	**.**
他	曾是	庄严	,	认真	和	幸福的	在	祷告	.

他祷告时神情庄重、虔诚、喜乐。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm][wʌz; wəz] ['emɪnəntli] [ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['haʊshoʊld] .

The	**atmosphere**	**of**	**his**	**home**	**was**	**eminently**	**that**	**of**	**a**	**christian**	**household**	**.**
这	气氛	的	他的	家	曾是	非常	那	的	一个	基督教	家庭	.

他家里的气氛完全是典型的基督教家庭氛围。

[tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr] [sʌnz] [bɪ'keɪm] ['ɑːfəsərz][ɪn][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bəuθ][hɪz; ɪz]

Two	**of**	**his**	**four**	**sons**	**became**	**officers**	**in**	**their**	**churches**	**,**	**and**	**also**	**both**	**his**
二	的	他的	四	儿子们	成为	警官	在	他们的	教堂	,	和	还	两个都	他的

[sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] .

sons	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
儿子们	-	在	-	法律	.

他的四个儿子中有两个在教会中担任职务，他的两个女婿也都担任了职务。

[fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ['entərd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['grændɔːtər] [ɪz]

Four	**of**	**his**	**grandsons**	**entered**	**the**	**Christian**	**ministry**	**,**	**and**	**a**	**granddaughter**	**is**
四	的	他的	孙子们	进入	这	基督教	部	,	和	一个	孙女	是

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['klɜːrdʒimən] .

the	**wife**	**of**	**a**	**clergyman**	**.**
这	妻子	的	一个	牧师	.

他的四个孙子都从事基督教事工，他的一个孙女嫁给了一位牧师。

[ðoʊz] [huː] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz] [tuː] [sɪ'vɪr] [ɪn] ['ɪndəstri] , [ɪn][fruː'gæləti] ,

Those	**who**	**regard**	**the**	**Puritans**	**in**	**general**	**,**	**as**	**too**	**severe**	**in**	**industry**	**,**	**in**	**frugality**	**,**
那些	WHO	看待	这	清教徒	在	一般的	,	作为	也	严重	在	行业	,	在	节俭	,

那些认为清教徒普遍过于严苛，过于勤劳节俭的人

[ɪn] ['mɔrəlz] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksərsaɪzɪz] , [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [tuː] [ɪg'zæktɪŋ]

in	**morals**	**and**	**in**	**religious**	**exercises**	**,**	**would**	**have**	**regarded**	**him**	**as**	**too**	**exacting**
在	德	和	在	宗教	练习	,	会	有	认为	他	作为	也	严格

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz] .

in	**all**	**these**	**directions**	**.**
在	全部	这些	方向	.

在道德和宗教活动方面，他会认为他在所有这些方面都过于苛刻。

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][kʊd; kəd][nɑːt][ɑːn][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	**certainly**	**could**	**not**	**on**	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**acres**	**of**	**land**	**,**	**which**	**he**
他	当然	可以	不是	在	一	百	和	五十	英亩	的	土地	,	哪个	他

[faʊnd] [waɪld] ,

found	**wild**	**,**
成立	荒野	,

他当然不可能在那150英亩荒地上耕作，因为他发现那片土地荒芜。

[ænd; ənd][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [gʊd] , [hæv; həv] [riəd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli] ,

and	**not**	**all**	**of**	**it**	**very**	**good**	**,**	**have**	**reared**	**a**	**large**	**family**	**,**
和	不是	全部	的	它	非常	好的	,	有	饲养	一个	大的	家庭	,

而且并非一切都很好，我们养育了一个大家庭。

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ; [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	**supported**	**public**	**institutions**	**as**	**he**	**did**	**;**	**have**	**given**	**each**	**of**	**his**
和	有	民众	机构	作为	他	做过	;	有	给定	每个	的	他的

[sʌnz] [æt; ət] ['set(ə)lmənt] [ɪn][laɪf] ,

sons	**at**	**settlement**	**in**	**life**	**,**
儿子们	在	沉降	在	生活	,

他一直支持公共机构；在儿子们退休时，他都给予了他们赡养费。

[sɪks] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ænd; ənd][left][tuː; tə] [iːtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , [eɪt] ['hʌndrəd] ,

six	**hundred**	**dollars**	**,**	**and**	**left**	**to**	**each**	**at**	**his**	**death**	**,**	**eight**	**hundred**	**,**
六	百	美元	,	和	左边	到	每个	在	他的	死亡	,	八	百	,

他去世后，每人将继承六百美元，并留下八百美元。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['præktɪst] [θruː] [laɪf] , [ə; eɪ] ['rezəluːt] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌmwʌt]

if	**he**	**had**	**not**	**practiced**	**through**	**life**	**,**	**a**	**resolute**	**industry**	**,**	**and**	**a**	**somewhat**
如果	他	有	不是	练习	通过	生活	,	一个	坚决	行业	,	和	一个	有些

['rɪdʒɪd] [ɪ'kɑːnəmi] .

rigid	**economy**	**.**
死板的	经济	.

如果他没有终生坚持不懈、勤奋努力，并且养成较为严格的节俭习惯。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [laɪk][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] , [ˈtɪməθi] [ˈbɔːdmən] [ʌv; əv]

It	is	worthy	of	notice	that	like	his	grandfather	,	Timothy	Boardman	of
它	是	值得	的	注意	那	喜欢	他的	祖父	,	蒂莫西	博德曼	的

['weðəz,fild] ,

Wethersfield	,
韦瑟斯菲尔德	,

值得注意的是，就像他的祖父，韦瑟斯菲尔德的蒂莫西·博德曼一样，

[hiː; hi] [oʊnd] , [wʌt] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] , [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] ,

he	owned	,	what	by	a	little	change	of	circumstances	,	might	have	brought	,
他	拥有	,	什么	经过	一个	小的	改变	的	情况	,	可能	有	带来	,

他拥有的一切，只要情况稍有改变，就可能给他带来什么。

[nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtəns] ['mɪrli] [bʌt; bət] [welθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɛrz] .

not	a	competence	merely	but	wealth	to	his	heirs	.
不是	一个	权限	仅仅	但	财富	到	他的	继承人	.

不仅能力出众，而且给继承人留下了财富。

['ɜːrli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['rʌtlənd] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pə'zest] ,

Early	in	his	residence	at	Rutland	,	he	became	possessed	,
早期的	在	他的	住宅	在	拉特兰	,	他	成为	拥有	,

他住在拉特兰不久后就被恶灵附身了。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [lɑːt][ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['siːdər] [swɑːmp] .

with	many	others	of	a	small	lot	in	what	was	called	the	“	Cedar	Swamp	.
和	许多	其他的	的	一个	小的	很多	在	什么	曾是	称为	这	“	雪松	沼泽	.

和许多其他人一起，拥有一小块被称为“雪松沼泽”的地方。

” [ðiːz] [lɑːts][wɜːr; wər]['vælјuːd]['ɔːlmoʊst]

”	These	lots	were	valued	almost
”	这些	很多	是	有价值的	几乎

“这些地块的估价几乎

[ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'dʊrɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [fɔːr; fər] [fensiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'fɔːd] .

exclusively	for	the	enduring	material	for	fences	which	they	afforded	.
只	为了	这	持久	材料	为了	栅栏	哪个	他们	提供	.

专门用于他们提供的耐用围栏材料。

[ðer; ðər]['siːdər][poʊsts] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [taʊn] .

Their	cedar	posts	supplied	the	town	.
他们的	雪松	帖子	供应	这	镇	.

他们为镇上供应雪松木柱。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] ['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [lændz][ə; eɪ] [waɪt] [sænd] ,

They	obtained	also	on	the	rocky	portions	of	these	lands	a	white	sand	,
他们	获得	还	在	这	岩石	部分	的	这些	土地	一个	白色的	沙	,

他们还在这些土地的岩石地带开采出了一种白沙。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] ['skaʊərɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['sprɪŋklɪŋ] ,

which	was	employed	for	scouring	purposes	,	and	also	for	sprinkling	,
哪个	曾是	受雇	为了	洗涤	目的	,	和	还	为了	洒	,

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] ,

by	way	of	ornamentation	,
经过	方式	的	装饰	,

它既可用于擦洗，也可用于洒水装饰。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [ðə; ði] ['fɔːltləsli] [kliːn] , [waɪt] [flɔːrz] [ʌv; əv]

according	to	the	fashion	of	the	times	,	the	faultlessly	clean	,	white	floors	of
根据	到	这	时尚	的	这	时代	,	这	完美无瑕	干净的	,	白色的	楼层	的

[ðə; ði] “ [sper] [ruːmz; rʊmz] .

the	“	spare	rooms	.
这	“	空闲的	房间	.

根据当时的时尚潮流，“备用房间”的地板一尘不染，洁白无瑕。

" ['tɪməθi] ['bɔ:rdmənz] ['si:dər][lɑ:t] , [ɪz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['mɑ:rb(ə)l] ['kwɔ:ri:z] [ɪn] ['rʌtlənd]

"	Timothy	Boardman's	cedar	lot	,	is	now	one	of	the	largest	marble	quarries	in	Rutland
"	蒂莫西	博德曼的	雪松	很多	,	是	现在	一	的	这	最大	大理石	采石场	在	拉特兰

,

,

,

"蒂莫西·博德曼的雪松林地现在已成为拉特兰最大的大理石采石场之一。"

[ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] [prə'du:st] [ɪn][ðə; ði]

a	town	which	is	said	to	furnish	one	-	half	of	all	the	marble	produced	in	the
一个	镇	哪个	是	说	到	提供	一	-	一半	的	全部	这	大理石	生产	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

据说，美国一半的大理石都产自这个小镇。

[ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][fɑ:rm]['prɑ:fɪts] ,

It	brought	to	one	of	his	sons	,	a	handsome	addition	to	farm	profits	,
它	带来	到	一	的	他的	儿子们	,	一个	英俊的	添加	到	农场	利润	,

这给他的一个儿子带来了一笔可观的农场收益。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [greɪt] ['vælju:][wʌz; wəz] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ænd; ənd][lɔ:st] ,

but	was	disposed	of	just	before	its	great	value	was	appreciated	and	lost	,
但	曾是	处置	的	只是	前	它是	伟大的	价值	曾是	感谢	和	丢失的	,

但就在其巨大价值被人们认识到并失去之前，就被处理掉了。

[æz; əz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [lændz] .

as	in	case	of	the	Maine	lands	.
作为	在	案件	的	这	缅因州	土地	.

例如缅因州的土地。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] ['tɪməθi] ['bɔ:dmən] , [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] " [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , ['stɑ:ki] [mæn] ;

His	grandfather	Timothy	Boardman	,	is	said	to	have	been	"	a	short	,	stocky	man	;
他的	祖父	蒂莫西	博德曼	,	是	说	到	有	到过	"	一个	短的	,	矮壮	男人	;

据说他的祖父蒂莫西·博德曼是一个"身材矮壮的人；

" [hɪz; ɪz]['mɑ:njumənt] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl]['ri:s(ə)ntli] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər]['dænjəl] , [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	his	monument	,	and	until	recently	that	of	his	father	Daniel	,	son	of	the
"	他的	纪念碑	,	和	直到	最近	那	的	他的	父亲	丹尼尔	,	儿子	的	这

['emɪgrənt] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] ,

emigrant	from	England	,
移民	从	英格兰	,

"他的纪念碑，以及直到不久前他父亲丹尼尔（一位来自英国的移民的儿子）的纪念碑，

[maɪt] [bəuθ][bi:; bi] [si:n] , [nɪr] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['seməteri] [æt; ət] ['weðəz,fild] .

might	both	be	seen	,	near	together	in	the	old	cemetery	at	Wethersfield	.
可能	两个都	是	已见	,	靠近	一起	在	这	老的	公墓	在	韦瑟斯菲尔德	.

在韦瑟斯菲尔德的老墓园里，人们可能会看到他们俩，他们离得很近。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:g] - [bʊk] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ævərɪdʒ] [haɪt] , [ʌv; əv]

The	author	of	the	Log	-	Book	,	was	a	little	below	the	average	height	,	of
这	作者	的	这	日志	-	书	,	曾是	一个	小的	以下	这	平均的	高度	,	的

['ræðər] [fʊl] [feɪs] ,

rather	full	face	,
相当	满的	脸	,

航海日志的作者身高略低于平均水平，脸型比较丰满。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːtʃ] - [bluːm] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [red] [ɑːn] [iːtʃ] [tʃiːk] [ɪn][oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [laɪt]

with	a	peach	-	bloom	tinge	of	red	on	each	cheek	in	old	age	,	and	of	light
和	一个	桃	-	盛开	色调	的	红色的	在	每个	脸颊	在	老的	年龄	,	和	的	光

[kəm'plekʃ(ə)n] ,

complexion	,
肤色	,

年老时双颊泛起淡淡的红晕，肤色白皙。

[ænd; ənd] [laɪt] [her] .

and	light	hair	.
和	光	头发	.

浅色头发。

[hɪz; ɪz]['məuʃənz][wɜːr; wər] [kwɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['helθf(ə)l] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

His	motions	were	quick	,	and	his	constitution	healthful	,	though	he	was
他的	运动	是	快的	,	和	他的	宪法	健康的	,	尽管	他	曾是

['nevər] [strɔːŋ] .

never	strong	.
绝不	强的	.

他的动作迅速，体质健康，虽然他并不强壮。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ][maɪnd][ʌv; əv] [fer] [ə'bɪlətɪ] ; [ɪn'klaɪnd][pər'hæps][tuː; tə] [kən'sɜːrvətɪv]

He	had	undoubtedly	a	mind	of	fair	ability	;	inclined	perhaps	to	conservative
他	有	无疑	一个	头脑	的	公平的	能力	;	倾斜	也许	到	保守的

[vjuːz] ,

views	,
浏览	,

他无疑具备相当的才智；或许倾向于保守的观点。

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz] [spɑːn'teɪnɪəsli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['krɪtɪsɪzəm] , [æz; əz][ɪn]['eni] ['ʌðər]

and	acting	as	spontaneously	,	it	may	be	in	criticism	,	as	in	any	other
和	表演	作为	自发地	,	它	可能	是	在	批评	,	作为	在	任何	其他

['eksərsaɪz][ʌv; əv][ɪts] ['enədʒiz] .

exercise	of	its	energies	.
锻炼	的	它是	能量	.

并且像在批评中一样自发地行动，就像在任何其他精力运用中一样。

[aɪ] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [rɪ'pruːf] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['mænərz] , [frʌm; frəm]

I	remember	to	have	received	reproof	and	instruction	in	manners	,	from
我	记住	到	有	已收到	责备	和	操作说明	在	礼仪	,	从

[hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][faɪv]

him	when	I	was	five
他	什么时候	我	曾是	五

我记得五岁时曾受到他的训诫和礼仪指导。

[ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

or	six	years	of	age	.
或者	六	年	的	年龄	.

或六岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kerf(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] , [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	was	careful	of	his	possessions	,	and	articles	belonging	to	him	,
他	曾是	小心	的	他的	财产	,	和	文章	属于	到	他	,

[wɜːr; wər] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [mɑːrkt] “ [tiː] . [biː] .

were	very	generally	marked	“	T	.	B	.
是	非常	一般来说	标记	“	T	.	B	.

他很爱惜自己的财物，所有属于他的物品上通常都标有“TB”字样。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['oʊldər]['kɪndrəd] , [ðæt][ðə; ði]['raɪtər] , [ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz]

"	It	is	a	tradition	among	the	older	kindred	,	that	the	writer	,	though	he	does
"	它	是	一个	传统	之中	这	老	亲属	,	那	这	作家	,	尽管	他	做

[nɑːt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ,

not	remember	it	,
不是	记住	它	,

"这是老一辈人之间的一种传统，即作者虽然不记得了，

['faɪndɪŋ][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][faɪv][ɔːr][sɪks] , [ɑːn] ['græn,pɑːz] ['premɪsɪz] , [sʌm; səm] [luːs] [tʌfts] [ʌv; əv]

finding	at	the	age	of	five	or	six	,	on	grandpa's	premises	,	some	loose	tufts	of
寻找	在	这	年龄	的	五	或者	六	,	在	爷爷的	前提	,	一些	松动的	簇绒	的

['skætərd] [wʊl] ,

scattered	wool	,
疏散	羊毛	,

五六岁时，在爷爷家院子里发现了一些散落的羊毛团。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] , [ɪk'sprest] [ðə; ði]['kændɪd]['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	being	told	that	they	were	his	,	expressed	the	candid	judgment	,	that	it
和	存在	讲述	那	他们	是	他的	,	表达	这	坦率	判断	,	那	它

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][soʊ] ,

could	not	be	so	,
可以	不是	是	所以	,

当被告知这些物品是他的时，他坦率地表示这不可能。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɑːrkt] [tiː] . [biː] .

"	because	they	were	not	marked	T	.	B	.
"	因为	他们	是	不是	标记	T	.	B	.

因为他们没有被诊断为结核病。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['hjuːmər] ,

"	I	am	not	aware	that	he	was	much	given	to	humor	,
"	我	是	不是	意识到的	那	他	曾是	很多	给定	到	幽默	,

我并不认为他很有幽默感。

[jet] [hiː; hi] [wʊd] [siːm] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]

yet	he	would	seem	not	to	have	been	entirely	destitute	of	it	from	the
然而	他	会	似乎	不是	到	有	到过	完全	贫困	的	它	从	这

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [geɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,

philosophical	account	he	gave	of	the	advantages	of	his	position	,
哲学	帐户	他	给予	的	这	优势	的	他的	位置	,

然而，从他对自身地位优势的哲学论述来看，他似乎并非完全缺乏这种优势。

[wen] [sʌm; səm][wʌn] ['ventʃərd] [tuː; tə][kən'doʊl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [stiːp] [hɪl] [ʌv; əv] ['nɪrli]

when	some	one	ventured	to	condole	with	him	on	the	steep	hill	of	nearly
什么时候	一些	一	冒险	到	吊丧	和	他	在	这	陡	爬坡道	的	几乎

[ə; eɪ][maɪl] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

a	mile	which	lay	between	his	house	and	the	church	.
一个	英里	哪个	躺	之间	他的	房子	和	这	教会	.

有人冒险前往他家和教堂之间近一英里长的陡峭山坡上慰问他。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm] [tuː] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [fɜːrst] [ðæt] [ʌv; əv] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] ['kwɪkli] [tuː; tə]

He	said	it	afforded	him	two	privileges	,	first	that	of	dropping	down	quickly	to
他	说	它	提供	他	二	特权	,	第一的	那	的	下降	向下	迅速地	到

['miːtɪŋ] ,

meeting	,
会议	,

他说这给了他两项特权，第一项是能迅速下楼参加会议，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [leɪt] [stɑːrt] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] ,

when	he	had	a	late	start	;	and	secondly	,
什么时候	他	有	一个	晚的	开始	;	和	第二	,

当他出发晚了；其次，

[ðæt] [ʌv; əv] [ə'bʌndənt] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['sɜːrmən] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [hoʊm]
that **of** **abundant** **time** **for** **reflection** **on** **the** **sermon** **while** **he** **was** **going** **home**
那 的 丰富 时间 为了 反射 在 这 讲道 尽管 他 曾是 去 家
.
:
·

他在回家的路上有充足的时间反思讲道内容。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ʌn'daʊtɪdli] [hɪz; ɪz]['iːkwəl][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [tuː; tə] [huːm] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
His **wife** **,** **undoubtedly** **his** **equal** **in** **every** **respect** **,** **to** **whom** **much** **of** **his**
他的 妻子 , 无疑 他的 平等的 在 每一个 尊重 , 到 谁 很多 的 他的
[prɑː'sperəti] ,
prosperity **,**
繁荣 ,

他的妻子，无疑在各方面都与他势均力敌，他的大部分财富都归功于她。

['juːsflnəs] , [ænd; ənd] [gʊd] [rɪ'pjuːt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [duː] ,
usefulness **,** **and** **good** **repute** **,** **as** **well** **as** **that** **of** **his** **family** **was** **due** **,**
用处 , 和 好的 声誉 , 作为 出色地 作为 那 的 他的 家庭 曾是 到期的 ,

他的价值、良好的声誉以及他家族的声誉都是他应得的。

['æftər][ə; eɪ] ['mærid] [laɪf][ʌv; əv] ['fɪfti] - [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] , [daɪd][ɪn]['dɛk] . , - .
after **a** **married** **life** **of** **fifty** **-** **three** **years** **and** **three** **months** **,** **died** **in** **Dec** **.** **,** **1836** **.**
后 一个 已婚 生活 的 五十 - 三 年 和 三 几个月 , 死亡 在 12月 . , - .

结婚五十三年零三个月后，于 1836 年 12 月去世。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['fiːb(ə)l] .
She **had** **long** **been** **feeble** **.**
她 有 长的 到过 微弱 .

她一直体弱多病。

[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]['bedsaɪd][ɑːn][ðə; ði][læst] [naɪt] [ɪn]['saɪləns] [tɪl] [wʌn][ʌv; əv]
Her **children** **watched** **around** **her** **bedside** **on** **the** **last** **night** **in** **silence** **till** **one** **of**
[hɜːr; hər] [sʌnz] ,
her **sons** **,**
她 儿子们 ,

在她生命的最后一个夜晚，她的孩子们默默地守在她的床边，直到她的一个儿子……

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] , [sed] " [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]
laying **his** **hand** **upon** **her** **heart** **,** **and** **finding** **it** **still** **,** **said** **"** **we** **have** **no**
躺下 他的 手 之上 她 心 , 和 寻找 它 仍然 , 说 " 我们 有 不
[lɔːŋgər][ə; eɪ] ['mʌðər] .
longer **a** **mother** **.**
更长 一个 母亲 .

他将手放在她的心口，发现她仍然静止不动，便说："我们再也没有母亲了。"

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [wen] [wiː; wi]
" **I** **remember** **the** **hush** **of** **the** **next** **morning** **,** **throughout** **the** **house** **,** **when** **we**
" 我 记住 这 嘘 的 这 下一个 早晨 , 自始至终 这 房子 , 什么时候 我们
[jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ə'woʊk] .
young **children** **awoke** **.**
年轻的 孩子们 醒来 .

"我记得第二天早上，我们这些小孩子醒来时，整个房子里一片寂静。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
It **was**
它 曾是

那是

['loʊnli] [ænd; ənd][koʊld][ɪn]['grænd,mɑ:z] [ru:m] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [waɪt] [ʃi:t] ['kʌvərd] [ə; eɪ]['saɪlənt]
lonely **and** **cold** **in** **grandma's** **room** **,** **and** **only** **a** **white** **sheet** **covered** **a** **silent**
孤独 和 寒冷的 在 奶奶的 房间 , 和 仅有的 一个 白色的 床单 涵盖 一个 沉默的
[fɔ:rm] .
form **.**
形式 .

奶奶的房间里，孤零零的，冷冰冰的，只有一张白床单盖着一个沉默的身影。

[æt; ət] ['eɪti] - [θri:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['di:pli] [felt] , [æz; əz][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl]
At **eighty** **-** **three** **he** **was** **alone** **,** **and** **he** **deeply** **felt** **,** **as** **was** **natural**
在 八十 - 三 他 曾是 独自的 , 和 他 深 毛毡 , 作为 曾是 自然的
, [ðæt] ['loʊnlinəs] .
, **that** **loneliness** **.**
, 那 孤独 .

八十三岁时，他孑然一身，自然而然地，他深深地感受到了孤独。

[jet] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'fekʃənət] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] , [hu:] [hæd; həd]
Yet **he** **had** **affectionate** **children** **,** **and** **with** **his** **youngest** **son** **,** **who** **had**
然而 他 有 亲热 孩子们 , 和 和 他的 最小的 儿子 , WHO 有
[fɔ:r] ['dɔtɚz] ,
four **daughters** **,**
四 女儿们 ,

但他有几个很爱他的孩子，尤其是他最小的儿子，他最小的儿子有四个女儿。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][kaɪnd][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['grændɔ:tər] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][hoʊm][fɔ:r; fər][ðə; ði]
to **him** **kind** **and** **pleasant** **granddaughters** **,** **he** **made** **his** **home** **for** **the**
到 他 种类 和 令人愉快的 孙女们 , 他 制成 他的 家 为了 这
[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
remainder **of** **his** **life** **.**
余 的 他的 生活 .

他与善良可爱的孙女们一起度过了余生。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv] [ði:z] [hi:; hi] [meɪd] [ɪn] - , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['noʊtɪst] , [hɪz; ɪz][læst]['vɪzɪt]
With **the** **oldest** **of** **these** **he** **made** **in** **1837** **,** **as** **already** **noticed** **,** **his** **last** **visit**
和 这 最老 的 这些 他 制成 在 - , 作为 已经 注意到 , 他的 最后的 访问
[tu:; tə] [kə'netɪkət] ,
to **Connecticut** **,**
到 康涅狄格州 ,

如前所述，其中最古老的一幅是他于 1837 年创作的，那是他最后一次访问康涅狄格州。

['goʊɪŋ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [nu:] ['heɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
going **as** **far** **as** **New** **Haven** **and** **the** **city** **of** **New** **York** **.**
去 作为 远的 作为 新的 避风港 和 这 城市 的 新的 约克 .

远至纽黑文和纽约市。

[ɑ:n] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] [hi:; hi] [went] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærɪdʒ] .
On **this** **journey** **he** **went** **in** **his** **own** **carriage** **.**
在 这 旅行 他 去 在 他的 自己的 运输 .

这次旅行他乘坐的是自己的马车。

[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ˌju: 'es] , [wʌns][æt; ət] [li:st] [ɪn] ['kæsəltən] ,
He **visited** **us** **,** **once** **at** **least** **in** **Castleton** **,**
他 到访 我们 , 一次 在 至少 在 卡斯尔顿 ,

他来过我们这里，至少在卡斯尔顿来过一次。

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði][lɔ:g] - [bʊk] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔ:ŋ] [kən'si:ld] .
at **the** **house** **where** **the** **Log** **-** **Book** **was** **so** **long** **concealed** **.**
在 这 房子 在哪里 这 日志 - 书 曾是 所以 长的 暗 .

在藏匿航海日志多年的那所房子里。

[aɪ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [ðer; ðər] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['stɑ:ki] [mæn] ,

I	remember	his	figure	there	,	as	that	of	a	“	short	and	stocky	man	,
我	记住	他的	数字	那里	,	作为	那	的	一个	“	短的	和	矮壮	男人	,

我记得他当时的身影，是一个“矮壮的男人”。

” [hu:] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['veri] [oʊld] .

”	who	seemed	to	me	very	old	.
”	WHO	似乎	到	我	非常	老的	.

“在我看来，他年纪很大了。”

[hi:; hi][daɪd] [waɪl] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] ['mɪdəlˌbɛri] ,

He	died	while	on	a	visit	to	Middlebury	,
他	死亡	尽管	在	一个	访问	到	米德尔伯里	,

他是在访问米德尔伯里期间去世的。

[wer] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] ,

where	two	of	his	children	had	been	settled	for	more	than	twenty	years	,
在哪里	二	的	他的	孩子们	有	到过	定居	为了	更多的	比	二十	年	,

他的两个孩子在那里定居了二十多年，

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] , ['bɛtsi] , [ðen] [ðə; ði]

at	the	house	of	his	youngest	daughter	and	youngest	child	,	Betsey	,	then	the
在	这	房子	的	他的	最小的	女儿	和	最小的	孩子	,	贝齐	,	然后	这

['wɪdoʊ] [ʌv; əv] ['di:] .

widow	of	Dea	.
寡妇	的	数据包络分析	.

在他最小的女儿兼最小的孩子贝茜（当时是迪亚的遗孀）的家中。

['mɑ:rtn] [fʊt] .

Martin	Foot	.
马丁	脚	.

马丁·富特。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər][sɪks] ['dɔtɜ-z] [dɪd] ['evriθɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] .

She	and	her	six	daughters	did	everything	possible	for	his	comfort	.
她	和	她	六	女儿们	做过	一切	可能的	为了	他的	舒适	.

她和她的六个女儿竭尽所能让他感到舒适。

[ə; eɪ] ['swelɪŋ] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [əd'vænst]

A	swelling	made	its	appearance	upon	his	shoulder	,	and	the	disease	advanced
一个	肿胀	制成	它是	外貌	之上	他的	肩膀	,	和	这	疾病	先进的

['stedəli] [tu:; tə][ə; eɪ]['feɪt(ə)l][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] .

steadily	to	a	fatal	termination	.
稳步	到	一个	致命的	终止	.

他的肩膀上出现了肿胀，病情逐渐恶化，最终导致死亡。

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm][hæd; həd] [kʌm] .

His	appointed	time	had	come	.
他的	任命	时间	有	来	.

他的时日到了。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed][hi:; hi][sent][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['letər] [ʌv; əv]

From	his	death	-	bed	he	sent	to	his	children	a	final	letter	of
从	他的	死亡	-	床	他	发送	到	他的	孩子们	一个	最终的	信	的

[ə'fekʃənət] ['gri:tɪŋ] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] .

affectionate	greeting	and	counsel	.
亲热	问候	和	法律顾问	.

临终前，他给孩子们写了最后一封信，表达了深切的问候和嘱咐。

[ðə; ði]['fiːb(ə)l][hænd] , [huːz] [laɪnz][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [fer] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] -

The	feeble	hand	,	whose	lines	had	been	so	fair	and	even	for	nearly	three	-
这	微弱	手	,	谁	线条	有	到过	所以	公平的	和	甚至	为了	几乎	三	-

['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sentʃəri] ,

quarters	of	a	century	,
四分之一	的	一个	世纪	,

那只虚弱的手，它的线条在近四分之三个世纪里一直那么优美均匀，

['wɔndəz] [ʌn'stedəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] , [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd][pər'hæps] [ɔːl'redi]

wanders	unsteadily	across	the	pages	,	expressive	of	a	mind	perhaps	already
漫游	不稳定地	穿过	这	页面	,	富有表现力的	的	一个	头脑	也许	已经

['wɑːndərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ziːz] .

wandering	with	disease	.
漫游	和	疾病	.

文字在纸页间游荡，摇摇晃晃，仿佛在诉说着一种可能已经因疾病而迷失方向的心灵。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['fɪŋgərz] [ðæt] [hæd; həd] [treɪst] [ðə; ði] [niːt] [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] - [bʊk] ,

And	so	the	fingers	that	had	traced	the	neat	lines	of	the	Log	-	Book	,
和	所以	这	手指	那	有	追踪	这	整洁的	线条	的	这	日志	-	书	,

于是，那些曾在航海日志上描摹过整齐线条的手指，

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] , [ɪn] - , “ [fər'gɑːt] ” ['sɪksti] ['jɪrz] ['æftərwərdz] “ [ðer; ðər]

on	board	the	Oliver	Cromwell	,	in	1778	,	“	forgot	”	sixty	years	afterwards	“	their
在	木板	这	奥利弗	克伦威尔	,	在	-	,	“	忘了	”	六十	年	然后	“	他们的

1778年，在“奥利弗·克伦威尔”号上，六十年后“忘记”了“他们的”。

['kʌnɪŋ] , ” [ænd; ənd] [roʊt] [noʊ] [mɔːr] .

cunning	,	”	and	wrote	no	more	.
狡猾	,	”	和	写道	不	更多的	.

“狡猾，”然后就没再写了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['seməteri] [æt; ət] [west] ['rʌtlənd] ,

He	was	buried	beside	his	wife	,	in	the	cemetery	at	West	Rutland	,
他	曾是	埋葬	旁	他的	妻子	,	在	这	公墓	在	西方	拉特兰	,

他被安葬在西拉特兰公墓，与妻子合葬。

[nɪr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['wəːʃip] ['nɪrli] ['sɪksti] ['jɪrz] .

near	the	church	where	he	had	worshipped	nearly	sixty	years	.
靠近	这	教会	在哪里	他	有	崇拜	几乎	六十	年	.

就在他做了近六十年礼拜的教堂附近。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [tuː] [ˌmɑːnju'ment(ə)l] [stoʊnz] [tuː; tə]

On	the	death	of	his	wife	,	he	had	ordered	two	monumental	stones	to
在	这	死亡	的	他的	妻子	,	他	有	订购	二	宏伟的	石头	到

[biː; bi] [prɪ'perd] [dʒʌst][ə'laɪk] ,

be	prepared	just	alike	,
是	准备	只是	同样	,

妻子去世后，他命人制作了两块一模一样的墓碑。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] ; [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

except	the	inscriptions	;	one	of	which	was	to	be	for	her	,	and	the
除了	这	铭文	;	一	的	哪个	曾是	到	是	为了	她	,	和	这

['ʌðər] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

other	for	himself	.
其他	为了	他自己	.

除了碑文；其中一块碑文是为她准备的，另一块是为他自己准备的。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] , [baɪ][wʌn] ['pæsɪŋ] ,

They	may	be	seen	from	the	road	,	by	one	passing	,
他们	可能	是	已见	从	这	路	,	经过	一	通过	,

路过的人可以从路上看到它们。

[ʌv; əv] ['bluːɪʃ] [stoʊn] ['stændɪŋ] [nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] ,

of	bluish	stone	standing	not	very	far	from	the	fence	,
的	蓝蓝色	石头	常设	不是	非常	远的	从	这	栅栏	,

离围栏不远处矗立着一座蓝绿色的石头雕像。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] .

and	about	half	way	from	the	northern	to	the	southern	side	of	the	lot	.
和	关于	一半	方式	从	这	北方	到	这	南部	边	的	这	很多	.

大约位于地块南北两侧的中间位置。

[ɑːn] [ðiːz] [stoʊnz] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [æt; ət][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [wer] [ðeɪ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi]

On	these	stones	was	inscribed	at	his	direction	,	where	they	may	now	be
在	这些	石头	曾是	铭文	在	他的	方向	,	在哪里	他们	可能	现在	是

[riːd] ,

read	,
读	,

按照他的指示，这些石头上刻有铭文，现在可以辨认出来。

[ðə; ði][wɜːrdz] , [kən'teɪnd] [ɪn] [rev] . - : - , [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [stoʊnz] ; [ɑːn][ðə; ði][wʌn] :

the	words	,	contained	in	Rev	.	14	:	13	,	divided	between	the	two	stones	;	on	the	one	:
这	字	,	包含	在	牧师	.	-	:	-	,	分割	之间	这	二	石头	;	在	这	一	:

启示录 14:13 中的话语，被分成两块石头；一块石头上：

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ['seɪɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [raɪt] ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði]

“	I	heard	a	voice	from	heaven	saying	unto	me	,	write	Blessed	are	the
“	我	听到	一个	嗓音	从	天堂	说	到	我	,	写	蒙福	是	这

[ded] ,

dead	,
死的	,

我听见从天上有声音对我说：写下“死人有福了”，

[wɪtʃ] [daɪ][ɪn][ðə; ði][lɔːrd][frʌm; frəm] [ˌhens'fɔːrθ] ; ” [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] :

which	die	in	the	Lord	from	henceforth	;	”	and	on	the	other	:
哪个	死	在	这	主	从	今后	;	”	和	在	这	其他	:

从今以后，他们都将在主里死去；”另一方面：

“ [jeɪ] [seθ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rest][frʌm; frəm][ðer; ðər]['leibəz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrks][duː]

“	Yea	saith	the	Spirit	that	they	may	rest	from	their	labors	and	their	works	do
“	是的	赛斯说	这	精神	那	他们	可能	休息	从	他们的	劳动	和	他们的	作品	做

['fɑːloʊ][ðem; ðəm] :

follow	them	:
跟随	他们	:

圣灵说：“是的，他们息了自己的劳苦，作工的果效也随着他们。”

” [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] :

”	His	children	were	:
”	他的	孩子们	是	:

他的孩子们是：

['hænə] , [bɔːrn][dʒʊ'laɪ] - , - ; [daɪd] ['ɔkt] . - , - .

Hannah	,	born	July	23	,	1784	;	died	Oct	.	26	,	1803	.
汉娜	,	出生	七月	-	,	-	;	死亡	十月	.	-	,	-	.

汉娜，1784 年 7 月 23 日出生；1803 年 10 月 26 日去世。

['tɪməθi] , [bɔːrn] [mɑːrtʃ] - , - ; ['setld] [ɪn] ['mɪdəlˌbɛri] , [ænd; ənd][daɪd][ðer; ðər]['eɪprəl] , - .

Timothy	,	born	March	11	,	1786	;	settled	in	Middlebury	,	and	died	there	April	,	1857	.
蒂莫西	,	出生	行进	-	,	-	;	定居	在	米德尔伯里	,	和	死亡	那里	四月	,	-	.

蒂莫西，1786 年 3 月 11 日出生；定居于米德尔伯里，1857 年 4 月在那里去世。

['meri] , [bɔːrn][dʒæn] . - , - ; ['mærid] ['diː] .

Mary	,	born	Jan	.	27	,	1788	;	married	Dea	.
玛丽	,	出生	一月	.	-	,	-	;	已婚	数据包络分析	.

玛丽，生于 1788 年 1 月 27 日；嫁给了执事。

['rɑ:bərt] ['bɑ:rni] [ʌv; əv] [i:st] ['rʌtlənd] - ; [daɪd][æt; ət][hɜ:r; hər] ['sʌnz] [haʊs] , [ɪn][wɪs'kɑ:nsɪn] , -

Robert	Barney	of	East	Rutland	1824	;	died	at	her	son's	house	,	in	Wisconsin	,	1871
罗伯特	巴尼	的	东方	拉特兰	-	;	死亡	在	她	儿子的	房子	,	在	威斯康星州	,	-

.

:

.

罗伯特·巴尼，1824 年出生于东拉特兰；1871 年在威斯康星州儿子家中去世。

['di:] .

Dea	.
数据包络分析	.

数据包络分析。

['sæmjuəl][wɔ:rd] , [bɔ:rn]['noʊv] . - , - ; [daɪd][ɪn] ['pɪtsfɝd] , [ˌvi:'ti:] . , [meɪ] - , - .

Samuel	Ward	,	born	Nov	.	27	,	1789	;	died	in	Pittsford	,	Vt	.	,	May	13	,	1870	.
塞缪尔	沃德	,	出生	十一月	.	-	,	-	;	死亡	在	皮茨福德	,	vt	.	,	可能	-	,	-	.

塞缪尔·沃德，1789 年 11 月 27 日出生；1870 年 5 月 13 日卒于佛蒙特州皮茨福德。

['di:] .

Dea	.
数据包络分析	.

数据包络分析。

[ɪ'laɪdʒə] , [bɔ:rn] [mɑ:rtʃ] [naɪn] , - ; [daɪd] [sept] . - , - .

Elijah	,	born	March	9	,	1792	;	died	Sept	.	24	,	1873	.
以利亚	,	出生	行进	9	,	-	;	死亡	九月	.	-	,	-	.

以利亚，生于 1792 年 3 月 9 日；卒于 1873 年 9 月 24 日。

[kæpt] . [tʃɑ:rlz] ['gʊˌdrɪtʃ] , [bɔ:rn]['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; [daɪd]['dɛk] . - , - .

Capt	.	Charles	Goodrich	,	born	Feb	.	19	,	1794	;	died	Dec	.	17	,	1875	.
船长	.	查尔斯	古德里奇	,	出生	二月	.	-	,	-	;	死亡	12月	.	-	,	-	.

查尔斯·古德里奇上尉，1794 年 2 月 19 日出生；1875 年 12 月 17 日去世。

['bɛtsi] , [bɔ:rn] , - ; ['mærid] ['di:] .

Betsey	,	born	,	1796	;	married	Dea	.
贝齐	,	出生	,	-	;	已婚	数据包络分析	.

贝特西，生于 1796 年；嫁给了迪娅。

['mɑ:rtn] [fʊt] [ʌv; əv] ['mɪdəlˌbɛri] ; [daɪd]['eɪprəl] - , - .

Martin	Foot	of	Middlebury	;	died	April	26	,	1873	.
马丁	脚	的	米德尔伯里	;	死亡	四月	-	,	-	.

马丁·富特，米德尔伯里人；1873 年 4 月 26 日去世。

[ðə; ði] [prə'klɪvəti] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][fɔ:r; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fækt] ,

The	proclivity	of	the	Puritans	for	education	is	illustrated	in	the	fact	,
这	倾向	的	这	清教徒	为了	教育	是	插图	在	这	事实	,

清教徒对教育的重视体现在以下事实中：

[ðæt] ['oʊnli][faɪv] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [jeɪl] ['kɑ:lɪdʒ] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] ,

that	only	five	years	after	the	foundation	of	Yale	College	one	of	this	family	,
那	仅有的	五	年	后	这	基础	的	耶鲁大学	大学	一	的	这	家庭	,

耶鲁学院成立仅五年后，这个家族中的一位成员就创立了耶鲁学院。

['dænjəl][ə; eɪ] ['grænsʌn] [ʌv; əv]['sæmjuəl] , [ðə; ði] ['emɪgrənt] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] ,

Daniel	a	grandson	of	Samuel	,	the	emigrant	from	England	,
丹尼尔	一个	孙子	的	塞缪尔	,	这	移民	从	英格兰	,

丹尼尔是来自英国的移民塞缪尔的孙子。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ðer; ðər][ænd; ənd][wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd][ɪn] - ,

became	a	student	there	and	was	graduated	in	1709	,
成为	一个	学生	那里	和	曾是	毕业	在	-	,

他成为那里的学生，并于1709年毕业。

[ænd; ənd] [ðæt] [wer'evər] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæv; həv] [sɪns] [bɪn] ['setld] [ðeɪ]
and **that** **wherever** **different** **branches** **of** **the** **family** **have** **since** **been** **settled** **they**
和 那 无论 不同的 分支 的 这 家庭 有 自从 到过 定居 他们
[hæv; həv]['dʒen(ə)rəli][sent] [sʌnz][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['kɑːlɪdʒɪz] ,
have **generally** **sent** **sons** **to** **the** **nearest** **colleges** **,**
有 一般来说 发送 儿子们 到 这 最近的 大学 ,

此后，无论家族的不同分支定居在哪里，他们通常都会将儿子送到附近的大学就读。

[nɑːt]['oʊnli] ['meni] [tuː; tə] [jeɪl] , [bʌt; bət] ['sevrəl] [tuː; tə] ['dɑːrtməθ] , ['wɪljəmz] , ['mɪdəlˌbɛri] ,
not **only** **many** **to** **Yale** **,** **but** **several** **to** **Dartmouth** **,** **Williams** **,** **Middlebury** **,**
不是 仅有的 许多 到 耶鲁大学 , 但 一些 到 达特茅斯 , 威廉姆斯 , 米德尔伯里 ,
['juːniən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Union **,** **and** **others** **.**
联盟 , 和 其他的 .

不仅许多人去了耶鲁大学，还有一些人去了达特茅斯学院、威廉姆斯学院、米德尔伯里学院、联合学院和其他大学。

[ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ənd][naɪnθ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
The **eighth** **and** **ninth** **generations** **are** **now** **in** **the** **process** **of** **education** **,**
这 第八 和 第九 几代人 是 现在 在 这 过程 的 教育 ,

第八代和第九代现在正在接受教育。

[ɪn] ['veriəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
in **various** **institutions** **east** **and** **west** **.**
在 各种各样的 机构 东方 和 西方 .

在东西方的各种机构中。

[ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] ['tɪməθi] ['bɔːdmən] [huː] [hæv; həv] ['entərd] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] ,
The **descendants** **of** **Timothy** **Boardman** **who** **have** **entered** **professional** **life** **,**
这 后代 的 蒂莫西 博德曼 WHO 有 进入 专业的 生活 ,
[ɑːr; ər] :
are **:**
是 :

蒂莫西·博德曼的后代中，已进入职业领域的有：

[ɑːn] .
Hon **.**
尊敬的 .

尊敬的

['kaːlɔs] ['bɔːdmən] ([græd] .
Carlos **Boardman** **(** **grad** **.**
卡洛斯 博德曼 (毕业生 .

卡洛斯·博德曼（毕业生）

['mɪdəlˌbɛri] ['kɑːlɪdʒ] -) , [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] , [ɪn] [liˈni(ː)əs] , [moʊ] . , ['oʊldɪst] [sʌn]
Middlebury **College** **1842** **)** **,** **a** **lawyer** **and** **judge** **,** **in** **Linnaeus** **,** **Mo** **.** **,** **oldest** **son**
米德尔伯里 大学 -) , 一个 律师 和 法官 , 在 林奈 , 莫 . , 最老 儿子
[ʌv; əv][kæpt] . [tʃɑːrlz] .
of **Capt** **.** **Charles** **.**
的 船长 . 查尔斯 .

米德尔伯里学院 (1842 年)，律师兼法官，在密苏里州林奈，查尔斯上尉的长子。

[dʒiː] . ['bɔːdmən] , [ʌv; əv] [west] ['rʌtlənd] .
G **.** **Boardman** **,** **of** **West** **Rutland** **.**
G . 博德曼 , 的 西方 拉特兰 .

来自西拉特兰的 G. Boardman。

[rev] . [dʒɔːrdʒ] [naɪ] ['bɔːdmən] , [diː] . [diː] . (['mɪdəlˌbɛri] ['kɑːlɪdʒ] -) .
Rev **.** **George** **Nye** **Boardman** **,** **D** **.** **D** **.** **(** **Middlebury** **College** **1847** **)** **.**
牧师 . 乔治 奈伊 博德曼 , D . D . (米德尔伯里 大学 -) .

乔治·奈·博德曼牧师，DD（米德尔伯里学院 1847 年）。

[prɑːf] . [ʌv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] [θi'ɑːlədʒi] , [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['semɪneri] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

Prof	.	of	Systematic	Theology	,	in	Chicago	Theological	Seminary	,	Chicago	,	Ill	.
教授	.	的	系统	神学	,	在	芝加哥	神学	神学院	,	芝加哥	,	患病的	.

芝加哥神学院系统神学教授，伊利诺伊州芝加哥市。

[rev] . ['sæmjuəl]['dʌbljuː] . ['bɔːdmən] , [diː] . [diː] . ([mɪd] .

Rev	.	Samuel	W	.	Boardman	,	D	.	D	.	(	Midd	.
牧师	.	塞缪尔	W	.	博德曼	,	D	.	D	.	(	中间	.

Samuel W. Boardman 牧师，神学博士（Midd.

[kɑːl] . , -) .

Col	.	,	1851	)	.
上校	.	,	-	)	.

上校，1851 年)。

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜːrtʃ] , ['stænəp] , [en] . [dʒeɪ] .

Pastor	of	the	First	Presbyterian	Church	,	Stanhope	,	N	.	J	.
牧师	的	这	第一的	长老会	教会	,	斯坦霍普	,	N	.	J	.

新泽西州斯坦霍普第一长老教会牧师

[rev] . ['sɪmiən] ['gɪlbərt] ['bɔːdmən] ([mɪd] .

Rev	.	Simeon	Gilbert	Boardman	(	Midd	.
牧师	.	西蒙	吉尔伯特	博德曼	(	中间	.

西蒙·吉尔伯特·博德曼牧师（Midd.

[kɑːl] . , -) .

Col	.	,	1855	)	.
上校	.	,	-	)	.

上校，1855 年)。

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜːrtʃ] , [ʃæm'plein] , [en] . [waɪ] .

Pastor	of	the	Presbyterian	Church	,	Champlain	,	N	.	Y	.
牧师	的	这	长老会	教会	,	尚普兰	,	N	.	是	.

纽约州尚普兰长老教会牧师

[tʃɑːrlz] ['bɔːdmən] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - , [ɪn] ['mɪdəlˌbɛri] ['kɑːlɪdʒ] ,

Charles	Boardman	,	a	member	of	the	class	of	1850	,	in	Middlebury	College	,
查尔斯	博德曼	,	一个	成员	的	这	班级	的	-	,	在	米德尔伯里	大学	,

查尔斯·博德曼，1850届米德尔伯里学院毕业生

[ænd; ənd] [huː] [daɪd][ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər][ɪn]

and	who	died	of	typhoid	fever	in
和	WHO	死亡	的	伤寒	发烧	在

并死于伤寒

[ðə; ði] ['sɑːfəmɔːr] [jɪr] , ['daʊtləs] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstri] .

the	sophomore	year	,	doubtless	had	in	view	the	Christian	ministry	.
这	大二学生	年	,	毫无疑问	有	在	看法	这	基督教	部	.

毫无疑问，大二那年他的目标是从事基督教事工。

[ðiːz] [fɔːr] [wɜːr; wər] [sʌnz] [ʌv; əv] ['diː] .

These	four	were	sons	of	Dea	.
这些	四	是	儿子们	的	数据包络分析	.

这四个人都是迪亚的儿子。

[es] . ['dʌbljuː] . ['bɔːdmən] , [ʌv; əv] ['kæsəltən] .

S	.	W	.	Boardman	,	of	Castleton	.
S	.	W	.	博德曼	,	的	卡斯尔顿	.

SW Boardman，来自 Castleton。

['hɔːrəs] [ɪ'laɪdʒə] ['bɔːdmən] , [em] . [diː] . ([mɪd] .

Horace	Elijah	Boardman	,	M	.	D	.	(	Midd	.
贺拉斯	以利亚	博德曼	,	M	.	D	.	(	中间	.

霍勒斯·伊莱贾·博德曼，医学博士（米德尔伯里大学）

[kɑːl] . , -) , [ɪn] ['præktɪs] [æt; ət] [mən'roʊ] , [wɪs] . , ['jʌŋ^ist] [sʌn] [ʌv; əv] ['diː] .

Col	.	,	1857	)	,	in	practice	at	Monroe	,	Wis	.	,	youngest	son	of	Dea	.
上校	.	,	-	)	,	在	实践	在	门罗	,	威斯	.	,	最小的	儿子	的	数据包络分析	.

上校，1857 年），在威斯康星州门罗市执业，是执事的幼子。

[ɪ'laɪdʒə] ['bɔːdmən] , [ʌv; əv] [west] ['rʌtlənd] .

Elijah	Boardman	,	of	West	Rutland	.
以利亚	博德曼	,	的	西方	拉特兰	.

来自西拉特兰的伊莱贾·博德曼。

['hɑːrlənd][es] . ['bɔːdmən] [em] . [diː] . , ([mɪd] . , -) , [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['tɪməθi] 4th ,

Harland	S	.	Boardman	M	.	D	.	,	(	Midd	.	,	1874	)	,	a	grandson	of	Timothy	4th	,
哈兰德	S	.	博德曼	M	.	D	.	,	(	中间	.	,	-	)	,	一个	孙子	的	蒂莫西	4th	,

[ænd; ənd] [sʌn] [ʌv; əv] ['tɪməθi] 5th ,

and	son	of	Timothy	5th	,
和	儿子	的	蒂莫西	5th	,

哈兰·S·博德曼医学博士（1874 年出生于米德尔斯堡），是蒂莫西四世的孙子，蒂莫西五世的儿子。

[ʌv; əv] ['mɪdəlˌbɛri] , [wʌz; wəz] ['grædʒueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌhoʊmiə'pæθɪk] ['hɑːspɪt(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

of	Middlebury	,	was	graduated	at	the	Homeopathic	Hospital	College	of
的	米德尔伯里	,	曾是	毕业	在	这	顺势疗法	医院	大学	的

['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] , - .

Cleveland	,	Ohio	,	1877	.
克利夫兰	,	俄亥俄州	,	-	.

来自米德尔伯里，1877 年毕业于俄亥俄州克利夫兰顺势疗法医院学院。

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət] ['lʌdləj] , [ˌviː'tiː] .

He	is	now	practicing	at	Ludlow	,	Vt	.
他	是	现在	练习	在	卢德洛	,	vt	.

他目前在佛蒙特州卢德洛执业。

['wɪljəm] ['gɪlbərt] ['bɔːdmən] , [ɪn] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['dentɪstri] [ɪn][ɔːr] [nɪr] ['memfɪs] , ['tɛn] . , [ə; eɪ]

William	Gilbert	Boardman	,	in	practice	of	dentistry	in	or	near	Memphis	,	Tenn	.	,	a
威廉	吉尔伯特	博德曼	,	在	实践	的	牙科	在	或者	靠近	孟菲斯	,	田纳西州	.	,	一个

['grænsʌn] [ʌv; əv] ['diː] .

grandson	of	Dea	.
孙子	的	数据包络分析	.

威廉·吉尔伯特·博德曼，在田纳西州孟菲斯或附近从事牙医工作，是迪阿的孙子。

[ɪ'laɪdʒə] ['bɔːdmən] .

Elijah	Boardman	.
以利亚	博德曼	.

伊莱贾·博德曼。

['edgər] ['wɪljəm] ['bɔːdmən] , [em] . [diː] . , [sʌn] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɔːrəs] [iː] . , [naʊ] ['præktɪsɪŋ]

Edgar	William	Boardman	,	M	.	D	.	,	son	of	Dr	.	Horace	E	.	,	now	practicing
埃德加	威廉	博德曼	,	M	.	D	.	,	儿子	的	博士	.	贺拉斯	E	.	,	现在	练习

[æt; ət] ['dʒeɪnzˌvɪl] ,

at	Janesville	,
在	简斯维尔	,

埃德加·威廉·博德曼医学博士，霍勒斯·E·博德曼博士之子，现于简斯维尔行医。

[wɪs] . ; [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] ['grædʒueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] “ [heɪnmən] ['medɪk(ə)l]

Wis	.	;	both	he	and	his	father	were	graduated	at	the	“	Hahneman	Medical
威斯	.	;	两个都	他	和	他的	父亲	是	毕业	在	这	“	哈尼曼	医疗的

['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɑːspɪt(ə)l] , [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

College	and	Hospital	,	of	Chicago	.
大学	和	医院	,	的	芝加哥	.

威斯康星州；他和他的父亲都毕业于芝加哥的哈内曼医学院和医院。

〃 — — ['webstər] , [em] . [di:] . , ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['meri] , ['mɪsɪz] . ['di:] .
〃 — — **Webster , M . D . , grandson of Mary , Mrs . Dea .**
〃 — — 韦伯斯特 , M . D . , 孙子 的 玛丽 , 太太 . 数据包络分析 .

——韦伯斯特，医学博士，玛丽·迪娅夫人的孙子。

['rɑ:bərt] ['bɑ:rni] , [ɪn] ['præktɪs] [ɪn] ['skailəvil] , [en] . [waɪ] .
Robert Barney , in practice in Schuylerville , N . Y .
罗伯特 巴尼 , 在 实践 在 舒勒维尔 , N . 是 .

罗伯特·巴尼，在纽约州舒伊勒维尔执业

['di:] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['mɑ:rtn] ['fʊt] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] ['bɛtsi] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ɪn] ['mɪdəl,bɛri] ['kɑ:lɪdʒ]
Martin Foote , the husband of Betsey , was a student in Middlebury College
马丁 富特 , 这 丈夫 的 贝齐 , 曾是 一个 学生 在 米德尔伯里 大学
[fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] ,
for two years ,
为了 二 年 ,

贝特西的丈夫马丁·福特曾在米德尔伯里学院就读两年。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [klæs] [ʌv; əv] - , [bʌt; bət][baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'perd]
it is believed , in the distinguished class of 1813 , but by reason of impaired
它 是 相信 , 在 这 杰出的 班级 的 - , 但 经过 原因 的 受损
[helθ] ,
health ,
健康 ,

据信，他是1813年杰出的精英之一，但由于健康状况不佳，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [kɔ:rs] .
he was unable to complete the course .
他 曾是 无法 到 完全的 这 课程 .

他未能完成课程。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][lɔ:g] - [bʊk] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌɪnə'proʊpriət] .
A few words in regard to the Log - Book may not be inappropriate .
一个 很少 字 在 看待 到 这 日志 - 书 可能 不是 是 不当 .

关于航海日志，简单说几句或许也无妨。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mɪr] [weɪf] [ðæt] [hæz; həz] ['floʊtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ,
It seems to be a mere waif that has floated on the current ,
它 似乎 到 是 一个 仅仅 孤儿 那 有 漂浮 在 这 当前的 ,

它似乎只是一个随波逐流的孤儿。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['perɪʃt] , [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] , [æz; əz]
and among a thousand things that have perished , to have been , as
和 之中 一个 千 事物 那 有 遇难 , 到 有 到过 , 作为
[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][baɪ]['æksɪdənt] ,
it were by accident ,
它 是 经过 事故 ,

在成千上万消逝的事物中，能够像偶然事件一样存在，

[prɪ'zɜ:rv] .
preserved .
保存完好 .

保存完好。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːljəm] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['praɪvət]['dʒɜːrn(ə)l][kept]
A portion of the volume seems to be a kind of a private journal kept
一个 部分 的 这 体积 似乎 到 是 一个 种类 的 一个 私人的 杂志 保留
[baɪ][maɪ] ['grænfɑːðər] ,
by my grandfather ,
经过 我的 祖父 ,

这本书的一部分似乎是我祖父写的私人日记。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [ɪn] - .
for a few weeks in 1778 .
为了 一个 很少 周 在 - .

1778 年的几个星期。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv]['væljuːd][ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] , [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][blæŋk] [liːvz] ,
He does not appear to have valued it greatly , as on the blank leaves ,
他 做 不是 出现 到 有 有价值的 它 非常 , 作为 在 这 空白的 树叶 ,

他似乎并不太重视它，因为在空白的页面上，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm] ['entriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [æz; əz] [taʊn] [klɜːrk] , [ænd; ənd]
he has made some entries of his business , as town clerk , and
他 有 制成 一些 条目 的 他的 商业 , 作为 镇 职员 , 和
[sʌm; səm][æz; əz] ['kaʊnti] [sər'veɪər] ,
some as county surveyor ,
一些 作为 县 测量员 ,

他曾以镇书记员和县测量员的身份登记过一些业务记录。

[ænd; ənd]['æftərwərd] , [ə; eɪ][fjuː] [noʊts][ʌv; əv] [ə'kaʊnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn][ɪ'laɪdʒə] ,
and afterward , a few notes of account with his son Elijah ,
和 之后 , 一个 很少 笔记 的 帐户 和 他的 儿子 以利亚 ,

之后，他与儿子以利亚有过一些账目往来。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɑːrm] .
who took a part of his farm .
WHO 采取 一个 部分 的 他的 农场 .

他侵占了他农场的一部分。

[hɪz; ɪz][læst] ['entri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][pɑːrt][ə; eɪ] [weɪst] [blæŋk] [bʊk] ,
His last entry in it , as if it were in part a waste blank book ,
他的 最后的 入口 在 它 , 作为 如果 它 是 在 部分 一个 浪费 空白的 书 ,

他最后在里面写下的内容，就好像那是一本空白的废纸簿一样。

[wʌz; wəz] [meɪd] ['fɔːrti] - [eɪt] ['jɪrz] ['æftər][hiː; hi][left][ðə; ði]['ɑːlɪvər]['krɔmwel] , [ɪn] - .
was made forty - eight years after he left the Oliver Cromwell , in 1826 .
曾是 制成 四十 - 八 年 后 他 左边 这 奥利弗 克伦威尔 , 在 - .

这是在他离开奥利弗·克伦威尔号四十八年后，也就是 1826 年创作的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['fɑːðɝz] [hændz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pepərz] ,
It must have come into my father's hands with some other papers ,
它 必须 有 来 进入 我的 父亲的 双手 和 一些 其他 文件 ,

它一定是和其他一些文件一起落入我父亲手中的。

[ɑːn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [ɪ'fekts] [ɪn] - .
on the division of his father's effects in 1839 .
在 这 分配 的 他的 父亲的 效果 在 - .

1839 年，他父亲的遗产被分割。

[bəuθ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['eniθɪŋ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [mʌtʃ]
Both seem to have been reluctant to destroy anything , though they did not much
两个都 似乎 到 有 到过 不情愿的 到 破坏 任何事物 , 尽管 他们 做过 不是 很多
['væljuː][ˌaɪ 'tiː] .
value it .
价值 它 .

虽然他们并不十分珍惜任何东西，但他们似乎都不愿意破坏任何东西。

[maɪ]['fɑːðər] , [æt; ət][læst] , ['wɪri] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

My	father	,	at	last	,	weary	of	keeping	it	,
我的	父亲	,	在	最后的	,	厌倦	的	保持	它	,

我的父亲最终厌倦了守护它，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ɪts][blæŋk]['peɪdʒɪz] , [æz; əz]

would	seem	to	have	given	it	to	me	merely	for	its	blank	pages	,	as
会	似乎	到	有	给定	它	到	我	仅仅	为了	它是	空白的	页面	,	作为

['skrɪblɪŋ] ['peɪpər] .

scribbling	paper	.
涂鸦	纸	.

他似乎只是把它送给我，因为我需要它的空白页来涂涂画画。

[sɪks] [liːvz] , [ə'pærəntli] [blæŋk] , [wɜːr; wər][tɔːrn][aʊt] .

Six	leaves	,	apparently	blank	,	were	torn	out	.
六	树叶	,	显然	空白的	,	是	撕裂	出去	.

六张空白的叶子被撕了下来。

['sevrəl] ['peɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɪr] ['veɪkənt] [skrɔːlɪŋ] [baɪ][maɪ] ['bɔɪɪʃ] [hænd] ;

Several	pages	are	covered	with	mere	vacant	scrawling	by	my	boyish	hand	;
一些	页面	是	涵盖	和	仅仅	空缺	潦草	经过	我的	男孩气	手	;

好几页纸上都满是我稚嫩的小手胡乱涂鸦；

['weðər] [aɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn] ['ʌtər] [kən'tempt] , [ɔːr] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

whether	I	threw	it	away	in	utter	contempt	,	or	concealed	it	back	of	the	old
无论	我	扔	它	离开	在	说出	鄙视	,	或者	暗	它	后退	的	这	老的

['tʃɪmni] ,

chimney	,
烟囱	,

无论我是把它不屑地扔掉，还是把它藏在旧烟囱后面，

[ɪn] ['kjʊriəs] [kən'dʒektʃər] ['weðər] [sʌm; səm][ˌʌn'bɔːrn] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [wʊd] [nɑːt][æt; ət][sʌm; səm]

in	curious	conjecture	whether	some	unborn	generations	,	would	not	at	some
在	好奇的	推测	无论	一些	未出生的	几代人	,	会	不是	在	一些

['dɪstənt] [deɪ] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

distant	day	discover	it	,
遥远	天	发现	它	,

出于好奇，人们不禁猜测，在遥远的某一天，某些尚未出生的后代是否会发现它。

[ænd; ənd]['pʌz(ə)l]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ]['kænɑːt] [tel] .

and	puzzle	over	it	,	I	cannot	tell	.
和	谜	超过	它	,	我	不能	告诉	.

我百思不得其解，也无法解答。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wət'evər] ;

I	have	no	recollection	of	it	whatever	;
我	有	不	回忆	的	它	任何	;

我对此完全没有印象；

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv]

except	that	I	had	a	general	impression	that	we	used	to	have	more	of
除了	那	我	有	一个	一般的	印象	那	我们	用过的	到	有	更多的	的

['grænd,fɑːðɝz, 'græn,fɑːðɝz] ['raɪtɪŋz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [pə'zest] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] .

grandfather's	writings	than	we	possessed	in	later	years	.
祖父的	著作	比	我们	拥有	在	之后	年	.

只是我总觉得，我们以前拥有的祖父的著作比后来拥有的要多。

['weðər] [wiː; wi][hæd; həd] [stɪl] ['ʌðər] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .

Whether	we	had	still	others	I	know	not	.
无论	我们	有	仍然	其他的	我	知道	不是	.

是否还有其他人，我不得而知。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['raɪtɪŋ] [sə'vaivz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] !

How	**little**	**of**	**such**	**writing**	**survives**	**for**	**a**	**century**	**!**
如何	小的	的	这样的	写作	幸存	为了	一个	世纪	！

这样的作品能流传百年之久，真是少之又少！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][lɔ:st][fɔ:r; fər]['fɔ:rti] ['jɪrz] ,

It	**was**	**lost**	**for**	**forty**	**years**	**,**
它	曾是	丢失的	为了	四十	年	,

它失踪了四十年。

[tɪl] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['æftər][wi:; wi][hæd; həd][soʊld][ænd; ənd][left][ðə; ði] [haʊs] .

till	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**century**	**after**	**we**	**had**	**sold**	**and**	**left**	**the**	**house**	**.**
直到	一个	四分之一	的	一个	世纪	后	我们	有	卖	和	左边	这	房子	.

直到我们卖掉房子离开后四分之一世纪。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] - , [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] ['ri:ses] ,

It	**was**	**found**	**in**	**1884**	**,**	**in**	**a**	**dark**	**recess**	**,**
它	曾是	成立	在	-	,	在	一个	黑暗的	凹陷处	,

它于1884年在一个黑暗的角落里被发现。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ɪn][ðə; ði] ['gærət] , [baɪ]['mæstər] [fred] .

back	**of**	**the**	**chimney**	**,**	**in**	**the**	**garret**	**,**	**by**	**Master**	**Fred**	**.**
后退	的	这	烟囱	,	在	这	阁楼	,	经过	掌握	弗雷德	.

在阁楼的烟囱后面，弗雷德少爷做的。

[dʒəʊnz] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'sti:md] [frend] , [hu:] [ɪn][hɜ:r; hər] ['tʃaɪldhʊd] ,

Jones	**,**	**the**	**son**	**of**	**an**	**esteemed**	**friend**	**,**	**who**	**in**	**her**	**childhood**	**,**
琼斯	,	这	儿子	的	一个	尊敬的	朋友	,	WHO	在	她	童年	,

琼斯是她一位受人尊敬的朋友的儿子，在她童年时期，

[ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][maɪ]

about	**the**	**time**	**of**	**the**	**loss**	**of**	**this**	**manuscript**	**,**	**was**	**a**	**member**	**of**	**my**
关于	这	时间	的	这	损失	的	这	手稿	,	曾是	一个	成员	的	我的

['fɑ:ðɚz] ['haʊshoʊld] .

father's	**household**	**.**
父亲的	家庭	.

大约在这份手稿遗失的时候，我父亲家里的一位成员.....

['meni] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['wɜ:rði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðɪs]

Many	**years**	**afterwards**	**,**	**she**	**became**	**the**	**worthy**	**mistress**	**of**	**the**	**house**	**,**	**and**	**this**
许多	年	然后	,	她	成为	这	值得	情妇	的	这	房子	,	和	这

[læd] ,

lad	**,**
小伙子	,

多年以后，她成了这家的贤惠女主人，而这个小伙子，

[ɪk'splɔ:rɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [keɪm] [ə'krɔ:s] [ðɪs] [oʊld][lɔ:g] - [bʊk] .

exploring	**things**	**in**	**general**	**,**	**came**	**across**	**this**	**old**	**Log**	**-**	**Book**	**.**
探索	事物	在	一般的	,	来了	穿过	这	老的	日志	-	书	.

在闲逛时，偶然发现了这本旧日志。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv]['eni] ['ɪntrəst] [ɔ:r]['vælju:] ; [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . [em] .

If	**it**	**is**	**of**	**any**	**interest**	**or**	**value**	**;**	**to**	**him**	**and**	**to**	**Dr**	**.**	**J**	**.**	**M**	**.**
如果	它	是	的	任何	兴趣	或者	价值	;	到	他	和	到	博士	.	J	.	M	.

['kɜ:rɪər] ,

Currier	**,**
柯里尔	,

如果这对他和JM Currier博士有任何意义或价值，

[ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌtlənd] ['kaʊnti] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][tu:; tə]

the	**accomplished**	**secretary**	**of**	**the**	**Rutland**	**County**	**Historical**	**Society**	**,**	**and**	**to**
这	完成	秘书	的	这	拉特兰	县	历史	社会	,	和	到

[dʒeɪmz] ['brenən] ,

James	**Brennan**	**,**
詹姆斯	布伦南	,

拉特兰县历史学会杰出的秘书，以及詹姆斯·布伦南，

[ɛs'kwɑɪər] . , [æn; ən][oʊld] ['sku:lmeɪt] [hu:] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ,

Esq	**.**	**,**	**an**	**old**	**schoolmate**	**who**	**took**	**an**	**interest**	**in**	**the**	**manuscript**	**,**
先生	.	,	一个	老的	同学	WHO	采取	一个	兴趣	在	这	手稿	,

一位对这份手稿很感兴趣的老同学，

[ɪz] [du:] [ɔ:l][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ɪts][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

is	**due**	**all**	**the**	**credit**	**of**	**its**	**publication**	**.**
是	到期的	全部	这	信用	的	它是	发布	.

这部作品的出版完全归功于他。

['dʒɜ:rn(ə)l]

JOURNAL
杂志

杂志

[ænd; ənd]

AND
和

和

['seɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz]

SAILING	**DIRECTIONS**
帆船	方向

航行指南

[ʌv; əv][ðə; ði]

OF	**THE**
的	这

的

['ɑ:lɪvər] ['krɔmwel]

OLIVER	**CROMWELL**
奥利弗	克伦威尔

奥利弗·克伦威尔

['sekənd] [kru:z] .

SECOND	**CRUISE**	**.**
第二	巡航	.

第二次邮轮之旅。

['dʒɜ:rn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kru:z] .

JOURNAL	**OF**	**THE**	**SECOND**	**CRUISE**	**.**
杂志	的	这	第二	巡航	.

第二次航行日记。

['eɪprəl] 7th [ðə; ði] [dɪ'fens] [hæd; həd] [faɪv] [men] [broʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:l] [pɑ:ks] .

April	**7th**	**the**	**Defence**	**had**	**Five**	**Men**	**Broke**	**out**	**With**	**the**	**Small**	**Pox**	**.**
四月	7th	这	防御	有	五	男人	打破	出去	和	这	小的	天花	.

4月7日，国防部有五名士兵感染了天花。

9th [ðeɪ] [lɔ:st] [ə; eɪ][mæn][ˌdʌblju: 'ti: 'eɪtʃ][ðə; ði] [smɔ:l] [pɑ:ks] .

9th	**they**	**Lost**	**a**	**Man**	**wth**	**the**	**Small**	**Pox**	**.**
9th	他们	丢失的	一个	男人	和	这	小的	天花	.

9日，他们失去了一名死于天花的士兵。

10th - ['kænən] & .
10th Exersisd Cannon & Musquetry .
10th - 大炮 & 火枪 .

第十次火炮和步枪演习。

11th [sɔ:] [ə; eɪ][seɪl][ðə; ði] [dɪ'fens] [spoʊk][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
11th Saw a Sail the Defence Spoke with her
11th 锯 一个 帆 这 防御 辐 和 她

11日，她看到一艘帆船，国防部长和她谈了谈。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] [frʌm; frəm] [bʊr'doʊ] [baʊnd][tu:; tə][ðə; ði][west] ['ɪndiz] .
She was a Frenchman from Bourdeaux Bound to the West Indies .
她 曾是 一个 法国人 从 波尔多 边界 到 这 西方 印第斯 .

她是一位来自波尔多的法国人，即将前往西印度群岛。

13th
13th
13th

第13条

- [ðə; ði] - & [dʌk] [ə'baʊt] - [men] .
Crosd the Tropick Shavd & Duck About 60 Men .
- 这 热带 - & 鸭子 关于 - 男人 .

穿越热带沙夫德和达克大约 60 名男子。

14th [æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk] [ˌæftər'nu:n] [sɔ:] [ə; eɪ][seɪl] ['berɪŋ] [i:][es][i:] . [wi:; wi] [geɪv] [tʃeɪs] [tu:; tə]
14th at four Oclock Afternoon Saw a Sail Bearing E S E . We Gave Chase to
14th 在 四 点钟 下午 锯 一个 帆 轴承 E S E . 我们 给予 追赶 到
[hɜ:r; hər] & [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][æt; ət][eɪt]
her & Came Up With her at 8
她 & 来 向上 和 她 在 8

14日下午四点，我们看到一艘帆船，方向为东南偏东。我们追了上去，8点追上了她。

[ə'klɒk] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [frentʃ] [ʃɪp] [wi:; wi][sent][ðə; ði][boʊt][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
Oclock She was a Large French Ship we Sent the Boat on Board of her
点钟 她 曾是 一个 大的 法语 船 我们 发送 这 船 在 木板 的 她

点钟方向，她是一艘大型法国船，我们派小艇登上了她。

[ʃi:; ʃi] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌju: 'es][ʌv; əv] [tu:] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [left] [saɪt] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði][taɪm][wi:; wi]
She Informed us of two English Ships which She Left Sight of at the time we
她 知情的 我们 的 二 英语 船舶 哪个 她 左边 视线 的 在 这 时间 我们
[sɔ:] [hɜ:r; hər] .
Saw her .
锯 她 .

她告诉我们，在我们见到她的时候，她已经看不到两艘英国船了。

15th [æt; ət] [deɪ] [breɪk] [wi:; wi] [sɔ:] [tu:] [seɪl] - [sebz] ['dɪstəns] [ˌtu:'tu:] [li:gz] [wi:; wi] [geɪv]
15th at Day Break We saw two Sail Bareing SEbS Distance 2 Leagues We Gave
15th 在 天 休息 我们 锯 二 帆 - SEbS 距离 2 联赛 我们 给予
[tʃeɪs] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [seɪl][æt; ət][naɪn] [ə'klɒk] [pi:] . [em] . [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ]
Chase Under a Moderate Sail at 9 oClock P . M . Came Up with them they
追赶 在下面 一个 缓和 帆 在 9 点钟 P . M . 来 向上 和 他们 他们
[æt; ət][fɜ:rst] [ʃoʊ]
at First Shew
在 第一的 秀

15日黎明时分，我们看到两艘帆船，距离SEbS两里格。晚上9点，我们以中等风速追赶它们，并在第一次航行时追上了它们。

[frentʃ] ['kʌlərz] [tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði]

French	**Colours**	**to**	**Decoy**	**us**	**when**	**we**	**Came**	**in**	**About**	**half**	**a**	**Mile**	**of**	**us**	**the**
法语	颜色	到	诱饵	我们	什么时候	我们	来	在	关于	一半	一个	英里	的	我们	这

[ʌps] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌlərz]

Ups	**with**	**English**	**Colours**
UPS	和	英语	颜色

我们进来时，法国国旗的颜色是为了迷惑我们，我们前面大约半英里处是英国国旗的颜色。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kʌlərz] ['flaɪɪŋ] [wiː; wi] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ædmərəl] ['kɛpəl] [æz; əz]

We	**had**	**Continental**	**Colours**	**Flying**	**We**	**Engaged**	**the**	**Ship**	**Admiral**	**Kepple**	**as**
我们	有	大陆	颜色	飞行	我们	已订婚的	这	船	上将	凯普尔	作为

['fɑːloʊz] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] - [rɑːdz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

Follows	**When**	**We**	**Came**	**in**	**About**	**20**	**Rods**	**of**	**her**
跟随	什么时候	我们	来	在	关于	-	杆	的	她

我们悬挂着大陆旗帜，与"凯普尔海军上将"号交战如下：当我们靠近她大约20杆（约18米）时

[wiː; wi] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [gʌn]

We	**Gave**	**her**	**a**	**Bow**	**Gun**
我们	给予	她	一个	弓	枪

我们给了她一把弓箭

[ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [stɜːrn] [ʃeɪz] & [ðen] [ə; eɪ] [brɔːd] [saɪd] [ʌv; əv] [greɪp] & [raʊnd] [ʃɑːt]

She	**Soon**	**Returned**	**us**	**a**	**Stern**	**Chaise**	**&**	**then**	**a**	**Broad**	**Side**	**of**	**Grape**	**&**	**Round**	**Shot**
她	很快	返回	我们	一个	斯特恩	躺椅	&	然后	一个	广阔	边	的	葡萄	&	圆形的	射击

[kæpt] ['ɔːrdərz] [nɑːt] [tuː; tə] ['faɪər] [tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [aɪz] [wiː; wi] [gɑːt]

Capt	**Orders**	**Not**	**to**	**fire**	**till**	**we**	**Can**	**See**	**the**	**white**	**of**	**their**	**Eyes**	**We**	**Got**
船长	订单	不是	到	火	直到	我们	能	看	这	白色的	的	他们的	眼睛	我们	得到

[kloʊz] ['ʌndər] [ðer; ðər] - ['kwɔːrtər] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə'nʌðər] [brɔːd] [saɪd] & [ðen] [wiː; wi] [bɪ'gæn] &

Close	**Under**	**their**	**Larbard**	**Quarter**	**they**	**Began**	**Another**	**Broad**	**Side**	**&**	**then**	**We**	**Began**	**&**
关闭	在下面	他们的	-	四分之一	他们	开始	其他	广阔	边	&	然后	我们	开始	&

[held] [tʌf] & [tʌf] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] ['glæsɪz] & [ðen] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]

held	**Tuff**	**&**	**Tuff**	**for**	**About**	**2**	**Glasses**	**&**	**Then**	**she**	**Struck**	**to**	**Us**	**at**	**the**	**Same**
握住	塔夫	&	塔夫	为了	关于	2	眼镜	&	然后	她	击中	到	我们	在	这	相同的

[taɪm] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['saiərəs] [huː] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɛpəl] [strʌk] [wɔːr] [raʊnd] ['ʌndər]

time	**the**	**Defence**	**Engaged**	**the**	**Cyrus**	**who**	**as**	**the**	**Kepple**	**Struck**	**Wore**	**Round**	**Under**
时间	这	防御	已订婚的	这	赛勒斯	WHO	作为	这	凯普尔	击中	穿着	圆形的	在下面

['aʊər; ɑːr] [stɜːrn]

our	**Stern**
我们的	斯特恩

她很快又朝我们回敬了一轮尾炮，然后是一轮侧舷炮击，炮弹和圆弹齐射。舰长命令，在看清敌舰的眼白之前不得开火。我们逼近到他们的后方，他们又开始侧舷炮击，然后我们也开始反击，双方你来我往，持续了大约两杯炮弹的时间。之后，她向我们发起攻击，与此同时，防御舰也与"赛勒斯"号交战。"赛勒斯"号的船首像被击中后，从我们船尾绕过。

[wiː; wi] [wɔːr] [ʃɪp] & [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [stɜːrn] [tʃeɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [strʌk] .

We	**Wore**	**Ship**	**&**	**Gave**	**her**	**a**	**Stern**	**Chase**	**at**	**which**	**She**	**Immediately**	**Struck**	**.**
我们	穿着	船	&	给予	她	一个	斯特恩	追赶	在	哪个	她	立即地	击中	.

我们驾驶战舰向她发起猛烈追击，她立即发动攻击。

[ðə; ði] [lɔːs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][wʌz; wəz][wʌn] - & [sɪks] ['wuːndɪd] [wʌn] ['mɔːrtəli] [huː] [suːn] [daɪd]

The	Loss	on	our	Side	was	One	Killd	&	Six	Wounded	one	Mortally	Who	Soon	Died
这	损失	在	我们的	边	曾是	一	-	&	六	受伤	一	致命的	WHO	很快	死亡

['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wʌz; wəz] - [naɪn] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][sɪks] [paʊnd] [ʃɑːt] [θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [went]

Our	Ship	was	hulld	9	Times	with	Six	Pound	Shott	Three	of	which	Went
我们的	船	曾是	-	9	《时代周刊》	和	六	磅	肖特	三	的	哪个	去

[θruː] ['aʊər; ɑːr][bɜːrθ][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['wuːndɪd] [ðə; ði] ['boʊsn] [joʊmən] [ðə; ði] [lɔːs] [ɑːn]

through	Our	Birth	one	of	which	wounded	the	Boatswains	yoeman	the	Loss	on
通过	我们的	出生	一	的	哪个	受伤	这	水手长	约曼	这	损失	在

[ðer; ðər][saɪd][wʌz; wəz] [tuː] - & [sɪks] ['wuːndɪd] [ðer; ðər] - ['kwɔːrtər][wʌz; wəz] [wel] [fɪld]

their	Side	was	two	Killd	&	Six	wounded	their	Larbourd	quarter	was	well	filld
他们的	边	曾是	二	-	&	六	受伤	他们的	-	四分之一	曾是	出色地	已填充

[wɪð; wɪθ] [ʃɑːt] [wʌn] [naɪn] ['paʊndər] [went] [θruː] [hɜːr; hər][meɪn][mæst] .

with	Shott	one	Nine	Pounder	went	through	her	Main	Mast	.
和	肖特	一	九	重锤	去	通过	她	主要的	桅杆	.

我方损失一人阵亡，六人受伤，其中一人伤势过重不久便去世。我方船体被六磅炮弹击中九次，其中三发炮弹击穿我方船体，一发炮弹击伤了水手长。对方损失两人阵亡，六人受伤。对方后舱被炮弹打得千疮百孔，一发九磅炮弹击穿了主桅。

- [ɪn][ðə; ði]['æftər] - [nuːn] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][men] & ['mɑːnɪŋ] [ðə; ði][praɪz][ðə; ði] ['kɛpəl]

Imployd	in	the	After	-	noon	Takeing	out	the	Men	&	Maning	the	Prise	The	Kepple
-	在	这	后	-	中午	服用	出去	这	男人	&	曼宁	这	奖	这	凯普尔

['maʊntɪd] - ['gʌnz] - [sɪks] ['paʊndər] & [tuː] ['wʊd(ə)n] [duː][wɪð; wɪθ][ə'baʊt] - [men] ,

Mounted	20	Guns	18	Six	Pounders	&	two	Wooden	Do	with	about	45	Men	,
安装	-	枪支	-	六	重击者	&	二	木制的	做	和	关于	-	男人	,

下午部署，带走人员并配备武器。凯普尔号装备有20门火炮、18门六磅炮和两门木制双管火炮，以及大约45名士兵。

[ðə; ði]['saiərəs] ['maʊntɪd] - [sɪks] ['paʊndər] [wɪð; wɪθ] - [men] ['letərz] [ʌv; əv] [mɑːrk] [baʊnd]

the	Cyrus	Mounted	16	Six	Pounders	with	35	Men	Letters	of	Marque	Bound
这	赛勒斯	安装	-	六	重击者	和	-	男人	信件	的	商标	边界

[frʌm; frəm] ['brɪstl] [tuː; tə][dʒə'meɪkə] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][draɪ] [gʊdz] [peɪnts] & [siː] .

from	Bristol	to	Jamaica	Laden	with	Dry	Goods	Paints	&	C	.
从	布里斯托尔	到	牙买加	拉登	和	干燥	商品	油漆	&	C	.

赛勒斯号由 16 门六磅炮和 35 名士兵组成，持有私掠许可证，从布里斯托尔开往牙买加，满载干货、油漆等。

18th [kæpt] [deɪ] [daɪd] .

18th	Capt	Day	Died	.
18th	船长	天	死亡	.

第18任上尉戴伊去世。

19th [kæpt] [braʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['æd'mɪl] ['kɛpəl] & [kæpt][daɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['saiərəs][wɪð; wɪθ]

19th	Capt	Brown	of	The	Ship	Adml	Kepple	&	Capt	Dike	of	the	Cyrus	with
19th	船长	棕色的	的	这	船	行政管理	凯普尔	&	船长	堤	的	这	赛勒斯	和

[θriː] ['leɪdiz] & [eɪt][men] [set] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [boʊt][fɔːr; fər][ˌes 'tiː] ['kɪts] [ɔːr] - ['pɑːkə] &

Three	Ladies	&	8	Men	Sett	off	in	a	Long	Boat	for	St	Kitts	Or	Captns	Parker	&
三	女士们	&	8	男人	设置	离开	在	一个	长的	船	为了	英石	基茨岛	或者	-	帕克	&

[smɛdliːz] .

Smedleys	Permition	.
斯梅德利	许可	.

19日，海军上校凯普尔船长和赛勒斯号船长迪克带着三位女士和八位男士乘长艇前往圣基茨岛，这是在帕克船长和斯梅德利船长的许可下进行的。

20th - [ɪn] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] [vɪz] .

20th	Imployd	in	taking	things	out	of	the	Prise	Viz	.
20th	-	在	采取	事物	出去	的	这	奖	即	.

第 20 个 Imployd 负责将东西从 Prise Viz 中取出。

[wʌn] [tʃɪst] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] & [ʃuːz] [tʃiːz] ['potər] & [sʌm; səm]

One	Chist	of	Holland	a	Quantity	of	Hatts	&	Shoes	Cheeses	Porter	&	Some
一	基督	的	荷兰	一个	数量	的	帽子	&	鞋	奶酪	搬运工	&	一些

['krɑːkəri] [wer] [smɔːl] [ɑːrmz] ['pistlz] ['hængəz] [tuː] [bræs] ['bærəl] ['blʌndərbʌs] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti]

Crockery	Ware	Small	Arms	Pistols	Hangers	two	Brass	Barrel	Blunderbusses	a	Quantity
陶器	仓库	小的	武器	手枪	衣架	二	黄铜	桶	短管火枪	一个	数量

[ʌv; əv] ['rɪgən] & [siː] .

of	Riggen	&	C	.
的	里根	&	C	.

荷兰的一件圣诞礼物，一些帽子和鞋子，奶酪，波特酒和一些陶器，小型武器，手枪，衣架，两支黄铜枪管短管火枪，一些里根和C。

21st
21st
21st

21世纪

[æt; ət] [θriː] [ə'klɒk] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] [wɔːr] [ʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwərd] [ðə; ði] [praɪz] [meɪd] [seɪl]

At	Three	oClock	Afternoon	we	wore	Ship	to	the	Southward	The	Prises	Made	Sail
在	三	点钟	下午	我们	穿着	船	到	这	向南	这	奖品	制成	帆

[tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [wiː; wi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [sɪks] .

to	the	Northward	we	Lost	Sight	of	them	at	Six	.
到	这	向北	我们	丢失的	视线	的	他们	在	六	.

下午三点，我们乘船向南航行；公主们扬帆向北航行；六点，我们失去了她们的踪影。

[meɪ] 2nd [sprʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [fɔː'tɔpmɑːst] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] & - [ə'nʌðər] [ɪn] [ɪts] [ruːm] .

May	2nd	Sprung	Our	Foretopmast	Struck	it	&	Shipd	Another	in	its	Room	.
可能	2nd	弹簧	我们的	前桅	击中	它	&	-	其他	在	它是	房间	.

5月2日，我们的前桅杆断裂，我们在它的舱室里又装上了一根新的桅杆。

8th [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ] [wiː; wi] [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi]

8th	Saw	a	Sail	over	Our	Starboard	bow	We	Gave	Chase	to	her	She
8th	锯	一个	帆	超过	我们的	右舷	弓	我们	给予	追赶	到	她	她

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frentʃ] ['gɪniˌmæn] [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊl] [wɪð; wɪθ] - [sleɪvz] [ɑːn] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr]

was	a	French	Guineaman	Bound	to	the	Mole	With	612	Slaves	on	Board	Our
曾是	一个	法语	几内亚人	边界	到	这	痣	和	-	奴隶	在	木板	我们的

[kæpt] [pʊt] [sɪks] ['prizənəz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [left] [hɜːr; hər] [dʒʌst] [æt; ət] [dɑːrk] .

Capt	Put	6	Prisoners	on	Board	of	Her	Left	her	Just	at	Dark	.
船长	放	6	囚犯	在	木板	的	她	左边	她	只是	在	黑暗的	.

8日，我们看到一艘帆船从我们右舷前方驶过，我们追了上去。那是一艘法国几内亚船，停泊在防波堤上，船上有612名奴隶。我们的船长把6名囚犯送上了她的船，在天黑时离开了。

11th
11th
11th

第11届

[æt; ət][faɪv][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ][seɪl][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndwərd] [tuː] [liːgz]

At	5	o'Clock	in	the	Morning	Saw	a	Sail	at	the	Windward	two	Leagues
在	5	点钟	在	这	早晨	锯	一个	帆	在	这	迎风	二	联赛

[ˈdɪstəns] [ˈberɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ˌjuː ˈes][wiː; wi] [leɪ] [tuː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][hæf] [gʌn]

Distance	Bearing	Down	Upon	Us	we	Lay	too	for	her	till	She	Came	in	half	Gun
距离	轴承	向下	之上	我们	我们	莱	也	为了	她	直到	她	来	在	一半	枪

[ʃɑːt] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ðə; ði][mæn][æt; ət][mæst] [hed] - [aʊt][fɔːr][seɪl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈliːwərd] [ˈaʊər; ɑːr]

Shott	of	us	the	Man	at	Mast	head	Cryd	out	4	Sail	to	the	Leeward	Our
肖特	的	我们	这	男人	在	桅杆	头	-	出去	4	帆	到	这	背风面	我们的

[ˈɑːfəsərz] [kənˈkluːdid] [tuː; tə] [meɪk] [seɪl][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [səˈpoʊzɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

Officers	Concluded	to	Make	Sail	from	her	Supposing	her	to	be	a
警官	结束	到	制作	帆	从	她	假如	她	到	是	一个

[ˈfrɪgət] [ʌv; əv] - [ˈgʌnz][ˈæftər][wiː; wi] [meɪd] [seɪl][wiː; wi] [left] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][ˈwɑːntɪd][ʃiː; ʃi]

Frigate	of	36	Guns	after	we	Made	Sail	We	Left	as	Fast	as	we	wanted	She
护卫舰	的	-	枪支	后	我们	制成	帆	我们	左边	作为	快速地	作为	我们	通缉	她

[geɪv] [ˈoʊvər] [tʃeɪs] [æt; ət] [tuː] [əˈklɒk] [ˌæftərˈnuːn]

Gave	Over	Chase	at	two	oClock	Afternoon
给予	超过	追赶	在	二	点钟	下午

清晨五点，在迎风面两里格处，我们看见一艘帆船正朝我们驶来。我们紧随其后，直到它突然靠近，炮火齐鸣。桅杆顶端的船员高喊：“向下风面驶去！”我们的军官们决定弃船逃生。我们推测它是一艘拥有36门火炮的护卫舰。弃船后，我们以最快的速度离开。下午两点，它放弃了追击。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsiːfɝd] [ʌv; əv] - [ˈgʌnz] .

She	was	the	Seaford	of	28	Guns	.
她	曾是	这	锡福德	的	-	枪支	.

她就是《28大炮》中的西福德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蒂莫西·博德曼 (Timothy (Log-book of Timothy Boardman Kept on)

22nd [sprʌŋ] ['aʊər; ɑ:r]['meɪnˌtɑ:p][seɪl][jɑ:rd] .
22nd Sprung our Maintop sail Yard .
22nd 弹簧 我们的 主顶 帆 院子 .

22日，我们的主帆船坞破土动工。

28th [meɪd] [ðə; ði][lænd][æt; ət][pɔ:rt] ['rɔɪəl] .
28th Made the Land at Port Royal .
28th 制成 这 土地 在 港口 皇家 .

第28任士兵在皇家港登陆。

29th [ðə; ði] [ʃɪp] [strʌk] ['bɑ:təm] [θraɪs] .
29th the Ship Struck Bottom Thrice .
29th 这 船 击中 底部 三次 .

29日，该船三次触底。

30th [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði][bɑ:r] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] & - [ɪn] [ðɪs] ['hɑ:rbər] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
30th Came over the Bar this Morning & Arrivd in this Harbour In Company with the
30th 来 超过 这 酒吧 这 早晨 & - 在 这 港口 在 公司 和 这
[ʃɪp] [dɪ'fens] ['kɒmɛd][baɪ][sæml] [smɛdli] .
Ship Defence Comed by Samll Smedly .
船 防御 喜剧 经过 小 斯梅德利 .

30号今晨越过沙洲，抵达本港，与萨姆尔·斯梅德利号护卫舰一同抵达。

['tʃɑ:l,staun] , [ˌɛsˌti:'eɪtʃ] .
Charlestown , Sth .
查尔斯顿 , 南 .

查尔斯敦，南。

['si: ɛn eɪ] .
Cna .
中央核 .

中性粒细胞。

[meɪ] [ji:; ji] 30th - .
May ye 30th 1778 .
可能 是的 30th - .

1778年5月30日。

['seɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kru:z] .
SAILING DIRECTIONS OF THE SECOND CRUISE .
帆船 方向 的 这 第二 巡航 .

第二次航行的航行方向。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] , [deɪz] [ænd; ənd] [nɑ:ts] [rʌn] ,
An Account of the Months , Days And Knots Run ,
一个 帐户 的 这 几个月 , 天 和 绳结 跑步 ,

月、日和结的记录

[baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] ['ɑ:lɪvər] ['krɔmwel] [ɪn][hɜ:r; hər]['sekənd] [kru:z] .
by the Ship Oliver Cromwell in her Second Cruise .
经过 这 船 奥利弗 克伦威尔 在 她 第二 巡航 .

由奥利弗·克伦威尔号轮船在其第二次航行中驾驶。

['kɑ:ntrækt]
CONTRACT
合同

合同

[bɪ'twiːn]
BETWEEN
之间

之间

['tɪməθi] ['bɔːdmən]
TIMOTHY **BOARDMAN**
蒂莫西 博德曼

蒂莫西·博德曼

[ænd; ənd]
AND
和

和

[kæpt] .
CAPT **.**
船长 .

上尉

['pɑːkə] .
PARKER **.**
帕克 .

帕克。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɜːrd] [kruːz] .
FOR **THE** **THIRD** **CRUISE** **.**
为了 这 第三 巡航 .

第三次邮轮之旅。

['tʃɑːl,staun] , [dʒʊ'laɪ] 6th , - .
Charlestown **,** **July** **6th** **,** **1778** **.**
查尔斯顿 , 七月 6th , - .

查尔斯顿，1778年7月6日。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [kæpt] ['pɑːkə] & [maɪ][self] [ðɪs] [deɪ] .
Conversation **Between** **Capt** **Parker** **&** **My** **Self** **this** **Day** **.**
对话 之间 船长 帕克 & 我的 自己 这 天 .

今天我和帕克上尉的对话。

[ˌpiː 'ɑːr] .
Pr **.**
普尔 .

教授

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːr] .
What **are** **you** **Doing** **a** **Shore** **.**
什么 是 你 正在做 一个 支撑 .

你在岸边做什么?

[maɪ][ˌes 'ef] .
My **Sf** **.**
我的 旧金山 .

我的旧金山。

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][sɜːr] .
I **wanted** **to** **See** **You** **Sir** **.**
我 通缉 到 看 你 先生 .

我想见您，先生。

[ˌpiː 'ɑːr] .
Pr **.**
普尔 .

教授

['vɛri] [wel] .
Verry **well** **.**
非常 出色地 .

非常好。

[maɪ][ˌes 'ef] .
My **Sf** **.**
我的 旧金山 .

我的旧金山。

[ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][maɪ] [ɪnlɪstmənt] [ɪz][ʌp] & [aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [sɜːr] .
The **Term** **of** **my** **Inlistment** **is** **up** **&** **I** **would** **be** **glad** **of** **a** **Discharge** **Sir** **.**
这 学期 的 我的 入伍 是 向上 & 我 会 是 高兴的 的 一个 释放 先生 .

我的服役期已满，我希望能够退伍，长官。

[ˌpiː 'ɑːr] .
Pr **.**
普尔 .

教授

[aɪ]['kænɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] ,
I **cannot** **Give** **you** **One** **,**
我 不能 给 你 一 ,

我无法给你一个，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ɪn] [dɪ'stres] [plʌm] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ə'weɪ] .
the **Ship** **is** **in** **Distress** **Plumb** **has** **been** **trying** **to** **Get** **You** **away** **.**
这 船 是 在 痛苦 垂直 有 到过 尝试 到 得到 你 离开 .

船遇险了，普拉姆一直在想办法带你离开。

[maɪ][ˌes 'ef] .
My **Sf** **.**
我的 旧金山 .

我的旧金山。

[noʊ][sɜːr] ,
No **Sir** **,**
不 先生 ,

不，先生。

[aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [gʊd] ['weɪdʒɪz] [hɪr] & [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] - [aɪ][kænt]
I **can** **have** **Good** **Wages** **here** **&** **I** **think** **it** **Better** **than** **Privatiering** **I** **cant**
我 能 有 好的 工资 这里 & 我 思考 它 更好的 比 - 我 不能
[θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃer] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk][læst] [kruːz] & [ðeɪ] [ɔːl]
Think **of** **Going** **for** **a** **Single** **Share** **I** **had** **a** **hard** **task** **Last** **Cruise** **&** **they** **all**
思考 的 去 为了 一个 单身的 分享 我 有 一个 难的 任务 最后的 巡航 & 他们 全部
[left] [ˌem 'iː] .
Left **me** **.**
左边 我 .

我在这里能拿到不错的工资，而且我认为这比私有化要好。我根本没想过要买任何股份。上次邮轮旅行我遇到了很棘手的任务，结果他们都离开了。

[ˌpiː 'ɑːr] .
Pr **.**
普尔 .

教授

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] & [aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [juː; jʊ] .
You **have** **had** **a** **hard** **task** **of** **it** **&** **I** **will** **Consider** **you** **.**
你 有 有 一个 难的 任务 的 它 & 我 将要 考虑 你 .

你承担了这项艰巨的任务，我会考虑你的。

& [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] [æz; əz][juː; jʊ][ɪk'spekt] .

&	You	Shall	have	as	Much	again	as	You	Expect	.
&	你	将	有	作为	很多	再次	作为	你	预计	.

你将再次得到你所期望的一切。

['ræni] & [ðoʊz] [ðæt] [liːv] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [wɪl] ['nevər] [get] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] ['betər]

Ranny	&	those	that	Leave	me	without	a	Discharge	will	Never	Get	anything	you	Better
兰尼	&	那些	那	离开	我	没有	一个	释放	将要	绝不	得到	任何事物	你	更好的

[goʊ] [ə'bɔːrd] ['bɔːdmən] .

go	aboard	Boardman	.
去	船上	博德曼	.

Ranny 和那些没有给我开除就离开的人永远不会得到任何东西，你们最好登上 Boardman 号。

[aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [juː; jʊ] & [juː; jʊ] , [əl] [luːz] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I	will	Consider	you	&	you	,	ll	Lose	Nothing	by	it	.
我	将要	考虑	你	&	你	,	二	失去	没有什么	经过	它	.

我会考虑你的感受，你也不会因此损失什么。

[maɪ][ˌes 'ef] .

My	Sf	.
我的	旧金山	.

我的旧金山。

[aɪ][ˌeɪ 'em] - [tuː; tə][juː; jʊ][sɜːr] .

I	am	Obligd	to	you	Sir	.
我	是	-	到	你	先生	.

先生，我感激不尽。

& [soʊ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] .

&	So	went	on	Board	.
&	所以	去	在	木板	.

于是，他们就登船了。

['dʒɜːrn(ə)l]

JOURNAL
杂志

杂志

[ænd; ənd]

AND
和

和

['seɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz]

SAILING	DIRECTIONS
帆船	方向

航行指南

[ʌv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

['ɑːlɪvər] ['krɔmwel]

OLIVER	CROMWELL
奥利弗	克伦威尔

奥利弗·克伦威尔

[θɜːrd] [kruːz] .

THIRD	CRUISE	.
第三	巡航	.

第三次航行。

['dʒɜ:rn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd] [kru:z] .

JOURNAL	**OF**	**THE**	**THIRD**	**CRUISE**	**.**
杂志	的	这	第三	巡航	.

第三次航行日记。

[dʒʊ'laɪ] - - ['æŋkər] [æt; ət][faɪv] ['fæðəm] [hoʊl] & [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði][ba:r][ɪn]['kɑ:mpi][wɪð; wɪθ]

July	**24**	**Weighd**	**Anchor**	**at**	**5**	**Fathom**	**hole**	**&**	**Came**	**Over**	**the**	**Bar**	**In**	**Compy**	**with**
七月	-	-	锚	在	5	捉摸	洞	&	来	超过	这	酒吧	在	公司	和

[ðə; ði] [ˌnɑ:trə'deɪm] [ə; eɪ] - [gʌn] [brɪg] & [tu:] [slu:p] .

the	**Notredame**	**a**	**16**	**Gun**	**Brig**	**&**	**two**	**Sloops**	**.**
这	诺特雷达姆	一个	-	枪	布里格	&	二	单桅帆船	.

7 月 24 日，在 5 英寻洞处起锚，与 Notredame 号（一艘 16 门炮的双桅帆船）和两艘单桅帆船一起越过沙洲。

['met] [ə; eɪ] [frentʃ] [ʃɪp] [ʌv; əv] - ['gʌnz] [ɑ:n][ðə; ði][ba:r] [baʊnd] [ɪn] .

Mett	**a**	**French**	**Ship**	**of**	**28**	**Guns**	**on**	**the**	**Bar**	**Bound**	**in**	**.**
梅特	一个	法语	船	的	-	枪支	在	这	酒吧	边界	在	.

在驶入的沙洲上遇到了一艘拥有28门火炮的法国军舰。

25th [ə; eɪ] [smu:ð] [si:] .

25th	**A**	**Smooth**	**Sea**	**.**
25th	一个	光滑的	海	.

第25届 平静的海面。

29th [sɔ:] [ə; eɪ][seɪl] [geɪv] [tʃeis] .

29th	**Saw**	**A**	**Sail**	**Gave**	**Chace**	**.**
29th	锯	一个	帆	给予	蔡斯	.

29日看到帆船追逐。

30th [sɔ:] [ə; eɪ][seɪl] [geɪv] [tʃeis] .

30th	**Saw**	**A**	**Sail**	**Gave**	**Chace**	**.**
30th	锯	一个	帆	给予	蔡斯	.

30th Saw A Sail Gave Chace。

31st [sɔ:] [tu:] [seɪl] [geɪv] [tʃeis] .

31st	**Saw**	**two**	**Sail**	**Gave**	**Chace**	**.**
31st	锯	二	帆	给予	蔡斯	.

31日 看到两艘帆船追逐。

[laɪt] ['waɪndz] .

Light	**winds**	**.**
光	风	.

微风。

['ɔ:gəst] 6th [æt; ət][hæf]['æftər][sɪks][ˌæftər'nu:n] [sɔ:] [ə; eɪ][seɪl] & [geɪv] [tʃeis] ,

August	**6th**	**at**	**half**	**after**	**Six**	**Afternoon**	**Saw**	**a**	**Sail**	**&**	**Gave**	**Chace**	**,**
八月	6th	在	一半	后	六	下午	锯	一个	帆	&	给予	蔡斯	,

8月6日下午六点半，看到一艘帆船并追赶，

[æt; ət] - [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][baʊ; boʊ] [gʌn] [wɪtʃ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [tu:]

at	**11**	**Gave**	**her**	**a**	**Bow**	**Gun**	**which**	**Brought**	**her**	**too**
在	-	给予	她	一个	弓	枪	哪个	带来	她	也

11岁时给了她一把弓箭，这把弓箭也把她带到了

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][frʌm; frəm] [nuː] [ɔːˈliənz] [ɪn] [mɪsɪpi] [baʊnd] [tuː; tə] [keɪp] [frɑːnˈswɑː][ə; eɪ]

She	was	a	Big	from	New	Orleans	in	Missippi	Bound	to	Cape	Francois	a
她	曾是	一个	大的	从	新的	奥尔良	在	密西西比州	边界	到	岬	弗朗索瓦	一个

- [went] [ɑːn] [bɔːrd] [kept] [hɜːr; hər] [ɔːl] [naɪt] & [let] [hɜːr; hər] [goʊ] [æt; ət] - [əˈklɒk] [ðə; ði]

Spainard	Went	on	Board	Kept	her	All	Night	&	Lett	her	Go	at	10	oClock	the
-	去	在	木板	保留	她	全部	夜晚	&	莱特	她	去	在	-	点钟	这

[nekst] [deɪ] [hɜːr; hər][ˈkɑːrgoʊ][wʌz; wəz] [ˈfɜː] & [ˈlʌmbər]

Next	Day	her	Cargo	was	Furr	&	Lumber
下一个	天	她	货物	曾是	弗尔	&	木材

她是一艘从密西西比州新奥尔良开往弗朗索瓦角的大型货轮。一名西班牙人登船，让她待了一整夜，第二天上午十点才放她离开。船上的货物是毛皮和木材。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] - [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [diˈteɪnɪŋ] [hɜːr; hər]

She	had	Some	Englismen	on	Board	the	Occasion	of	our	Detaining	her
她	有	一些	-	在	木板	这	场合	的	我们的	拘留	她

我们扣留她的时候，她船上有一些英国人。

[soʊ] [lɔːŋ] .

So	Long	.
所以	长的	.

这么久。

7th

7th
7th

第七

[æt; ət][faɪv] [əˈklɒk] [ˌæftərˈnuːn] [meɪd] [ðə; ði][lænd][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈæbəˌkoʊ] .

At	5	OClock	Afternoon	Made	the	Land	the	Island	of	Abaco	.
在	5	点钟	下午	制成	这	土地	这	岛	的	阿巴科	.

下午五点钟，这片土地变成了阿巴科岛。

8th [æt; ət] - [əˈklɒk] [ˈhɑːrbər] [ˈaɪlənd] [bɔːr] [iːst] [dɪst] [ˌtuːˈtuː] [liːgz] .

8th	at	10	oClock	Harbour	Island	Bore	East	Dist	2	Leagues	.
8th	在	-	点钟	港口	岛	钻孔	东方	分布	2	联赛	.

10点钟港岛博尔东区2联赛第8名。

9th [hɑːrd] [geɪlz] [ʌv; əv][wɪnd] .

9th	Hard	Gales	of	wind	.
9th	难的	狂风	的	风	.

9日 狂风大作。

10th [freʃ] [geɪlz] [ʌv; əv][wɪnd] & [ˈhevi] - .

10th	Fresh	Gales	of	wind	&	Heavy	Squals	.
10th	新鲜的	狂风	的	风	&	重的	-	.

10日 狂风大作，伴有强阵风。

11th [freʃ] [briː] & [ə; eɪ] [rʌf] [siː] .

11th	Fresh	Breeses	&	a	Rough	Sea	.
11th	新鲜的	布里斯	&	一个	粗糙的	海	.

第11章 清风拂面，波涛汹涌。

- [æt; ət][sɪks] [ˌæftərˈnuːn] [kɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtɜːrt(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] - [ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔːr; fər]

12	at	Six	Afternoon	Caught	a	Great	Turtle	which	was	Kookd	the	Next	Day	for
-	在	六	下午	捕捉	一个	伟大的	龟	哪个	曾是	-	这	下一个	天	为了

[ðə; ði] [ˌentərˈteɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] - [keɪm] [ɑːn]

the	Entertainment	of	the	Gentlemen	of	the	Fleet	No	Less	than	13	Came	on
这	娱乐	的	这	先生们	的	这	舰队	不	较少的	比	-	来	在

[bɔːrd] [tuː; tə][daɪn] .

Board	to	Dine	.
木板	到	用餐	.

下午六点，12 人捕获了一只大海龟，第二天将其烹制成菜肴，供舰队绅士们享用。不少于 13 人登船用餐。

- [æt; ət][ˌtuːˈtuː] [əˈklɒk] [piː][em] [ˈhɑːrbər] [ˈaɪlənd] [bɔːr] [ˌɛsˌbiːˈdʌbljuː][wʌn] [liːg] [dɪst] [sent] [ðə; ði]

14	At	2	oClock	P	M	Harbour	Island	Bore	SbW	1	League	Dist	Sent	the	Yoll
-	在	2	点钟	P	M	港口	岛	钻孔	SbW	1	联盟	分布	发送	这	哟尔

[ɑːn] [ʃɔːr] [ðə; ði][brɪg] [sent][hɜːr; hər][boʊt][ə; eɪ] [ʃɔːr] [tuː] .

on	Shore	The	Brig	Sent	her	Boat	a	Shore	too	.
在	支撑	这	布里格	发送	她	船	一个	支撑	也	.

14 下午 2 点，港岛博雷 SbW 1 里格距离，将小船送上岸，双桅帆船也派小艇上岸。

15th
15th
15th

15日

[ðə; ði] [tuː] [ˈboʊts] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuː] [mæst][boʊt] & [fɔːr][men] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [nuː]

The	two	Boats	Returned	with	a	two	Mast	Boat	&	4	Men	Belonging	to	New
这	二	船	返回	和	一个	二	桅杆	船	&	4	男人	属于	到	新的

['prɑːvɪdəns] ['skwɔːli] [naɪt] & [smɑːrt] ['θʌndər] & ['laɪtnɪŋ] .

Providence	Squally	Night	&	Smart	Thunder	&	Lightning	.
普罗维登斯	狂风暴雨	夜晚	&	聪明的	雷	&	闪电	.

两艘船载着一艘双桅船和 4 名属于新普罗维登斯号的船员返回，船名为"狂风之夜"和"雷鸣闪电"。

16th
16th
16th

第十六

- [ðə; ði][bəˈhɑːməz][bæŋks][frʌm; frəm][eɪt] ['fæðəm] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] 3¾ [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər]

Crosd	the	Bahama	Banks	from	8	Fathom	of	water	to	3¾	Came	to	Anchor
-	这	巴哈马	银行	从	8	捉摸	的	水	到	3¾	来	到	锚

[æt; ət] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

at	Night	on	the	Bank	.
在	夜晚	在	这	银行	.

从巴哈马浅滩8英寻水深到3¾英寻水深，夜里在浅滩抛锚。

17th
17th
17th

17日

- [æt; ət][ðə; ði] - [fɪld] ['aʊər; ɑːr]['wɔːtər][kæsk] & - [ʃɪp] & [buːt] [tɑːpt][ðə; ði] [ʃɪp] .

Arrivd	at	the	Abimenes	Filld	our	Water	Cask	&	Hoggd	Ship	&	Boot	Topt	the	Ship	.
-	在	这	-	已填充	我们的	水	酒桶	&	-	船	&	启动	顶	这	船	.

到达阿比梅内斯，装满我们的水桶和霍格德船，并把船顶打开。

18th
18th
18th

18日

[æt; ət] [deɪ] [breɪk] - ['æŋkər] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪs] ['θʌmpər] [fliːt] [æt; ət] [nuːn] ['pɑːrtɪd]

At	Day	Break	Weighd	Anchor	together	with	the	Rice	Thumper	Fleet	at	Noon	Parted
在	天	休息	-	锚	一起	和	这	米	桑普	舰队	在	中午	分手了

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] & ['faɪərd] - ['gʌnz][ðə; ði] ['ʌðər] [fɜːr] ,

with	Them	&	Fired	13	Guns	the	Other	fir	,
和	他们	&	被解雇	-	枪支	这	其他	冷杉	,

破晓时分与"稻米重击者"号舰队一同起锚，中午时分与他们分离，并向对方鸣放了13门大炮。

[di:][ðer; ðər] ['gʌnz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [gʌn] [brɪg] [ðə; ði] [ˌnɑ:trə'deɪm] [kə'mænd] [baɪ][kæpt] [hɔ:l]

d	their	Guns	Which	was	a	16	Gun	Brigg	the	Notredame	Command	by	Capt	Hall
d	他们的	枪支	哪个	曾是	一个	-	枪	布里格	这	诺特雷达姆	命令	经过	船长	大厅

[ə; eɪ] - [gʌn] [slu:p] ['kəmd][baɪ][kæpt] [rɑ:bɜ·ts] [ə; eɪ] - [gʌn] [slu:p] ['kəmd][baɪ][dʒɑ:n]['kɹæpoʊ][ɔ:r]

A	10	Gun	Sloop	Comd	by	Capt	Robberts	A	12	Gun	Sloop	Comd	by	John	Crappo	or
一个	-	枪	单桅帆船	comd	经过	船长	罗伯茨	一个	-	枪	单桅帆船	comd	经过	约翰	垃圾	或者

- & [stʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [gʌlf] .

Petweet	&	Stood	to	the	westward	a	crossd	the	Gulf	.
-	&	站立	到	这	向西	一个	-	这	海湾	.

他们的火炮包括一艘由霍尔船长指挥的 16 门炮双桅帆船“圣母院号”、一艘由罗伯茨船长指挥的 10 门炮单桅帆船、一艘由约翰·克拉波或佩特维特指挥的 12 门炮单桅帆船，以及一艘向西横渡海湾的战舰。

19th [æt; ət] [deɪ] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [flɔrədeɪ] [bɔ:r] [west] [wi:; wi] [stʊd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]

19th	at	Day	the	Cape	of	Floriday	bore	west	we	stood	for	it	a
19th	在	天	这	岬	的	佛罗里达	钻孔	西方	我们	站立	为了	它	一个

19日，在佛罗里达角，我们向西站着，我们支持它。

- [ðə; ði] [gʌlf] [wi:; wi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɪn][faɪv] ['fæðəm] [ʌv; əv]['wɔ:tər] & [wɪ'ðɪn] -

Crossd	the	Gulf	we	Came	out	of	the	Gulf	in	five	fathom	of	Water	&	Within	30
-	这	海湾	我们	来	出去	的	这	海湾	在	五	捉摸	的	水	&	之内	-

[rɑ:dz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ri:f] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] - ['mɪnɪts] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [li:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r]

Rods	of	a	Rieff	in	the	Space	of	15	Minutes	in	About	a	League	of	the	Shore
杆	的	一个	里夫	在	这	空间	的	-	分钟	在	关于	一个	联盟	的	这	支撑

[wɪtʃ] - [ðə; ði][kæpt] . & ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [steɪz] & [bi:t] [ɔ:f]

Which	Surprisd	the	Capt	.	&	Other	Officers	we	have	the	Ship	in	Stays	&	beat	off
哪个	-	这	船长	.	&	其他	警官	我们	有	这	船	在	住宿	&	打	离开

[ðə; ði][wɪnd] ['bi:ɪŋ] ['mɑ:dərət] .

the	wind	being	moderate	.
这	风	存在	缓和	.

我们渡过海湾，驶出海湾时水深五英寻，在距离海岸约一里格的30杆内，15分钟内到达了里夫，这让船长和其他船员感到惊讶。我们用支索固定船只，顶着中等的风势航行。

20th [sɔ:] [ə; eɪ][seɪl] & [geɪv] [hɜ:r; hər] [tʃeis] & [keɪm] [ʌp]

20th	Saw	a	Sail	&	Gave	her	Chace	&	Came	Up
20th	锯	一个	帆	&	给予	她	蔡斯	&	来	向上

20号看到一艘帆船，便追了上来。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [frʌm; frəm] [hə'vænə] [baʊnd] [tu:; tə] [speɪn]

She	was	a	Saniard	a	Palacca	from	Havanna	Bound	to	Spain
她	曾是	一个	-	一个	-	从	哈瓦那	边界	到	西班牙

她是一名从哈瓦那前往西班牙的帕拉卡卫生员。

[ʃi:; ʃi] [ɪnfɔrmd] [ˌju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'meɪkə] [fli:t] [ðæt] [ðeɪ]

She	Informd	us	of	the	Jamaica	Fleet	that	they
她	知情	我们	的	这	牙买加	舰队	那	他们

她告知我们牙买加舰队的情况，他们

- [ðə; ði] [hə'vænə] [ten] [deɪz] [bæk] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌju: 'es] [gɪv] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ]

Passd	the	Havanna	ten	Days	Back	Which	made	us	Give	over	the	Hopes	of	Seeing
-	这	哈瓦那	十	天	后退	哪个	制成	我们	给	超过	这	希望	的	看到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

十天前经过哈瓦那，让我们放弃了见到他们的希望。

- [sɔ:] [ðɪs] ['spænjərd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [li:g] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndwərd] .

22	Saw	this	Spaniard	about	a	League	to	the	Windward	.
-	锯	这	西班牙人	关于	一个	联盟	到	这	迎风	.

22 我在向风海岸一里格的地方看到了这个西班牙人。

- [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , [sɔ:] [ə; eɪ] [ʃɪps] [mæst][ɪn] ['fɔ:rnu:n] & [dʒʌst][æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [dʒə'meɪkə]

23	a	Sunday	,	Saw	a	Ships	Mast	in	Forenoon	&	Just	at	Night	A	Large	Jamaica
-	一个	星期日	,	锯	一个	船舶	桅杆	在	午前	&	只是	在	夜晚	一个	大的	牙买加

['pʌntʃən]

Puncheon
短柱

23日，星期日，上午看到一艘船的桅杆，晚上又看到一个大牙买加潘趣酒杯

['floʊtɪŋ] [wi:; wi] ['hɔɪstɪd] [aʊt]['aʊər; ɑ:r] ['boʊt] & [went] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑ:t]

Floating	we	hoisted	out	our	Boate	&	went	in	Persuit	of	it	but	Could	not
漂浮的	我们	吊起	出去	我们的	船	&	去	在	追逐	的	它	但	可以	不是

[get] [ˌaɪ 'ti:] [wi:; wi]

Get	it	we
得到	它	我们

我们把船吊起来，追了上去，但没能追上它。

[səpoʊzd]

Supposd
假设

假设

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [rʌm] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [swel] ['brɑ:k] & [su:n] ['æftər] [ə; eɪ] [faɪn]

it	was	full	of	Rum	this	Afternoon	a	Large	Swell	brok	&	Soon	after	A	fine
它	曾是	满的	的	朗姆酒	这	下午	一个	大的	膨胀	破产	&	很快	后	一个	美好的

['bri:z] [wɪtʃ] [ɪnkri:sd] ['hɑ:rdər] [ɪn] [ðə; ði] - .

Breese	Which	Increasd	harder	in	the	Morng	.
布里斯	哪个	增加	更难	在	这	-	.

今天下午朗姆酒飘香，一阵大浪涌来，不久之后便刮起了一阵微风，而且早上风势越来越大。

24th [sʌn] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊərz] [haɪ] [wi:; wi] [sɔ:] [waɪt] ['wɔ:tər] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [li:]

24th	Sun	about	two	hours	high	we	Saw	white	water	in	About	a	Mile	Under	our	Lee
24th	太阳	关于	二	小时	高的	我们	锯	白色的	水	在	关于	一个	英里	在下面	我们的	李

[baʊ; boʊ] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['breikəz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [bə'hɑ:məz] [bæŋks] [wɪtʃ] -

Bow	we	Saw	the	Breakers	which	was	on	the	Bahama	Banks	which	Surprisd
弓	我们	锯	这	断路器	哪个	曾是	在	这	巴哈马	银行	哪个	-

['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:fəsərz] & [men]

our	Officers	&	Men
我们的	警官	&	男人

24日，太阳高空约两小时，我们在船尾下风处约一英里处看到了白色的浪花。我们看到了巴哈马群岛的巨浪，这让我们的官兵们感到惊讶。

['greɪtli] [wi:; wi] [pʊt] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [ə'baʊt] & [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [klɪr] [ðem; ðəm]

Greatly	we	Put	our	Ship	About	&	had	the	Good	Fortune	to	Clear	them
非常	我们	放	我们的	船	关于	&	有	这	好的	财富	到	清除	他们

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] ['hɑ:rdər] [wi:; wi] [strʌk] [tɑ:p] ['gælənt] [ja:dz] & - [tɑ:p] ['gælənt] [mɑ:sts] [leɪ] [tu:]

the	wind	Blew	harder	we	Struck	Top	Gallant	Yards	&	Lanchd	Top	Gallant	Masts	Lay	too
这	风	吹	更难	我们	击中	顶部	英勇	码	&	-	顶部	英勇	桅杆	莱	也

['ʌndər] [wʌn] [li:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r] [seɪl] [gɑ:t] [sɪks] [naɪn] ['paʊndər] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [hoʊld] &

Under	one	Leach	of	the	Four	Sail	Got	6	Nine	Pounders	Down	in	the	Lower	hold	&
在下面	一	利奇	的	这	四	帆	得到	6	九	重击者	向下	在	这	降低	抓住	&

[klɪrd] [ðə; ði] [deks] [ʌv; əv] [ˌʌn'nɛsəˌsɛri] ['lʌmbər]

Cleard	the	Decks	of	unecessary	Lumber
已清除	这	甲板	的	不必要的	木材

我们大幅度地调转船头，幸运地避开了它们。风势越来越大，我们收起上桅横桁，放下上桅，也放下了四面帆中的一面。我们在下层货舱里卸下了六磅九磅重的木料，并清理了甲板上多余的木材。

[ðə; ði] [wɪnd] [kən'tɪnjuːd] ['vɛri] [hɑːrd] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['vɛri] [θɪk] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [ðə; ði] [siː]

The	Wind	Continued	verry	hard	The	air	was	Verry	Thick	Just	before	Night	the	Sea
这	风	持续	非常	难的	这	空气	曾是	非常	厚的	只是	前	夜晚	这	海

[keɪm] [ɪn] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['lɑːˌbərd] - [ɑːn] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

Came	in	Over	our	Larboard	Nettens	on	the	Gangway	.
来	在	超过	我们的	左舷	-	在	这	舷梯	.

风一直很大，空气非常闷热。就在夜幕降临之前，海水涌上了我们左舷的舷梯。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ædvɪzd] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [meɪn] [mæst] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] , [dʒʌst]

All	the	officers	Advisd	to	Cut	away	the	Main	Mast	which	we	Did	,	Just
全部	这	警官	建议	到	切	离开	这	主要的	桅杆	哪个	我们	做过	,	只是

所有军官都建议砍断主桅杆，我们也照做了。

[æt; ət] [dʌsk] , [ɔːl] [ðə; ði] [hoʊp] [wiː; wi] [hæd; həd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [bloʊ] ['hɑːrdər] ,

at	Dusk	,	All	the	hope	we	had	was	that	it	would	not	Blow	harder	,
在	黄昏	,	全部	这	希望	我们	有	曾是	那	它	会	不是	吹	更难	,

黄昏时分，我们唯一的希望就是风不要刮得更猛烈。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] ['hɑːrdər] [tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɒk] [ˌaɪ 'tiː]

but	it	Continued	harder	till	After	Midnight	About	one	oClock	it
但	它	持续	更难	直到	后	午夜	关于	一	点钟	它

但情况持续恶化，直到午夜过后大约一点钟。

[siːmd] [tuː; tə] [bloʊ] [ɪn] ['hwɜːlˌwɪndz] [wɪtʃ] - [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] [fɔːr] [mæst] &

Seemd	to	Blow	in	whirlwinds	which	obligd	us	to	Cut	away	our	Four	Mast	&
似乎	到	吹	在	旋风	哪个	-	我们	到	切	离开	我们的	四	桅杆	&

['mɪsən] [mæst] .

Missen	Mast	.
密森	桅杆	.

仿佛被旋风吹得不得不砍掉我们的四根桅杆和一根副桅杆。

[suːn] ['æftər] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃæŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwərd] [wɪtʃ] ['greɪtli] - [ˌjuː 'es] ['biːɪŋ]

Soon	after	the	Wind	Changd	to	the	Eastward	which	Greatly	Encouragd	us	Being
很快	后	这	风	昌德	到	这	向东	哪个	非常	-	我们	存在

[mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'hɑːməz] [bæŋks] [ðə; ði] [fɔːr] [mæst] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndwərd] & -

Much	Affraid	of	the	Bahama	Banks	the	fore	Mast	fell	to	the	windward	&	Knockd
很多	害怕	的	这	巴哈马	银行	这	前	桅杆	跌倒	到	这	迎风	&	-

['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] [ɔːf] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk]

our	Anchor	off	the	Bow	So	that	we	Cut	it	away	for	fear	it	would	Make
我们的	锚	离开	这	弓	所以	那	我们	切	它	离开	为了	害怕	它	会	制作

[ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ['aʊər; ɑːr] [fɔːr] [mæst] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [saɪd] [fɔːr; fər] [tuː]

a	hole	in	the	Bow	of	the	Ship	our	Fore	Mast	Lay	along	Side	for	two
一个	洞	在	这	弓	的	这	船	我们的	前	桅杆	莱	沿着	边	为了	二

['aʊərz] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ,

hours	After	it	fell	,
小时	后	它	跌倒	,

不久之后，风向转为东风，这极大地鼓舞了我们。由于非常害怕巴哈马浅滩，前桅杆向迎风面倒塌，将我们的锚从船头撞落，我们担心锚会在船头砸出一个洞，于是将其割断。前桅杆倒塌后，在船边躺了两个小时。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [klɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

it	Being	Impossible	to	Get	Clear	of	it
它	存在	不可能的	到	得到	清除	的	它

无法摆脱它

[wiː; wi] [bent] ['aʊər; ɑːr] ['keɪbəlz] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋks] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [raɪd]

We	Bent	our	Cables	for	fear	of	the	Banks	that	we	Might	try	to	Ride
我们	弯曲	我们的	电缆	为了	害怕	的	这	银行	那	我们	可能	尝试	到	骑

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi] [gɑːt] [ɑːn] .

it	out	if	we	Got	on	.
它	出去	如果	我们	得到	在	.

我们弯曲了缆绳，因为害怕银行会因为我们上船后可能会试图逃命而责怪我们。

- [ˈmɔdəreitid][sʌm; səm][bʌt; bət] ['vɛri] [rʌf]

25	Moderated	Some	But	Verry	Rough
-	温和	一些	但	非常	粗糙的

25 部分内容有所调整，但非常粗糙

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][noʊ][wɜːrk] .

So	that	we	Could	Do	no	work	.
所以	那	我们	可以	做	不	工作	.

这样我们就什么都做不了了。

- [gɑːt][ə; eɪ]['dʒʊri][mæst][ʌp][ɑːn][ðə; ði][meɪn][mæst] .

26	Got	a	Jury	Mast	Up	on	the	Main	Mast	.
-	得到	一个	陪审团	桅杆	向上	在	这	主要的	桅杆	.

26 在主桅杆上竖起了陪审团桅杆。

- [gɑːt][ʌp]['dʒʊri][mɑːsts][ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] & ['mɪsən][mɑːsts] .

27	Got	up	Jury	Masts	on	the	Fore	&	Mison	Masts	.
-	得到	向上	陪审团	桅杆	在	这	前	&	使命	桅杆	.

27 在船首和船尾竖起了陪审桅杆和传教桅杆。

- [æt; ət][eɪt] [əˈklɒk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [brɪg] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['weðər] [baʊ; boʊ][ˌtuːˈtuː]

30	at	8	oClock	in	the	Morning	Saw	a	Brigg	over	our	weather	Bow	2
-	在	8	点钟	在	这	早晨	锯	一个	布里格	超过	我们的	天气	弓	2

[liːgz] [dɪst] [wiː; wi] [kept] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs]

Leagues	Dist	We	Kept	our	Course
联赛	分布	我们	保留	我们的	课程

早上8点30分，我们看到一艘小船在我们上空，距离两里格。我们继续航行。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [dʒʌst][æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [geɪv] [hɜːr; hər] [tuː] ['gʌnz]

She	Stood	the	Same	way	Just	at	Night	we	gave	her	two	Guns
她	站立	这	相同的	方式	只是	在	夜晚	我们	给予	她	二	枪支

她依然保持着同样的站姿，就在那天晚上，我们给了她两支枪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn][æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

but	She	kept	on	at	Night	we	Lost	Sight	of	her	.
但	她	保留	在	在	夜晚	我们	丢失的	视线	的	她	.

但她一直走下去，到了晚上我们就跟她失去了联系。

31st [æt; ət][faɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [brɪg] [ə; eɪ] [hed] [geɪv] [hɜːr; hər] [tʃeis] [keɪm] [ʌp]

31st	at	5	in	the	Morning	Saw	the	Brigg	a	Head	Gave	her	Chace	Came	up
31st	在	5	在	这	早晨	锯	这	布里格	一个	头	给予	她	蔡斯	来	向上

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][əˈbaʊt] [nuːn] [wiː; wi] ['hɔɪstɪd] ['aʊər; ɑːr] ['kʌlərz] [ʃiː; ʃi] ['hɔɪstɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌlərz] ,

with	her	about	Noon	we	hoisted	our	Colours	She	hoisted	English	Colours	,
和	她	关于	中午	我们	吊起	我们的	颜色	她	吊起	英语	颜色	,

31日清晨5点，看见布里格号领先，向她发起挑战，大约中午时分与她并肩而上，我们升起了我们的旗帜，她升起了英国的旗帜。

[wiː; wi] [geɪv] [hɜːr; hər][wʌn][gʌn] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] .

we	Gave	her	one	gun	which	made	them	come	Tumbling	Down	.
我们	给予	她	一	枪	哪个	制成	他们	来	翻滚	向下	.

我们给了她一把枪，结果他们全都倒下了。

[sɛptɝ] 1st [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][seɪl][ə; eɪ] [hed] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː ˈes] [tʃeis]

Septr	1st	We	Saw	a	Sail	a	Head	Giving	us	Chace
九月	1st	我们	锯	一个	帆	一个	头	给予	我们	蔡斯

9月1日，我们看到一艘帆船在前方航行，给我们带来了机会。

[ʃiː; ʃi] ['hɔɪstɪd] ['ɪŋglɪs] ['kʌlərz] & [wiː; wi] & [ðə; ði] [brɪg] ['hɔɪstɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌlərz]

She	hoisted	Englis	Colours	&	we	&	the	Brigg	hoisted	English	Colours
她	吊起	英语	颜色	&	我们	&	这	布里格	吊起	英语	颜色

她升起了英国国旗，我们和布里格号也升起了英国国旗。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es][wiː; wi][pʊt][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'baʊt] & [ʃiː; ʃi] [keɪm] [kloʊz] [tuː] [ˌjuː 'es]

She	Came	Down	towards	us	we	Put	the	Ship	about	&	She	Came	Close	too	us
她	来	向下	向	我们	我们	放	这	船	关于	&	她	来	关闭	也	我们

[wiː; wi][ʌp][pɑːrts] & ['aʊər; ɑːr]

we	up	Parts	&	Our
我们	向上	部分	&	我们的

她朝我们驶来，我们调转船头，她靠近我们，我们收起船体部件，我们的

['kʌlərz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə'baʊt] & [wiː; wi] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] - ['gʌnz] [baʊ; boʊ] [tʃɑːk] & [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [klɪr]

Colours	She	put	about	&	we	Gave	her	about	12	Guns	Bow	Chaces	&	She	Got	Clear
颜色	她	放	关于	&	我们	给予	她	关于	-	枪支	弓	追逐	&	她	得到	清除

她穿上了各种颜色的衣服，我们给了她大约12支枪和弓箭，她成功逃脱了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [sluːp] [ʌv; əv][sɪks][ɔːr][eɪt]['gʌnz] .

She	was	a	Small	Sloop	of	6	or	8	Guns	.
她	曾是	一个	小的	单桅帆船	的	6	或者	8	枪支	.

她是一艘小型单桅帆船，配备6至8门火炮。

[sept] 2nd [gɑːt] ['saʊndɪŋz] [ʌv; əv] [keɪp] [meɪ] - - .

Sept	2nd	Got	Soundings	of	Cape	May	45	Fathm	.
九月	2nd	得到	探测	的	岬	可能	-	-	.

9月2日 获得梅角45英尺的测深结果。

[sept] 3rd [æt; ət] [naɪt] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] .

Sept	3rd	at	Night	Lost	Sight	of	The	Prise	.
九月	3rd	在	夜晚	丢失的	视线	的	这	奖	.

9月3日晚，《迷失的真相》

[sept] 4th [sɔː] [ə; eɪ][seɪl][ə; eɪ] - -

Sept	4th	Saw	a	Sail	A	Privatier	Schoner
九月	4th	锯	一个	帆	一个	-	-

9月4日看到一艘私人帆船

[ʃiː; ʃi] [kept] [raʊnd] [ˌjuː 'es][ɔːl] [deɪ] & ['hɔɪstɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌlərz] [wiː; wi] ['hɔɪstɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌlərz]

She	kept	Round	us	all	Day	&	hoisted	English	Colours	we	hoisted	English	Colours
她	保留	圆形的	我们	全部	天	&	吊起	英语	颜色	我们	吊起	英语	颜色

她整天在我们周围转悠，并升起了英国国旗，我们也升起了英国国旗。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [best][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] .

but	She	thought	Best	Not	to	Speak	with	.
但	她	想法	最好的	不是	到	说话	和	.

但她认为最好不要和她说话。

[sept] 5th [meɪd] [ðə; ði][lænd][æt; ət][naɪn] [ə'klɒk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] [lɔːŋ]

Sept	5th	Made	the	Land	at	9	oClock	in	the	Morning	the	South	Side	of	Long
九月	5th	制成	这	土地	在	9	点钟	在	这	早晨	这	南	边	的	长的

['aɪlənd] [ə'genst] [saʊθ] ['hæmptən] & [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] ['ʌndər] ['fɪʃɪz] ['aɪlənd][æt; ət] - [ə'klɒk]

Island	against	South	Hampton	&	Came	to	Anchor	Under	Fishes	Island	at	12	oClock
岛	反对	南	汉普顿	&	来	到	锚	在下面	鱼类	岛	在	-	点钟

[æt; ət] [naɪt] [sɔː] [faɪv] [seɪl][æt; ət][ˌtuː'tuː] [ˌæftər'nuːn] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [tuː] [ʌv; əv]

at	Night	Saw	five	Sail	at	2	Afternoon	Standing	to	the	Westward	two	of
在	夜晚	锯	五	帆	在	2	下午	常设	到	这	向西	二	的

[ðem; ðəm] [ʃɪps] .

them	Ships	.
他们	船舶	.

9月5日上午9点，在长岛南侧靠近南汉普顿的陆地上登陆，晚上12点在鱼岛下抛锚。下午2点，看到五艘船在西边航行，其中两艘是船。

[sept] 6th - [nuː] ['lʌndən] .

Sept	6th	1778	New	London	.
九月	6th	-	新的	伦敦	.

1778年9月6日，新伦敦。

- [ɪn] [ðɪs] ['hɑːrbər] .
Arrivd in this Harbour .
- 在 这 港口 .

抵达此港口。

['seɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [kruːz] .
SAILING DIRECTIONS OF THE THIRD CRUISE .
帆船 方向 的 这 第三 巡航 .

第三次航行的航行方向。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] , [deɪz] , & [nɑːts] [ðə; ði] [ʃɪp] - ['krɔmwel] [rʌn] [ðə; ði] [θɜːrd]
An Account of the Months , Days , & Knots the Ship Olvr Cromwell Run the Third
一个 帐户 的 这 几个月 , 天 , & 绳结 这 船 - 克伦威尔 跑步 这 第三
[kruːz] .
Cruise .
巡航 .

《奥尔夫·克伦威尔号轮船第三次航行的月份、日期和航程记录》。

['gʌnərz] [ri'maːks] .
GUNNER'S REMARKS .
炮手的 评论 .

炮手的话。

[ri'maːks] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌnər] [ɑːn] ['tʃɑːl,staun] , [ɪn] [es] . [siː] .
REMARKS OF OUR GUNNER ON CHARLESTOWN , IN S . C .
评论 的 我们的 炮手 在 查尔斯顿 , 在 S . C .

我方炮手对南卡罗来纳州查尔斯顿的评价

['tʃɑːl,staun] [ɪz] ['plezntli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn] ['æʃli] ['rɪvər] [ɑːn] ['vɛri] [loʊ] [lænd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Charlestown is Pleasantly Situated on Ashley River on verry low Land it was
查尔斯顿 是 愉快 位于 在 阿什利 河 在 非常 低的 土地 它 曾是
[ɪk'striːmli] [wel] [bɪlt] [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪn]['dʒænjueri][læst][hæz; həz] [spɔɪld] [ðə; ði]
Extreamly well Built but the Fire which happend in January last has Spoiled the
极其 出色地 建造 但 这 火 哪个 发生了 在 一月 最后的 有 被宠坏了 这
['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
Beauty of the Place ,
美丽 的 这 地方 ,

查尔斯敦坐落在阿什利河畔的低洼地带，地理位置优越，建筑精美，但去年一月发生的火灾破坏了这里的美丽。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪf] [taɪmz] ['ɔːltər][biː; bi][æz; əz] ['plez(ə)nt] & ['bjuːtəfəl] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][jiː; ji]
it may if times alter be as pleasant & Beautifull with Regard to ye
它 可能 如果 时代 改变 是 作为 令人愉快的 & 美丽 和 看待 到 是的
['bɪldɪŋz] [æz; əz]['evər] .
Buildings as ever .
建筑物 作为 曾经 .

如果时代变迁，这些建筑或许会像以往一样令人愉悦和美丽。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][bɪ'hoʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] ['biːɪŋs] ([ɔːl'ðəj] ['difərɪŋ] [ɪn]
But I Cannot Behold such a Number of my fellow beings (altho Differing in
[kəm'plekʃ(ə)n]) ['drægd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nə'tɪvəti] ,
Complexion) Dragged from the Place of their Nativity ,
肤色) 拖拽 从 这 地方 的 他们的 圣诞节 ,

但我无法眼睁睁地看着这么多同胞（尽管肤色各异）被从他们的出生地掳走。

[brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] & [ðə; ði]
brought into a Country not to be taught the Principles of Religion & the
带来 进入 一个 国家 不是 到 是 教授 这 原则 的 宗教 & 这
[raɪts] [ʌv; əv] ['friːmən] ,
Rights of Freeman ,
权利 的 弗里曼 ,

被带到一个不教授宗教原则和自由人权利的国家，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] [tuː; tə]['mæstərz] ,

but	to	Be	Slaves	to	Masters	,
但	到	是	奴隶	到	大师	,

但要做主人的奴隶，

[huː] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɪntrəst] [ɪn] [vjuː] [wɪ'ðaʊt] ['evər] - [ðer; ðər] [oʊn] [ʃuːz] ,

who	having	Nothing	but	Interest	in	View	without	ever	Weting	their	own	Shoes	,
WHO	拥有	没有什么	但	兴趣	在	看法	没有	曾经	-	他们的	自己的	鞋	,

他们眼里只有利益，却从不弄湿自己的鞋子。

[draɪv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] ['sɜːrvɪsɪz] , [aɪ] [seɪ] [aɪ] ['kænɑːt][bɪ'hoʊld] [ðiːz] [θɪŋz]

Drive	these	fellows	to	the	Most	Severe	Services	,	I	say	I	cannot	behold	these	things
驾驶	这些	伙伴们	到	这	最多	严重	服务	,	我	说	我	不能	看哪	这些	事物

[wɪ'ðaʊt] [peɪn] .

without	Pain	.
没有	疼痛	.

把这些人送去最严厉的刑罚处死吧，我说我无法忍受看到这些事情而不感到痛苦。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ] ['sɑːroʊ] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɛnlaɪtɛnd] ['piːp(ə)l] ,

And	Expressing	my	Sorrow	that	are	Enlightend	People	,
和	表达	我的	悲哀	那	是	启蒙	人们	,

我向那些开明的人们表达我的哀悼，

[ə; eɪ]['piːp(ə)l] [prə'fesɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] ['eni] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['kriːtʃərz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

a	People	Professing	Christianity	Should	treat	any	of	God's	creatures	in	Such	a
一个	人们	声称	基督教	应该	对待	任何	的	神的	生物	在	这样的	一个

['mænər] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['triːtɪd] [sɪns] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

Manner	as	I	have	Seen	them	treated	Since	my	arrival	at	this	Place	.
方式	作为	我	有	已见	他们	治疗	自从	我的	到达	在	这	地方	.

信奉基督教的人们应该像我来到这里之后所看到的那样对待上帝的造物。

& [aɪ] [θæŋk] [gɑːd] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][prɪ'fɜːr] ['friːdəm] [tuː; tə]['sleɪvəri] .

&	I	thank	God	who	Gave	me	a	Disposition	to	Prefer	Freedom	to	Slavery	.
&	我	感谢	上帝	WHO	给予	我	一个	处置	到	更喜欢	自由	到	奴隶制	.

我感谢上帝，他赐予我宁愿选择自由而不是奴役的天性。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [prə'fesɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] .

I	have	Just	mentioned	a	People	Professing	Christianity	.
我	有	只是	提及	一个	人们	声称	基督教	.

我刚才提到了一群自称信奉基督教的人。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [naʊ] & [ðen] [goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [bʌt; bət][baɪ][ɔːl][ðə; ði]

I	believe	there	is	a	few	who	now	&	then	go	to	Church	but	by	all	the
我	相信	那里	是	一个	很少	WHO	现在	&	然后	去	到	教会	但	经过	全部	这

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Observation	I	have	been	able	to
观察	我	有	到过	有能力的	到

我相信偶尔会去教堂的人不多，但根据我所观察到的情况来看.....

[meɪk] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [hɔːrs] ['reɪsɪŋ] , [f'rɒlɪkɪŋ] ['raɪətɪŋ] ['geɪmɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz]['oʊpən]

make	I	find	that	Horse	Racing	,	Frolicking	Rioting	Gaming	of	all	Kinds	Open
制作	我	寻找	那	马	赛车	,	嬉戏	骚乱	赌博	的	全部	种类	打开

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

Markets	,
市场	,

我发现赛马、嬉戏打闹、各种游戏、开放市场，

[ænd; ənd] ['træfɪk] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sæbəθ] .

and	Traffick	,	to	be	the	Chief	Business	of	their	Sabbaths	.
和	交通	,	到	是	这	首席	商业	的	他们的	安息日	.

并将贩卖作为他们安息日的主要事务。

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr][frʌm; frəm] [səˈpoʊzɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][fjuː] ['raɪtʃəs] [ðer; ðər]

I	am	far	from	Supposing	there	is	not	a	few	Righteous	there
我	是	远的	从	假如	那里	是	不是	一个	很少	正义	那里

我绝不会认为那里没有几个义人。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [wɪtʃ] [sɑːdəm] [hæd; həd] ,

But	was	it	to	have	the	chance	which	Soddom	had	,
但	曾是	它	到	有	这	机会	哪个	索多玛	有	,

但他们是否也曾拥有过像索多姆那样的机会呢?

[ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][faɪv] ['raɪtʃəs] [men][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪti] .

that	if	there	was	five	Righteous	men	it	Should	Save	the	City	.
那	如果	那里	曾是	五	正义	男人	它	应该	节省	这	城市	.

如果城里有五个义人，就能拯救这座城市。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ][lɑːt] & ['fæməli] ,

I	believe	there	would	be	only	a	Lot	&	Family	,
我	相信	那里	会	是	仅有的	一个	很多	&	家庭	,

我相信只会有一个地块和一个家庭，

& [hɪz; ɪz][waɪf][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈfreɪd] [wʊd] [lʊk] [bæk] .

&	his	wife	I	should	be	afraid	would	Look	Back	.
&	他的	妻子	我	应该	是	害怕的	会	看	后退	.

我担心他的妻子会回头看。

[əˈnʌðər] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɪz] [ðɪs] , ['mærɪdʒ] [ɪn][moʊst] ['kʌntriz] [ɪz] [diːmd] ['seɪkrɪd] ,

Another	remark	that	I	shall	make	is	this	,	Marriage	in	Most	Countrys	is	Deemed	Sacred	,
其他	评论	那	我	将	制作	是	这	,	婚姻	在	最多	国家	是	被认为	神圣	,

我还要补充一点，在大多数国家，婚姻都被视为神圣的。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] ['hæpi] [mætʃɪz] ,

and	here	there	are	many	honourable	and	I	believe	happy	Matches	,
和	这里	那里	是	许多	光荣的	和	我	相信	快乐的	比赛	,

这里有很多光荣的、我相信也是幸福的比赛，

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːmənəlti] [ə; eɪ][mæn] [teɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ]

But	to	see	among	the	Commonalty	a	Man	take	a	Woman	without	so	much
但	到	看	之中	这	共同性	一个	男人	拿	一个	女士	没有	所以	很多

['serəmoʊni][æz; əz]['dʒʌmpɪŋ]['oʊvər][ə; eɪ] [bruːm] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈgriːmənt] ,

Ceremony	as	Jumping	over	a	Broom	Stick	at	the	time	of	their	Agreement	,
仪式	作为	跳	超过	一个	扫帚	戳	在	这	时间	的	他们的	协议	,

但是，在平民百姓中，却可以看到一个男人娶一个女人，连订婚时跳过一根扫帚杆这样的仪式都没有。

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]['kɑːntent][hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sleɪv] [tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd][tuː; tə] [meɪn'teɪn]

to	see	her	Content	herself	to	be	his	Slave	to	work	hard	to	maintain
到	看	她	内容	她自己	到	是	他的	奴隶	到	工作	难的	到	维持

[hɪm; ɪm] & [hɪz; ɪz][bæbz] & [ðen] [tuː; tə]['kɑːntent][hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɑːgɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [sez]

him	&	his	Babs	&	then	to	Content	herself	with	a	flogging	if	she	only	says
他	&	他的	芭布斯	&	然后	到	内容	她自己	和	一个	鞭答	如果	她	仅有的	说道

[ə; eɪ][wɜːrd][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

a	word	out	of	Doors	at	the	End	of	it	,
一个	单词	出去	的	门	在	这	结尾	的	它	,

看到她甘愿做他的奴隶，辛勤劳作来养活他和他的女儿，最后如果她胆敢在外面说一句话，就要遭受鞭答。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['dɑːksi] [huː] [pər'hæps][hæz; həz] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [wel] — [ænd; ənd]

and	then	take	his	other	Doxy	who	Perhaps	has	Served	him	well	—	and
和	然后	拿	他的	其他	多西环素	WHO	也许	有	服务	他	出色地	—	和

[soʊ][wʌn] ['lʌvər] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

so	one	Lover	to	another	,
所以	一	情人	到	其他	,

然后带走他另一个或许对他很尽职的妓女——就这样，一个情人对另一个情人，

[sək'si:dz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [fu:l] [ɪz] [æz; əz] ['welkəm] [æz; əz] [ðə; ði]

Succeeds	another	and	another	after	that	the	last	fool	is	as	welcome	as	the
成功	其他	和	其他	后	那	这	最后的	傻子	是	作为	欢迎	作为	这

['fɔ:rmər] ,

former	,
以前的	,

接连一个又一个傻瓜，以至于最后一个傻瓜也像之前的傻瓜一样受欢迎。

[tɪl] ['hævɪŋ] ['lɪv] ,

till	having	liv	,
直到	拥有	生活	,

直到拥有生命，

[di:] ['aʊər] [aʊt] [hi:; hi] ['gɪvz] [pleɪs] & ['miŋglz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɜ:rd] [hu:] [went] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

d	hour	out	he	Gives	Place	&	Mingles	with	the	herd	who	went	Before	him	.
d	小时	出去	他	给予	地方	&	明格尔斯	和	这	一群	WHO	去	前	他	.

一小时后，他让出位置，与走在他前面的牛群混在一起。

[ðɪ:z] [θɪŋz] [meɪ] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [træn'zækʃənz]

These	things	may	to	some	People	who	are	unacquainted	with	such	Transactions
这些	事物	可能	到	一些	人们	WHO	是	不熟悉的	和	这样的	交易

[ə'pɪr] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɑ:d] ,

appear	Strange	and	Odd	,
出现	奇怪的	和	奇怪的	,

对于不熟悉此类交易的人来说，这些事情可能看起来很奇怪。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [ɪk'spres] [maɪ'self] — [wʌt] ['fi:lɪŋz] [hæv; həv] [aɪ] [hæd; həd] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self]

but	how	shall	I	express	myself	—	what	Feelings	have	I	had	within	myself
但	如何	将	我	表达	我	—	什么	情怀	有	我	有	之内	我

[tu:; tə] [bɪ'hoʊld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [sleɪvz] [ɔ:r] ['ræðər] [hoʊl] [traɪbz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]

to	behold	one	of	these	Slaves	or	Rather	whole	Tribes	of	them	belonging	to
到	看哪	一	的	这些	奴隶	或者	相当	所有的	部落	的	他们	属于	到

[wʌn] ['mæstər] [hu:] [pər'hæps] [hæz; həz] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɔfsprɪŋ] [ʌv; əv] ['bju:təfəl]

one	Master	who	Perhaps	has	the	happiness	of	an	Ofspring	of	beautifull
一	掌握	WHO	也许	有	这	幸福	的	一个	后代	的	美丽

['və:dʒinz] [hu:z] [aɪz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] [ə'sɔ:ltɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] [wɪtʃ]

Virgins	whose	Eyes	must	be	continually	assaulted	with	a	Spectacle	which
处女	谁	眼睛	必须	是	持续	袭击	和	一个	奇观	哪个

['mɑ:dəsti] [fə'bidz] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] .

Modesty	forbids	me	to	Mention	.
谦逊	禁止	我	到	提到	.

但我该如何表达我的感受呢？当我看到这些奴隶，或者更确切地说，是属于同一个主人的整个奴隶部落时，我内心究竟涌起怎样的感受？这位主人或许拥有美丽的处女后代，而这些处女的眼睛却不得不不断地被一种羞于启齿的景象所冲击。

[aɪ]

I
我

我

[hæv; həv] [si:n] [æt; ət] [ə; eɪ] [ti:] ['teɪbl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] [seks] ,

have	Seen	at	a	Tea	table	a	Number	of	the	fair	Sex	,
有	已见	在	一个	茶	桌子	一个	数字	的	这	公平的	性别	,

在茶桌旁见过一些漂亮的女性，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['sentɪmənts] [wʊd] [hæv; həv] ['ɔ:lmoʊst] [ɑ:'dɔr] ,

which	a	Man	of	Sentiments	would	have	almost	Ador	,
哪个	一个	男人	的	情感	会	有	几乎	喜爱	,

一个多愁善感的人几乎会对其顶礼膜拜。

[di:][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['mɑ:dəsti] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪn'di:snt] [æz; əz][tu:; tə]

d	and	a	man	of	Modesty	would	not	have	been	so	Indecent	as	to
d	和	一个	男人	的	谦逊	会	不是	有	到过	所以	不雅	作为	到

[hæv; həv] - [hɪz; ɪz] [ni:] [tu:; tə][ə'dʒʌst][hɪz; ɪz]['gɑ:rtər] — [jet] [hæv; həv][aɪ] [si:n] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt]

have	Unbuttond	his	knee	to	adjust	his	Garter	—	Yet	have	I	Seen	a	Servant
有	-	他的	膝盖	到	调整	他的	袜带	—	然而	有	我	已见	一个	仆人

[ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz]['entər][ɪn] [sʌtʃ] - [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] - [tu:; tə] [dɪ'spleɪ]

of	both	Sexes	Enter	in	Such	Dishabitable	as	to	be	obligd	to	Display
的	两个都	性别	进入	在	这样的	-	作为	到	是	-	到	展示

[ðoʊz] [pɑ:rts] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'si:ld] .

those	Parts	which	ought	to	be	Concealed	.
那些	部分	哪个	应该	到	是	暗	.

一个有教养的男人不会如此下流地解开膝盖上的纽扣来调整吊袜带——然而，我见过男女仆人进入如此不雅的房间，以至于不得不露出那些本应隐藏的部位。

[tu:; tə] [si:] [men] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðoʊz] [ændʒɪlɪk] ['kri:tʃərz] [mi:t] & [vju:] [ðoʊz]

To	see	Men	Approach	the	Room	where	those	Angelick	Creatures	meet	&	View	those
到	看	男人	方法	这	房间	在哪里	那些	安吉利克	生物	见面	&	看法	那些

['bju:təfəl] ['kaʊntənənsiz] & ['spɑ:rklɪŋ] [aɪz] ,

Beautifull	Countenances	&	Sparkling	Eyes	,
美丽	面容	&	闪闪发光	眼睛	,

看到男人们走向那些天使般美人相遇的房间，欣赏她们美丽的容颜和闪亮的双眸，

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɔ:lmoʊst] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [əb'hɔ:r] , [di:][ðə; ði]['kru:əl][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

which	would	almost	tell	You	that	they	abhor	,	d	the	Cruel	imposition	of	their
哪个	会	几乎	告诉	你	那	他们	痛恨	,	d	这	残忍的	征收	的	他们的

['perənts] ,

Parents	,
父母	,

这几乎可以说明他们憎恶父母的残酷强加。

[hu:] [pər'hæps] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [plɛntəfəl] ['fɔ:rtʃən] ,

who	Perhaps	Loaded	with	a	Plentifull	fortune	,
WHO	也许	已加载	和	一个	丰富的	财富	,

谁或许拥有巨额财富，

[wʊd] [nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] ['di:snt] [dres] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə][haɪd][ðer; ðər] [ʃeɪm] [frʌm; frəm]

would	not	afford	a	decent	Dress	to	their	Servants	to	hide	their	Shame	from
会	不是	买得起	一个	体面的	裙子	到	他们的	仆人	到	隐藏	他们的	耻辱	从

[sʌtʃ] [saɪt]

such	Sight
这样的	视线

他们甚至买不起像样的衣服给仆人穿，以掩盖他们在这种场合下的羞耻。

[aɪ][hæv; həv][tɜ:rnd][maɪ] [aɪz] .

I	have	turnd	my	Eyes	.
我	有	转弯	我的	眼睛	.

我已移开视线。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪr] [nɔːr][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]

I	would	not	mean	to	be	two	Severe	nor	have	it	thought	but	there	are
我	会	不是	意思是	到	是	二	严重	也不	有	它	想法	但	那里	是

[greɪt] ['nʌmbərz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɛns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [duː] [dɪ'kɔːrəm] [kiːp]

great	numbers	who	have	a	Sence	of	the	Necessity	of	a	Due	decorum	keep
伟大的	数字	WHO	有	一个	感觉	的	这	必要性	的	一个	到期的	礼仪	保持

[ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [ɪn][ə; eɪ] ['vɛri] [dʒen'tiːl] ['mænər] [ænd; ənd][duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kiːpəz]

their	Servants	in	a	Verry	Genteel	manner	and	do	honor	to	their	keepers
他们的	仆人	在	一个	非常	文雅的	方式	和	做	荣誉	到	他们的	守门员

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [vjuːd] [sʌtʃ] [siːnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self] [wɪl] ['testɪfaɪ][tuː; tə] [ðɪs]

but	those	who	have	Viewed	such	scenes	as	well	as	myself	will	testify	to	this
但	那些	WHO	有	已查看	这样的	场景	作为	出色地	作为	我	将要	作证	到	这

[truːθ] & [seɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [droʊl] [ə'pɪrənsəz] [wʊd] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [vjuː] [ðæt]

Truth	&	Say	with	me	that	Droll	appearances	would	Present	themselves	to	view	that
真相	&	说	和	我	那	滑稽	外貌	会	展示	他们自己	到	看法	那

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [wʊd] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][grɪn] ,

in	Spite	of	all	that	I	could	Do	would	Oblige	me	to	give	a	total	grin	,
在	尽管如此	的	全部	那	我	可以	做	会	必须	我	到	给	一个	全部的	咧嘴笑	,

我并非有意过于严厉，也从未想过这一点，但确实有很多人意识到保持适当礼仪的必要性，他们以非常文雅的方式对待仆人，并尊重他们的主人。然而，那些和我一样目睹过此类场景的人都会证实这一事实，并和我一起说，滑稽的场面会出现在眼前，尽管我竭尽全力，也只能让我露出灿烂的笑容。

[ðə; ði][pər'tɪkjələr] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ɔːl'ðəj]

the	Particular	above	mentioned	altho
这	特别的	多于	提及	虽然

尽管上述特定情况已提及，但

[ðeɪ] [ə'pɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːrkæst] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['mætərz] [ʌv; əv][fækt] & [nɑːt] [ɪn'diːd] [tuː; tə]

they	appear	a	Little	forecast	are	absolutely	matters	of	fact	&	not	Indeed	to
他们	出现	一个	小的	预报	是	绝对地	事情	的	事实	&	不是	的确	到

[kən'veɪ] ['eni] [ɪl] [aɪ'diːə][tuː; tə][jiː; ji][maɪnd] .

Convey	any	Ill	Idea	to	ye	mind	.
传达	任何	患病的	主意	到	是的	头脑	.

它们看似微不足道的预测完全是事实，绝无任何恶意。

[ɪn][ə; eɪ] [kəmɜːʃəl] [weɪ] [baɪ] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['eni]

In	a	Commertial	way	by	what	little	opportunity	I	have	had	to	make	any
在	一个	商业	方式	经过	什么	小的	机会	我	有	有	到	制作	任何

[ri'maːks] [ɑːn][ðem; ðəm] .

Remarks	on	them	.
评论	在	他们	.

从商业角度来说，我仅有的几次机会都未能就此发表任何评论。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ɪn] ['kæstɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [dɪzɜːvz]

I	find	that	in	Casting	up	their	accounts	that	there	are	a	Number	which	Deservs
我	寻找	那	在	铸件	向上	他们的	账户	那	那里	是	一个	数字	哪个	值得

[tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn][jiː; ji][ˌsiː'ɑːr][saɪd] .

to	be	Put	on	ye	Cr	Side	.
到	是	放	在	是的	Cr	边	.

我发现，在整理他们的账目时，有一些账目应该放在贷方。

[bʌt; bət] ['mʌni] ['getɪŋ] ['biːɪŋ] [mæn'kaɪnd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['hɑːrvɪst] [aɪ][faɪnd][æz; əz]

But	money	getting	being	Mankinds	Universal	harvest	I	find	as
但	钱	获得	存在	人类	普遍的	收成	我	寻找	作为

但我认为，金钱获取是人类普遍的收获。

['meni] ['ri:pəz] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['oʊpən] [fi:ld] [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn]
many **Reapers** **as** **one** **would** **wish** **to** **see** **in** **Such** **an** **Open** **Field** **for** **every** **one**
许多 收割者 作为 一 会 希望 到 看 在 这样的 一个 打开 场地 为了 每一个 一
[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [swi:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪkl] [wɪtʃ] [æz; əz] ['fri:kwəntli] [kʌts] [jʊr; jər] [pɜ:rs]
to **have** **a** **fare** **Sweep** **with** **the** **Sickle** **which** **as** **frequently** **cuts** **your** **purse**
到 有 一个 票价 扫 和 这 镰刀 哪个 作为 频繁地 削减 你的 钱包
[strɪŋz] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] ,
Strings **as** **anything** **Else** **,**
字符串 作为 任何事物 别的 ,

在这样一片开阔的田野上，人们希望看到许多收割者，让每个人都能公平地挥动镰刀，而镰刀也像其他任何东西一样，经常割破你的钱包。

[ðer; ðər] [reɪks] [ɑ:r; ər][moʊst] ['eksələnt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][lɔ:st][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] - & [ju:; jʊ]
their **Rakes** **are** **Most** **Excellent** **nothing** **is** **lost** **for** **want** **of** **geathering** **&** **you**
他们的 耙子 是 最多 出色的 没有什么 是 丢失的 为了 想 的 - & 你
[meɪ] [dɪ'pend] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][bɪnz][ɑ:r; ər][soʊ][kloʊz] [ðæt]
may **depend** **on** **it** **their** **Bins** **are** **so** **Close** **that**
可能 依赖 在 它 他们的 垃圾箱 是 所以 关闭 那

他们的耙子非常好用，不会因为收集不足而丢失任何东西，您可以完全信赖它；他们的垃圾箱离得非常近，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [pʊt][ɪn]['evər] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kræks] .
But **a** **trifle** **of** **what** **they** **Put** **in** **ever** **Comes** **out** **of** **the** **Cracks** **.**
但 一个 琐事 的 什么 他们 放 在 曾经 来 出去 的 这 裂缝 .

但他们投入的资源，只有极少一部分能从缝隙中得到回报。

['sʌmtaɪmz] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['traɪf(ə)l] [pi:p] [ɪts] [noʊz] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bɪljərd] ['teɪbl] ,
Sometimes **you** **will** **see** **a** **small** **Trifle** **peep** **its** **Nose** **out** **on** **a** **Billiard** **Table** **,**
有时 你 将要 看 一个 小的 琐事 窥视 它是 鼻子 出去 在 一个 台球 桌子 ,

有时你会看到一只小奶牛在台球桌上探出它的鼻子。

[naʊ] & [ðen] [ðə; ði] [fɔ:r] [neɪvz] [wɪl] [tempt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:r'seɪl][tu:; tə] [wɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
now **&** **then** **the** **four** **knaves** **will** **tempt** **a** **Small** **Parcell** **to** **walk** **on** **the** **Table** **,**
现在 & 然后 这 四 无赖 将要 诱惑 一个 小的 帕塞尔 到 走 在 这 桌子 ,

偶尔，四个骗子会引诱一个小包裹走到桌子上。

& [aɪ] [bɪ'li:v] [blæk] ['gæmən] , ['ʃʌf(ə)l] [bɔ:rd] , [hɔ:rs] ['reɪsɪŋ] ,
& **I** **believe** **Black** **Gammon** **,** **Shuffle** **Board** **,** **horse** **Racing** **,**
& 我 相信 黑色的 加蒙 , 洗牌 木板 , 马 赛车 ,

我相信黑甘蒙火腿、沙狐球、赛马。

& [ðæt] ['noʊb(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv] - [tu:] ['bulits] [ɑ:n][ðə; ði]['sændi] [graʊnd] [wer] [ɪf] [ðer; ðər]
& **that** **Noble** **Game** **of** **Roleing** **two** **Bullets** **on** **the** **Sandy** **Ground** **Where** **if** **there**
& 那 高贵 游戏 的 - 二 子弹 在 这 沙 地面 在哪里 如果 那里
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ji:; ji] [li:st] [breθ] [er] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [blaɪnd][ju:; jʊ][ɔ:l] [ðoʊz] [wʊd] [help][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Should **be** **ye** **Least** **Breath** **air** **it** **would** **Blind** **you** **all** **those** **would** **help** **a** **little**
应该 是 是的 至少 气息 空气 它 会 瞎的 你 全部 那些 会 帮助 一个 小的
[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [mu:v] & [ɪf] [aɪ] ['ædɪd] [hɔrɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][dɪ'naɪ][ðə; ði]
of **it** **to** **Move** **&** **if** **I** **added** **Whoreing** **and** **Drinking** **they** **would** **Not** **Deny** **the**
的 它 到 移动 & 如果 我 额外 卖淫 和 喝 他们 会 不是 否定 这
[tʃɑ:rdʒ] .
Charge **.**
收费 .

还有那高贵的游戏，在沙地上滚动两颗子弹，如果那里哪怕只有一丝空气，它都会使你失明，所有这些或许能帮上一点忙，如果我再加上嫖娼和酗酒，他们就不会否认指控了。

[ɪf] [ðə; ði] [θɪŋz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [di:md] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .
If **the** **things** **Mentioned** **above** **are** **to** **be** **Deemed** **Vices** **.**
如果 这 事物 提及 多于 是 到 是 被认为 恶习 .

如果上述行为被视为恶习。

[aɪ] [θɪŋk] [noʊ]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][ˌkærə'lainə] [wɪl] [faɪnd] ['eni] ['skersəti] ,

I	think	no	Person	that	Comes	to	Carolina	will	find	any	Scarcity	,
我	思考	不	人	那	来	到	卡罗莱纳	将要	寻找	任何	缺乏	,

我认为任何来到卡罗莱纳州的人都不会感到物资匮乏。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz]['suːts] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːrkɪt] .

Provided	they	have	such	articles	as	Suits	such	a	Market	.
假如	他们	有	这样的	文章	作为	西装	这样的	一个	市场	.

前提是他们有适合这类市场的商品。

[aɪ]['kænɑːt][frʌm; frəm][maɪ][hɑːrt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] — [nɑːt][bʌt; bət] [ðæt]

I	cannot	from	my	hart	Approve	of	their	Method	of	Living	—	not	but	that
我	不能	从	我的	哈特	批准	的	他们的	方法	的	活的	—	不是	但	那

[ðer; ðər][prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] ['hoʊlsəm] [bʌt; bət][ɪn]['dʒɛnrəl] [ðeɪ] [dəʊnt] - [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

their	Provision	is	Wholesome	but	In	Genral	they	Dont	Coock	it	well	.
他们的	条款	是	健康	但	在	将军	他们	不	-	它	出色地	.

我发自内心地无法赞同他们的生活方式——不是说他们的食物是健康的，而是他们总体上做得不好。

[raɪs] [bɛəz] [ðə; ði] [sweɪ] , [ɪn] [ruːm] [ʌv; əv] [bred] ,

Rice	bares	the	Sway	,	in	Room	of	Bread	,
米	裸露	这	摇摆	,	在	房间	的	面包	,

米饭在《面包之屋》中展现了主导地位

[wɪð; wɪθ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['vɪtlz] [ænd; ənd]['evər][ɪn] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ]

with	any	kind	of	victuals	and	Ever	in	Families	of	Fashion	you	will	see	a
和	任何	种类	的	食物	和	曾经	在	家庭	的	时尚	你	将要	看	一个

[raɪs] ['pʊdɪŋ] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [neɪm]) [tuː; tə][biː; bi] [iːt] [æz; əz][wiː; wi][duː]['aʊər; ɑːr] [bred]

Rice	Pudding	(	If	it	Deserves	the	Name	)	to	be	Eat	as	we	do	our	Bread
米	布丁	(	如果	它	值得	这	姓名	)	到	是	吃	作为	我们	做	我们的	面包

,

,

,

无论搭配何种食物，在时尚家庭中，你都会看到米布丁（如果它配得上这个名字的话），它的食用方式就像我们吃面包一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tuː] - [ɔːr][aɪ] [wʊd] [rɪ'mɑːrk] ['nʌmbərləs] [θɪŋz] [wɪtʃ]

I	am	affraid	of	Being	too	cencorious	or	I	would	Remark	Numberless	things	which
我	是	害怕	的	存在	也	-	或者	我	会	评论	无数	事物	哪个

[tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [pleɪs] [wʊd] ['iːv(ə)n] [lʊk] ['tʃaɪldɪʃ] [tuː; tə]['menʃ(ə)n]

to	a	Person	unacquainted	with	Place	would	even	Look	Childish	to	mention
到	一个	人	不熟悉的	和	地方	会	甚至	看	幼稚	到	提到

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ]['oʊnli] [meɪk] [ðɪs] - [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ə'mjuːzmənt] ['nevər] [ɪn'tendɪŋ] [ðeɪ]

but	as	I	only	make	this	Obsn	for	my	own	amusement	never	Intending	they
但	作为	我	仅有的	制作	这	-	为了	我的	自己的	娱乐	绝不	意图	他们

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['evər] [siːn] [bʌt; bət][baɪ][pər'tɪkjələr] [frendz] .

Shall	be	ever	seen	but	by	Particular	friends	.
将	是	曾经	已见	但	经过	特别的	朋友们	.

我怕自己过于苛刻，否则我会说很多话，对不熟悉这个地方的人来说，说出来甚至显得幼稚可笑。但我这么说只是为了自娱自乐，并不打算让除了特定朋友以外的人看到。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ə'mɪt]['eni] [naɪsiəti:z][ʌv; əv] [ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd]

I	shall	omit	any	niceities	of	Expressions	and
我	将	忽略	任何	礼貌	的	表达式	和

我将省略表达式的任何细节。

[ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l][fækts][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['gæmbəlz] ,

Shall	write	a	few	more	Simple	facts	I	have	seen	Gamblers	,
将	写	一个	很少	更多的	简单的	事实	我	有	已见	赌徒	,

我再写一些我见过的赌徒的简单事实，

[men] [prɪ'tendɪd] [frendz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wʊd] [hʌg] [juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər] ['buzəmz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Men	Pretended	Friends	to	you	that	would	hug	you	in	their	Bosoms	till	they	were
男人	假装	朋友们	到	你	那	会	拥抱	你	在	他们的	胸部	直到	他们	是

['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

Certain	they	had	Gotten	what	they	could	from	you	,
肯定	他们	有	获得	什么	他们	可以	从	你	,

那些假装是你朋友的男人会把你紧紧搂在怀里，直到他们确信已经从你身上榨取了所有价值。

& [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [wʊd] [kʌt] [jʊr; jər] [θroʊt] .

&	then	for	a	Shilling	would	Cut	Your	Throat	.
&	然后	为了	一个	先令	会	切	你的	喉	.

然后，只要一个先令，他就会割断你的喉咙。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l]

I	would	not	Mean	by	this	to	Convey	the	Idea	of	their	being	a	Savage	people
我	会	不是	意思是	经过	这	到	传达	这	主意	的	他们的	存在	一个	野蛮的	人们

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

in	General	.
在	一般的	.

我这么说并不是想表达他们总体上都是野蛮民族的观点。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] - & [huː] - [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [neɪm] — [bʌt; bət][æz; əz]

There	are	Gentlemen	of	Charracter	&	who	Ritchly	Deserve	the	Name	—	but	as
那里	是	先生们	的	-	&	WHO	-	应得	这	姓名	—	但	作为

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [nɪr] ['sev(ə)n] [blæks] [tuː; tə][wʌn] [waɪt] [mæn] ,

there	are	Near	Seven	Blacks	to	one	White	Man	,
那里	是	靠近	七	黑人	到	一	白色的	男人	,

的确有一些品格高尚、名副其实的绅士——但是，黑人与白人的比例接近七比一，

[ðə; ði] [ɔː'sterɪtiːz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] ,

the	Austerities	used	to	the	Slaves	in	their	Possessions	,
这	紧缩政策	用过的	到	这	奴隶	在	他们的	财产	,

他们曾对奴隶主施以严苛的待遇。

[ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [æz; əz][aɪ] - [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] & [bɪ'heɪvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt]

is	the	Reason	as	I	immagion	of	their	looking	on	&	Behaving	to	a	White
是	这	原因	作为	我	-	的	他们的	寻找	在	&	行为	到	一个	白色的

[mæn] [huː] ['difəz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['mænərz] [ænd; ənd][nɑːt][bred][ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri]

Man	who	Differs	from	them	in	their	Manners	and	not	bred	in	their	Country
男人	WHO	不同	从	他们	在	他们的	礼仪	和	不是	繁殖	在	他们的	国家

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [nɑːt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [triːts] [ðer; ðər] [blæks] .

in	a	Way	Not	much	Different	from	which	they	treats	their	Blacks	.
在	一个	方式	不是	很多	不同的	从	哪个	他们	款待	他们的	黑人	.

原因在于，我想象他们看待和对待一个举止与他们不同、并非在他们国家长大的白人的方式，与他们对待黑人的方式并没有太大区别。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [ɔltɝd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr]

I	Have	been	told	that	the	Place	is	Much	alterd	from	what	it	was	Before
我	有	到过	讲述	那	这	地方	是	很多	改变	从	什么	它	曾是	前

[ðə; ði]['prez(ə)nt][dɪ'spjuːt] & [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [muːvd]

the	Present	Dispute	&	that	a	Number	of	the	Best	Part	of	People	are	Moved
这	展示	争议	&	那	一个	数字	的	这	最好的	部分	的	人们	是	已搬

[aʊt][ʌv; əv] ['tʃɑːl,staun] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['tʃɑːl,staun] .

out	of	Charlestown	for	the	honour	of	Charlestown	.
出去	的	查尔斯顿	为了	这	荣誉	的	查尔斯顿	.

我听说，这个地方与目前的争端之前相比已经发生了很大的变化，而且为了查尔斯敦的荣誉，许多最优秀的人都离开了查尔斯敦。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] - [tuː; tə][ɪts] ['prɪmətɪv] - .

I	will	believe	it	and	wish	it	may	be	Restord	to	its	Primitive	Lusture	.
我	将要	相信	它	和	希望	它	可能	是	-	到	它是	原始	-	.

我相信这一点，并希望它能恢复到最初的光彩。

[haʊ'evər] [let] [ˌem 'iː][nɑːt] [lʊk] [ɔːl][ɑːn][ðə; ði][dɑːrk][saɪd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] [θɪŋz] [wel] [wɜːrθ]

However	let	me	not	look	all	on	the	Dark	Side	there	are	Many	things	well	worth
然而	让	我	不是	看	全部	在	这	黑暗的	边	那里	是	许多	事物	出色地	值得

[preɪz] ,

Praise	,
称赞	,

然而，我也不想只看到黑暗的一面，黑暗的一面也有许多值得称赞的地方。

[ðer; ðər] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [wel] - & ['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv]

there	Publick	Buildings	are	well	finishd	&	Calculated	for	the	Convenience	of
那里	公众	建筑物	是	出色地	-	&	计算	为了	这	方便	的

['pʌblɪk] & ['praɪvət] [ə'ferz] ,

Publick	&	Private	Affairs	,
公众	&	私人的	事务	,

那里的公共建筑装修精良，设计充分考虑了公共和私人事务的便利性。

[ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɛri] [faɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ɑːr; ər] - [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]

their	Churches	make	a	verry	fine	Appearance	and	are	finishd	Agreeable	to
他们的	教堂	制作	一个	非常	美好的	外貌	和	是	-	同意	到

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] .

the	Rules	of	Architecture	.
这	规则	的	建筑学	.

他们的教堂外观非常漂亮，而且建造得符合建筑规范。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['elɪgənt] [aɪ]['evər] [sɔː] ,

I	do	not	Mean	that	they	are	the	Most	elegant	I	ever	Saw	,
我	做	不是	意思是	那	他们	是	这	最多	优雅的	我	曾经	锯	,

我的意思并不是说它们是我见过的最优雅的，

[bʌt; bət][soʊ] [wel] [pɜ˞fɔrmd] [æz; əz] [wʊd] [dɪ'kler] [ðoʊz] [huː] [riəd] [ðem; ðəm] [gʊd] - ,

but	so	well	Performd	as	would	Declare	those	who	Reared	them	Good	Artissts	,
但	所以	出色地	执行	作为	会	宣布	那些	WHO	饲养	他们	好的	-	,

但他们的表现如此出色，以至于养育他们的人会称赞他们是优秀的艺术家。

[ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər] [wel] [leɪd] [aʊt] & [ə; eɪ] ['vɛri] [gʊd] [brɪk] [wɔːk] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][fɔːr; fər] [fʊt]

the	Streets	are	well	Laid	out	&	a	verry	good	Brick	Walk	on	Each	Side	for	foot
这	街道	是	出色地	铺设	出去	&	一个	非常	好的	砖	走	在	每个	边	为了	脚

['pæsndʒə˞] ,

Passengers	,
乘客	,

街道布局合理，两侧都铺设了非常优质的砖砌人行道，方便行人通行。

[ðer; ðər] [striːts] [ɑːr; ər][nɑːt] - [bʌt; bət] ['vɛri] ['sændi] ,

their	Streets	are	not	Pavd	but	Verry	Sandy	,
他们的	街道	是	不是	-	但	非常	沙	,

他们的街道不是铺路石，而是非常沙地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][sænd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['vɛri]

and	the	heat	of	the	Climate	is	Such	that	the	Sand	is	Generally	verry
和	这	热	的	这	气候	是	这样的	那	这	沙	是	一般来说	非常

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] &

Disagreeable	&
令人不快的	&

气候炎热，沙子通常非常令人不适。

['keiʒənz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ['kɑːmənli] [kɔːld] [sænd] [flaɪz] ,

Occasions	a	number	of	Insects	Commonly	Calld	Sand	flies	,
场合	一个	数字	的	昆虫	通常	被称为	沙	苍蝇	,

一些昆虫，俗称白蛉，

[ðə; ði] ['loʊnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['wɔːtər][ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] &

the	Lowness	of	the	Land	and	the	Dead	water	in	Different	Places	in	the	Town	&
这	低级	的	这	土地	和	这	死的	水	在	不同的	地点	在	这	镇	&

[aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'keiʒənz] [ə'nʌðər] [briːd] [ʌv; əv]['ɪnsekts] [wel] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

out	of	it	Occasions	another	Breed	of	Insects	well	Known	by	the	Name	of
出去	的	它	场合	其他	品种	的	昆虫	出色地	已知	经过	这	姓名	的

.

Musketoes	.
麝香脚	.

城镇内外不同地方的低洼地带和死水滋生了另一种昆虫，俗称麝香虫。

[ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] [wel] ['dɪsəplɪnd] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [skaʊt] [ɪn] ['praɪvət] ['pleɪsɪz][nɔːr][ɪn]

These	Creatures	are	well	disciplined	for	they	do	Not	Scout	in	private	Places	nor	in
这些	生物	是	出色地	纪律严明的	为了	他们	做	不是	侦察	在	私人的	地点	也不	在

[smɔːl] ['kʌmpəniz] [æz; əz][ðoʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [bʌt; bət]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt]

Small	Companies	as	tho	Affraid	to	attack	but	Joining	in	as	many	Different
小的	公司	作为	虽然	害怕	到	攻击	但	加入	在	作为	许多	不同的

- [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['oʊpənɪŋz] [tuː; tə][jʊr; jər] [d'welɪŋz] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] [pʊʃ]

Colloums	as	there	are	Openings	to	Your	Dwellings	they	make	a	Desperate	push
-	作为	那里	是	开口	到	你的	住宅	他们	制作	一个	绝望的	推

[ænd; ənd] ['seldəm] [feɪl][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðer; ðər] ['enəmi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [liːv] [ðer; ðər]

and	Seldom	fail	to	Annoy	their	Enemy	in	Such	a	Manner	that	they	leave	their
和	很少	失败	到	烦人	他们的	敌人	在	这样的	一个	方式	那	他们	离开	他们的

['ædvərseri] [ɪn][ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] ['hjuːmər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] - [vek'seɪʃn] .

Adversary	in	a	Scratching	humor	the	Next	Morning	throo	Vexation	.
对手	在	一个	抓挠	幽默	这	下一个	早晨	-	烦恼	.

这些生物训练有素，它们不会在私密的地方或小队中侦察，仿佛害怕进攻，而是会成群结队地涌入你住所的各个入口，发起孤注一掷的进攻，并且总能以某种方式激怒敌人，让敌人在第二天早上因恼怒而抓挠不停。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['endləs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] & [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]

It	would	be	endless	to	mention	the	advantages	&	Disadvantages	of	the	Place
它	会	是	无尽的	到	提到	这	优势	&	缺点	的	这	地方

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [ə'sɜːrd] [ʌv; əv] .

but	this	I	am	fully	Assurd	of	.
但	这	我	是	完全	荒谬	的	.

要列举这个地方的优点和缺点简直无穷无尽，但我对此完全不认同。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][soʊ] - [æz; əz][tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [lænd] [ðəm'selvz]

If	the	White	People	would	be	so	Industrous	as	to	till	the	Land	themselves
如果	这	白色的	人们	会	是	所以	-	作为	到	直到	这	土地	他们自己

[ænd; ənd] [siː] ['evri] [θɪŋ] [dʌn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [les] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)l] [sleɪvz] [ɪn]

and	see	every	thing	Done	so	as	to	have	less	of	those	Miserable	Slaves	in
和	看	每一个	事物	完毕	所以	作为	到	有	较少的	的	那些	悲惨的	奴隶	在

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['vɛri] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns] .

the	Country	the	Place	to	me	would	have	a	verry	Different	Appearance	.
这	国家	这	地方	到	我	会	有	一个	非常	不同的	外貌	.

如果白人能够勤劳地自己耕种土地，并尽一切努力减少乡村中那些可怜的奴隶，那么在我看来，这个地方将会呈现出截然不同的面貌。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ələgd] [æz; əz][ə; eɪ]['priːtekst][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [soʊ] ['meni] [sleɪvz] [ðæt] [waɪt]

I	have	heard	it	Allegd	as	a	Pretext	for	keeping	so	many	Slaves	that	white
我	有	听到	它	据称	作为	一个	借口	为了	保持	所以	许多	奴隶	那	白色的

['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] & [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət]

People	cannot	Endure	the	heat	of	the	Climate	&	that	there	can	be	but
人们	不能	忍受	这	热	的	这	气候	&	那	那里	能	是	但

['vɛri] ['lɪt(ə)l] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [sleɪvz] ,

verry	little	done	without	these	Slaves	,
非常	小的	完毕	没有	这些	奴隶	,

我曾听人说，这是蓄奴的借口，因为白人无法忍受炎热的气候，而且没有这些奴隶，很多事情都做不了。

[ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['vɛri] ['lɪt(ə)l] [dʌn] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [daʊt]

that	there	could	be	but	a	verry	little	done	is	to	me	a	Matter	of	Doubt
那	那里	可以	是	但	一个	非常	小的	完毕	是	到	我	一个	事情	的	怀疑

,

,

,

在我看来，可能只会做很少的事情，这一点令人怀疑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət] ['vɛri] ['lɪt(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['lʌkʃəri] &

but	that	there	would	be	but	Verry	little	If	the	People	Retain	their	Luxury	&
但	那	那里	会	是	但	非常	小的	如果	这	人们	保持	他们的	奢华	&

[lʌv] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][spɔːrt][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [daʊt] .

Love	of	all	kinds	of	Sport	is	to	me	Beyond	all	doubt	.
爱	的	全部	种类	的	运动	是	到	我	超过	全部	怀疑	.

但如果人们继续保持他们的奢侈生活方式和对各种运动的热爱，那么这种情况只会非常少见，这一点我毫不怀疑。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [mɔːr] ['pɜːrsənz][ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː] ['wɜːri] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['geɪmɪŋ] [ɪn][æn; ən]

I	have	Seen	more	Persons	than	a	few	worry	themselves	at	Gaming	In	an
我	有	已见	更多的	人	比	一个	很少	担心	他们自己	在	赌博	在	一个

[ɪk'sesɪv] [hɑːt] [deɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [deɪz] [wɜːrk] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

Excessive	hot	Day	in	Such	a	Manner	that	a	Moderate	Days	work	would	be	a
过多的	热的	天	在	这样的	一个	方式	那	一个	缓和	天	工作	会	是	一个

['pleʒər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Pleasure	to	it	.
乐趣	到	它	.

我见过不少人在酷热难耐的日子里沉迷于游戏，以至于一天的工作都比游戏更有趣。

[ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] - [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][əb'sɜːrd] ['nəʊʃnz]

These	things	have	convincd	me	of	the	Foolish	wicked	and	Absurd	Notions
这些	事物	有	-	我	的	这	愚蠢	邪恶	和	荒诞	概念

[wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'dɑːptɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] - [ɑːr; ər]

which	People	seem	to	have	Adopted	in	General	that	Because	these	Issacars	are
哪个	人们	似乎	到	有	已采用	在	一般的	那	因为	这些	-	是

这些事情让我确信，人们普遍接受的那些愚蠢、邪恶和荒谬的观念是错误的，因为这些伊萨卡尔人是

[laɪk] - [ʌv; əv][oʊld] .

like	Issacars	of	Old	.
喜欢	-	的	老的	.

就像古代的伊萨卡人一样。

[strɔːŋ] ['æsə] ['kaʊtʃɪŋ] [daʊn] [bɪ'twiːn] [tuː] ['bɜːrðən] [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][ðə; ði] [miːnz]

Strong	Asser	Couching	Down	between	two	Burthens	and	have	not	Got	the	means
强的	阿瑟	教练	向下	之间	二	负担	和	有	不是	得到	这	方法

[ʌv; əv][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðer; ðər] ['lɪbərti] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['evər][soʊ][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

of	Preserving	their	Liberty	were	they	Ever	So	Desirous	of	it
的	保存	他们的	自由	是	他们	曾经	所以	渴望	的	它

[ænd; ənd][ɑːr; ər][kept][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['mænər] [æz; əz]['nevər][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['blesɪŋz]

and	are	kept	in	Such	a	miserable	manner	as	never	to	know	the	Blessings
和	是	保留	在	这样的	一个	悲惨的	方式	作为	绝不	到	知道	这	祝福

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

强壮的阿瑟卧在两重重压之间，即使他们多么渴望自由，也没有办法保全自己的自由，他们被囚禁在如此悲惨的境地，以至于永远无法体会自由的幸福。

[aɪ] [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] - [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊˈtɔːriəs] [ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts]

I	say	these	things	have	Convincd	me	of	the	Notorious	Violation	of	the	Rights
我	说	这些	事物	有	-	我	的	这	臭名昭著	违反	的	这	权利

[ʌv; əv][mænˈkaɪnd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [noʊˈræʃ(ə)nəl][mæn] [wɪl] [ˈevər][traɪ][tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] .

of	Mankind	and	which	I	think	no	Rational	Man	will	Ever	try	to	Justify	.
的	人类	和	哪个	我	思考	不	合理的	男人	将要	曾经	尝试	到	证明合法	.

我认为这些事情让我确信这是对人类权利的公然侵犯，而且我认为任何理性的人都不会试图为这种侵犯行为辩护。

[əˈmerɪkə] [maɪ] [ˈɜːrnɪst] [prer] [ɪz] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [prɪˈzɜːrv] [ðaɪ] [oʊn] [ˈfriːdəm] [frʌm; frəm] [ˈeni]

America	my	Earnest	Prayer	is	that	thou	mayst	preserve	thy	Own	Freedom	from	any
美国	我的	认真	祷告	是	那	你	五月	保存	你的	自己的	自由	从	任何

[ɪnˈsɑːlvənt][inˈveidəz] [huː] [meɪ] [əˈtempt] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] — [bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr]

Insolvent	Invaders	who	may	attempt	to	Rob	the	of	the	Same	—	but	be	Sure
破产	入侵者	WHO	可能	试图	到	抢	这	的	这	相同的	—	但	是	当然

[tuː; tə][let] [ˈsleɪvəri] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ˈevər][biː; bi] - [frʌm; frəm][ðaɪ] - .

to	let	Slavery	of	all	kinds	ever	be	Banishd	from	thy	habbittations	.
到	让	奴隶制	的	全部	种类	曾经	是	-	从	你的	-	.

美国，我衷心祈祷你能保全你的自由，免受任何无能的侵略者企图掠夺的侵害——但务必让各种形式的奴役永远从你的家园中被驱逐出去。

[fɪnz] - .

Fins	Camsiocelo	.
鳍	-	.

芬斯·卡姆西奥塞洛。

[ˈsɔŋz] .

SONGS	.
歌曲	.

歌曲。

[ə; eɪ] [ˈsiːmənz] [sɔːŋ] . [wʌn]

A	SEAMAN'S	SONG	.	1
一个	海员的	歌曲	.	1

水手之歌。1

[kʌm] [ɔːl][juː; jʊ] [ˈsiːmən] , [wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrɪdʒ] [staʊt] & [boʊld]

Come	all	you	Joval	Seaman	,	with	Courage	Stout	&	bold
来	全部	你	乔瓦尔	水手	,	和	勇气	肥硕	&	大胆的

来吧，所有勇敢无畏的乔瓦尔水手们!

[ðæt] [ˈvæljuː] [mɔːr] [jʊr; jər] [ˈɑːnər] , [ðæn; ðən] - [duː][ðer; ðər][goʊld]

that	Value	more	your	Honour	,	than	Mysers	do	their	Gold
那	价值	更多的	你的	荣誉	,	比	-	做	他们的	金子

比起迈瑟斯的黄金，你的荣誉更珍贵。

[wen] [wiː; wi] [rɪˈsiːv] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrdərz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] - [tuː; tə][goʊ]

When	we	Receive	Our	Orders	,	we	are	Obligd	to	go
什么时候	我们	收到	我们的	订单	,	我们	是	-	到	去

当我们收到订单时，我们有义务前往

[ɔː(r)] [ðə; ði][meɪn][tuː; tə] [praʊd] [speɪn] , [let] [ðə; ði]['waɪndz] [bloʊ] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] . [ˌtuːˈtuː]

O'er	the	Main	to	Proud	Spain	,	Let	the	Winds	Blow	high	or	Low	.	2
超过	这	主要的	到	自豪的	西班牙	,	让	这	风	吹	高的	或者	低的	.	2

驶向骄傲的西班牙，让风吹得高低起伏。2

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ʌv; əv] [sepˈtembər] , [frʌm; frəm] [ˈspɪtˌhɛd] [wiː; wi] [sæt] [seɪl]

It	was	the	fifteenth	of	September	,	from	Spithead	we	Sat	Sail
它	曾是	这	第十五	的	九月	,	从	喷火头	我们	星期六	帆

那是9月15日，我们从斯皮特黑德出发，乘帆船航行。

[wi:; wi][hæd; həd] - [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] , [blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [geɪl]

we	had	Rumbla	in	our	Company	,	Blest	with	a	Pleasant	Gale
我们	有	-	在	我们的	公司	,	祝福	和	一个	令人愉快的	大风

我们公司有伦布拉，还赶上了和煦的微风。

[wi:; wi] [seɪld] [ə'weɪ] [tə'geðər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] , [oʊ]

we	Sailed	away	together	,	for	the	Bay	of	Biscay	,	o
我们	航行	离开	一起	,	为了	这	湾	的	比斯开	,	o

我们一起扬帆远航，驶向比斯开湾。

['goʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['stɔrmz] [kʌm] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz][bɪ'gæn][tu:; tə] [bloʊ] . [θri:]

Going	along	Storms	Come	on	,	and	the	winds	Began	to	Blow	.	3
去	沿着	暴风雨	来	在	,	和	这	风	开始	到	吹	.	3

一路走来，暴风雨来临，狂风开始吹拂。3

[ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd] ['stɔrmz] [ɪnkri:sd] [ðə; ði] - [bɔ:r] [ə'weɪ]

The	winds	and	Storms	increasd	the	Bumbla	Bore	away
这	风	和	暴风雨	增加	这	-	钻孔	离开

狂风暴雨加剧了邦布拉海的侵袭。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] - , [fɔ:r; fər][noʊ] [lɔ:ŋgər] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [steɪ]

and	left	the	Cantaborough	,	for	No	Longer	Could	She	Stay
和	左边	这	-	,	为了	不	更长	可以	她	停留

她离开了坎特伯勒，因为她再也无法停留。

& [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][dʒɪ'brɔ:ltər] , [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði]['pi:p(ə)l][soʊ]

&	when	they	Came	to	Gibralter	,	they	told	the	People	So
&	什么时候	他们	来	到	直布罗陀	,	他们	讲述	这	人们	所以

当他们来到直布罗陀时，他们告诉了那里的人们。

[ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər][lɔ:st] , [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] , [oʊ] . [fɔ:r]

that	they	thought	we	were	Lost	,	in	the	Bay	of	Biscay	,	O	.	4
那	他们	想法	我们	是	丢失的	,	在	这	湾	的	比斯开	,	哦	.	4

他们以为我们迷失在比斯开湾，O.4

[bʌt; bət][æz; əz] ['prɑ:vɪdəns] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt][soʊ][bæd]

But	as	Providence	would	have	it	,	it	was	not	quite	so	Bad
但	作为	普罗维登斯	会	有	它	,	它	曾是	不是	相当	所以	坏的

但冥冥之中自有安排，事情并没有那么糟糕。

[bʌt; bət][fɜ:rst][wi:; wi][lɔ:st]['aʊər; ɑ:r] ['mɪsən] [mæst] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɔ:f]['aʊər; ɑ:r][flæg]

But	first	we	lost	our	Missen	Mast	,	and	then	went	off	our	Flag
但	第一的	我们	丢失的	我们的	密森	桅杆	,	和	然后	去	离开	我们的	旗帜

但首先我们失去了米森桅杆，然后又失去了旗帜。

[ðə; ði][nekst][wi:; wi] [lɔ:st] ['aʊər; ɑ:r][meɪn][mæst] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gʌnz] ['ɔ:lsoʊ]

the	Next	we	Lost	our	Main	Mast	,	one	of	our	Guns	also
这	下一个	我们	丢失的	我们的	主要的	桅杆	,	一	的	我们的	枪支	还

接下来，我们的主桅杆断了，一门大炮也断了。

[wɪð; wɪθ][faɪv] [men] , [draʊnd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] , [oʊ] . [faɪv]

With	five	Men	,	Drowned	then	,	in	the	Bay	of	Biscay	,	O	.	5
和	五	男人	,	溺水	然后	,	在	这	湾	的	比斯开	,	哦	.	5

五名男子溺亡于比斯开湾，O.5

[ðə; ði][nekst][wi:; wi] [lɔ:st] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:mɑ:st] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stroʊk]

The	Next	we	Lost	our	foremast	,	which	was	a	Dreadfull	Stroke
这	下一个	我们	丢失的	我们的	前桅	,	哪个	曾是	一个	可怕的	中风

接下来，我们的前桅杆也断了，这是一次可怕的打击。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] - ['kwɔ:rtər] , [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl][ðer; ðər][wʌz; wəz] [broʊk]

and	in	our	Larboar	Quarter	,	a	Great	hole	there	was	Broke
和	在	我们的	-	四分之一	,	一个	伟大的	洞	那里	曾是	打破

在我们拉博尔区，有一个大洞，里面有破损的

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['siːz] [kʌm] - [ɪn] , ['aʊər; ɑːr] [gʌn] [ruːm] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [floʊ]

and	then	the	Seas	come	Roleing	in	,	our	Gun	Room	it	Did	flow
和	然后	这	海域	来	-	在	,	我们的	枪	房间	它	做过	流动

然后海水涌了进来，我们的炮室也跟着遭殃了。

[ðʌs] [wiː; wi] [roʊld] [ænd; ənd] [wiː; wi] [toʊld] , [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] , [oʊ] . [sɪks]

Thus	we	Rold	and	we	told	,	in	the	Bay	of	Biscay	,	O	.	6
因此	我们	罗尔德	和	我们	讲述	,	在	这	湾	的	比斯开	,	哦	.	6

因此，我们罗尔德告诉大家，在比斯开湾，O.6

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['stɔːrmi] ['weðər] , [sæd] [ænd; ənd] ['gluːmi] [naɪt]

It	was	Dark	and	Stormy	Weather	,	Sad	and	Gloomy	Night
它	曾是	黑暗的	和	暴风雨	天气	,	伤心	和	阴沉	夜晚

那是一个阴沉暴雨的夜晚，一个悲伤而阴郁的夜晚。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['kwɔːrtər] [dek] , [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] - -

Our	Captain	on	the	Quarter	Deck	,	that	Day	was	killd	Outrite
我们的	队长	在	这	四分之一	甲板	,	那	天	曾是	-	-

那天，我们的船长在后甲板上被杀害了。

[ðə; ði] [rɪŋz] [ðæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] , [ɪn] ['piːsɪz] [bɜːrst] ['ɔːlsoʊ]

the	Rings	that	on	his	fingers	were	,	in	Pieces	burst	Also
这	戒指	那	在	他的	手指	是	,	在	件	爆裂	还

他手指上的戒指也碎裂了。

[ðʌs] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [dɪspɛr] , [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] , [oʊ] . ['sɛvən]

Thus	we	were	in	Dispare	,	in	the	Bay	of	Biscay	,	O	.	7
因此	我们	是	在	绝望	,	在	这	湾	的	比斯开	,	哦	.	7

于是我们到了比斯开湾的迪斯帕雷，O.7

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [dʒɪ'brɔːltər] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊld]

But	when	we	Came	to	Gibralter	,	and	lay	in	our	New	Hold
但	什么时候	我们	来	到	直布罗陀	,	和	躺	在	我们的	新的	抓住

但当我们抵达直布罗陀，躺在我们新的堡垒里时

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [keɪm] ['flɔkiŋ] [daʊn] , ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld]

the	People	they	Came	flocking	Down	,	our	Ship	for	to	Behold
这	人们	他们	来	集群	向下	,	我们的	船	为了	到	看哪

人们蜂拥而至，前来瞻仰我们的船。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɪzm(ə)l] [saɪt] , [ðæt] ['evər] [ðeɪ] [dɪd] [noʊ]

they	Said	it	was	the	Dismalest	Sight	,	that	Ever	they	Did	know
他们	说	它	曾是	这	最糟糕	视线	,	那	曾经	他们	做过	知道

他们说，那是他们所见过的最凄惨的景象。

[wiː; wi] ['nevər] [pɪnd] , [bʌt; bət] [drʌŋk] [waɪn] , [tɪl] [wiː; wi] [draʊnd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [woʊ] .

We	never	Pind	,	But	Drunk	Wine	,	till	we	Drowned	all	our	Woe	.
我们	绝不	品德	,	但	醉	葡萄酒	,	直到	我们	溺水	全部	我们的	悲哀	.

我们从未消愁，只是痛饮美酒，直到我们沉溺于悲伤之中。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [sɔːŋ] . [wʌn]

A	COUNTRY	SONG	.	1
一个	国家	歌曲	.	1

一首乡村歌曲。1

[ɑːn] [ðə; ði] [swiːt] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] [wiːl] [rɪ'per] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

On	the	Sweet	Month	of	May	we'll	Repair	to	the	Mountain
在	这	甜的	月	的	可能	出色地	维修	到	这	山

在美好的五月，我们将前往山上修行。

[ænd; ənd] [set] [wiː; wi] [daʊn] [ðer; ðər] [baɪ] [ə; eɪ] [klɪr] - ['faʊnt(ə)n]

And	Set	we	Down	there	by	a	Clear	Crystial	fountain
和	放	我们	向下	那里	经过	一个	清除	-	喷泉

我们坐在那里，旁边是一个清澈的水晶喷泉

[wer] [ðə; ði] [kaʊz] ['swiːtli] ['loʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['duːi] ['mɔːrnɪŋ]
Where the Cows sweetly Lowing In a Dewy Morning
在哪里 这 牛 甜蜜地 低 在 一个 露水 早晨

清晨露水盈盈，牛儿们发出甜美的哞叫声

[wer] ['fiːbəs] [ʊr] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [ə'dɔrnɪŋ] . [ˌtuː'tuː]
Where Phebus oer the Hills and Meddow are Adorning . 2
在哪里 菲布斯 oer 这 丘陵 和 - 是 装饰 . 2

菲布斯在山丘和草地上装饰。2

[ə; eɪ] [swiːt] ['kʌntri] [laɪf] [ɪz] [dɪlaɪtfəl] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ]
A Sweet Country Life is Delightfull and Charming
一个 甜的 国家 生活 是 令人愉悦的 和 迷人

甜蜜的乡村生活令人愉悦，充满魅力

['wɔːkɪŋ] [ə'brɔːd] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] ['sʌmɚz] ['mɔːrnɪŋ]
Walking abroad in a Clear Summer's Morning
步行 国外 在 一个 清除 夏季 早晨

夏日清晨漫步国外

[oʊ][jʊr; jər] [taʊnz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɪtiz] [jʊr; jər] ['lɔːfti] [haɪ] ['taʊərz]
O your Towns and Your Cities Your Lofty high Towers
哦 你的 城镇 和 你的 城市 你的 洛夫蒂 高的 塔楼

哦，你们的城镇，你们的城市，你们高耸入云的塔楼！

[ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['kɑːmpɑːr] , [diː][wɪð; wɪθ] [ʃeɪdz] & [griːn] ['baʊərz] . [θriː]
Are not to be Compar , d with Shades & Green Bowers . 3
是 不是 到 是 比较 , d 和 色调 & 绿色的 鲍尔斯 . 3

不可与 Shades & Green Bowers 相提并论。3

[oʊ] ['lɪt(ə)l] [aɪ][rɪ'gɑːrd][jʊr; jər] [roʊbz] [ænd; ənd] [faɪn] ['dresɪz]
O Little I regard your Robes and fine Dresses
哦 小的 我 看待 你的 长袍 和 美好的 连衣裙

我丝毫不在意你的长袍和华丽的裙子。

[jʊr; jər] ['velvɪt] & ['skɑːrlət] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz]
Your Velvets & Scarlets and Other Excesses
你的 天鹅绒 & 猩红 和 其他 过剩

你的天鹅绒与猩红以及其他过度消费

[maɪ] [oʊn] ['kʌntri] ['fæʃənz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] [mɔːr] [ɪn'dɪrɪŋ]
My own Country Fashions to me is More Endearing
我的 自己的 国家 时尚 到 我 是 更多的 可爱的

我个人觉得我的乡村时尚更可爱

[ðæn; ðən][jʊr; jər] ['prɪti] - [ɔːr][jʊr; jər]['bæntəl] [klɔːθ] ['werɪŋ] .
Than your Pretty Prisemantle or your Bantle Cloth Wearing .
比 你的 漂亮的 - 或者 你的 班特尔 布 穿着 .

比你那漂亮的普里塞曼特尔斗篷或班特尔布衣更胜一筹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神